叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 六大印第安民族论著(a Treatise On The Six-nation Indians) 000001

2. 六大印第安民族论著(a Treatise On The Six-nation Indians) 000002

3. 六大印第安民族论著(a Treatise On The Six-nation Indians) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[prə'djuːst] [baɪ] [ʃɔːn] ['bærit] , [tʃɑːlz] [fræŋks]
Produced by Sean Barrett , Charles Franks
生产 经过 肖恩 巴雷特 , 查尔斯 弗兰克斯

由肖恩·巴雷特和查尔斯·弗兰克斯制作

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
and the Online Distributed Proofreading Team .
和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

以及在线分布式校对团队。

[ðɪs] [faɪl][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði]
This file was produced from images generously made available by the
这 文件 曾是 生产 从 图片 慷慨地 制成 可用的 经过 这

此文件由以下机构慷慨提供的图像制作而成：

[kə'neɪdiən] ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['maikrəu,riːprə'dʌkʃən] .
Canadian Institute for Historical Microreproductions .
加拿大 研究所 为了 历史 微复制 .

加拿大历史微缩复制研究所。

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði][sɪks] - ['neɪʃ(ə)n] ['ɪndiənz]
A TREATISE ON THE SIX - NATION INDIANS
一个 论文 在 这 六 - 国家 印度人

论六大印第安民族

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [mə'kenzi]
By J . B . MACKENZIE
经过 J . B . 麦肯齐

作者：JB·麦肯齐

([peɪdʒ] - — [laɪnz]['sɛvən] - [naɪn] .)
(Page 28 — lines 7 - 9 .)
(页 - — 线条 7 - 9 .)

（第28页，第7-9行）

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ɪn'dʒenjuəs] [ɪn][maɪ'self][tuː; tə]
It has seemed to me that it was not quite ingenuous in myself to
它 有 似乎 到 我 那 它 曾是 不是 相当 天真无邪 在 我 到
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən]['raɪtə(r)][ɪn]['kwestʃən] ([rev] . ['piːtə(r)][dʒəunz]) ,
attribute to the Indian writer in question (Rev . Peter Jones) ,
属性 到 这 印度 作家 在 问题 (牧师 . 彼得 琼斯) ,

我觉得将这位印度作家（彼得·琼斯牧师）的言论归于他本人并不完全合情合理。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , ['ɒbviəsli] [kən'veɪd] [ɪn][maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
the reflection on his countrymen , obviously conveyed in my expression ,
这 反射 在 他的 同胞们 , 明显地 传递 在 我的 表达 ,

他对同胞的思念，显然已经从我的表情中流露出来。

" [dɪ'skʌvərɪŋ] [ɪn][hɪm] [sʌtʃ] [ɪn] - ['dwelɪŋ] ['mɒnstəz] [æz; əz] [rɪ'vendʒ] , ['mɜːrsɪlɪsnɪs] , [ɪmplækə'bɪlɪti] .
" discovering in him such in - dwelling monsters as revenge , mercilessness , implacability :
" 发现 在 他 这样的 在 - 住宅 怪物 作为 复仇 , 冷酷无情 , 冷酷无情 .

"在他身上发现了复仇、无情、冷酷等潜藏的怪物。

" [ðæt] ['raɪtərz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [mɔː(r)] ['feəli] [,æpri'hend] , [ɪz] [ðɪs] : [ðæt] ,
" That writer's position , more fairly apprehended , is this : That ,
" 那 作家的 位置 , 更多的 相当 被捕 , 是 这 : 那 ,

"更准确地理解，那位作者的立场是这样的：那就是，

[waɪl] [kən'fesɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi] [blɔt] [ɒn][ðə; ði]['ɪndiən]['neɪtʃə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ,
while confessing these to be blots on the Indian nature , in the abstract ,
尽管 坦白 这些 到 是 印迹 在 这 印度 自然 , 在 这 抽象的 ,

虽然承认这些是印度民族性格上的污点，但从本质上讲，

[hiː; hi] [jet] [siːk] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm][ɒn] ['meni] ['waɪts] [æz; əz] [wel] .
he yet seeks to fasten them on many whites as well .
他 然而 寻找 到 系 他们 在 许多 白人 作为 出色地 .

但他仍然试图将它们也戴在许多白人身上。

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði][sɪks] - ['neɪʃ(ə)n] ['ɪndiənz] [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [mə'kenzi]
A TREATISE ON THE SIX - NATION INDIANS BY J . B . MACKENZIE
一个 论文 在 这 六 - 国家 印度人 经过 J . B . 麦肯齐

J·B·麦肯齐著《论六大印第安民族》

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]
The little production presented in these pages was designed for , and
这 小的 生产 呈现 在 这些 页面 曾是 设计 为了 , 和
[hæz; həz] [biːn] [juːst] [æz; əz] ,
has been used as ,
有 到过 用过的 作为 ,

这些页面上展示的少量作品是为以下目的而设计的，并且已被用作：

[ə; eɪ]['lektʃə(r)] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] , [wɪ'ðaʊt] [ˌiːmen'deɪʃn] , [ðə; ði] [fɔːm]
a lecture ; and I have wished to preserve , without emendation , the form
一个 演讲 ; 和 我 有 希望 到 保存 , 没有 修订 , 这 形式
[ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lektʃə(r)] ,
and character of the lecture ,
和 特点 的 这 演讲 ,

这是一篇演讲稿；我希望在不做任何修改的情况下，保留演讲稿的形式和风格。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .
as it was delivered .
作为 它 曾是 发表 .

交付时的状态。

[dʒeɪ] . [biː] . [em] .
J . B . M .
J . B . M .

JBM

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði][sɪks] ['neɪʃ(ə)n] ['ɪndiənz]
A TREATISE ON THE SIX NATION INDIANS
一个 论文 在 这 六 国家 印度人

论六个印第安民族

[ˌɪntrə'dʌktəri]
INTRODUCTORY
引言

引言

[æz; əz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] , ['mænəz] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [treɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
As knowledge of the traditions , manners , and national traits of the
作为 知识 的 这 传统 , 礼仪 , 和 国家的 特征 的 这
['ɪndiənz] , [kəm'pəʊzɪŋ] ,
Indians , composing ,
印度人 , 构成 ,

了解印第安人的传统、习俗和民族特征，以及创作，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði][sɪks] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məuhɔ:ks] ,
originally , the six distinct and independent tribes of the Mohawks ,
起初 , 这 六 清楚的 和 独立的 部落 的 这 莫霍克人 ,
[, tʌskə'rɔ:rə; -'rəu-] , [ˌɒnən'dɑ:gə] , ['senəkə] ,
Tuscaroras , Onondagas , Senecas ,
图斯卡罗拉人 , 奥农达加斯 , 塞内卡 ,

最初，莫霍克人、塔斯卡罗拉人、奥农达加人、塞内卡人这六个截然不同且独立的部落，

[əʊ'naɪdə] , [ænd; ənd] [keɪ'ju:gə] ; [traɪbz] [naʊ] [mɜ:dʒd] [ɪn] , [ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz] , [ðə; ði][sɪks]
Oneidas , and Cayugas ; tribes now merged in , and known as , the Six
奥奈达人 , 和 卡尤加斯 ; 部落 现在 合并 在 , 和 已知 作为 , 这 六
['neɪʃnz] ,
Nations ,
国家 ,

奥奈达人和卡尤加人；这些部落现在合并为六大部落联盟，被称为六大部落联盟。

['pɒsəbli] , [dʌz] [nɒt] [ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'fektɪd]
possibly , does not extend beyond the immediate district in which they have effected
可能 , 做 不是 延长 超过 这 即时 区 在 哪个 他们 有 受影响
[ə; eɪ] ['lɒdʒmənt] ,
a lodgment ,
一个 提交 ,

可能并不超出他们提交申请的直接管辖区。

[ai][hæv; həv][leɪd][ə'pɒn][maɪ'self][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt]
I have laid upon myself the task of tracing their history from the date
我 有 铺设 之上 我 这 任务 的 追踪 他们的 历史 从 这 日期
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv][brænt] ,
of their settlement in the County of Brant ,
的 他们的 沉降 在 这 县 的 布兰特 ,

我已着手追溯他们的历史，从他们在布兰特县定居之日起算。

['entərɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
entering , at the same time ,
进入 , 在 这 相同的 时间 ,

同时进入，

[ə'pɒn] [sʌtʃ] [ək'sesəri] ['tri:tmənt] [æz; əz] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒestid] [ɔ:(r)]
upon such accessory treatment as would seem to be naturally suggested or
之上 这样的 配饰 治疗 作为 会 似乎 到 是 自然 建议 或者
[ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði][plæn][ai][hæv; həv][set] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] .
embraced by the plan I have set before me .
拥抱 经过 这 计划 我 有 放 前 我 .

按照我所制定的计划自然而然地建议或包含的方式进行辅助治疗。

[æz; əz][ðə; ði] ['eseɪ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [prə'pəuziz][tu:; tə] [di:l] , ['meɪnli] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri]
As the essay , therefore , proposes to deal , mainly , with the contemporary
作为 这 散文 , 所以 , 提议 到 交易 , 主要 , 和 这 当代的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ,
history of the Indian ,
历史 的 这 印度 ,

因此，本文主要探讨印度当代史，

['lɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ək'septɪd] [bɪ'liːfs] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['iːpɒk] ,
little will be said of his accepted beliefs , at an earlier epoch ,
小的 将要 是 说 的 他的 公认 信仰 ，在 一个 早些时候 时代 ，

关于他早年为人熟知的信仰，人们不会多谈。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['kʌrənt] ['præktɪsɪz] [bɪlt] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [in'dʒɔin] [baɪ] , [hɪz; ɪz] [trə'dɪʃənəri] [feɪθ] .
or of the then current practices built upon , and enjoined by , his traditionary faith .
或者 的 这 然后 当前的 实践 建造 之上 ，和 禁止 经过 ，他的 传统 信仰 .

或者说是当时基于他的传统信仰而建立并受其约束的现行做法。

['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌrezə'veɪʃn] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['rɪvə(r)] ,
Frequent visits to the Indian's Reservation , on the south bank of the Grand River ,
频繁 访问 到 这 印度人的 预订 ，在 这 南 银行 的 这 盛大 河 ，

频繁前往位于格兰德河南岸的印第安人保留地，

[hæv; həv][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ]['ɔːrəl]['deɪtə] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [səb'sɜːv] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;
have put me in the way of acquiring oral data , which shall subserve my intention ;
有 放 我 在 这 方式 的 收购 口服 数据 ，哪个 将 子服务 我的 意图 ；

使我能够获取口头资料，这将有助于我达到目的；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒsɪkjuːt] [maɪ] [ə'tempt] [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)][həʊp][ɒv; əv] ['riːpɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] ,
and I shall prosecute my attempt with the greater hope of reaping a fair measure of success ,
和 我 将 起诉 我的 试图 和 这 更大的 希望 的 收割 一个 公平的 措施 的 成功 ，

我将以更大的希望继续我的尝试，争取获得相当程度的成功。

[sɪns] [ai][hæv; həv] ['fɔːtɪfaɪd] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] ['gliːnɪŋz] (['beərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
since I have fortified my position with gleanings (bearing , however ,
自从 我 有 强化 我的 位置 和 拾穗 （ 轴承 ，然而 ，

因为我已用拾穗巩固了我的地位（然而，

['səʊlli] [ɒn]['maɪnə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt]) [frɒm; frəm][sʌm; səm] [fjuː] ['pʌblɪʃt] ['rekɔːdz] ,
solely on minor matters of fact) from some few published records ,
仅 在 次要的 事情 的 事实 ）从 一些 很少 已发布 记录 ，

（仅基于少数已发表记录中的一些次要事实问题）

[wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] , ['dʒen(ə)rəli] ,
which have to do with the history of the Indian , generally ,
哪个 有 到 做 和 这 历史 的 这 印度 ，一般来说 ，

这些都与印度人的历史有关，总的来说，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['fruːtf(ə)l]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [rɪ'pjuːt] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] , ['neɪtɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] .
and have been the fruitful labour of authors of repute and standing , native as well as white .
和 有 到过 这 卓有成效 劳动 的 作者 的 声誉 和 常设 ，本国的 作为 出色地 作为 白色的 .

并且是享有盛誉的作家（包括本土作家和白人作家）的丰硕成果。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] [ə'tend] [ə'pɒn][maɪ] ['efət] ,
Should the issue of failure attend upon my effort ,
应该 这 问题 的 失败 出席 之上 我的 努力 ,

如果我的努力最终以失败告终，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌm; səm] [nɒt] [əb'skjʊə(r)] ['riːz(ə)n] [kə'nektɪd]
I shall be disposed to ascribe it to some not obscure reason connected
我 将 是 处置 到 归咎于 它 到 一些 不是 朦胧 原因 连接
[wɪð] ['lɪtərəri] [staɪl] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
with literary style and execution ,
和 文学 风格 和 执行 ,

我倾向于将其归因于与文学风格和技巧相关的某些显而易见的原因。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] ['ædɪkwət] [mə'tɪəriəl][æt; ət][hænd]
rather than to the fact of there not having been adequate material at hand
相当 比 到 这 事实 的 那里 不是 拥有 到过 足够的 材料 在 手
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
for the purpose .
为了 这 目的 .

而不是因为手头没有足够的材料来完成这项工作。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] .
THE INDIAN'S CONDITIONS OF SETTLEMENT .
这 印度人的 状况 的 沉降 .

印第安人的定居条件。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] [ɑː(r); ə(r)] ,
The conditions which govern the Indian's occupation of his Reserve are ,
这 状况 哪个 治理 这 印度人的 职业 的 他的 预订 是 ,
['prɒbəbli] , [səʊ] [wel] [nəʊn] ,
probably , so well known ,
大概 , 所以 出色地 已知 ,

印第安人在其保留地上的居住条件，或许是众所周知的。

[ðæt] ['eni] [ɪk'stendɪd] ['refrəns] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [wɪl] [biː; bi] ['niːdləs] .
that any extended reference under this head will be needless .
那 任何 扩展 参考 在下面 这 头 将要 是 不必要 .

因此，无需对此进行任何进一步的阐述。

[hiː; hi] ['siːdɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ðɪs] [kəm'praiz] ,
He ceded the whole of his land to the Government , this comprising ,
他 割让 这 所有的 的 他的 土地 到 这 政府 , 这 包括 ,
[ə'rɪdʒənəli] ,
originally ,
起初 ,

他将自己的全部土地割让给了政府，这些土地最初包括：

[ə; eɪ][trækt] [wɪtʃ] [pə'sjuːd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ,
a tract which pursued the entire length of the Grand River , and ,
一个 通道 哪个 追击 这 全部的 长度 的 这 盛大 河 , 和 ,

一条沿着格兰德河全长的地带，以及

[ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['reɪdieɪtɪŋ] [pɔɪnt] ,
accepting it as the radiating point ,
接受 它 作为 这 散热 观点 ,

将其视为辐射点，

[ɪk'stendɪd] [ʌp] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][sɪks][maɪlz] ,
extended up from either side of the river for a distance of six miles ,
扩展 向上 从 任何一个 边 的 这 河 为了 一个 距离 的 六 英里 ,

从河两岸向上延伸六英里，

[tuː; tə] [ɪm'breɪs] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'stent] .

to embrace an area of that extent .

到 拥抱 一个 区域 的 那 程度 .

涵盖如此广阔的区域。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði][prə'praɪət(ə)ri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

The Government required the proprietary right to the land ,

这 政府 必需的 这 所有权 正确的 到 这 土地 ,

政府要求拥有土地所有权。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðeə(r)]['aɪðə(r)][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

in the event of their either desiring to maintain public highways through it

在 这 事件 的 他们的 任何一个 渴望 到 维持 民众 高速公路 通过 它

[ðəm'selvz] ,

themselves ,

他们自己 ,

如果他们希望自行维护穿过该地区的公共公路，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sæŋkʃn] , [ɔː(r)] [ˌækwi'es] [ɪn] ,

or that they might be in a position to sanction , or acquiesce in ,

或者 那 他们 可能 是 在 一个 位置 到 制裁 , 或者 默许 在 ,

或者他们可能处于能够批准或默许的位置，

[ɪts][juːz][ɔː(r)][ˌeksˌprəʊpri'eɪʃn][baɪ] ['reɪlweɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][rəʊdz]

its use or expropriation by Railway Corporations , for the running of their roads

它是 使用 或者 征用 经过 铁路 公司 , 为了 这 跑步 的 他们的 道路

;

;

;

铁路公司为运营其铁路而使用或征用该土地；

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['næʃ(ə)nəl][ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [p'ɜːpəsɪz] .

or for other national or general purposes .

或者 为了 其他 国家的 或者 一般的 目的 .

或用于其他国家或一般用途。

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən] ['æbsəluːt] [wʌn]

The surrender on the part of the Indian was not , however , an absolute one

这 投降 在 这 部分 的 这 印度 曾是 不是 , 然而 , 一个 绝对 一

,

,

,

然而，印度的投降并非完全彻底。

[ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] , [ɒv; əv]

there having been a reservation that he should have a Reservation , of

那里 拥有 到过 一个 预订 那 他 应该 有 一个 预订 , 的

['ædɪkwət] [ɪk'stent] ,

adequate extent ,

足够的 程度 ,

既然有人保留了他应该拥有足够程度的保留权，

[ænd; ənd][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪlɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz][æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l]

and the fruit of the tilling of which he should enjoy as an inviolable

和 这 水果 的 这 瓷砖 的 哪个 他 应该 享受 作为 一个 不可侵犯的

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege .

特权 .

他理应享有耕种所得的果实，这是他不可侵犯的权利。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['mʌni] - [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lænd] ,
As regards the money - consideration for this land ,
作为 问候 这 钱 - 考虑 为了 这 土地 ,

至于这块土地的金钱对价，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] , [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
the Government stand to the Indian in the relation of Trustees , accounting for ,
这 政府 站立 到 这 印度 在 这 关系 的 受托人 , 会计 为了 ,

政府作为受托人与印度人之间的关系，负责对以下事项进行交代：

[ænd; ənd] [ə'pɔːʃən] [tuː; tə] , [hɪm] , [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [əˌpɔɪn'tiː] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
and apportioning to , him , through the agency of their officer and appointee , the Indian Superintendent ,
和 分摊 到 , 他 , 通过 这 机构 的 他们的 官 和 受委任人 , 这 印度 校长 ,

并通过其官员和任命人——印度督察——将其分配给他。

[æt; ət] [səʊ] [mʌtʃ] [pə(r)] ['kæpɪtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
at so much per capita of the population ,
在 所以 很多 每 人均 的 这 人口 ,

按人均计算，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mʌni] .
the interest arising out of the investment of such money .
这 兴趣 产生 出去 的 这 投资 的 这样的 钱 .

投资该笔资金所产生的利息。

['seɪlz] [ɒv; əv] [lændz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪsəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðiːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ,
Sales of lands among themselves are permissible ; but these , for the most part ,
销售量 的 土地 之中 他们自己 是 允许的 ; 但 这些 , 为了 这 最多 部分 ,

他们之间可以进行土地买卖；但这些土地买卖大多是非法的。

['nærəʊ] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə] [keɪsɪz] [weə(r)] [æn; ən] ['ɪndiən] , [wɪð] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒt] ,
narrow themselves down to cases where an Indian , with the possession of a good lot ,
狭窄的 他们自己 向下 到 案例 在哪里 一个 印度 , 和 这 拥有 的 一个 好的 很多 ,

他们将范围缩小到以下情况：一名印度人拥有大量土地，

[ɒv; əv] [feə(r)] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['klɪərɪŋ] , ['vestɪd] [ɪn] [hɪm] , [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
of fair extent , and with a reasonable clearing , vested in him , leaves it ,
的 公平的 程度 , 和 和 一个 合理的 清理 , 既得权益 在 他 , 树叶 它 ,

面积相当可观，且清理得当，归他所有，他将其留下。

[tuː; tə] [pə'sjuː] [sʌm; səm] ['kɔːlɪŋ] , [ɔː(r)] ['fɒləʊ] [sʌm; səm] [treɪd] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['waɪts] ; [ænd; ənd] [triːts] ,
to pursue some calling , or follow some trade , amongst the whites ; and treats ,
到 追求 一些 呼叫 , 或者 跟随 一些 贸易 , 在 这 白人 ; 和 款待 ,

在白人中从事某种职业或行业；并且对待，

[pə'hæps] , [wɪð] [sʌm; səm] ['jʌŋgə] ['ɪndiən] , [huː] ,
perhaps , with some younger Indian , who ,
也许 , 和 一些 年轻 印度 , WHO ,

或许，还有一些年轻的印度人，他们，

[dis'laik] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [wɜːk] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌʌn'kʌltʃəd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
disliking the pioneer work involved in taking up some uncultured place for
不喜欢 这 先锋 工作 涉及 在 采取 向上 一些 没文化的 地方 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他不喜欢在自己占据的这片未开垦之地所做的开拓性工作，

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] [lɒt] , [baɪz]
and preferring to make settlement on the comparatively well cultivated lot , buys
和 偏好 到 制作 沉降 在 这 比较 出色地 栽培 很多 , 购买
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他更喜欢在耕种相对良好的地块上定居，于是买下了它。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['ɔːlsəʊ] , [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sʌfrəns] ,
The Government , also , allow the Indian , though as a matter of sufferance ,
这 政府 , 还 , 允许 这 印度 , 尽管 作为 一个 事情 的 忍耐 ,
[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

政府也允许印度人这样做，尽管这是一种默许，或者说，

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn]
in other words , without bringing the law to bear upon him for putting in
在 其他 字 , 没有 带来 这 法律 到 熊 之上 他 为了 推杆 在
['præktɪs] [wɒt] [ɪz] ,
practice what is ,
实践 什么 是 ,

换句话说，不以法律制裁他实施了该行为，

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ɪ'liːg(ə)l] ,
strictly speaking , illegal ,
严格 请讲 , 非法的 ,

严格来说，是非法的。

[tuː; tə] [rent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [ðə; ði] [lɒt] [ɔː(r)] [lɒts] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ləʊ'keɪtɪd] ,
to rent to a white the lot or lots on which he may be located ,
到 租 到 一个 白色的 这 很多 或者 很多 在 哪个 他 可能 是 位于 ,

将他所在的土地或地块出租给白人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rent] , [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪs][ɔː(r)][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] -
and to receive the rent , without sacrifice or alienation of his interest -
和 到 收到 这 租 , 没有 牺牲 或者 异化 的 他的 兴趣 -
['mʌni] .
money .
钱 .

并且能够收取租金，而无需牺牲或转让他的利息收入。

[kən'tɪnjuːd] [nɒn] - ['rezɪdəns] [in'teil] [ə'pɒn][ðə; ði][nɒn] - ['rezɪdənt] [ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Continued non - residence entails upon the non - resident the forfeiture of his
持续 非 - 住宅 包含 之上 这 非 - 居民 这 没收 的 他的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

持续不在本国居住将导致非居民丧失其权益。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,
The Indian is , of course , a minor in the eye of the law ,
这 印度 是 ， 的 课程 ， 一个 次要的 在 这 眼睛 的 这 法律 ，

当然，在法律上，这名印度人是未成年人。

[ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪsə'bɪlətɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] ,
a feature of his estate , with the disabilities it involves ,
一个 特征 的 他的 财产 ， 和 这 残疾 它 涉及 ，

这是他遗产的一大特点，以及由此带来的种种不便。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ə'pɒn] [mɔː(r)] ['fʊli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [steɪdʒ] .
I shall dwell upon more fully at a later stage .
我 将 住 之上 更多的 完全 在 一个 之后 阶段 .

我将在稍后阶段更详细地探讨这个问题。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌɪntə'mæri] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] ,
Should the Indian intermarry with a white woman ,
应该 这 印度 通婚 和 一个 白色的 女士 ，

如果印度人与白人女性通婚，

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] - [ə'laʊəns] [ɪz] [nɒt] [ə'fektɪd] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] [ˌðeə'baɪ] , [ðə; ði]
the receipt of his interest - allowance is not affected or disturbed thereby , the
这 收据 的 他的 兴趣 - 津贴 是 不是 做作的 或者 不安 从而 ， 这
[waɪf] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
wife coming in ,
妻子 未来 在 ，

妻子的到来不会影响或干扰他领取利息补贴。

[æz; əz] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ɪts] [bɪ'stəʊəl] ; [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd]
as well , for the benefits of its bestowal ; but should , on the other hand
作为 出色地 ， 为了 这 好处 的 它是 授予 ； 但 应该 ， 在 这 其他 手
,
,
，

此外，也为了其授予所带来的益处；但另一方面，应该

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ˌɪntə'mæri] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [sʌtʃ] [ækt] [kəm'pelz] , [æz; əz] [tuː; tə]
an Indian woman intermarry with a white man , such act compels , as to
一个 印度 女士 通婚 和 一个 白色的 男人 ， 这样的 行为 强制 ， 作为 到
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ，

一位印度妇女与一位白人男子通婚，这种行为对她自身而言，是一种强迫。

[ək'septəns] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlaɪzd] [sʌm] , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɐnj'uːɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ten]
acceptance , in a capitalized sum , of her annuities for a term of ten
验收 ， 在 一个 资本化 和 ， 的 她 年金 为了 一个 学期 的 十
[j'ɪəz] ,
years ,
年 ，

接受以资本化金额形式支付的为期十年的年金，

[wɪð] [ðeə(r)] [se'seɪʃn] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ; [ænd; ənd] [in'teil] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən]
with their cessation thereafter ; and entails upon the possible issue of the union
和 他们的 停止 此后 ； 和 包含 之上 这 可能的 问题 的 这 联盟
['æbsəluːt] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] - ['mʌni] .
absolute forfeiture of interest - money .
绝对 没收 的 兴趣 - 钱 .

此后，随着它们的终止；并且如果联盟成立，则意味着利息资金的绝对没收。

[ɪn] ['eni] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['entəd] ['ɪntuː] ,
In any connection of the kind , however , that may be entered into ,
在 任何 联系 的 这 种类 ， 然而 ， 那 可能 是 进入 进入 ，

然而，在任何此类可能建立的关系中，

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪdʒ] [ænd; ənd] ['prɒvɪdənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn] ,
the Indian woman is usually sage and provident enough to marry one ,
这 印度 女士 是 通常 圣人 和 普罗维登特 足够的 到 结婚 一 ，

印度女性通常都很有智慧和远见，会嫁给这样的人。

[huːz] [həʊld] [ə'pɒn] ['wɜːldli] ['sʌbstəns] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [də'mestɪk] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,
whose hold upon worldly substance will secure her the domestic ease and comforts ,
谁 抓住 之上 世俗 物质 将要 安全的 她 这 国内的 舒适 和 舒适 ，

她对世俗物质的掌控将确保她拥有安逸舒适的家庭生活。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɒn] - [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
of which the non - receipt of her interest would tend to deprive her .
的 哪个 这 非 - 收据 的 她 兴趣 会 趋向 到 剥夺 她 .

如果她无法获得利息，就会使她蒙受损失。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪˌventʃu'æləti] [ə'raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] ['daɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Should the eventuality arise of the Indian woman dying before her husband ,
应该 这 可能性 出现 的 这 印度 女士 垂死 前 她 丈夫 ，

如果印度妇女不幸先于丈夫去世，

[ðə; ði] ['lætə(r)] [mʌst; məst] [kwɪt] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɜːz] ['əʊnli] [kən'dɪʃənəli] ,
the latter must quit the place , which was hers only conditionally ,
这 后者 必须 辞职 这 地方 ， 哪个 曾是 她的 仅有的 有条件地 ，

后者必须离开这个地方，而这个地方只是有条件地属于她。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kaʊns(ə)l] [wɪl] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [kleɪm] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
though the Indian Council will entertain a reasonable claim from him ,
尽管 这 印度 理事会 将要 招待 一个 合理的 宣称 从 他 ，

虽然印度理事会将受理他提出的合理索赔，

[tuː; tə] [biː; bi] [ri'kuːp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['aʊtleɪ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'prʊvmənt] .
to be recouped for any possible outlay he may have made for improvements .
到 是 恢复 为了 任何 可能的 支出 他 可能 有 制成 为了 改进 .

以弥补他可能为改善设施所做的任何支出。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kən'fɜː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] ['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] ,
The Government confer upon the Indian the privilege of a resident medical officer ,
这 政府 授予 之上 这 印度 这 特权 的 一个 居民 医疗的 官 ，

政府赋予印度公民配备常驻医务人员的特权，

[huː] [ɪz] [peɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [huːz] ['djuːti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ə'tend] ,
who is paid by them , and whose duty it is to attend ,
WHO 是 有薪酬的 经过 他们 ， 和 谁 责任 它 是 到 出席 ，

谁受雇于他们，谁有义务出席，

[wɪ'ðaʊt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fiː] [ɔː(r)] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɪk] .
without expectation of fee or compensation of any kind , upon the sick .
没有 期待 的 费用 或者 赔偿 的 任何 种类 ， 之上 这 生病的 .

不求任何费用或补偿，为病人提供帮助。

[hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
His relation , however ,
他的 关系 , 然而 ,

然而，他的关系是......

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz][nɒt][səʊ] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ɒv; əv] [fiːz]
to the Government is not so defined as to preclude his acceptance of fees
到 这 政府 是 不是 所以 定义 作为 到 排除 他的 验收 的 费用
[frɒm; frəm] ['waɪts] ['rezɪdənt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ,
from whites resident on the Reserve ,
从 白人 居民 在 这 预订 ,

对政府而言，其定义并不排除他接受居住在保留地上的白人的费用。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði][əd'vaɪs][biː; bi] [sɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
provided the advice be sought at his office .
假如 这 建议 是 寻求 在 他的 办公室 .

前提是需要向他的办公室寻求建议。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['prɒbəbli] ,
The Government , probably ,
这 政府 , 大概 ,

政府，大概是吧。

['biːɪŋ] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['medɪk(ə)l] [əˌpɔɪn'tiː]
being well aware of the stress of work under which their medical appointee
存在 出色地 意识到的 的 这 压力 的 工作 在下面 哪个 他们的 医疗的 受委任人
['krɒnɪkli] ['leɪbə(r)] ,
chronically labours ,
慢性 劳动 ,

他们非常清楚其医疗委托人长期承受着巨大的工作压力，

[ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ʌn'laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] ['biːɪŋ] ['eksəd] [tuː; tə]
and appreciating the consequent unlikelihood of this privilege being exercised to
和 欣赏 这 后果 不太可能 的 这 特权 存在 锻炼 到
[ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ,
the prejudice of the Indian ,
这 偏见 的 这 印度 ,

并认识到，这种特权不太可能被用来损害印度人的利益；

[hæv; həv][nɒt] , [æz; əz] [jet] , [ʃɔːn] [hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
have not , as yet , shorn him of it .
有 不是 , 作为 然而 , 剪 他 的 它 .

至今尚未给他剃掉这头毛。

[ə'nʌðə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən][in'dʒɔi] ,
Another privilege that the Indian enjoys ,
其他 特权 那 这 印度 享受 ,

印度人享有的另一项特权是：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə][hɪm][baɪ] [ɪ'næktmənt] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]
and which was granted to him by enactment subsequent to that which
和 哪个 曾是 的确 到 他 经过 颁布 随后的 到 那 哪个
[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] ,
assured to him his Reserve ,
保证 到 他 他的 预订 ,

而这项权利是在确保他拥有保留地的法令颁布之后，通过另一项法令授予他的。

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['trænzɪt][æt; ət][hɑːf] - [feə(r)] [greit] [ɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reilrəudz] .
is that of transit at half - fare grates on the different railroads .
是 那 的 交通 在 一半 - 票价 格栅 在 这 不同的 铁路 .

是指在不同铁路道口以半价票形式乘车。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['naɪðə(r)][dɪ'spaɪzɪz] , [nɔː(r)] , [ɪn] ['eni] [wei] , [ə'fekts] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ,
This is a right which he neither despises , nor , in any way , affects to despise ,
这 是 一个 正确的 哪个 他 两者都不 鄙视 , 也不 , 在 任何 方式 , 影响 到 鄙视 ,

这是他既不轻视，也绝不会以任何方式假装轻视的权利。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] , [ænd; ənd][ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] , [hɪz; ɪz] ['kɒmən] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['slendə(r)]
since it meets , and is suited to , his common condition of slender
自从 它 满足 , 和 是 适合 到 , 他的 常见的 状况 的 苗条
[ænd; ənd] ['streɪtnd] [miːnz] .
and straitened means .
和 拮据 方法 .

因为它符合他通常的清贫经济状况。

[ðə; ði] ['mɒdərət] [tʃɑːdʒ] [pə'mɪts] [hɪm][tuː; tə][ə'veɪl] ['friːkwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [æt; ət] ['siːz(ə)nz]
The moderate charge permits him to avail frequently of the privilege at seasons
这 缓和 收费 许可证 他 到 可用 频繁地 的 这 特权 在 季节
([wɪtʃ] [ˌkɒmprɪ'hend] ,
(which comprehend ,
(哪个 理解 ,

适中的收费使他能够经常在特定时期享受这项特权（包括，

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]) [wen] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ʌn'fɪt]
in truth , the greater portion of the year) when the roads are almost unfit
在 真相 , 这 更大的 部分 的 这 年) 什么时候 这 道路 是 几乎 不合格
[fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] ,
for travel ,
为了 旅行 ,

事实上，一年中的大部分时间）道路几乎都不适合通行，

[ðə; ði]['ɪndiən] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['gəʊɪŋ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn][ˌləʊkə'məʊtɪv]['eksəsaɪz] ([səʊ][maɪ]
the Indian , as a rule , going in for economy in locomotive exercise (so my
这 印度 , 作为 一个 规则 , 去 在 为了 经济 在 机车 锻炼 (所以 我的
['dʒʌdʒmənt] [dɪ'kriːz] ,
judgment decrees ,
判断 法令 ,

印度人通常倾向于在机车作业中追求经济性（这是我的判断），

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
though it has been claimed for him that , at an earlier period of his
尽管 它 有 到过 声称 为了 他 那 , 在 一个 早些时候 时期 的 他的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

虽然有人声称，在他早年的经历中，

['wɔːkɪŋ] [wɒz; wəz][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][hɪm]) ['heɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dɒpt] ['glædli][ðə; ði]['miːdiəm] [wɪtʃ]
walking was congenial to him) hailing and adopting gladly the medium which
步行 曾是 相投 到 他) 欢呼 和 收养 乐意 这 中等的 哪个
['ɒbvieɪts] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
obviates recourse to it .
避免 追索权 到 它 .

步行对他来说是一种享受）欣然接受并采用避免诉诸暴力的媒介。

[hɪz; ɪz] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] ['kaʊns(ə)l] .
HIS MEETINGS OF COUNCIL .
他的 会议 的 理事会 .

他的议会会议。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['kaʊns(ə)l] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
The Indian Council has a province more important than that which our
这 印度 理事会 有 一个 省 更多的 重要的 比 那 哪个 我们的
[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['kaunslz] ['eksəsaɪz] .
Municipal Councils exercise .
市政 议会 锻炼 .

印度委员会的管辖范围比我们市政委员会的管辖范围更为重要。

[ɪts] [dɪ'sɪʒnz] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [træn'zækʃnz] , [ən'les]
Its decisions as to disputes growing out of real estate transactions , unless
它是 决策 作为 到 争议 生长 出去 的 真实的 财产 交易 , 除非
['klɪəli] [rɒŋ] ,
clearly wrong ,
清楚地 错误的 ,

除非明显错误，否则其对房地产交易纠纷的裁决应予维持。

[hæv; həv] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [lɔː] .
have in them the force of law .
有 在 他们 这 力量 的 法律 .

具有法律效力。

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kaʊns(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪn'fɔːm(ə)l] ['gæðərɪŋ] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ə; eɪ] [prɪ'zaɪdɪŋ]
The ordinary Council is a somewhat informal gathering as regards a presiding
这 普通的 理事会 是 一个 有些 非正式 采集 作为 问候 一个 主持
['ɒfɪsə(r)] [ɔː(r)] ['ɒfɪsəz] ,
officer or officers ,
官 或者 警官 ,

普通理事会是一个相对非正式的会议，由一名或多名主席主持。

[ænd; ənd] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔːrəm] ,
and , also , in respect of that essential feature of a quorum ,
和 , 还 , 在 尊重 的 那 基本的 特征 的 一个 法定人数 ,

而且，就法定人数这一基本特征而言，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['sɪmələ(r)] ['bɒdɪz] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] [həʊld] [aʊt] [səʊ] [ɪg'zæktɪŋli] .
for which similar bodies among ourselves hold out so exactingly .
为了 哪个 相似的 身体 之中 我们自己 抓住 出去 所以 精确地 .

我们当中那些相似的群体却如此坚定地坚持着。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] , [huː] , [ə'ləʊn] , [ɑː(r); ə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn]
The Chiefs of the tribes , who , alone , are privileged to participate in
这 酋长们 的 这 部落 , WHO , 独自的 , 是 特权 到 参加 在
[dɪ'skʌʃən] ,
discussions ,
讨论 ,

只有部落酋长才有幸参与讨论，

[kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['prezədənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ;
can scarcely be looked upon in the light of presidents of the meeting ;
能 几乎 是 看起来 之上 在 这 光 的 总统们 的 这 会议 ;

很难从会议主席的角度来看待这个问题；

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɔː(r)] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv]
nor can there be discovered in the privileges or duties of any one of
也不 能 那里 是 发现 在 这 特权 或者 职责 的 任何 一 的
[ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
them the functions of a presiding officer .
他们 这 函数 的 一个 主持 官 .

在他们中的任何一人的特权或职责中，都无法发现主持官员的职能。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məuhɔːks] [ænd; ənd] ['senəkə] , [huː] [sɪt][ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The Chiefs of the Mohawks and Senecas , who sit on the left of the house ,
这 酋长们 的 这 莫霍克人 和 塞内卡 , WHO 坐 在 这 左边 的 这 房子 ,

莫霍克族和塞内卡族的酋长们坐在房子的左侧，

[ɪ'nɪʃieɪt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn][ɔːl] ['kwestʃənz] .
initiate discussion on all questions .
发起 讨论 在 全部 问题 .

就所有问题展开讨论。

[ðə; ði] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɪz] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The debating is then transferred to the opposite side of the house ,
这 辩论 是 然后 转移 到 这 对面的 边 的 这 房子 ,

辩论随后转移到房屋的另一侧。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] , [əʊ'naɪdə] , [ænd; ənd] [keɪ'juːgə] ,
where are seated the Chiefs of the Tuscaroras , Oneidas , and Cayugas ,
在哪里 是 坐着 这 酋长们 的 这 图斯卡罗拉人 , 奥奈达人 , 和 卡尤加斯 ,

图斯卡罗拉人、奥奈达人和卡尤加人的酋长们就坐在这里。

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [ɒn][baɪ] [ðiːz] [tʃiːfs] .
and is carried on by these Chiefs .
和 是 携带 在 经过 这些 酋长们 .

并由这些酋长们继续传承下去。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [,ɒnən'dɑːgə] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " ['faɪə(r)] - ['kiːpərz] " ([ɒv; əv][ðə; ði]
The Chiefs of the Onondagas , who are called " Fire - Keepers " (of the
这 酋长们 的 这 奥农达加斯 , WHO 是 称为 " 火 - 守门员 " (的 这
['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] " ['faɪə(r)] - ['kiːpə(r)] ,
origin of the name " Fire - Keeper ,
起源 的 这 姓名 " 火 - 守门员 ,

奥农达加人的酋长们被称为“守火者”(“守火者”这个名字的由来)，

" [ai] [wɪl] [triːt] ['fɜːðə(r)] , [ə'nɒn]) [ðen] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊʃn] , [ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['meʒə(r)] ,
" I will treat further , anon) then speak to the motion , or upon the measure ,
" 我 将要 对待 更远 , 匿名) 然后 说话 到 这 运动 , 或者 之上 这 措施 ,

“我将稍后进一步讨论，然后再就该动议或措施发表意见。”

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [dɪ'saɪd] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and , finally , decide everything ; and they are ,
和 , 最后 , 决定 一切 ; 和 他们 是 ,

最后，他们决定一切；而他们正是如此。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][faɪ'næləti][ɒv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] ['kwestʃənz] ,
in view of this power of finality of decision with all questions ,
在 看法 的 这 力量 的 最终性 的 决定 和 全部 问题 ,

鉴于这种对所有问题都具有最终决定权的权力，

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃiːfs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'fɛdəreɪtɪd] [traɪbz] .
regarded as the most important Chiefs among the confederated tribes .
认为 作为 这 最多 重要的 酋长们 之中 这 邦联 部落 .

被认为是联盟部落中最重要的酋长。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " ['faɪə(r)] - ['kiːpərz] " [dʌz] [nɒt] , [baɪ]['eni] [miːnz] ,
The decision of the " Fire - Keepers " does not , by any means ,
这 决定 的 这 " 火 - 守门员 " 做 不是 , 经过 任何 方法 ,

“防火女”的决定绝非如此。

[ˈɔːlweɪz] [ʃəʊ] [kənˈkʌrəns] [ɪn] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kənˈsensəs] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ɪkˈsprest] [baɪ] [ˈpriːviəs] [ˈspikər] ,
always show concurrence in what may have been the consensus of opinion expressed by previous speakers ,
总是 展示 一致 在 什么 可能 有 到过 这 共识 的 观点 表达 经过 以前的 演讲者 ,

始终对先前发言者表达的共识性意见表示赞同。

[ˈveri] [ˈfriːkwəntli] , [ɪnˈdiːd] , [ɪmˈbɔdiŋ] [ˈsentɪmənts] [dəˈrektli] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [wɪð] [ðəʊz] [ˈspikər] .
very frequently , indeed , embodying sentiments directly opposite to the weight of the judgment with those speakers .
非常 频繁地 , 的确 , 体现 情感 直接地 对面的 到 这 重量 的 这 判断 和 那些 演讲者 .

事实上，这些发言者常常表达与判决结果截然相反的情感。

[æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] , [mɔː(r)] [ˈpɔɪntɪdli] , [ðə; ði] [ˈɑːbɪtrəri] [pˈaʊəz] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [tʃiːfs] ,
As illustrating , more pointedly , the arbitrary powers committed to these Chiefs ,
作为 图示 , 更多的 尖锐地 , 这 随意的 权力 坚定的 到 这些 酋长们 ,

为了更明确地说明这些酋长所拥有的任意权力，

[ðeɪ] [meɪ] [ˈɪmpɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [ˌhɪðəˈtuː] [ˌʌnˈbroʊtʃt] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
they may import into the debate a fresh and hitherto unbroached line of discussion ,
他们 可能 进口 进入 这 辩论 一个 新鲜的 和 迄今为止 未曾提及的 线 的 讨论 ,

他们可能会为辩论引入一个全新的、此前从未涉及过的讨论方向。

[ænd; ənd] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [meɪ] [ˈɑːɡjuː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kwaɪt] [ˈnɒv(ə)l] [ˈstændpɔɪnt] ,
and , following it , may argue from a quite novel standpoint ,
和 , 下列的 它 , 可能 争论 从 一个 相当 小说 立场 ,

然后，可以由此从一个相当新颖的角度进行论证，

[ænd; ənd] [ˈfɔːmjuleɪt] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [beɪst] [əˈpɒn] [sʌm; səm] [ˈʌtəli] [kəˈprɪʃəs] [ˈliːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .
and formulate a decision based upon some utterly capricious leaning of their own .
和 制定 一个 决定 基于 之上 一些 完全地 任性 倾斜 的 他们的 自己的 .

并根据他们自己完全反复无常的倾向做出决定。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʃiːfs] ,
I have not been able to learn whether the decision of these Chiefs ,
我 有 不是 到过 有能力的 到 学习 无论 这 决定 的 这些 酋长们 ,

我尚未能得知这些酋长的决定是否正确，

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈvælɪd] , [rɪˈkwaɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [ðeə(r)] [juˈnænɪməs] [vɔɪs] ,
to be valid , requires to be established by their unanimous voice ,
到 是 有效的 , 需要 到 是 已确立的 经过 他们的 一致 嗓音 ,

要想有效，必须经他们一致同意。

[ɔː(r)] [ˈsɪmpli] [baɪ] [ə; eɪ] [məˈdʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
or simply by a majority of the body .
或者 简单地 经过 一个 多数 的 这 身体 .

或者，只需由多数人决定即可。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)] ['kəʊdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kaʊns(ə)l]

The reason or cogency of the system of debate followed in the Indian Council

这 原因 或者 说服力 的 这 系统 的 辩论 随后 在 这 印度 理事会

[hæz; həz] [nɒt] [si:md] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['klɪəli] [dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] ;

has not seemed to me clearly demonstrable ;

有 不是 似乎 到 我 清楚地 可证明的 ;

印度议会所遵循的辩论制度的理由或合理性，在我看来尚无法明确证明；

[nɔ:(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məuhɔ:ks]

nor is the cause for the honour attaching to the Chiefs of the Mohawks

也不 是 这 原因 为了 这 荣誉 连接 到 这 酋长们 的 这 莫霍克人

[ænd; ənd] ['senəkə] ,

and Senecas ,

和 塞内卡 ,

莫霍克族和塞内卡族酋长所获得的荣誉，其原因也并非如此。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒnən'dɑ:gə] , [rɪ'spektɪvli] , [ɒv; əv] [kə'mensɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

and of the Onondagas , respectively , of commencing and closing discussion

和 的 这 奥农达加斯 , 分别 , 的 开始 和 结束 讨论

, ['veri] [ɪk'splɪkəb(ə)l] .

, very explicable .

, 非常 可解释的 .

而对于奥农达加人来说，开始和结束讨论都是非常容易解释的。

[ai] [bɪ'li:v] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [traɪbz] ,

I believe , however , that the principle of kinship subsisting between the tribes ,

我 相信 , 然而 , 那 这 原则 的 亲属关系 生存 之间 这 部落 ,

但我相信，部落之间仍然存在着亲属关系原则。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] ['sɪŋgld] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['dju:tiz] , ['gʌvnz] , [ɪn]

the Chiefs of which are thus singled out for these duties , governs , in

这 酋长们 的 哪个 是 因此 单身 出去 为了 这些 职责 , 统治 , 在

[sʌm; səm] [wei] ,

some way ,

一些 方式 ,

因此，这些酋长被选中承担这些职责，并以某种方式进行统治。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ə'dɒptɪd] ; [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [led] , ['ɔ:lsəʊ] , [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz]

the practice adopted ; and am led , also , to imagine that exceptional functions

这 实践 已采用 ; 和 是 引领 , 还 , 到 想象 那 非凡的 函数

, [ɪn] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [æz; əz] [wel] ,

, in other matters as well ,

, 在 其他 事情 作为 出色地 ,

所采取的做法；而且，我也认为，在其他方面，特殊功能也是如此。

[vest] [ɪn] [ði:z] [tʃi:fs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

vest in these Chiefs ; and that they enjoy , in general ,

背心 在 这些 酋长们 ; 和 那 他们 享受 , 在 一般的 ,

赋予这些酋长权力；而且他们通常享有......

['presɪdəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [traɪbz] .

precedence over the Chiefs of the other tribes .

优先权 超过 这 酋长们 的 这 其他 部落 .

凌驾于其他部落酋长之上。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [teɪk] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:n(ə)l] [kən'sɜ:nz] , [ænd; ənd] [kən'trəʊl]

The Chiefs in Council take cognizance of the internal concerns , and control

这 酋长们 在 理事会 拿 认知 的 这 内部的 担忧 , 和 控制

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstə(r)] ,

and administer ,

和 管理 ,

酋长委员会会考虑内部事务，并进行控制和管理。

['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
generally , the internal affairs , of the community .
一般来说 , 这 内部的 事务 , 的 这 社区 .

一般来说，指社区的内部事务。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
There are often special and extraordinary deliberations of the body ,
那里 是 经常 特别的 和 非凡的 审议 的 这 身体 ,

机构内部经常会进行一些特殊和非凡的讨论，

[wɪtʃ] [ɪn'vɒlv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɒn] [pɔɪnts] [ðæt] [træn'send] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ækts] ,
which involve discussion upon points that transcend the operation of the Indian Acts ,
哪个 涉及 讨论 之上 积分 那 超越 这 手术 的 这 印度 使徒行传 ,

其中包括对超越《印第安人法案》实施范围的要点的讨论，

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
and require the Government to be represented ; and , in these cases , the Indian Superintendent ,
和 要求 这 政府 到 是 代表 ; 和 , 在 这些 案例 , 这 印度 校长 ,

并要求政府派代表出席；在这种情况下，印度事务主管，

[huːz] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [və'lɪdəti] [ɒn] ['eni] ['meʒə(r)] [pɑːst] , [ɪz] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
whose presence is necessary to confer validity on any measure passed , is the presiding officer .
谁 在场 是 必要的 到 授予 有效性 在 任何 措施 通过了 , 是 这 主持 官 .

主持官员是使任何通过的措施具有有效性的必要条件。

[æz; əz] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] [rʌnz] [ɪn] [fʊl] ,
As mention is made here of the Superintendent , or , as his title runs in full ,
作为 提到 是 制成 这里 的 这 校长 , 或者 , 作为 他的 标题 跑步 在 满的 ,

这里提到的校长，或者，按照他的完整头衔来说，

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɒpətjuːn] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] ,
the Visiting Superintendent and Commissioner , it will be opportune now to define his powers ,
这 访问 校长 和 专员 , 它 将要 是 适时的 现在 到 定义 他的 权力 ,

现在正是明确巡视督察兼专员权力的良机。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .
so far as I understand them .
所以 远的 作为 我 理解 他们 .

就我理解而言。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
It may be said , in general ,
它 可能 是 说 , 在 一般的 ,

总的来说，可以说：

[ðæt] [hiː; hi] ['eksəsaɪzɪz] [ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [wel]
that he exercises supervisory power over everything that concerns the well
那 他 练习 主管 力量 超过 一切 那 担忧 这 出色地

- ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
- being and interests of the Indian .
- 存在 和 兴趣 的 这 印度 .

他对涉及印度人民福祉和利益的一切事务都行使监督权。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [meɪd] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːts] ([ænd; ənd]
By the representations made by him to the Government in his reports (and
经过 这 表现形式 制成 经过 他 到 这 政府 在 他的 报告 (和

[baɪ] [ðəʊz] ,
by those ,
经过 那些 ,

通过他在报告中向政府所作的陈述（以及通过那些陈述），

[ɒv; əv] [kɔːs] , [huː] [həʊld] [ðə; ði] [laɪk] ['ɒfɪs] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['ɪndiən] ['dɪstrɪkts]) [hæz; həz] [biːn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]
of course , who hold the like office in other Indian districts) has been initiated
的 课程 , WHO 抓住 这 喜欢 办公室 在 其他 印度 地区) 有 到过 启动

['nɪəli] ['evri] [lɔː] ,
nearly every law ,
几乎 每一个 法律 ,

当然，在其他印度地区担任类似职务的人）几乎每一项法律都已启动，

[ɔː(r)] [ə'mendmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ækts] [dɪs'kləʊz] .
or amendment to a law , which the pages of the Indian Acts disclose .
或者 修正案 到 一个 法律 , 哪个 这 页面 的 这 印度 使徒行传 透露 .

或者对法律进行修订，印第安人法令中对此有所记载。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [wɒtʃ] ([ðəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [nəʊ] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [ai] [bɪ'liːv] ,
He will often watch (though in his commission no obligation , I believe ,
他 将要 经常 手表 (尽管 在 他的 委员会 不 义务 , 我 相信 ,

他经常会观看（虽然我相信，根据他的委托，这并非他的义务），

[rests] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs]) [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] ,
rests upon him to do this) the trial of an Indian ,
休息 之上 他 到 做 这) 这 审判 的 一个 印度 ,

（这取决于他是否能做到这一点）一名印第安人的审判，

[weə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪvə(r)] [kraɪmz] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] , [pə'tʃɑːns] ,
where some one of the graver crimes is involved , that he may , perchance ,
在哪里 一些 一 的 这 刻刀 犯罪 是 涉及 , 那 他 可能 , 或许 ,

如果涉及更严重的罪行，他或许会……

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌpɜːpə'treɪʃn] .
arrive at the impelling cause for its perpetration .
到达 在 这 推动 原因 为了 它是 犯罪 .

找出其发生的根本原因。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] , [pə'hæps] , [ɪn] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] ['hævɪŋ] ['əʊvə(r)] - [ɪn'dʌldʒd]
This may have had its origin , perhaps , in the criminal's having over - indulged
这 可能 有 有 它是 起源 , 也许 , 在 这 罪犯的 拥有 超过 - 沉溺其中

[ɪn] [drɪŋk] ,
in drink ,
在 喝 ,

这或许是因为罪犯饮酒过量造成的。

[ɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪ'mɒrəl] [bent] ; [ɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kə'nektɪd] ,
or in his having resigned himself to some immoral bent ; or it may have been connected ,
或者 在 他的 拥有 辞职 他自己 到 一些 不道德 弯曲 ； 或者 它 可能 有 到过 连接 ，

或者他已经接受了某种不道德的倾向；或者可能与此有关，

['dʒen(ə)rəli] , [wɪð] [sʌm; səm] ['delju:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɪð] [ˌɪmə'ræləti] .
generally , with some deluging of the community with immorality .
一般来说 ， 和 一些 洪水 的 这 社区 和 不道德 .

总的来说，社会上充斥着一些不道德的行为。

[ɪf] , ['hæpli] , [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [bi:; bi] [treɪst] ,
If , haply , the origin of the crime be traced ,
如果 ， 或许 ， 这 起源 的 这 犯罪 是 追踪 ，

如果，或许能够追溯到犯罪的源头，

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [im'bɔdi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [ə; eɪ] [rɛkəmændeɪʃən] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:] ,
the Superintendent embodies in his report a reccommendation looking to a change in the law ,
这 校长 体现 在 他的 报告 一个 建议 寻找 到 一个 改变 在 这 法律 ，

督学在他的报告中提出了一项关于修改法律的建议。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [tend] [tu:; tə] [sə'pres] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] .
which shall tend to suppress and control the evil .
哪个 将 趋向 到 压制 和 控制 这 邪恶的 .

这将有助于压制和控制邪恶。

[ɪf] [ðeə(r)] [bi:; bi] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [kraɪm] [prɪ'veɪlz] , [ɔ:(r)] [ðæt] ,
If there be indication that a particular order of crime prevails , or that ,
如果 那里 是 指示 那 一个 特别的 命令 的 犯罪 占上风 ， 或者 那 ，

如果有迹象表明某种特定类型的犯罪盛行，或者，

[ʌn'hæpɪli] , [sʌm; səm] [nju:] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɪn] [ɪts] ['melənkəli] ['kætəgəri] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['præktɪst] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ,
unhappily , some new departure in its melancholy category is being practised , it will ,
不幸地 ， 一些 新的 离开 在 它是 忧郁 类别 是 存在 已实践 ， 它 将要 ，

令人遗憾的是，忧郁这一范畴正在出现一些新的变化，它将……

[ə'gen] , [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
again , be his place to represent the situation to the Government ,
再次 ， 是 他的 地方 到 代表 这 情况 到 这 政府 ，

再次，让他代表政府向政府反映情况。

[tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [ə; eɪ] [h'ɛlθɪe] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] .
to the end that a healthier state of things may be brought about .
到 这 结尾 那 一个 更健康 状态 的 事物 可能 是 带来 关于 .

最终目的是创造一个更健康的状态。

[hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:θəraɪzd] , [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [keɪsɪz] , [tu:; tə] [meɪk] [əd'vɑ:nsɪz] [ɒn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪndiənz] [ə'kaʊnt] ,
He is authorized , in certain cases , to make advances on an individual Indian's account ,
他 是 授权 ， 在 肯定 案例 ， 到 制作 进展 在 一个 个人 印度人的 帐户 ，

在某些情况下，他有权以印第安个人的名义预支款项。

[ænd; ənd] , ['ɔːlsəʊ] , [ɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] , [weə(r)] [sʌm; səm] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]
and , also , on the general account , where some emergency affecting the
和 , 还 , 在 这 一般的 帐户 , 在哪里 一些 紧急情况 影响 这
[ɪn'taɪə(r)] [traɪb] [ə'raɪzɪz] ,
entire tribe arises ,
全部的 部落 出现 ,

此外，从一般角度来看，如果发生影响整个部落的紧急情况，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒps] , [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ,
such as a failure of the crops , confronting the Indian with the serious ,
这样的 作为 一个 失败 的 这 农作物 , 面对 这 印度 和 这 严肃的 ,

例如庄稼歉收，使印度人面临严峻的挑战，

[ænd; ənd] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌgʌvn'mentl] [prə'vɪʒ(ə)n] , [ɪn'suːpərəb(ə)l] ,
and , but for this Governmental provision , insuperable ,
和 , 但 为了 这 政府 条款 , 不可逾越 ,

若非政府的这项规定，这是无法克服的。

['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['siːzənz] [ɑːpə'reɪʃnz]
difficulty of finding the outlay for seeding for the next season's operations
困难 的 寻找 这 支出 为了 播种 为了 这 下一个 本季 运营
.
.
.

为下一季的运营筹集播种资金的难度很大。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [tuː; tə] [ə'tend] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɒv; əv]
It is customary for the Superintendent to attend important examinations of
它 是 习惯 为了 这 校长 到 出席 重要的 考试 的
[ðə; ði] ['ɪndiən] [skuːlz] ,
the Indian schools ,
这 印度 学校 ,

督学出席印度学校的重要考试是惯例。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] - ['prəʊgres] , [ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'pɔːt] [ə'kɔːdɪŋli]
that he may have light upon the pupils ' progress , and may report accordingly
那 他 可能 有 光 之上 这 学生 - 进步 , 和 可能 报告 因此
.
.
.

以便他能够了解学生的学习进度，并据此汇报。

[weə(r)] [æn; ən] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Where an occurrence of unusual moment in the history of any of the
在哪里 一个 发生 的 异常 片刻 在 这 历史 的 任何 的 这
[tʃɜːtʃɪz] [teɪks] [pleɪs] ;
Churches takes place ;
教堂 需要 地方 ;

在任何教会的历史上发生不寻常事件的地方；

[ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] , [pə'hæps] , [ɒv; əv] [sʌm; səm] [freʃ] ['spɪrɪtʃuəl] [kæm'peɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ;
the projecting , perhaps , of some fresh spiritual campaign amongst the Indians ;
这 投影 , 也许 , 的 一些 新鲜的 精神 活动 在 这 印度人 ;
[ɔː(r)] [wʌn] ,
or one ,
或者 一 ,

或许是计划在印第安人中发起一场新的精神运动；或者，

['mɑːkɪŋ] [sʌm; səm] ['speʃəli] [ɔː'spɪʃəs] [ɪ'vent] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [lend] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
marking some specially auspicious event , he will often lend his presence ,
标记 一些 特别 吉祥 事件 , 他 将要 经常 借 他的 在场 ,

每逢特别吉利的场合，他通常都会亲临现场。

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɑːdʒɪz] .
with the view to enlightenment as to the spiritual state of his charges .
和 这 看法 到 启示 作为 到 这 精神 状态 的 他的 收费 .

目的是为了了解他所照料的人的精神状态。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [ðæt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ðə; ði]['ɪndiən]
I have already said , that through the agency of the Superintendent , the Indian
我 有 已经 说 , 那 通过 这 机构 的 这 校长 , 这 印度
[rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] - ['mʌni] ,
receives his interest - money ,
接收 他的 兴趣 - 钱 ,

我已经说过，印第安人是通过主管的机构领取利息的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pə'hæps] , [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['diːteɪl][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz]
and it may , perhaps , be interesting to detail the manner in which this is
和 它 可能 , 也许 , 是 有趣的 到 细节 这 方式 在 哪个 这 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drɔːn] .
usually drawn .
通常 绘制 .

或许，详细介绍一下这种绘制方式会很有趣。

[ðə; ði] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] , [ai] [bɪ'liːv] , ['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)]
The tribes are told off for this purpose , and , I believe , certain other
这 部落 是 讲述 离开 为了 这 目的 , 和 , 我 相信 , 肯定 其他
[p'ɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

部落因此受到训斥，而且我相信，还有其他一些原因。

['ɪntuː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bændz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] [ɪz][set] ([ɔː(r)] , [pə'hæps] ,
into a number of bands ; and a given day is set (or , perhaps ,
进入 一个 数字 的 乐队 ; 和 一个 给定 天 是 放 (或者 , 也许 ,

分成若干个乐队；并选定一个日期（或者，也许，

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd]) [weər'ɒn] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][bænd]
three or four days are assigned) whereon the members of a particular band
三 或者 四 天 是 分配) 其中 这 成员 的 一个 特别的 乐队
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] .
shall be privileged to draw .
将 是 特权 到 画 .

指定三到四天，特定乐队的成员将有幸抽取奖品。

[ɪf] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [biː; bi][nɒt] [mɑːkt] [baɪ] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][plæn]
If the drawing of the money be not marked by that expedition which the plan
如果 这 绘画 的 这 钱 是 不是 标记 经过 那 远征 哪个 这 计划
[ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ,
is designed to secure ,
是 设计 到 安全的 ,

如果提取资金的行动并非该计划旨在确保的那次远征，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [sə'dʒests] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stræglə] [jet] [tuː; tə] [kʌm]
but rather suggests that there are a number of stragglers yet to come
但 相当 建议 那 那里 是 一个 数字 的 掉队者 然而 到 来
['fɔːwəd] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ðeə(r)] [raɪt] ,
forward to exercise their right ,
向前 到 锻炼 他们的 正确的 ,

但这反而表明，还有一些零星的人尚未站出来行使他们的权利。

[ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][bænd] ['kɒmz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
the turn of another band comes , and so on ,
这 转动 的 其他 乐队 来 , 和 所以 在 ,

接下来轮到另一支乐队，如此往复。

[ðə; ði] ['stræglɪŋ] [wʌnz][ɒv; əv] [iːtʃ] [bænd] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð] [lɑːst] .
the straggling ones of each band being treated with last .
这 零散的 一个 的 每个 乐队 存在 治疗 和 最后的 .

每个乐队中最后处理的是那些零散的乐队成员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fæməli][tuː; tə] [drɔː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd]
It is usual for the head of each family to draw for himself and
它 是 通常 为了 这 头 的 每个 家庭 到 画 为了 他自己 和
[hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['sɜːk(ə)l] .
his domestic circle .
他的 国内的 圆圈 .

通常情况下，每个家庭的户主会为自己和家人抽签。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənts] ['ɒfɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [faɪn]
The present incumbent of the Superintendent's office is a gentleman of fine
这 展示 现任 的 这 校长的 办公室 是 一个 绅士 的 美好的
[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,

现任督学是一位才华横溢的绅士。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæz; həz]['strɪv(ə)n] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] , [wɪð] [tækt]
and one who has striven , during a term of nearly twenty years , with tact
和 一 WHO 有 努力 , 期间 一个 学期 的 几乎 二十 年 , 和 策略
[ænd; ənd] [ə'bɪləti] ,
and ability ,
和 能力 ,

以及一位在近二十年的任期内，凭借机智和能力努力奋斗的人，

[tuː; tə] [kən'sɜːv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .
to conserve the interests of the Indian .
到 养护 这 兴趣 的 这 印度 .

维护印度人的利益。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][tækt] ,
Speaking of tact ,
请讲 的 策略 ,

说到委婉，

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['kærəktə(r)][ig'zækts][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn] [huːz] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
the Indian character exacts a large display of it from one whose relation
这 印度 特点 精确 一个 大的 展示 的 它 从 一 谁 关系
[tuː; tə][hɪm][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['ɒkjupaɪz] ,
to him is such as that which the Superintendent occupies ,
到 他 是 这样的 作为 那 哪个 这 校长 占据 ,

印度人的性格要求与他关系密切的人（比如主管）充分展现这种性格。

[hɪz; ɪz]['əʊvəsɪə(r)][ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] , [hɪz; ɪz]['mentɔː(r)] .
his overseer and , to a large extent , his mentor .
他的 监工 和 , 到 一个 大的 程度 , 他的 导师 .

他的上司，在很大程度上也是他的导师。

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['autkrai, ˌaut'krai] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɪn][sʌm; səm] ['mætəz] ,
There have been outcries against his course in some matters ,
那里 有 到过 抗议 反对 他的 课程 在 一些 事情 ,

他在某些问题上的做法遭到了强烈反对。

[ðəʊ] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndiən] [tʃeif]
though these have been indulged in only a small section ; but the Indian chafes
尽管 这些 有 到过 沉溺其中 在 仅有的 一个 小的 部分 ; 但 这 印度 摩擦
['ʌndə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,
under direction ,
在下面 方向 ,

虽然这些行为只在一小部分人中盛行；但印度人在指导下感到不满，

[ænd; ənd][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ə; eɪ] ['krɒnɪk] ['grʌmblə(r)] ;
and is , for the most part , a chronic grumbler ;
和 是 , 为了 这 最多 部分 , 一个 慢性的 抱怨者 ;

而且，他大部分时间都是个爱抱怨的人；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tent] ['friːkwəntli] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
and his discontent frequently finds expression in delegations to the Government ,
和 他的 不满 频繁地 发现 表达 在 代表团 到 这 政府 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他的不满经常通过向政府递交的代表团来表达，

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [plænd] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['ventɪleɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['griːvəns] ,
though they may be planned with the view of ventilating some grievance ,
尽管 他们 可能 是 计划 和 这 看法 的 通风 一些 不满 ,

虽然它们的策划目的可能是为了发泄某些不满，

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːvd] [ɒv; əv][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hæpi] [ik'spiːdiənt]
are more generally conceived of by him in the light of happy expedients
是 更多的 一般来说 构思 的 经过 他 在 这 光 的 快乐的 权宜之计
[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [pleɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒrətri] ,
for giving play to his oratory ,
为了 给予 玩 到 他的 演说 ,

他更普遍地将这些想法视为发挥其雄辩才能的巧妙途径。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə] ['emɪnəns] [ɪn] [ðæt] [rɪ'gɑːd] ,
or for setting about to establish his pretensions to eminence in that regard ,
或者 为了 环境 关于 到 建立 他的 虚荣心 到 卓越 在 那 看待 ,

或者说，是为了确立他在这一领域的卓越地位。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪg'zæktɪŋ] ['kwɔːtə(r)] ; [ɔː(r)] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
in a somewhat exacting quarter ; or , mayhap , for conveying to the
在 一个 有些 严格 四分之一 ; 或者 , 或许 , 为了 传递 到 这
[p'aʊəz] [ðæt] [biː; bi] ,
powers that be ,
权力 那 是 ,

在一个要求颇高的领域；或者，或许是为了向当权者传达，

[baɪ]['pælpəb(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ,
by palpable demonstration , the fact of his continued existence , and more ,
经过 可感知的 示范 , 这 事实 的 他的 持续 存在 , 和 更多的 ,
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ɪg'zɪstəns] .
of his continued dissatisfied existence .
的 他的 持续 不满 存在 .

从他持续存在的事实，以及他持续不满的生活状态这一显而易见的证明来看，情况的确如此。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
But to return to the Council .
但 到 返回 到 这 理事会 .

但要回到理事会。

[weə(r)] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)] ['diːlɪŋ] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [baɪ]['aɪðə(r)] ['pɑːti] [tuː; tə][ə; eɪ][træns'fɜː(r)][ɔː(r)]
Where complaint of irregular dealing is preferred by either party to a transfer or
在哪里 抱怨 的 不规律的 处理 是 首选 经过 任何一个 派对 到 一个 转移 或者
[seɪl] [ɒv; əv]['riːəl] [ɪ'steɪt] ,
sale of real estate ,
销售 的 真实的 财产 ,

如果房地产转让或买卖的任何一方对交易不规范提出投诉，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [p'aʊəz] [tuː; tə] [dɪ'kriː] [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l]['beɪsɪs]
it comes within the scope of the Chief's powers to decree an equitable basis
它 来 之内 这 范围 的 这 酋长的 权力 到 法令 一个 公平 基础
[ə'pɒn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [træns'fɜː(r)][ɔː(r)] [seɪl] [ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːwəd] [biː; bi] [vjuː] ,
upon which such transfer or sale shall henceforward be viewed ,
之上 哪个 这样的 转移 或者 销售 将 从此以后 是 已查看 ,

首席大臣有权颁布一项公平的法令，规定今后此类转让或出售应以此为依据。

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] .
and carried out .
和 携带 出去 .

并执行了。

[ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ['ɔːlsəʊ]['reɪndʒɪz]['əʊvə(r)] [sʌtʃ] ['mætəz] [æz; əz][ðə; ði]
The jurisdiction of the Chiefs also ranges over such matters as the
这 管辖权 的 这 酋长们 还 范围 超过 这样的 事情 作为 这
[kən'sɪdərɪŋ] [ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz] [fɔː(r); fə(r)]
considering of applications from members of the various tribes for
考虑 的 应用程序 从 成员 的 这 各种各样的 部落 为了
['laɪsnsɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [tuː; tə] ['waɪts] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ,
licensing the sale to whites of timber ,
许可 这 销售 到 白人 的 木材 ,

酋长的管辖范围还包括审议各部落成员向白人出售木材的许可申请等事项。

[stəʊn] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l] [dɪ'pɒzɪt] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['æplɪkənts] [meɪ]
stone , or other valuable deposit , with which the property of such applicants may
石头 , 或者 其他 有价值的 订金 , 和 哪个 这 财产 的 这样的 申请人 可能
[biː; bi] [ɪn'rɪtʃt] ;
be enriched ;
是 富含 ;

石头或其他有价值的矿藏，可以使申请人的财产增值；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [triːt] [wɪð] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and they likewise treat with applications for relief from members of the
和 他们 同样地 对待 和 应用程序 为了 宽慰 从 成员 的 这
[traɪbz] ,
tribes ,
部落 ,

他们也同样处理部落成员提出的救济申请。

[huːm] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɪnkə'pæsəti] [di'bɑː] [frɒm; frəm] ['ɜːnɪŋ] ['lɪvɪŋ] ,
whom physical incapacity debars from earning living ,
谁 身体的 无能力 取消资格 从 收入 活的 ,

因身体残疾而无法谋生的人

[ɔː(r)] [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][æn; ən]['æbdʒekt] [steɪt] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd]['ɪndɪdʒ(ə)ns] ;
or who have been reduced to an abject state of poverty and indigence ;
或者 WHO 有 到过 减少 到 一个 卑贱 状态 的 贫困 和 贫困 ;

或沦落到赤贫和赤贫状态的人；

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] - [ɐnj'uːɪtɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] , [ʃʊd; ʃəd]
and have authority to supplement the interest - annuities of such , should
和 有 权威 到 补充 这 兴趣 - 年金 的 这样的 , 应该

[ðeɪ] [siː] [fɪt] , [wɪð] ['suːtəb(ə)l] [ə'maʊnts] .
they see fit , with suitable amounts .
他们 看 合身 , 和 合适的 金额 .

并有权酌情向这些人的利息年金补充适当数额的款项。

[ðə; ði]['saɪlənt] [ə'dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [əb'hɒrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]
The silent adjudging of a question is something abhorrent to the genius of
这 沉默的 评判 的 一个 问题 是 某物 令人憎恶的 到 这 天才 的

[ðə; ði]['ɪndiən] ,
the Indian ,
这 印度 ,

对印度人的天才而言，默默地评判问题是令人厌恶的。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ri'æləti] [ˌʌn'nəʊn] .
and is in reality unknown .
和 是 在 现实 未知 .

但实际上却无人知晓。

[dɪs'ɒnə(r)] [ðʌs] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [hiː; hi][kæn; kən] ['grændli] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] [kən'temptʃuəs] ['epɪθet]
Dishonouring thus the custom , he can grandly repudiate the contemptuous epithet
不光彩 因此 这 风俗 , 他 能 宏伟 否认 这 轻蔑的 别名

[ɒv; əv] " ['vəʊtɪŋ] [mə'ʃiːn] ;
of " voting machine ;
的 " 表决 机器 ;

他以此方式不尊重传统，可以光明正大地驳斥"投票机"这个带有轻蔑意味的称呼；

" [səʊ] [ʌn'speərɪŋli] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] , [ænd; ənd] ['pɪtiləsli] ['fɑːsnɪŋ] [ə'pɒn] , ['sɜːt(ə)n] [ɪg'nəʊb(ə)l]
" so unsparingly directed against , and pitilessly fastening upon , certain ignoble
" 所以 毫不留情 指导 反对 , 和 无情地 紧固 之上 , 肯定 卑鄙的

['ledʒɪsˌletər] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] .
legislators among ourselves .
立法者 之中 我们自己 .

"毫不留情地针对我们当中某些卑鄙的立法者，并无情地予以抨击。"

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ðæt] [əb'teɪnd] [wɪð] [ðə; ði][əu'dʒibwei][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt]
The manner of proceeding that obtained with the Ojibways was somewhat
这 方式 的 进行中 那 获得 和 这 奥吉布瓦人 曾是 有些

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ai][hæv; həv] ['diːteɪld] ,
different from the practice I have detailed ,
不同的 从 这 实践 我 有 详细的 ,

与奥吉布瓦人打交道的方式与我详细描述的做法略有不同。

[ænd; ənd][ai] [ə'luːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] ,
and I allude to it now , because the tribe of the Delawares ,
和 我 暗示 到 它 现在 , 因为 这 部落 的 这 特拉华州 ,

我之所以现在提及此事，是因为特拉华部落，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɒf] - [ʃuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊ'naɪdə] ,
who are now treated as an off - shoot of the Oneidas ,
WHO 是 现在 治疗 作为 一个 离开 - 射击 的 这 奥奈达人 ,

他们现在被视为奥奈达人的分支，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðeə(r)][kɪn][ɪn][ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] , [bɪ'lɒŋd] [ə'rɪdʒənəli][tuː; tə][ðə; ði]
and are merged with their kin in the Six Nations , belonged originally to the
和 是 合并 和 他们的 亲属 在 这 六 国家 , 属于 起初 到 这

[əu'dʒibwei] .
Ojibways .
奥吉布瓦人 .

并与六大部落的亲属融合，最初属于奥吉布瓦人。

[wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest]
With them the decision was come to according to the opinions expressed
和 他们 这 决定 曾是 来 到 根据 到 这 意见 表达

[baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] — [ə; eɪ][plæn] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
by the majority of the speakers — a plan resolving itself into the system of
经过 这 多数 的 这 演讲者 — 一个 计划 解决 本身 进入 这 系统 的

[ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hændz] ([ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [tʌŋz] ,
a show of hands (or a show of tongues ,
一个 展示 的 双手 (或者 一个 展示 的 舌头 ,

与他们一起，最终的决定是根据大多数发言者表达的意见做出的——一项以举手表决（或举舌头）的方式解决的方案，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?)
which shall it be ?)
哪个 将 它 是 ?)

那会是哪一个呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tuː; tə]
it having been customary for all who proposed to pass upon a measure to
它 拥有 到过 习惯 为了 全部 WHO 建议的 到 经过 之上 一个 措施 到

[spiːk] [æz; əz] [wel] .
speak as well .
说话 作为 出色地 .

按照惯例，所有提议通过某项措施的人都要发言。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌp'held] [baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz] [ʃəʊn] , ['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz] [wɪð]
The issue upheld by the greater number of hands shown , naturally , as with
这 问题 维持 经过 这 更大的 数字 的 双手 所示 , 自然 , 作为 和

[ˌjuː 'es] , [sək'siːdɪd] .
us , succeeded .
我们 , 成功了 .

自然而然地，像我们一样，举手人数较多的方案获得了通过。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [pruːvd] [ʌn'pɒpjələ(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Where a measure , in the progress of discussion , proved unpopular , it was
在哪里 一个 措施 , 在 这 进步 的 讨论 , 已证实 不受欢迎的 , 它 曾是

[drɒpt] ,
dropped ,
掉落 ,

如果某项措施在讨论过程中被证明不受欢迎，就会被放弃。

[æn; ən][ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'veɪ] [ə; eɪ][waɪz] [hɪnt] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['bɒdɪz] [ai][wɒt][ɒv; əv] .
an arrangment which should convey a wise hint to certain bodies I wot of .
一个 安排 哪个 应该 传达 一个 明智的 暗示 到 肯定 身体 我 什么 的 .

我认为，这样的安排应该能给某些人带来某种明智的暗示。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]
It will be readily gathered from what has been said , that the method of
它 将要 是 容易 聚集 从 什么 有 到过 说 , 那 这 方法 的

['vəʊtɪŋ] ,
voting ,
表决 ,

从以上所述不难看出，投票方式

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] ,
in order to establish what is the judgment of the greater number ,
在 命令 到 建立 什么 是 这 判断 的 这 更大的 数字 ,

为了确立多数人的判断，

[dʌz] [nɒt] [prɪ'veɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] ['kaunslz] .
does not prevail with the Indian Councils .
做 不是 占上风 和 这 印度 议会 .

但这在印度议会中并不适用。

[hɪz; ɪz] ['ɒrətri] .
HIS ORATORY .
他的 演说 .

他的演说。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['miːtiŋz] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ðæt]
As it is at his meetings of Council , and during the discussions that
作为 它 是 在 他的 会议 的 理事会 , 和 期间 这 讨论 那

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [prə'voʊkt] ,
are there provoked ,
是 那里 挑衅 ,

正如他在议会会议上以及在会议上引发的讨论中那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['ɒrətri] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , ['ɪntuː] [pleɪ] ,
that the Indian's powers of oratory come , for the most part , into play ,
那 这 印度人的 权力 的 演说 来 , 为了 这 最多 部分 , 进入 玩 ,

印度人的雄辩才能在很大程度上得以发挥。

[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] ['friːɪst] [ɪn'dʌldʒəns] , [ðæt] [wɪl] [ə'prəʊpriətli] ['kɒnstɪtjuːt] [maɪ][nekst] [hed] .
and secure their freest indulgence , that will appropriately constitute my next head .
和 安全的 他们的 自由 放纵 , 那 将要 适当 构成 我的 下一个 头 .

并确保他们给予最大的自由，那将恰如其分地构成我的下一个头颅。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'dʒʌdʒ] [ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz]
We are permitted to adjudge the manner and style of the Indian's
我们 是 允许 到 宣判 这 方式 和 风格 的 这 印度人的

['ɒrətri] ,
oratory ,
演说 ,

我们有权评判印度人的演说方式和风格。

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] ['iːzi] [ɔː(r)] [streɪnd] ; ['greɪsf(ə)l][ɔː(r)] [stɪf] ; ['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [ə'fektɪd] ; [ænd; ənd]
whether they be easy or strained ; graceful or stiff ; natural or affected ; and
无论 他们 是 简单的 或者 紧张 ; 优美 或者 僵硬的 ; 自然的 或者 做作的 ; 和

[wiː; wi] [meɪ] ,
we may ,
我们 可能 ,

无论它们是轻松的还是勉强的；优雅的还是僵硬的；自然的还是矫揉造作的；我们或许，

['laɪkwaɪz] , [dɪ'skʌvə(r)] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [biː; bi] ['fləʊɪŋ] [ɔː(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'naɪd]
likewise , discover , if his speech be flowing or hesitating ; but it is denied
同样地 , 发现 , 如果 他的 演讲 是 流动 或者 犹豫不决 ; 但 它 是 否认

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

同样，我们也不能察觉他说话是流畅还是犹豫；但我们无从得知。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ə'preɪz] [hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] .
of course , to appreciate in any degree , or to appraise his utterances .
的 课程 , 到 欣赏 在 任何 程度 , 或者 到 评价 他的 话语 .

当然，无论从哪个角度欣赏或评价他的言论。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪg'zæktɪŋ] ['krɪtɪk] ,
I should say the Indian fulfils the largest expectations of the most exacting critic ,
我 应该 说 这 印度 满足 这 最大 期望 的 这 最多 严格 评论家 ,

可以说，这位印度人满足了最挑剔的评论家的最高期望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] ['stændəd] [ɒv; əv] ['eksələns] [ðə; ði]['krɪtɪk] [meɪ] [prɪ'skraɪb] ,
and the highest standard of excellence the critic may prescribe ,
和 这 最高 标准 的 卓越 这 评论家 可能 规定 ,

以及评论家可能提出的最高卓越标准，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɒrətri] [ðæt] [meɪ] ([wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] [ˌnesə'serəli] ['fetəd]) ['fɪtli]
in all the branches of oratory that may (with his province necessarily fettered) fitly
在 全部 这 分支 的 演说 那 可能 (和 他的 省 一定 束缚) 合适地
[ɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
engage his attention ,
从事 他的 注意力 ,

在所有可能（在他的领域必然受到限制的情况下）恰当地吸引他注意力的演说分支中，

[ɔː(r)][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒstaɪl] [ʃɑːfts] .
or be exposed to his hostile shafts .
或者 是 裸露 到 他的 敌对的 轴 .

或暴露于他充满敌意的炮火之下。

[ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
The Indian has a marvellous control over facial expression , and this ,
这 印度 有 一个 奇妙 控制 超过 面部的 表达 , 和 这 ,
[ˌʌndɪ'naɪəbli] ,
undeniably ,
无可否认 ,

印度人对脸部表情的控制力非常出色，这一点毋庸置疑。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [truː] , [ɪ'fektɪv] , [hɑːt] - ['muːvɪŋ] ['ɒrətri] .
has a powerful bearing upon true , effective , heart - moving oratory .
有 一个 强大的 轴承 之上 真的 , 有效的 , 心 - 移动 演说 .

对真正有效、感人至深的演说有着强大的影响。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['spəʊkən]['læŋgwɪdʒ][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [siːld] [bʊk] ,
Though his spoken language is to us as a sealed book ,
尽管 他的 说 语言 是 到 我们 作为 一个 密封 书 ,

虽然他的语言对我们来说就像一本密封的书，

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ][məʊ'bɪləti][ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [ðæt] [wɪl] [trænz'leɪt] ['ɪntuː] , [ænd; ənd][ɪk'spaʊnd][baɪ] ,
his is a mobility of countenance that will translate into , and expound by ,
他的 是 一个 流动性 的 面容 那 将要 翻译 进入 , 和 阐述 经过 ,

这是一种面部表情的灵活性，它将转化为并阐述于：

[ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ʃeəd] [baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][hjuː'mænəti] , [daɪ'vɜːs] ['ment(ə)l] [ɪ'məʊʃnz] ; [ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] ,
a language shared by universal humanity , diverse mental emotions ; and assure ,
一个 语言 共享 经过 普遍的 人类 , 各种各样的 精神的 情绪 ; 和 保证 ,

一种为全人类所共有的语言，多种多样的心理情感；并确保，

[tuː; tə][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hjuːmən] [ken] , [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'məʊʃnz] ; [ðæt]
to the grasp of universal human ken , the import of those emotions ; that
到 这 抓牢 的 普遍的 人类 肯 , 这 进口 的 那些 情绪 ; 那
[wɪl] [ɪk'spres] ,
will express ,
将要 表达 ,

以普遍人类的认知能力来理解这些情感的意义；这将表达：

[ɪn] [tɜːn] , ['fɜːvə(r)] , ['peɪθɒs] , ['hjuːmə(r)] ; [ðæt] , [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [kəm'pliːtɪst] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
in turn , fervor , pathos , humor ; that , to find its completest purpose of
在 转动 , 热情 , 感伤 , 幽默 ; 那 , 到 寻找 它是 完整版 目的 的
[ʌn'ɜːrɪŋli] [rɪ'viːlɪŋ] [iːtʃ] ['pæʃ(ə)n] ,
unerringly revealing each passion ,
准确无误地 揭示 每个 热情 ,

反过来，热情、悲悯、幽默；这样才能找到其最完整的目的，即准确地揭示每一种情感。

[ɔːl'tɜːnətli] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɒns] , ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [brest] , [wɪl] [trə'vɜːs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
alternately , and for the nonce , swaying the human breast , will traverse , as it were ,
交替 , 和 为了 这 nonce , 摇晃 这 人类 胸部 , 将要 横穿 , 作为 它 是 ,

交替地，暂时地，摇晃着人类的胸膛，仿佛在穿越，

[ænd; ənd] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd] [reɪndʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['gæmət] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
and compass , and range over the entire gamut of human emotion .
和 罗盘 , 和 范围 超过 这 全部的 范围 的 人类 情感 .

以及指南针，涵盖人类情感的全部范围。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [greɪs] [ænd; ənd] ['æptnəs] [ɒv; əv] ['dʒestʃə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [bɪ'spiːk] [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒrətri] .
The Indian's grace and aptness of gesture , also , in a measure , bespeak and proclaim commanding oratory .
这 印度人的 优雅 和 恰当性 的 手势 , 还 , 在 一个 措施 , 表明 和 宣布 指挥 演说 .

印度人的优雅和恰当的姿态，在某种程度上也体现并宣告了雄辩的口才。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] [mɪə(r)] ['dʒestʃə(r)] ,
The power , moreover , which with the Indian resides in mere gesture ,
这 力量 , 而且 , 哪个 和 这 印度 居住地 在 仅仅 手势 ,

此外，印度人的力量还体现在简单的姿态上。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [beə(r)] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ɪz] ['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
as a medium for disclosing and laying bare the thoughts of his mind , is truly remarkable .
作为 一个 中等的 为了 披露 和 躺下 裸 这 想法 的 他的 头脑 , 是 真的 卓越 .

作为一种揭示和袒露他内心想法的媒介，这真是非凡的。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ɪn] [kɔːt] ,
Observe the Indian interpreter in Court ,
观察 这 印度 翻译 在 法庭 ,

观察法庭上的印度翻译，

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['wɪtnəs] [ɔː(r)] ,
while in the exercise of that branch of his duty which requires that the evidence of an English - speaking witness or ,
尽管 在 这 锻炼 的 那 分支 的 他的 责任 哪个 需要 那 这 证据 的 一个 英语 - 请讲 证人 或者 ,

在他履行职责的某一部分时，如果该部分职责要求提供讲英语的证人的证据，或者

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'kʌlpeɪt; 'ɪnkʌlˌpeɪt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑː(r)] ,
at all events , that portion of it which would seem to inculpate the prisoner at the bar ,
在 全部 活动 , 那 部分 的 它 哪个 会 似乎 到 责备 这 囚犯 在 这 酒吧 ,

无论如何，其中似乎有一部分内容会指控被告在法庭上。

[ɔː(r)] [beə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kraɪm] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] ;
or bear upon his crime , shall be given to him in his own tongue ;
或者 熊 之上 他的 犯罪 , 将 是 给定 到 他 在 他的 自己的 舌头 ;

或与他的罪行有关的，应以他自己的语言告诉他；

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['getɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['testɪməni] ,
and , having been intent upon getting at the drift of the testimony ,
和 , 拥有 到过 意图 之上 获得 在 这 漂移 的 这 见证 ,

而且，由于一心想要弄清证词的真正含义，

[mɑːk] [haʊ] ['dekstrəsli] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [brɪŋz] ['dʒestʃə(r)] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] ['ɪntuː] [pleɪ] ,
mark how dexterously the interpreter brings gesture and action into play ,
标记 如何 灵巧地 这 翻译 带来 手势 和 行动 进入 玩 ,

注意译员如何巧妙地运用手势和动作进行翻译。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ɪn'vɒlvz] [ʌn'juːʒuəl] ['ɪnsɪdənt] [ɔː(r)] ['stɑːtlɪŋ] ['epɪsəʊd] , [prə'vəʊkɪŋ] [ðeə(r)] [juːz] !
wherever the narration involves unusual incident or startling episode , provoking their use !
无论 这 旁白 涉及 异常 事件 或者 令人震惊 插曲 , 挑衅 他们的 使用 !

凡是叙述中涉及不寻常事件或惊人情节的地方，都会引发它们的使用！

[wɒt] [ə; eɪ] [ri'æləti] [ænd; ənd] ['vɪvɪdnəs] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [θrəʊ] , [ɪn] [ðɪs] [wei] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] !
What a reality and vividness does he not throw , in this way , into the whole thing !
什么 一个 现实 和 生动性 做 他 不是 扔 , 在 这 方式 , 进入 这 所有的 事物 !

他以这种方式，给整件事注入了多么真实生动的情感啊！

[ˌaɪ 'tiː] ['rekɔːdz] , ['truːli] , [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [mɪ'metɪk] [skɪl] .
It records , truly , a triumph of mimetic skill .
它 记录 , 真的 , 一个 胜利 的 拟态 技能 .

它真实地记录了模仿技巧的胜利。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['ɒpətjuːn] ['dʒestʃə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [in'fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] [mʌst; məst] [siːm] [səʊ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
Again , the opportune gesture used by the Indian in enforcing his speaking must seem so patent ,
再次 , 这 适时的 手势 用过的 经过 这 印度 在 强制执行 他的 请讲 必须 似乎 所以 专利 ,

再次强调，印度人在发言时所采用的恰当手势一定显得非常明显。

[ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,
in the light of the after - revelation by the interpreter ,
在 这 光 的 这 后 - 启示 经过 这 翻译 ,

根据译者事后解释，

[ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['skeəsli] [ɜː(r)] [ɪn] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [eɪd] [ɪn] [ə'dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['ɒrətri] .
that we can scarcely err in confiding in it as a valuable aid in adjudging his qualities of oratory .
那 我们 能 几乎 犯错 在 倾诉 在 它 作为 一个 有价值的 援助 在 评判 他的 品质 的 演说 .

因此，我们可以毫不犹豫地将其视为评判其演说才能的宝贵参考。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , ['ɒf(ə)n] , [ɪn'diːd] , [pʊt] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] ,
We are , often , indeed , put in possession of the facts ,
我们 是 , 经常 , 的确 , 放 在 拥有 的 这 事实 ,

我们常常确实掌握着事实，

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] , [huː] ['mɪəli] [steps][ɪn] , [wɪð]
in anticipation of the province of the interpreter , who merely steps in , with
在 预期 的 这 省 的 这 翻译 , WHO 仅仅 步骤 在 , 和
[hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [kiː] ,
his more perfect key ,
他的 更多的 完美的 钥匙 ,

预料到译者的职责，他只是介入其中，凭借他更完美的解读方式，

[tuː; tə][kən'fɜːm]['aʊə(r)] [ˌpriːkən'siːvd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
to confirm our preconceived interpretation .
到 确认 我们的 先入为主的 解释 .

为了证实我们预先设想的解释。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'tend] [baɪ][sʌm; səm] [ˌgeɪn'seɪər] , [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,
It may be contended by some gainsayer , that the Indian vocabulary ,
它 可能 是 有争议 经过 一些 反驳者 , 那 这 印度 词汇 ,

一些反对者可能会辩称，印度的词汇，

['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [les] [fʊl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] ,
being so much less full and rich than our own ,
存在 所以 很多 较少的 满的 和 富有的 比 我们的 自己的 ,

远不如我们自己的丰盛和富足，

['dʒestʃə(r)][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [sɜːv] [bʌt; bət][tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp] [dɜːθ] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
gesture and action serve but to cover up dearth of words , and are
手势 和 行动 服务 但 到 覆盖 向上 匮乏 的 字 , 和 是
,
,
,

手势和动作只不过是为了掩盖语言的匮乏，而且，

[ɪn] [truːθ] , [wel] - [naɪ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɒrətri] ; [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] , [waɪl] ,
in truth , well - nigh the sum of the Indian's oratory ; a judgment which , while ,
在 真相 , 出色地 - 夜 这 和 的 这 印度人的 演说 ; 一个 判断 哪个 , 尽管 ,

事实上，这几乎就是这位印第安人雄辩的全部；这一判断，虽然，

[pə'hæps] , [kən'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['pæntəmaɪmɪst] , [dɪ'naɪz] [hɪm]
perhaps , conceding to the Indian honour as a pantomimist , denies him
也许 , 让步 到 这 印度 荣誉 作为 一个 哑剧演员 , 否认 他
['emɪnəns] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['ɒrətə(r)] .
eminence as a true orator .
卓越 作为 一个 真的 演说者 .

也许，承认印度人作为哑剧演员的荣誉，就否定了他作为真正演说家的卓越成就。

[ðɪs] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][æn; ən]['æptli]['teɪkən][əb'dʒekʃ(ə)n] ,
This may or may not be an aptly taken objection ,
这 可能 或者 可能 不是 是 一个 恰当地 已采取 异议 ,

这或许是一个恰当的反对意见，或许并非如此。

[jet] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] [haɪ] [ɑː'tɪstɪk][ræŋk][ɪn] [ðiːz] [rɪ'gɑːdz] ,
yet I have no hesitation in assigning the Indian high artistic rank in these regards ,
然而 我 有 不 犹豫 在 分配 这 印度 高的 艺术 秩 在 这些 问候 ,

但我毫不犹豫地给予印度在这些方面极高的艺术地位。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] , [ɪn'diːd] , [ək'sept] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [praɪm] ['edʒukeɪtə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
and would fain , indeed , accept him as a prime educator in this important
和 会 欣然 , 的确 , 接受 他 作为 一个 主要的 教育者 在 这 重要的
[brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['ɒrətri] .
branch of oratory .
分支 的 演说 .

事实上，人们很乐意承认他是演说这一重要分支领域的杰出教育家。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] , [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] ['rekəg'naɪzd] ['merɪt]
The attention of his hearers , which an Indian speaker of recognized merit
这 注意力 的 他的 听众 , 哪个 一个 印度 扬声器 的 认可 优点
[ə'rests] [ænd; ənd] [sə'steɪnz] ,
arrests and sustains ,
逮捕 和 维持 ,

一位有公认才华的印度演讲者能够抓住并保持听众的注意力。

['ɔːlsəʊ] [lend] [ɪts] [weɪt] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] , [tuː; tə] [gʊd] ['ɒrətri] ; [ən'les] , [ɪn'diːd] ,
also lends its weight to substantiate his claim , to good oratory ; unless , indeed ,
还 借贷 它是 重量 到 证实 他的 宣称 , 到 好的 演说 ; 除非 , 的确 ,

这也为他的主张提供了佐证，展现了良好的口才；除非，确实如此，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] [biː; bi] ['greɪtli] [æt; ət] [fɔːlt] ,
the discriminating faculties of the hearers be greatly at fault ,
这 歧视性的 学院 的 这 听众 是 非常 在 过错 ,

听众的辨别能力很可能存在严重缺陷。

[wɪtʃ] [wʊd] ['kɔːʃ(ə)n] [ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] [ɪ'stiːm] [ðɪs] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðə; ði]
which would caution us not to esteem this the guide to correct judgment in the
哪个 会 警告 我们 不是 到 尊重 这 这 指导 到 正确的 判断 在 这
['mætə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːmz] .
matter that it usually forms .
事情 那 它 通常 表格 .

这告诫我们不要将此视为在它通常所形成的问题上做出正确判断的指南。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [in'laivən] [hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] [wɪð] ['friːkwənt] - , [ænd; ənd] [hæz; həz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd]
The Indian enlivens his speaking with frequent humorisms , and has , I should
这 印度 活跃 他的 请讲 和 频繁 - , 和 有 , 我 应该
[seɪ] ,
say ,
说 ,

这位印度人说话时经常使用幽默的表达方式，而且，我应该说，他……

[ə; eɪ] ['faɪnli] - [dɪ'veləpt] ['hjuːmərəs] [saɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ; [ænd; ənd] ,
a finely - developed humorous side to his character ; and ,
一个 精细地 - 发达 幽默 边 到 他的 特点 ; 和 ,

他性格中还具有非常鲜明的幽默感；而且，

[ɪf] [ðə; ði] [zest] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ə'luːʒnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [biː; bi] [nɒt]
if the zest his hearers extract from allusions of this nature be not
如果 这 热情 他的 听众 提炼 从 暗示 的 这 自然 是 不是
[ɪn'ɔːdɪnət] [ɔː(r)] [ɪk'strævəgənt] ,
inordinate or extravagant ,
过度 或者 靡 ,

如果听众从这类典故中获得的乐趣不是过分或过分的，

[ɔː(r)] [duː; də] [nɒt] ['feɪvə(r)] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn'dʌldʒənt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ai] [wʊd] [prə'naʊns] [hɪm]
or do not favor a false or too indulgent estimate , I would pronounce him
或者 做 不是 偏爱 一个 错误的 或者 也 放纵的 估计 , 我 会 发音 他
[æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,
an excessively entertaining ,
一个 过度 娱乐 ,

或者说，我不赞成做出错误或过于宽容的评价，我会说他非常有趣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] , ['spiːkə(r)] .
as well as a vigorous , speaker .
作为 出色地 作为 一个 蓬勃 , 扬声器 .

同时他也是一位充满活力的演说家。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] [nəʊ] ['veri] ['kɒmpleks] , [ruːlz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] .

There are in the Indian tongue no very complex , rules of grammar .

那里 是 在 这 印度 舌头 不 非常 复杂的 , 规则 的 语法 .

印度语的语法规则并不复杂。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] , [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɒrətri] ,

This being so , the Indian , pursuing the study of oratory ,

这 存在 所以 , 这 印度 , 追求 这 学习 的 演说 ,

既然如此，那么，那位致力于研究演说术的印度人，

[niːdz] [nɒt] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ʌni'læstik] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ruːlz] ,

needs not to undertake the mastery of unelastic and difficult rules ,

需求 不是 到 承担 这 精通 的 缺乏弹性 和 难的 规则 ,

无需掌握僵化且晦涩的规则，

[laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ˌkɒmpri'hend] ;

like those which our own language comprehends ;

喜欢 那些 哪个 我们的 自己的 语言 理解 ;

就像我们自己的语言所能理解的那样；

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [kə'rekt] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [grə'mætɪkl] [kən'strʌkʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ; [ænd; ənd] ,

or to acquire correct models of grammatical construction for his guidance ; and ,

或者 到 获得 正确的 模型 的 语法 建造 为了 他的 指导 ; 和 ,

或者获取正确的语法结构范例以供指导；并且，

['biːɪŋ] ['feəli] [sɪ'kjʊə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'gɑːdz] ['biːɪŋ] [ɪm'piːtʃ] [baɪ] ['kɑːpɪŋ] ['krɪtɪks] ,

being fairly secure against his accuracy in these regards being impeached by carping critics ,

存在 相当 安全的 反对 他的 准确性 在 这些 问候 存在 弹劾 经过 鲤鱼 评论家 ,

他相当确信自己在这些方面的准确性不会被吹毛求疵的评论家质疑。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['breðrən] ,

even among his own brethren ,

甚至 之中 他的 自己的 弟兄们 ,

即使在他自己的兄弟中，

[kæn; kən] ['betə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['redɪli] [ʌp'həʊld] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [gʊd] ['ɒrətri] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,

can better and more readily uphold a claim to good oratory than one of ourselves ,

能 更好的 和 更多的 容易 坚持 一个 宣称 到 好的 演说 比 一 的 我们自己 ,

他们比我们自己更能、更容易地证明自己口才好。

[huːz] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [baɪ] [strɪkt] [ruːlz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

whose government in speaking , by strict rules of grammar is essential ,

谁 政府 在 请讲 , 经过 严格的 规则 的 语法 是 基本的 ,

其语言表达以严格的语法规则为准绳，

[ænd; ənd] [huːm] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ruːlz] [wʊd] [bɪ'treɪ] ['ɪntuː] ['sɔlisizəm] [ɪn] [ɪts] [juːz] ,

and whom ignorance or contempt of those rules would betray into solecisms in its use ,

和 谁 无知 或者 鄙视 的 那些 规则 会 背叛 进入 语法错误 在 它是 使用 ,

而那些因无知或蔑视这些规则而导致使用不当的人，

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'trækt] [ʌn'speərɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]
which would attract unsparing criticism , and , indeed , be fatal to his
哪个 会 吸引 毫不留情 批评 , 和 , 的确 , 是 致命的 到 他的
[prɪ'tenʃən] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
pretensions in this direction .
虚荣心 在 这 方向 .

这将招致毫不留情的批评，而且，实际上，这将对他在这一方向上的野心造成致命打击。

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [miːn] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
HIS PHYSICAL MIEN AND CHARACTERISTICS .
他的 身体的 面容 和 特征 .

他的外貌和性格特征。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] , [pə'hæps] , [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] , [æz; əz][tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l]
It will be interesting , perhaps , to notice the particulars , as to physical
它 将要 是 有趣的 , 也许 , 到 注意 这 细节 , 作为 到 身体的
[ˌkɒnfɔː'meɪʃn] ,
conformation ,
构象 ,

或许，观察其物理形态的具体细节会很有趣。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['difəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðə(r)] .
in which the Indian differs from his white brother .
在 哪个 这 印度 不同 从 他的 白色的 兄弟 .

印第安人与白人兄弟的不同之处就在于此。

[hiː; hi] [mein'tein] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [haɪt] , [tuː; tə] [fɪks] [wɪtʃ] [æt; ət] [faɪv] [fiːt] [ten]
He maintains a higher average as to height , to fix which at five feet ten
他 保持 一个 更高 平均的 作为 到 高度 , 到 使固定 哪个 在 五 脚 十
[wʊd] ,
would ,
会 ,

他的平均身高较高，具体来说是五英尺十英寸。

[ai] [θɪŋk] , [biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
I think , be a just estimate .
我 思考 , 是 一个 只是 估计 .

我认为，这应该是一个合理的估计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ə'teɪn] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['stætʃə(r)] , [kwaɪt] ['kɒmənli]
It is rare , however , to find him attain the exceptional stature , quite commonly
它 是 稀有的 , 然而 , 到 寻找 他 达到 这 非凡的 身材 , 相当 通常
[əb'zɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ,
observed with the white ,
观察到 和 这 白色的 ,

然而，他很少能达到如此卓越的高度，而这种高度在白人中却很常见。

[ðəʊ] , [weə(r)] [hiː; hi] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
though , where he yields to the latter in this respect ,
尽管 , 在哪里 他 产量 到 这 后者 在 这 尊重 ,

然而，在这一方面，他却向后者让步了。

[ðeə(r)][ɪz][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [bredθ] [ænd; ənd]
there is compensation for it in the way of greater breadth and
那里 是 赔偿 为了 它 在 这 方式 的 更大的 宽度 和
[kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs] .
compactness .
紧凑 .

但它也带来了更大的广度和更紧凑的篇幅作为补偿。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['aɪsəleɪtɪd] [keɪsɪz] ,
There are , of course , isolated cases ,
那里 是 , 的 课程 , 孤立 案例 ,

当然，也存在个别案例。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [æz; əz] [greɪt] [haɪt] [æz; əz] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [riːtʃt] [baɪ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] ,
in which he is distinguished by as great height as has ever been reached by ordinary man ,
在 哪个 他 是 杰出的 经过 作为 伟大的 高度 作为 有 曾经 到过 达到 经过 普通的 男人 ,

他身高之高，是普通人所能达到的最高成就。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] , [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [dis'kləuz] ['ɔːlməʊst] ['fɔːltləs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
and , in these instances , I have never failed to notice that his form discloses almost faultless proportions ,
和 , 在 这些 实例 , 我 有 绝不 失败的 到 注意 那 他的 形式 披露 几乎 完美无瑕 比例 ,

而且，在这些情况下，我从未忽视过他近乎完美的身材比例。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['biːɪŋ] ['nevə(r)] [ʌn'geɪnli] [ɔː(r)] [gɔːnt] .
the Indian being never ungainly or gaunt .
这 印度 存在 绝不 笨拙的 或者 瘦削 .

印度人从不显得笨拙或消瘦。

[ai] [θɪŋk] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðæt] [ai] [duː; də] [nəʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
I think , on the whole , that I do no injustice to the white man ,
我 思考 , 在 这 所有的 , 那 我 做 不 不公正 到 这 白色的 男人 ,

总的来说，我认为我并没有对白人做出不公正的评价。

[wen] [ai] ['kredɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [ə; eɪ] ['betə(r)] - [nɪt] [freɪm] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
when I credit the Indian with a better - knit frame than himself .
什么时候 我 信用 这 印度 和 一个 更好的 - 针织 框架 比 他自己 .

当我称赞那位印度人的体格比他自己还要健壮时。

[ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'skraɪb] , [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'vɒlvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'rekt] [fɔːm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
I am disposed to ascribe , in great measure , the evolving of the erect form that the Indian ,
我 是 处置 到 归咎于 , 在 伟大的 措施 , 这 演变 的 这 直立 形式 那 这 印度 ,

我倾向于认为，印度人直立姿势的演变很大程度上归功于……

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [pə'zesɪz] ,
as a rule , possesses ,
作为 一个 规则 , 拥有 ,

通常情况下，拥有

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [vəʊg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [stræpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] ,
to the custom in vogue of the mother carrying her child strapped across the back ,
到 这 风俗 在 时尚 的 这 母亲 携带 她 孩子 绑带 穿过 这 后退 ,

当时流行的习俗是母亲将孩子背在背上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntədɪkt] ['eni]
as well as to the fact of her discouraging and interdicting any
作为 出色地 作为 到 这 事实 的 她 令人沮丧 和 禁止 任何
[ə'tempts] [æt; ət] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
attempts at walking on the part of the child ,
尝试 在 步行 在 这 部分 的 这 孩子 ,

以及她阻止和禁止孩子尝试走路的事实。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [dɪ'veləpt] [æz; əz] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [meɪd] .
until the muscles shall have been so developed as to justify such being made .
直到 这 肌肉 将 有 到过 所以 发达 作为 到 证明合法 这样的 存在 制成 .

直到肌肉发育到足以进行这种锻炼的程度。

[tuː; tə] [ðɪs] ['præktɪs] , [æt; ət] [liːst] , [ai] [ˌeɪ 'em] [seɪf] [ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['reərəti] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði]
To this practice , at least , I am safe in attributing the rarity , if not the
到 这 实践 , 在 至少 , 我 是 安全的 在 归因 这 稀有性 , 如果 不是 这
['pɒzətɪv] ['æbsəns] ,
positive absence ,
积极的 缺席 ,

至少我可以肯定地说，这种做法的罕见性，甚至可以说是其完全缺失，都归因于此。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'hæpi] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [baʊ; bəʊ] - , [ɒv; əv] [nɒt] [tuː]
with the Indian , of that unhappy condition of bow - leggedness , of not too
和 这 印度 , 的 那 不开心 状况 的 弓 - 腿部 , 的 不是 也
[slaɪt] ['prevələns] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
slight prevalence with us ,
轻微 患病率 和 我们 ,

印度人中，患有罗圈腿这种不幸的病症，在我们当中也相当普遍。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['rendəz] [ɪts] ['vɪktɪm] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [bʌt] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['veri] ['tʃærətəbl] [ɔː(r)] [ə'pruːvɪŋ]
and which renders its victim often a butt for not very charitable or approving
和 哪个 渲染 它是 受害者 经常 一个 屁股 为了 不是 非常 慈善 或者 批准
['kɒment] .
comment .
评论 .

这使得受害者经常成为不太友善或赞同的评论的对象。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] [bɪlt] [mɔː(r)] , [pə'hæps] , [fɔː(r); fə(r)] ['fliːtnɪs] [ðæn; ðən] [streŋθ] ;
The Indian is built more , perhaps , for fleetness than strength ;
这 印度 是 建造 更多的 , 也许 , 为了 速度 比 力量 ;

印度战车的设计或许更注重速度而非力量；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['laɪðnəs] [ænd; ənd] [ə'dʒɪləti] [wɪl] [kʌm] [ɪn] , [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
and his litheness and agility will come in , at another place , for their
和 他的 柔韧性 和 敏捷 将要 来 在 , 在 其他 地方 , 为了 他们的
[djuː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
due illustration ,
到期的 插图 ,

他的轻盈和敏捷将在另一处得到充分的展现。

[wen] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːstaimz] .
when treating of certain of his pastimes .
什么时候 治疗 的 肯定 的 他的 消遣 .

在谈到他的某些消遣活动时。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] , [haɪ] [tʃiːk] [bəʊnz] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [lɑːdʒ] [lɪps] [ænd; ənd]
The Indian has a large head , high cheek bones , in general , large lips and
这 印度 有 一个 大的 头 , 高的 脸颊 骨头 , 在 一般的 , 大的 嘴唇 和
[maʊθ] ;
mouth ;
嘴 ;

印度人通常头部较大，颧骨较高，嘴唇和嘴巴也较大；

[ə; eɪ]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv] [feɪs] [ɪn'klaɪnɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [tuː; tə][ˌʌn'djuː] [bredθ] ,
a contour of face inclining , on the whole , to undue breadth ,
一个 轮廓 的 脸 倾斜 ，在 这 所有的 ，到 过度 宽度 ，

脸部轮廓整体上偏宽，

[ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ðæt] ['plezntli] - ['raʊndɪd] [ə'pɪərəns] [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] .
and lacking that pleasantly - rounded appearance so characteristic of the white .
和 缺乏 那 愉快 - 圆润 外貌 所以 特征 的 这 白色的 .

而且缺乏白色特有的那种令人愉悦的圆润外观。

[hiː; hi][hæz; həz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][skænt] [bɪəd] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [tʃiːks] ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] ,
He has usually a scant beard , his chin and cheeks seldom , if ever ,
他 有 通常 一个 稀少 胡须 ，他的 下巴 和 脸颊 很少 ，如果 曾经 ，

他通常留着稀疏的胡须，下巴和脸颊上很少长胡子，甚至几乎没有。

[ə'səːtɪŋ] [ðæt] ['stɜːdi] [ænd; ənd]['baʊntɪf(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['wɪskə(r)] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [ɪn]
asserting that sturdy and bountiful growth of whisker and moustache , in
断言 那 结实的 和 丰富 生长 的 胡须 和 胡子 ，在

[sʌtʃ] [ɪ'stiːm] [wɪð] ['ædʌlts] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ,
such esteem with adults among ourselves ,
这样的 尊重 和 成年人 之中 我们自己 ，

断言，浓密健壮的胡须和髭须在我们成年人中备受推崇，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['keəf(ə)l][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)] .
and which they are so careful to stimulate and insure .
和 哪个 他们 是 所以 小心 到 刺激 和 保证 .

他们如此精心策划，就是为了刺激和保障这一点。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [həʊldz]['rɑːðə(r)][ɪn] [kən'tempt] [wɒt] [wiː; wi][səʊ]
Indeed , it is said that the Indian holds rather in contempt what we so
的确 ，它 是 说 那 这 印度 持有 相当 在 鄙视 什么 我们 所以

[kəm'pleɪsntli] [rɪ'gɑːd] ,
complacently regard ,
自满地 看待 ，

事实上，据说印度人对我们习以为常的事物相当不屑一顾。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɒf(ə)n]['testɪfaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɔːn] [baɪ] ['plʌkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [heəz] [wɪtʃ] [prə'truːd] ,
and will often testify to his scorn by plucking out the hairs which protrude ,
和 将要 经常 作证 到 他的 轻蔑 经过 拔毛 出去 这 头发 哪个 突出 ，

他常常会通过拔掉突出的毛发来表达他的蔑视。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [lend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'dɔːnmənt] .
and would fain lend themselves to his adornment .
和 会 欣然 借 他们自己 到 他的 装饰 .

并渴望成为他的装饰品。

[ðə; ði]['ɪndiən] , ['nɔːməli] , [hæz; həz][ə; eɪ]['stɒlɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [rɪ'diːmd] ['slaɪtli] , [pə'hæps] ,
The Indian , normally , has a stolid expression , redeemed slightly , perhaps ,
这 印度 ，通常情况下 ，有 一个 沉稳 表达 ，已赎回 轻微地 ，也许 ，

印度人通常表情严肃，或许略带一丝轻松。

[baɪ][ɪts] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lə'guːbriəs] [wʌn] .
by its exchange often for a lugubrious one .
经过 它是 交换 经常 为了 一个 忧郁的 一 .

它常常被一种悲伤的情绪所取代。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens]
I should feel disposed to predict for him the scoring of an immense
我 应该 感觉 处置 到 预测 为了 他 这 得分 的 一个 巨大

[sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɜːrsn'eʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktəz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melənkəli] [deɪn] ;
success in the personation of such characters as those of the melancholy Dane ;
成功 在 这 角色扮演 的 这样的 人物 作为 那些 的 这 忧郁 丹恩 ；

我倾向于预言，他在扮演忧郁的丹麦人这类角色方面将会取得巨大的成功；

[ɔ:(r)] [ɒv; əv] [æn'təʊnɪəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] ,

or of Antonio , in the Merchant of Venice , after the turn of the tide in his fortunes ,

或者 的 安东尼奥 , 在 这 商人 的 威尼斯 , 后 这 转动 的 这 潮 在 他的 财富 ,

或者像《威尼斯商人》中的安东尼奥那样，在他命运发生转变之后，

[wen] [ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɔ:sləs] ['ʃaɪlɒk] [rests] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tu:; tə] [blaɪt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'flɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .

when the vengeful figure of the remorseless Shylock rests upon his life to blight and to afflict it .

什么时候 这 复仇的 数字 的 这 冷酷无情 夏洛克 休息 之上 他的 生活 到 枯萎病 和 到 折磨 它 .

当复仇心切、冷酷无情的夏洛克降临到他的生命上，意图摧毁和折磨他。

[hi:; hi] [ɪz] ['i:zəli] - [mu:vd] [tu:; tə] [tɪəz] , [ðəʊ] , [pə'hæps] ,

He is easily - moved to tears , though , perhaps ,

他 是 容易地 - 已搬 到 眼泪 , 尽管 , 也许 ,

他很容易被感动落泪，或许吧。

[hɪz; ɪz] ['fæsaɪl] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ə'lu:ʒ(ə)n] , ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pɒzətɪvli] ['lækrɪməʊs] [steɪt] ,

his facile transition from the condition presented in the foregoing allusion , into a positively lachrymose state ,

他的 容易的 过渡 从 这 状况 呈现 在 这 前文 典故 , 进入 一个 积极地 流泪的 状态 ,

他轻而易举地从前面提到的那种状态过渡到了一种痛哭流涕的状态。

[wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] [kən'si:vd] [ɒv; əv] , [wɪ'ðaʊt] [prəu'kleim] ['speʃəli] , [ðə; ði] [fækt] .

will be readily conceived of , without proclaiming specially , the fact .

将要 是 容易 构思 的 , 没有 宣告 特别 , 这 事实 .

无需特别宣称，人们很容易就能想到这一点。

[hi:; hi] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [mi:n] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['emɪnəntli] [wɪð] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] ;

He will maintain a mien , which shall consist eminently with the atmosphere of the house of mourning ;

他 将要 维持 一个 面容 , 哪个 将 由 非常 和 这 气氛 的 这 房子 的 丧 ;

他将保持一种神态，这种神态将与丧葬之家的氛围完全一致；

[ɪn] [tru:θ] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mɔ:nə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪ] [bi:; bi] ['fri:li] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .

in truth , as an efficient mourner , the Indian may be freely depended upon .

在 真相 , 作为 一个 高效的 哀悼者 , 这 印度 可能 是 自由 取决于 之上 .

事实上，作为一名高效的哀悼者，印度人是完全值得信赖的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [grəʊ] [dɑ:kə] [ænd; ənd] [dɑ:kə] ,

It is contended that the complexion of the Indian has had the tendency to grow darker and darker ,

它 是 有争议 那 这 肤色 的 这 印度 有 有 这 趋势 到 生长 较暗 和 较暗 ,

有人认为，印度人的肤色有变得越来越黑的趋势。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] ['sməʊki] , [bɑ:k] ['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [held] ['klenlinəs] [ɪn] [nəʊ] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɒnə(r)] ;

from his having inhabited smoky , bark wigwams , and having held cleanliness in no very exceptional honor ;

从 他的 拥有 有人居住的 烟 , 吠 印第安圆锥形帐篷 , 和 拥有 握住 清洁 在 不 非常 非凡的 荣誉 ;

因为他曾居住在烟雾缭绕的树皮帐篷里，而且对清洁卫生也并不十分重视；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [gʊd] [baɪ][ðə; ði] [saɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs]
and the contention is sought to be made good by the citing of a case
和 这 争论 是 寻求 到 是 制成 好的 经过 这 引用 的 一个 案件
[ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ,
of a young ,
的 一个 年轻的 ,

并且，该论点试图通过引用一个年轻人的案例来加以证实，

[feə(r)] - [skɪnd] [bɔɪ] , [huː] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] [traɪb] ,
fair - skinned boy , who , taking up with an Indian tribe ,
公平的 - 去皮 男生 , WHO , 采取 向上 和 一个 印度 部落 ,

一个皮肤白皙的男孩，他加入了一个印第安部落，

[ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)][ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] ,
and adopting in every particular their mode of life ,
和 收养 在 每一个 特别的 他们的 模式 的 生活 ,

并在各个方面都采纳他们的生活方式，

[dɪ'veləpt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sevntiəθ] [jɪə(r)][ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n][æz; əz] ['swɔːði] , [ænd; ənd][ɒv; əv][æz; əz]
developed by his seventieth year a complexion as swarthy , and of as
发达 经过 他的 第七十 年 一个 肤色 作为 黝黑的 , 和 的 作为
[dɪ'stɪŋktɪvli] ['ɪndiən] [ə; eɪ][hjuː] ,
distinctively Indian a hue ,
独特地 印度 一个 色调 ,

到了七十岁，他的肤色变得黝黑，呈现出一种典型的印度肤色。

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [pjʊə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
as that of any pure specimen of the race .
作为 那 的 任何 纯的 标本 的 这 种族 .

就像该种族的任何纯种个体一样。

[ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] [vjuː] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , ['kærid] [tuː; tə][ɪts]['lɒdʒɪk(ə)l]
If we accept this as a sound view , which , however , carried to its logical
如果 我们 接受 这 作为 一个 声音 看法 , 哪个 , 然而 , 携带 到 它是 逻辑
['siːkwəns] ,
sequence ,
顺序 ,

如果我们接受这种观点，并将其发展到逻辑严密的层面，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'vɒlvd] , [wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ði]['niːgrəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [lɒŋ]
should have evolved , one would imagine , the negro out of the Indian long
应该 有 进化 , 一 会 想象 , 这 黑人 出去 的 这 印度 长的
[ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] ,
are this ,
是 这 ,

人们可能会认为，黑人应该是从印度人身上进化而来的，而且这种情况由来已久。

[waɪ] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] , ['feəli] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [prə'voʊkt] [baɪ]
why may we not , in the way of argument , fairly and legitimately provoked by
为什么 可能 我们 不是 , 在 这 方式 的 争论 , 相当 和 合法地 挑衅 经过
[ðə; ði] ['θɪəri] ,
the theory ,
这 理论 ,

为什么我们不能以公平合理的方式，通过理论引发的论证来反驳呢？

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [kən'vɜːs] ['pɪktʃə(r)] ([naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [laɪvz; lɪvz][ɪn]
look for and consider the converse picture (now that the Indian lives in
看 为了 和 考虑 这 交谈 图片 (现在 那 这 印度 生活 在
[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌzbəndmən] ,
much the same manner as the ordinary poor husbandman ,
很多 这 相同的 方式 作为 这 普通的 贫穷的 农夫 ,

寻找并考虑相反的情况（既然印度人的生活方式与普通贫苦农民非常相似，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [im'pjuːt] [tuː; tə][hɪm]
and now that we have certainly no warrant for imputing to him
和 现在 那 我们 有 当然 不 保证 为了 估算 到 他
[ʌn'klenli] ['hæbɪts])
uncleanly habits)
不洁的 习惯)

（既然我们现在确实没有任何理由指责他有不洁的习惯）

[ðə; ði]['grædʒuəl] [ə'prəʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [taɪp] ?
the gradual approach in his complexion to the Anglo - Saxon type ?
这 逐渐地 方法 在 他的 肤色 到 这 盎格鲁 - 撒克逊 类型 ?

他的肤色是否逐渐趋向盎格鲁-撒克逊人的特征?

[ɪf] [wiː; wi] [ˌentə'teɪn] [ðɪs] ['kaʊntə(r)] - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɪ'twiːn] [ɪts]
If we entertain this counter - proposition , it will then be a question between its
如果 我们 招待 这 柜台 - 主张 , 它 将要 然后 是 一个 问题 之间 它是
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

如果我们接受这种反命题，那么问题就变成了它的运作方式，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ,
and his marriage with the white ,
和 他的 婚姻 和 这 白色的 ,

以及他与白人的婚姻，

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [kəm'plekʃ(ə)n]
as to which explains the fact of the decline now of the dark complexion
作为 到 哪个 解释 这 事实 的 这 衰退 现在 的 这 黑暗的 肤色
[wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] .
with the Indian .
和 这 印度 .

这可以解释为什么现在印度人的肤色越来越黑。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] [nəʊz] , [ænd; ənd] [sə'spendɪŋ] [nəʊz] - ['dʒuːəlz] [ˌðeə'frɒm] ,
The custom of piercing the nose , and suspending nose - jewels therefrom ,
这 风俗 的 冲孔 这 鼻子 , 和 暂停 鼻子 - 珠宝 由此 ,
[hæz; həz]['fɔːlən]['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ,
has fallen into disrepute ,
有 倒下 进入 名誉受损 ,

穿鼻环并佩戴鼻饰的习俗已经不再流行。

[ðə; ði]['ɪndiən] , [pə'hæps] , ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [vjuː] [ðiːz] [æz; əz] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]
the Indian , perhaps , having been brought to view these as contributing , in a
这 印度 , 也许 , 拥有 到过 带来 到 看法 这些 作为 贡献 , 在 一个
['kwestʃənəb(ə)l] [wei] ,
questionable way ,
值得怀疑 方式 ,

或许，印度人已经被灌输了一种值得怀疑的观点，认为这些行为会起到某种作用。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'dɔːnmənt] .
to his adornment .
到 他的 装饰 .

为他增添光彩。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] [hæz; həz][ə; eɪ][faɪnə] [dɪ'veləpmənt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt]
The Indian woman has a finer development , as a rule , than the white
这 印度 女士 有 一个 更精细 发展 , 作为 一个 规则 , 比 这 白色的
['wʊmən] .
woman .
女士 .

一般来说，印度女性的体态发育比白人女性更好。

[wiː; wi] [meɪ] , [ɪn] [pɑːt] , [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəm] ,
We may , in part , discover the cause for this in the prevalence of the custom ,
我们 可能 , 在 部分 , 发现 这 原因 为了 这 在 这 患病率 的 这 风俗 ,

我们或许可以从这种习俗的盛行中找到部分原因。

[ɔːl'redi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [wɪtʃ] ,
already alluded to , of the mother carrying her offspring on her back , which ,
已经 暗示 到 , 的 这 母亲 携带 她 后代 在 她 后退 , 哪个 ,

前面已经提到过，母亲背着孩子，

[wɪð] [ɪts] [nɒt] [ˌʌn'djuː] [streɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːs(ə)l] ['mʌs(ə)lz] , [nəʊ] [daʊt] , [prə'məʊts] [ænd; ənd] [kən'sɜːvz] ['mʌskjələ(r)] [streŋθ] .
with its not undue strain on the dorsal muscles , no doubt , promotes and conserves muscular strength .
和 它是 不是 过度 拉紧 在 这 背侧 肌肉 , 不 怀疑 , 促进 和 保护 肌肉发达的 力量 .

由于对背部肌肉没有过度的压力，毫无疑问，这有助于促进和保持肌肉力量。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] ['biːɪŋ] ['kɒmənli] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['riːəli] [fʊl] [mə'tʃʊərəti] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] ,
The Indian woman being commonly a wife and mother before a really full maturity has been reached ,
这 印度 女士 存在 通常 一个 妻子 和 母亲 前 一个 真的 满的 到期 有 到过 达到 ,

印度女性通常在真正成熟之前就已结婚生子。

[ɔː(r)] ['eni] ['æbsəluːt] [ʌn'jildɪŋnɪs] [ɒv; əv] [fɔːm] [biːn] [kən'træktɪd] ,
or any absolute unyieldingness of form been contracted ,
或者 任何 绝对 不屈不挠 的 形式 到过 合同 ,

或者任何绝对不屈不挠的形式已被束缚，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [jet] [əd'mit] [ɒv; əv] [sʌtʃ] - [laɪk] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['prəʊsesɪz] ['biːɪŋ] [ig'zəːtid] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
the figure yet admits of such - like beneficent processes being exerted upon it .
这 数字 然而 承认 的 这样的 - 喜欢 仁慈的 流程 存在 施加 之上 它 .

该数字仍然允许对其施加类似的有益过程。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wei] , ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒnə(r)] ,
In making mention of this custom , and , in a certain way , paying it honor ,
在 制作 提到 的 这 风俗 , 和 , 在 一个 肯定 方式 , 付费 它 荣誉 ,

提及这一习俗，并在某种程度上表示对其的尊重，

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ək'septɪd] [məʊdz] ,
let me not be taken as wishing to precipitate a revolution in the accepted modes ,
让 我 不是 是 已采取 作为 祝 到 沉淀 一个 革命 在 这 公认 模式 ,

请不要误解我的意思，我并非想要以既定的方式引发一场革命。

[wɪð] [rɪ'faɪnd] - [kə'mjuːnətiz] , [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] .
with refined - communities , of bringing up children .
和 精制 - 社区 , 的 带来 向上 孩子们 .

与精致的社区一起抚养孩子。

[tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [haʊ'evə(r)] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪŋ] , [sʌtʃ] [plæn][ɪz]
To a community , however , like that of which we are treating , such plan is
到 一个 社区 , 然而 , 喜欢 那 的 哪个 我们 是 治疗 , 这样的 计划 是
[nɒt] [ɪl] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ,
not ill - suited ,
不是 患病的 - 适合 ,

然而，对于我们正在治疗的这类社区而言，这样的计划并非不合适。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊə(r)] [ə'genst] ['eni] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ækts]
the Indian mother being secure against any very critical observation of her acts
这 印度 母亲 存在 安全的 反对 任何 非常 批判的 观察 的 她 行为
,
,
,

印度母亲由于担心自己的行为会受到任何过于严厉的审视，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ə'dɒpts] .
or of the fashion she adopts .
或者 的 这 时尚 她 领养 .

或者她所采用的穿着打扮。

[let] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [ðen] , [kən'tɪnjuː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] , [ai] [θɪŋk] ,
Let the custom , then , continue , as it can be shown , I think ,
让 这 风俗 , 然后 , 继续 , 作为 它 能 是 所示 , 我 思考 ,

那么，就让这种习俗继续下去吧，正如我们所看到的，我认为。

[tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [h'ɛlθɪe] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] [freɪm] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði]
to favour the production of a healthier and stronger frame both in the
到 偏爱 这 生产 的 一个 更健康 和 更强 框架 两个都 在 这
['mʌðə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] .
mother and in the child .
母亲 和 在 这 孩子 .

有利于母亲和孩子拥有更健康、更强壮的体格。

[ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
A good figure is also insured to the Indian woman , from her
一个 好的 数字 是 还 投保人 到 这 印度 女士 , 从 她
[kən'tem] ,
contemning ,
藐视 ,

印度女性的良好身材也得到了保障，免受轻蔑。

[pə'hæps] [æt; ət][ðə; ði][bɪd][ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒvəti] , [ðəʊ] , [ai]
perhaps at the bid of necessity , arising from her poverty , though , I
也许 在 这 出价 的 必要性 , 产生 从 她 贫困 , 尽管 , 我
['verɪli] [bɪ'liːv] ,
verily believe ,
确实 相信 ,

或许是迫于无奈，出于贫困，但我确实相信，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] - ['graʊndɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'fɔːmɪŋ] ['tendənsiz] , [ðə; ði] [əb'sɜːdli]
from a well - grounded conception of their deforming tendencies , the absurdly
从 一个 出色地 - 接地 概念 的 他们的 变形 倾向 , 这 荒谬地
[ɪ'ræʃən(ə)l] ['meʒəz] , [wɪtʃ] ,
irrational measures , which ,
非理性 措施 , 哪个 ,

基于对它们变形倾向的充分认识，这些荒谬的非理性措施，

[ə'dɒptɪd] [baɪ] ['meni] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['sɪmətri] , ['əʊnli] [brɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] .
adopted by many among ourselves to promote symmetry , only bring about distortion .
已采用 经过 许多 之中 我们自己 到 推动 对称 , 仅有的 带来 关于 失真 .

我们当中许多人为了追求对称而采取的措施，反而导致了扭曲。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] ['veri] [sɪ'metrɪk(ə)l] [hændz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [saɪz] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
The Indian has very symmetrical hands , and the variation in size , in this respect ,
这 印度 有 非常 对称的 双手 , 和 这 变化 在 尺寸 , 在 这 尊重 ,

印度人的手非常对称，在这方面，手的大小差异很小。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] , [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['veri] [slaɪt] , [ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] , [skeəs] [tuː; tə] [biː; bi] [treɪst] .
in the case of the two sexes , is often very slight , and , sometimes , scarce to be traced .
在 这 案件 的 这 二 性别 , 是 经常 非常 轻微 , 和 , 有时 , 稀少 到 是 追踪 .

对于两性而言，这种现象通常非常轻微，有时甚至难以察觉。

[ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] , [hæz; həz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] ,
The compliment , in the case of the man , has , and is meant to have ,
这 赞扬 , 在 这 案件 的 这 男人 , 有 , 和 是 意思是 到 有 ,

就这位男士而言，这句赞美已经并且应当具有以下含义：

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kwaɪt] [ə'priːʃəb(ə)l] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [sə'dʒestɪŋ] [hɪz; ɪz] [self] - [kəm'pæʃənət] [rɪ'kɔɪlɪŋ] [frɒm; frəm] ['mænjuəl] [ɪg'zɜːʃn] ;
about it a quite appreciable tinge of condemnation , as suggesting his self - compassionate recoiling from manual exertion ;
关于 它 一个 相当 值得赞赏 色调 的 谴责 , 作为 建议 他的 自己 - 富有同情心 反冲 从 手动的 用力 ;

其中带有相当明显的谴责意味，暗示他出于自我怜悯而回避体力劳动；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,
and the explanation of the near approach in the formation of the hand of the woman to that of the man ,
和 这 解释 的 这 靠近 方法 在 这 形成 的 这 手 的 这 女士 到 那 的 这 男人 ,

并解释了女性手部形态与男性手部形态接近的原因。

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['delɪgeɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ɪn] [ʌn'stɪntɪd] ['meʒə(r)] ,
may be found in the delegating to her , by the latter , in unstinted measure ,
可能 是 成立 在 这 授权 到 她 , 经过 这 后者 , 在 毫不吝啬 措施 ,

或许可以从后者毫不吝啬地委托给她这件事中找到答案。

[ænd; ənd] [ɪn] ['mɜːsɪləs] ['fæʃ(ə)n] , [wɜːk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] .
and in merciless fashion , work that should be his .
和 在 无情 时尚 , 工作 那 应该 是 他的 .

而且，他毫不留情地夺走了本该属于他的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [reə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['riːəli] ['ɔːkwədli] [ʃeɪpt] [fʊt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] .
It is rare , also , to find a really awkwardly shaped foot in an Indian .
它 是 稀有的 , 还 , 到 寻找 一个 真的 尴尬地 形状 脚 在 一个 印度 .

在印度人中，脚型非常奇特的情况也很少见。

[ðə; ði] [nɪə(r)] [kən'fɔːməti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] [saɪz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] ,
The near conformity to a uniform size in the case of the two sexes ,
这 靠近 一致性 到 一个 制服 尺寸 在 这 案件 的 这 二 性别 ,

两性体型几乎完全一致，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [æz; əz] ['biːɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hænd] , [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əb'zɜːvd]
which I have noticed as being peculiar with the hand , may also be observed
哪个 我 有 注意到 作为 存在 奇特 和 这 手 , 可能 还 是 观察到
[wɪð] [ðə; ði] [fʊt] .
with the foot .
和 这 脚 .

我注意到手部有这种特殊现象，脚部也可能出现这种情况。

[ai] [wʊd] [sʌm] [ʌp] [maɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
I would sum up my considerations here with the confident assertion that the
我 会 和 向上 我的 考虑因素 这里 和 这 自信的 断言 那 这
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɔː(r)] [fʊt] [ɪn][æn; ən]['ɪndiən]
examination of a number of specimens of the hand or foot in an Indian
考试 的 一个 数字 的 标本 的 这 手 或者 脚 在 一个 印度
,
,
,

我在此总结我的观点时，可以自信地断言，对一些印度人的手或脚标本进行检查后，

[wʊd] ['demənstreɪt] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɪn][saɪz] ['pɒzətɪvli] [ˌɪmə'tɪəriəl] .
would demonstrate a range in size positively immaterial .
会 证明 一个 范围 在 尺寸 积极地 无关紧要 .

这将证明尺寸范围完全无关紧要。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] [kiːps] [ʌp] , [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] ['legɪŋz]
The Indian woman keeps up , to a large extent , the practice of wearing leggings
这 印度 女士 保持 向上 , 到 一个 大的 程度 , 这 实践 的 穿着 绑腿
[ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] .
and moccasins .
和 鹿皮鞋 .

印度女性在很大程度上仍然保留着穿紧身裤和鹿皮鞋的习俗。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [freɪm] [ɪz]
I should be disposed to think that the blood coursing through the Indian's frame is
我 应该 是 处置 到 思考 那 这 血 赛跑 通过 这 印度人的 框架 是
[ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃə] [kən'sɪstənsi] ,
of a richer consistency ,
的 一个 更富有 一致性 ,

我倾向于认为，流淌在印第安人体内血液的稠度更高。

[ænd; ənd][hæz; həz] , [ˌɔːltə'geðə(r)] , ['greɪtə(r)]['vaitəlaizɪŋ] ['prɒpətiz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ɑː'selvz] ,
and has , altogether , greater vitalizing properties than that in ourselves ,
和 有 , 共 , 更大的 活力 特性 比 那 在 我们自己 ,

而且，它所具有的活力特性比我们自身所具有的要强得多。

[sɪns] [ɒn][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [deɪ] [ɪn]['wɪntə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['friːkwəntli] [skɔːn] ['eni] ['kʌvərɪŋ] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]
since on the severest day in winter he will frequently scorn any covering beyond his
自从 在 这 最严重 天 在 冬天 他 将要 频繁地 轻蔑 任何 覆盖 超过 他的
[ʃɜːt] ,
shirt ,
衬衫 ,

因为在最严寒的冬日，他常常只穿一件衬衫，不穿其他任何衣物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neðə(r)] ['gɑːmənts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'dʒestid] [baɪ][ɪts]['menʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [səʊ]
and the nether garments usually suggested by its mention , and , so
和 这 下 服装 通常 建议 经过 它是 提到 , 和 , 所以
[ə'pɛrəld] ,
apparelled ,
穿着 ,

以及通常由此提及的下身衣物，以及如此穿着的服饰，

[wɪl] [nɒt] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kiːnɪst] [blɑːst] .
will not recoil from the keenest blast .
将要 不是 畏缩 从 这 最热衷 爆炸 .

即使是最强烈的爆炸也不会反弹。

[hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
HIS CHIEFS AND THEIR FUNCTIONS .
他的 酋长们 和 他们的 函数 .

他的各部部长及其职责。

[ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊldə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [hə'redɪt(ə)ri] [sək'seʃ(ə)n] ,
The dignity of a chief comes to the holder through the principle of hereditary succession ,
这 尊严 的 一个 首席 来 到 这 持有者 通过 这 原则 的 遗传 演替 ,

酋长的尊严是通过世袭继承原则赋予其持有者的。

[kən'faɪnd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['əʊnli] [wɪð] , ['sɜːt(ə)n] ['fæmɪlɪz] .
confined to , and operating only with , certain families .
受限 到 , 和 操作 仅有的 和 , 肯定 家庭 .

仅限于某些特定家庭，并且只与某些特定家庭合作。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʃiːfs] ,
In the cage of the death of one of these chiefs ,
在 这 笼 的 这 死亡 的 一 的 这些 酋长们 ,

在其中一位酋长的死亡牢笼中，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [dɪ'vɒlv] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] ,
the distinction and powers he enjoyed devolve upon his kinsman ,
这 区别 和 权力 他 享受 退化 之上 他的 亲属 ,

他所享有的尊荣和权力传给了他的亲属。

[ðəʊ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [nekst] [ɒv; əv] [kɪn] .
though not necessarily upon the next of kin .
尽管 不是 一定 之上 这 下一个 的 亲属 .

但不一定由近亲继承。

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] ,
The naming and appointing of a successor ,
这 命名 和 任命 的 一个 接班人 ,

指定和任命继任者

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʒuːdɪkeɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɪs'tiːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːfʃɪp] ,
and the adjudicating upon the point as to whether he fulfils the qualifications esteemed necessary to maintain the dignity of the chiefship ,
和 这 裁决 之上 这 观点 作为 到 无论 他 满足 这 资格 尊敬的 必要的 到 维持 这 尊严 的 这 酋长职位 ,

并裁定他是否具备维持酋长尊严所必需的资格，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'faid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,
are confided to the oldest woman of the tribe ,
是 坦白 到 这 最老 女士 的 这 部落 ,

会告诉部落里最年长的女性。

[ðʌs] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [deθ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [hedz] .
thus deprived by death of one of its heads .
因此 被剥夺的 经过 死亡 的 一 的 它是 头部 .

因此，它因死亡而失去了一个头颅。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['lætɪtjuːd][ɪn] [tʃuːzɪŋ] , [ænd; ənd] ,
She has a certain latitude in choosing , and ,
她 有 一个 肯定 纬度 在 选择 , 和 ,

她有一定的选择自由，而且

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'spekts] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əˌpɔɪn'tiː] ,
so long as she respects in the selection of her appointee ,
所以 长的 作为 她 尊重 在 这 选择 的 她 受委任人 ,

只要她在选择任命人选时尊重她的意愿，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [tʃiːf] (['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi] ['prɒksɪmət] [ɔː(r)]
the principle of kinship to the dead chief (whether this be proximate or
这 原则 的 亲属关系 到 这 死的 首席 (无论 这 是 邻近的 或者
[rɪ'məʊt] [ɪz] [ˌɪmə'tɪəriəl])
remote is immaterial)
偏僻的 是 无关紧要)

与已故酋长之间的亲属关系原则（无论亲缘关系远近）无关紧要

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] .
her appointment is approved and confirmed .
她 预约 是 得到正式认可的 和 确认的 .

她的任命已获批准并确认。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði] [hedz] [ɔː(r)] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ,
The chiefs are looked upon as the heads or fathers of the tribe ,
这 酋长们 是 看起来 之上 作为 这 头部 或者 父亲们 的 这 部落 ,

酋长被视为部落的首领或父亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'laɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [traɪb] ,
and they rely , to a large extent , for their influence over the tribe ,
和 他们 依靠 , 到 一个 大的 程度 , 为了 他们的 影响 超过 这 部落 ,

他们很大程度上依靠这种方式来施加对部落的影响。

[ə'pɒn][ðeə(r)] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['emɪnəns] ['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['kwɒlətiz] [ðæt] [ɪk'saɪt] [ɔː(r)][kəm'pel]
upon their wisdom , and eminence generally in qualities that excite or compel
之上 他们的 智慧 , 和 卓越 一般来说 在 品质 那 激发 或者 迫使
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [rɪ'gɑːd] .
admiration or regard .
钦佩 或者 看待 .

凭借他们的智慧和卓越的品质，人们普遍对其产生钦佩或敬仰之情。

[ɪn][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [kə'mjuːnətiz] ,
In an earlier period of the history of the Indian communities ,
在 一个 早些时候 时期 的 这 历史 的 这 印度 社区 ,

在印度社群历史的早期，

[wen] [ðeə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)][ə'stɜː] [wɪð] [ðə; ði]['diːmən][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
when their forests were astir with the demon of war ,
什么时候 他们的 森林 是 搅拌 和 这 恶魔 的 战争 ,

当他们森林被战争恶魔搅动时，

[ˌelɪdʒə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃiːfʃɪp] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [ðə; ði] [kən'dʒɔɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['breɪvəri]
eligibility for the chiefship contemplated in the chief the conjoining of bravery
合格 为了 这 酋长职位 思考 在 这 首席 这 连接 的 勇敢
[wɪð] ['wɪzdəm] ,
with wisdom ,
和 智慧 ,

酋长之位的资格在于勇敢与智慧的结合。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kiːnəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
and these were the keynote to his power over his people .
和 这些 是 这 基调 到 他的 力量 超过 他的 人们 .

这些就是他统治人民的关键所在。

[hi:; hi] , [baɪ] ['mænɪfestɪŋ] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ði:z] , [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [treɪts] , [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] -
He , by manifesting on occasion , these , desirable traits , had his followers '
他 , 经过 显现 在 场合 , 这些 , 理想 特征 , 有 他的 追随者 -
['kɒnfɪdəns] [kən'fɜ:md] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;
confidence confirmed in his selection ;
信心 确认的 在 他的 选择 ;

他偶尔表现出这些令人向往的品质，从而巩固了追随者们对他当选的信心；

[ʌp'held] [ðəʊz] ['fɑ:loʊərz] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [trə'dɪʃnz] ; [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [hɪz; ɪz]
upheld those followers ' and his own traditions ; and often assured his
维持 那些 追随者 - 和 他的 自己的 传统 ; 和 经常 保证 他的
[traɪbz] ['pri:] - ['emɪnəns] .
tribe's pre - eminence .
部落的 预 - 卓越 .

他维护了追随者和他自己的传统；并且经常确保他所属部落的优越地位。

[ðə; ði] [tʃi:f] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
The chief , in addition ,
这 首席 , 在 添加 ,

此外，酋长

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ði:z] ['kwɒlətiz] [tu:; tə] [beə(r)] [ɪn] ['eni] ['kɒntækt] [ɔ:(r)] ['tri:ti] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [traɪb] ,
by bringing these qualities to bear in any contact or treaty with a hostile tribe ,
经过 带来 这些 品质 到 熊 在 任何 接触 或者 条约 和 一个 敌对的 部落 ,

在与敌对部落的任何接触或条约中运用这些品质，

[kəm'peld] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ænd; ənd]
compelled in a sense the recognition by his enemies of the prestige and
被迫 在 一个 感觉 这 认出 经过 他的 敌人 的 这 声望 和
['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
power of his entire following .
力量 的 他的 全部的 下列的 .

从某种意义上说，这迫使他的敌人承认他所有追随者的威望和力量。

[ˌhɒspɪ'tæləti] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [treɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃi:f] , [hu:] , [waɪl]
Hospitality was also considered a desirable trait in the chief , who , while
热情好客 曾是 还 经过考虑的 一个 理想 特征 在 这 首席 , WHO , 尽管
[hə'bɪtʃuəli] [dɪ'spensɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] ,
habitually dispensing it himself ,
习惯性地 分发 它 他自己 ,

热情好客也被认为是首领的一种可贵品质，首领本人也经常这样做。

[strəʊv] (['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [en'devəz] [dɪ'stɪŋktli] ['sekəndid] [baɪ] [ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dju:ti]
strove (having his endeavors distinctly seconded by the advocacy of the duty
努力 (拥有 他的 努力 明显地 附议 经过 这 倡导 的 这 责任
[ɪn'fɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] ['kaɪndli] [pɹ'i:sɛpts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb]) [tu:; tə] [dɪ'spəʊz]
enforced in the kindly precepts of the old sages of the tribe) to dispose
强制执行 在 这 亲切地 戒律 的 这 老的 智者 的 这 部落) 到 处置
[ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'zʌlts]
the minds of his followers to entertain a perception of the happy results
这 思想 的 他的 追随者 到 招待 一个 洞察力 的 这 快乐的 结果
[wɪtʃ] [wʊd] [fləʊ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪ'njʊəd] [tu:; tə] [ɪts] ['præktɪs] ,
which would flow to themselves by their being inured to its practice ,
哪个 会 流动 到 他们自己 经过 他们的 存在 受伤 到 它是 实践 ,

他努力（他的努力得到了部落老圣贤们仁慈教诲中所强调的义务的有力支持），使他的追随者们认识到，如果他们养成这种习惯，就会给他们带来幸福的结果。

[ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] ,
the expanding of the heart ,
这 扩展 的 这 心 ,

心胸的开阔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vent] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] .
and the offering of a vent to the unselfish side of their nature .
和 这 提供 的 一个 发泄 到 这 无私 边 的 他们的 自然 .

并为他们无私的一面提供了一个宣泄的出口。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃi:f] [du:; də] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ,
If the chief do not , in the main ,
如果 这 首席 做 不是 , 在 这 主要的 ,

如果首领不这样做，那么总体而言，

[kən'sɜ:v] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [di:md] [bɪ'fɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃi:fʃɪp]
conserve the qualities that are deemed befitting in the holder of the chiefship
养护 这 品质 那 是 被认为 合适 在 这 持有者 的 这 酋长职位
;
;
;

保持酋长应具备的品质；

[ɔ:(r)] [ɪf] [hi:; hi][ə'rɪdʒɪneɪt] ['eni] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [faindz]['pɒpjələ(r)][dɪs'feɪvə(r)] , [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
or if he originate any measure which finds popular disfavour , his power with the
或者 如果 他 起源 任何 措施 哪个 发现 受欢迎的 不受欢迎 , 他的 力量 和 这
['pi:p(ə)l] [dɪ'klaɪnz] .
people declines .
人们 下降 .

或者，如果他提出的任何措施遭到民众的反对，他在人民中的影响力就会下降。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [hæv; həv] [ˌsʌplɪ'mentri] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [kən'fɜ:d] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
A number of the chiefs have supplementary functions , conferred upon them
一个 数字 的 这 酋长们 有 补充 函数 , 授予 之上 他们
[baɪ][ðeə(r)]['brʌðə(r)] ['dignitəri] .
by their brother dignitaries .
经过 他们的 兄弟 达官显贵 .

一些酋长还兼任其他职务，这些职务是由他们的兄弟显贵授予的。

[ðeə(r)] [ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [wʌn] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['reɪndʒə(r)] ,
There is , for example , one called the Forest - Ranger ,
那里 是 , 为了 例子 , 一 称为 这 森林 - 游骑兵 ,

例如，有一个职业叫做护林员。

[hu:z] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ˌɪntə'pəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] [prɪ'venʃn] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ]
whose place it is to interpose for the effectual prevention and checking
谁 地方 它 是 到 插入 为了 这 有效的 预防 和 检查
[ɒv; əv] ['seɪlz] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][tu:; tə] ['waɪts] ,
of sales of timber to whites ,
的 销售量 的 木材 到 白人 ,

谁该介入，以有效防止和制止向白人出售木材?

[baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] ; [ɔ:(r)][rɪ'mu:v(ə)l][baɪ] ['waɪts] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][frɒm; frəm]
by members of the different tribes ; or removal by whites of timber from
经过 成员 的 这 不同的 部落 ; 或者 移动 经过 白人 的 木材 从
[ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] ,
the Reserve ,
这 预订 ,

不同部落成员的砍伐；或白人从保护区内移走木材。

[weə(r)] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] , [wɪtʃ] ['sʌfə] ['aɪðə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] ['grɑ:ntɪd] .
where a license , which suffers either to be done , has not been granted .
在哪里 一个 执照 , 哪个 遭受 任何一个 到 是 完毕 , 有 不是 到过 的确 .

如果尚未颁发许可证，则无法进行该项工作。

[ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [æn; ən] ['ɪndiən] ['mediteit] , [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɒfti] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] ,
In cases where an Indian meditates , in a spirit of lofty contempt for the license ,
在 案例 在哪里 一个 印度 冥想 , 在 一个 精神 的 高远 鄙视 为了 这 执照 ,

如果一个印度人冥想时，怀着对许可证的崇高蔑视精神，

['eni] [sʌtʃ] [ɪ'lɪsɪt] [seɪl] ; [ɔː(r)] [ə'tempts] [tuː; tə][ə'bet] ['eni] [sʌtʃ] [ʌn'lɔːfl] [rɪ'muːv(ə)l] ,
any such illicit sale ; or attempts to abet any such unlawful removal ,
任何 这样的 非法 销售 ; 或者 尝试 到 助长 任何 这样的 非法的 移动 ,

任何此类非法出售；或企图教唆任何此类非法移除，

[ðɪs] ['fʌŋkʃənəri] [hæz; həz] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [bəʊθ]['ɒbdʒɪkts] .
this functionary has authority to frustrate both objects .
这 官员 有 权威 到 阻挠 两个都 对象 .

该官员有权阻挠这两个目标的实现。

[ðə; ði] [tʃiːf] [huː] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
The chief who , at present ,
这 首席 WHO , 在 展示 ,

现任首领

[fʊl'fɪl] [ðiːz] ['djuːtiz][hæz; həz][nɒt] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][həʊld]['bærən][ɔː(r)] ['dɔːmənt] [p'aʊəz] .
fulfils these duties has not been permitted to hold barren or dormant powers .
满足 这些 职责 有 不是 到过 允许 到 抓住 荒芜 或者 休眠 权力 .

履行这些职责的人没有被允许持有无效或休眠的权力。

[ɪn] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ig'zækts][ɒv; əv][hɪm] ,
In putting into effect that interference which his office exacts of him ,
在 推杆 进入 影响 那 干涉 哪个 他的 办公室 精确 的 他 ,

在履行其职务赋予他的职责时，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['terəbli] [ə'sɔːltɪd] [baɪ] ['waɪts] , ['fɔɪld] [ɪn][ðeə(r)][plænz] ,
he has been more than once terribly assaulted by whites , foiled in their plans ,
他 有 到过 更多的 比 一次 可怕 袭击 经过 白人 , 挫败 在 他们的 计划 ,

他曾多次遭到白人的严重袭击，他们的计划也屡屡落空。

[ænd; ənd][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [ðæt] [hæd; həd] [stept] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæflɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪl] - [fɔːmd] [dɪ'zaɪnz] .
and exasperated by the agency that had stepped in for the baffling of their ill - formed designs .
和 恼怒 经过 这 机构 那 有 步 在 为了 这 莫名其妙 的 他们的 患病的 - 形成 设计 .

而介入调查他们糟糕设计方案的机构，更是让他们感到恼火不已。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ə; eɪ] ['kruːəli] [kən'sɜːtɪd] [ə'tæk] [ə'pɒn] [hɪm] .
On one occasion , his death was all but brought about by a cruelly concerted attack upon him .
在 一 场合 , 他的 死亡 曾是 全部 但 带来 关于 经过 一个 残酷地 协同 攻击 之上 他 .

有一次，他几乎完全死于一场针对他的残酷而有预谋的袭击。

['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [tʃiːfs] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['faɪə(r)] - ['kiːpərz] ,
Certain other chiefs are called Fire - keepers ,
肯定 其他 酋长们 是 称为 火 - 守门员 ,

还有一些酋长被称为守火者，

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðeə(r)] ['rɑːðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['taɪt(ə)l]
though their functions are not in any way suggested by their rather remarkable title
尽管 他们的 函数 是 不是 在 任何 方式 建议 经过 他们的 相当 卓越 标题

.
:
.

虽然它们的功能丝毫没有从它们相当引人注目的名称中体现出来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ,
They are , however , very important persons , and I have already ,
他们 是 , 然而 , 非常 重要的 人 , 和 我 有 已经 ,

然而，他们都是非常重要的人物，而且我已经……

[ɪn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] ['kaʊns(ə)l] , [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['djuːti] .
in treating of the Indian's meetings of Council , touched upon their duty .
在 治疗 的 这 印度人的 会议 的 理事会 , 感动 之上 他们的 责任 .

在论述印度议会会议时，谈到了他们的职责。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [neɪm] ['faɪə(r)] - ['kiːpə(r)] [ɪz] [rɪ'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] , [ɪn] [baɪ] - [gɒn] [deɪz] ,
I believe the name Fire - keeper is retained from the circumstance that , in by - gone days ,
我 相信 这 姓名 火 - 守门员 是 保留 从 这 环境 那 , 在 经过 - 已消失 天 ,

我认为“守火者”这个名字的由来，是因为在过去的时代，

[wen] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpən] - [eə(r)] [ə'feə(r)] , [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪˌətəri] [step] ,
when the council was an open - air affair , the lighting of the fire was the initiatory step ,
什么时候 这 理事会 曾是 一个 打开 - 空气 事务 , 这 灯光 的 这 火 曾是 这 启动 步 ,

当市议会还在露天举行时，点燃篝火是启动仪式。

[ænd; ənd] , ['teɪkən] [ɪn] [ðɪs] [wei] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] , [ɪn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
and , taken in this way , therefore , the most important step , in the proceedings .
和 , 已采取 在 这 方式 , 所以 , 这 最多 重要的 步 , 在 这 诉讼程序 .

因此，从这个角度来看，这是诉讼程序中最重要的一步。

[ə'nʌðə(r)] [tʃiːf] [ɪz] [kɔːld] ['mɑːʃ(ə)l] ,
Another chief is called Marshal ,
其他 首席 是 称为 元帅 ,

另一位首领被称为元帅，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [i'fekt] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [sə'spektɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [ɔː(r)] ['krɪmɪnlz] ,
and it is incumbent upon him to co - operate with the officers of the law in effecting the capture of any suspected criminal or criminals ,
和 它 是 现任 之上 他 到 合作 - 操作 和 这 警官 的 这 法律 在 产生影响 这 捕获 的 任何 怀疑 刑事 或者 罪犯 ,

他有义务与执法人员合作，抓捕任何犯罪嫌疑人。

[huː] [meɪ] [laɪ] [kən'siːld] , [ɔː(r)] [biː; bi] ['hɑːbə] , [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] .
who may lie concealed , or be harbored , on the Reserve .
WHO 可能 说谎 暗 , 或者 是 藏匿 , 在 这 预订 .

可能藏匿在保护区内或被窝藏在保护区内的人员。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['djuːli]['kwɒlɪfaɪd] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɒf(ə)n][ɪn] [rɪ'kwest] ,
He is a duly qualified county constable , though his services are not often in request ,
他 是 一个 正式地 合格的 县 警官 ， 尽管 他的 服务 是 不是 经常 在 要求 ，

他是一名合格的县治安官，虽然不常被委派任务。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɪn] ['bræntfəd] ,
as the Chief of Police in Brantford ,
作为 这 首席 的 警察 在 布兰特福德 ，

作为布兰特福德市的警察局长，

[huːz] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [kraɪmz] ([kə'mɪtɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
whose place it is to direct the way in which crimes (committed , of course ,
谁 地方 它 是 到 直接的 这 方式 在 哪个 犯罪 （ 坚定的 ， 的 课程 ，

谁有权指导犯罪（当然是指已经发生的犯罪）的处理方式？

[ɪn][ðə; ði]['sɪti]) [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ferit] [aʊt] , [ɔː(r)][ðeə(r)] ['ɔːθəz] [trækt] ,
in the city) shall be ferreted out , or their authors tracked ,
在 这 城市 ） 将 是 雪貂 出去 ， 或者 他们的 作者 已追踪 ，

在城市里）应该被揪出来，或者追踪其作者，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'faid] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [stɑːf] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðiːz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,
usually confides in his own staff to promote these desirable purposes ,
通常 倾诉 在 他的 自己的 职员 到 推动 这些 理想 目的 ，

通常他会向自己的员工透露信息，以促进这些理想的目标的实现。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əˌkaʊntə'bɪləti] [tuː; tə][hɪm] ['biːɪŋ] [wel] [dɪ'faɪnd] ,
from the fact of their accountability to him being well defined ,
从 这 事实 的 他们的 问责制 到 他 存在 出色地 定义 ，

从他们对他的责任明确界定这一事实来看，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] [jiːldz] [nəʊ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪm] .
whereas the county constable yields no obedience to him .
然而 这 县 警官 产量 不 服从 到 他 .

然而，该县的治安官却对他不予服从。

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , ['mɒrəl] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] .
HIS CHARACTER , MORAL AND GENERAL .
他的 特点 ， 道德 和 一般的 .

他的品格、道德和整体素质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndiən] [ðæt] ,
It is often claimed for the Indian that ,
它 是 经常 声称 为了 这 印度 那 ，

人们常常声称，对于印度人来说，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn][pʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['friːər] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][drɪŋk] ,
before the white man put him in the way of a freer indulgence of his unhappy craving for drink ,
前 这 白色的 男人 放 他 在 这 方式 的 一个 更自由 放纵 的 他的 不开心 渴望 为了 喝 ，

在白人让他更容易放纵自己对酒精的渴望之前，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['mɒrəl][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz][wʌn] [ˌʌnrɪ'nuːd] [baɪ][dɪ'vaɪn] [greɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
he was as moral a being as one unrenewed by Divine grace could be expected to be .
他 曾是 作为 道德 一个 存在 作为 一 未更新 经过 神圣的 优雅 可以 是 预期的 到 是 .

就一个未蒙受神恩的人而言，他的道德品行已属上乘。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn'vɒlvz] [nəʊ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd]
Unfortunately , this statement involves no definition of what might be considered
很遗憾 , 这 陈述 涉及 不 定义 的 什么 可能 是 经过考虑的
['mɒrəl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
moral , under the circumstances .
道德 , 在下面 这 情况 .

遗憾的是，这份声明并没有对在特定情况下何为道德做出定义。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːɪŋ] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]['mɒrəl]['kærəktə(r)] ,
Now , there will be disagreeing estimates of what a moral character ,
现在 , 那里 将要 是 不同意 估算 的 什么 一个 道德 特点 ,

现在，对于道德品格的定义，人们会有不同的看法。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [greɪs] ,
upon which there has been no descent of heavenly grace ,
之上 哪个 那里 有 到过 不 下降 的 天上 优雅 ,

没有天恩降临于此，

[ɔː(r)] [weə(r)] [greɪs] [hæz; həz][nɒt] [ˌsjuːpə'viːn] [tuː; tə] ['eseɪ] [ɪts][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ɔː(r)][ɪts] ['məʊldɪŋ]
or where grace has not supervened to essay its recreation , or its moulding
或者 在哪里 优雅 有 不是 继发 到 散文 它是 娱乐 , 或者 它是 成型
[ə'njuː] ,
anew ,
重新 ,

或者，在恩典尚未介入以尝试重塑或重新塑造它的地方，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] , [ai] [θɪŋk] ,
should be ; and there will also , I think ,
应该 是 ; 和 那里 将要 还 , 我 思考 ,

应该有；而且我认为也会有。

[biː; bi][daɪ'vɜːdʒənt] [v'juːz] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][kəʊd][ɒv; əv]['mɒrəlz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]
be divergent views as to a code of morals to be practised which shall
是 分歧 浏览 作为 到 一个 代码 的 德 到 是 已实践 哪个 将
[kəm'pɔːt] [wɪð] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['siːmli] [mə'ræləti] .
comport with the exhibition of a reasonably seemly morality .
康波特 和 这 展览 的 一个 合理 似乎 道德 .

对于应当遵循的道德准则，人们的看法可能存在分歧，而这种道德准则应当符合合理体面的道德规范。

[ai] ['kænɒt] , [æt; ət] [liːst] , [kən'kɜː(r)][ɪn] [ðæt] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl]['kærəktə(r)] ,
I cannot , at least , concur in that definition of a moral character ,
我 不能 , 在 至少 , 同意 在 那 定义 的 一个 道德 特点 ,

至少我不能同意这种对道德品格的定义。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [nəʊ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [greɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spendɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['reɪzɪŋ]
upon which no operation of Divine grace has been expended , for its raising
之上 哪个 不 手术 的 神圣的 优雅 有 到过 已支出 , 为了 它是 提高
[ɔː(r)][ɪts] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] ,
or its beautifying ,
或者 它是 美化 ,

没有施以任何神圣恩典，使其提升或美化。

[wɪtʃ] [ək'septs] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪgən]['ɪndiən][æz; əz][ɪts] [haɪɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
which accepts that of the pagan Indian as its highest expression ; and ,
哪个 接受 那 的 这 异教徒 印度 作为 它是 最高 表达 ; 和 ,
[dɪ'stɪŋktli] ,
distinctly ,
明显地 ,

它接受异教印第安人的传统作为其最高表达形式；而且，非常明确地，

['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] ['mɒrəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn'hɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ,
hesitate to affirm that a high moral instinct inheres in the Indian ,
犹豫 到 确认 那 一个 高的 道德 本能 内在 在 这 印度 ，

不愿断言印度人天生具有崇高的道德本能。

[ɔː(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd] ,
or that such is permitted to dominate his mind ; and ,
或者 那 这样的 是 允许 到 支配 他的 头脑 ； 和 ，

或者允许这种想法支配他的思想；并且，

[wen] [ai][faɪnd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['veri] ['raɪtər] [huː] [kleɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [haɪ] [ˌɪn'bɔːn][mə'ræləti] ,
when I find one of these very writers who claim for him a high inborn morality ,
什么时候 我 寻找 一 的 这些 非常 作家 WHO 宣称 为了 他 一个 高的 先天 道德 ，

当我发现其中一位作家声称自己拥有崇高的天生道德品质时，

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ɪn][hɪm] [sʌtʃ] [ˌɪn'dwelɪŋ] ['mɒnstəz] [æz; əz] [rɪ'vendʒ] , ['mɜːrsɪlɪsnɪs] , [ɪmplækə'bɪlɪti] ,
discovering in him such indwelling monsters as revenge , mercilessness , implacability ,
发现 在 他 这样的 内住 怪物 作为 复仇 ， 冷酷无情 ， 冷酷无情 ，

发现他内心深处潜藏着复仇、冷酷无情、铁石心肠等可怕的念头。

[ðə; ði][ˌæfə'meɪʃ(ə)n] ['fɔːltəz] [nɒt][ðə; ði] [les] [ə'pɒn][maɪ] [tʌŋ] .
the affirmation falters not the less upon my tongue .
这 肯定 犹豫不决 不是 这 较少的 之上 我的 舌头 .

然而，这番话在我口中却依然难以启齿。

[ðæt] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvə(r)] [kraɪmz] [leɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɔː(r)] ,
That very many of the graver crimes laid at the Indian's door ,
那 非常 许多 的 这 刻刀 犯罪 铺设 在 这 印度人的 门 ，

许多更严重的罪行都应归咎于印第安人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['heɪnəsnəs; 'hiːnəsnəs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːts] [rɪ'viːl] ;
and the revolting heinousness of which the records of our courts reveal ;
和 这 令人作呕的 罪恶 的 哪个 这 记录 的 我们的 法院 揭示 ；

我们的法院记录揭示了其令人发指的罪行；

[meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'skraɪbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] , [ə; eɪ][læks] ['stændəd] [ɒv; əv]['mɒrəlz] ,
may be traced to his prescribing for himself , and practising , a lax standard of morals ,
可能 是 追踪 到 他的 处方 为了 他自己 ， 和 练习 ， 一个 松散 标准 的 德 ，

这或许可以追溯到他为自己制定并践行了一种宽松的道德标准。

[ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aɪd(ə)l][tuː; tə][dɪ'spjuːt] .
is a statement which it would be idle to dispute .
是 一个 陈述 哪个 它 会 是 闲置的 到 争议 .

这是无需反驳的说法。

[ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [taɪ][ig'zækts][frɒm; frəm][hɪm][nɒt][ðə; ði][məʊst] ['əʊnərəs] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ,
That the marriage tie exacts from him not the most onerous of interpretations ,
那 这 婚姻 领带 精确 从 他 不是 这 最多 繁重 的 解释 ，

婚姻关系并没有对他提出最苛刻的解释，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃərəl] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [mə'ræləti] ， [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði]
and that the scriptural basis for a sound morality , involved in the
和 那 这 圣经 基础 为了 一个 声音 道德 ， 涉及 在 这
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ，
declaration ,
宣言 ，

并且，该宣言中涉及的健全道德的圣经基础，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tweɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] [fleʃ] ， " [nɒt] ['seldəm] [ɪ'skeɪps] ，[ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] ，
" and they twain shall be one flesh , " not seldom escapes , in his case ,
" 和 他们 马克·吐温 将 是 一 肉 ， " 不是 很少 逃脱 ， 在 他的 案件 ，

“二人成为一体”，这句话在他身上并非罕见地被忽略了。

[ɪts] [fʊl] [ænd; ənd] [djuː] ['ɒnərɪŋ] ，[ɑː(r); ə(r)] ，['laɪkwaɪz] ， [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [nɒt] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
its full and due honoring , are , likewise , affirmations not susceptible of being
它是 满的 和 到期的 致敬 ， 是 ， 同样地 ， 肯定句 不是 易受影响的 的 存在
[ri'fju:t, ri:-] .
refuted .
驳斥 .

对其的充分和应有的尊重，同样是无法反驳的肯定。

[ðæt] ，[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ，[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [haɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mærɪt(ə)l] ['kɒnstənsi] （ ['mærɪt(ə)l] [ɪz]
That , for instance , is not a high notion of marital constancy (marital is
那 ， 为了 实例 ， 是 不是 一个 高的 概念 的 婚姻 恒常 （ 婚姻 是
['skeəsli] [ðə; ði] [tɜːm] ，
scarcely the term ,
几乎 这 学期 ，

例如，这并不是对婚姻忠贞的高尚理解（“婚姻”一词几乎不足以形容这种关系。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪgən] ， [huː] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
for I am speaking now of the pagan , who rejects the idea of
为了 我 是 请讲 现在 的 这 异教徒 ， WHO 拒绝 这 主意 的
['mærɪdʒ] ，
marriage ,
婚姻 ，

因为我现在说的是异教徒，他们拒绝婚姻观念。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

六大印第安民族论著(A Treatise on the Six-Nation Indians) 第2/3页

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n] , [ai] [kən'fes] ,
though often , I confess ,
尽管 经常 , 我 承认 ,

虽然我承认，这种情况经常发生。

['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['ʌnintə'rʌptidli] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]) [wɪtʃ] [pə'mɪts]
living happily and uninterruptedly with the woman of his choice) which permits
活的 快乐地 和 不间断地 和 这 女士 的 他的 选择) 哪个 许可证
[ðə; ði] ['sʌməri] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒnd] [bɪ'twi:n] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ;
the summary disruption of the bond between man and woman ;
这 概括 中断 的 这 纽带 之间 男人 和 女士 ;

与他选择的女人幸福、不受干扰地生活在一起)，这使得男女关系的突然破裂成为可能；

[nɔː(r)] [ɪz] [pə'tɜ:nl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ['rɪgərəsli] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [wʌn] , [huː] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [siːs] , [æt; ət]
nor is paternal responsibility rigorously defined by one , who causes to cease , at
也不 是 父系 责任 严格地 定义 经过 一 , WHO 原因 到 停止 , 在
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

父亲的责任也并非仅仅由一个人随意终止婚姻关系来严格界定。

[hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
his labor and care for , and support of , his children ,
他的 劳动 和 关心 为了 , 和 支持 的 , 他的 孩子们 ,

他对子女的辛勤付出、照顾和支持

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [kən'tɪndʒənt] [ə'pɒn] [ðə; ði]
leaving the reassuring of these to those children contingent upon the
离开 这 令人安心 的 这些 到 那些 孩子们 队伍 之上 这
['mʌðə(r)] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɜː'self] [ə; eɪ] [həʊm] .
mother finding some one else to give them and herself a home .
母亲 寻找 一些 一 别的 到 给 他们 和 她自己 一个 家 .

让这些孩子安心，取决于母亲能否找到其他人来给他们和她自己一个家。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
To follow a lighter vein for a moment .
到 跟随 一个 打火机 静脉 为了 一个 片刻 .

让我们暂时换个轻松的话题。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt] [æt; ət] ['bræntfəd] ,
The Police Magistrate at Brantford ,
这 警察 地方法官 在 布兰特福德 ,

布兰特福德的警察法官

[bɪ'fɔː(r)] [huːm] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ˌdəumes'tisəti] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [djuː] [əˌpriːʃi'eɪʃn] (
before whom many of these little domesticities come for their due appreciation (
前 谁 许多 的 这些 小的 家庭生活 来 为了 他们的 到期的 欣赏 (
[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪs'kləʊz] ,
for they disclose ,
为了 他们 透露 ,

在这些小小的家庭琐事面前，人们给予了它们应有的赞赏（因为它们揭示了，

['ɒf(ə)n] , ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['riːəli] ['bæflɪŋ] [kəm'pleksəti]) [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ˌventɪ'leɪʃn] [ænd; ənd]
often , elements of really baffling complexity) not less than their ventilation and
经常 , 元素 的 真的 莫名其妙 复杂) 不是 较少的 比 他们的 通风 和
[ʌn'rævəlɪŋ] ,
unravelling ,
解开 ,

通常，极其复杂的元素）不亚于它们的通风和解构，

[ɪz] [æn; ən] ['emɪnəntli] [piːs] - ['lʌvɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] ['pætʃɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] -
is an eminently peace - loving man , and quite an adept at patching up such -
是 一个 非常 和平 - 爱 男人 , 和 相当 一个 熟练 在 修补 向上 这样的 -
[laɪk] ['kɒndʒəg(ə)l] ['traɪflz] .
like conjugal trifles .
喜欢 夫妻 琐事 .

他是一位极其热爱和平的人，而且非常擅长处理这类婚姻琐事。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'spens] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [traɪ'bjuːnl] [seɪdʒ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [prɪ'skraɪb] [rɪ'miːdiəl]
He will dispense from his tribunal sage advice , and prescribe remedial
他 将要 分配 从 他的 法庭 圣人 建议 , 和 规定 补救
['meʒəz] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌʌn'təʊld] ['efɪkəsi] ,
measures , which shall have untold efficacy ,
措施 , 哪个 将 有 不明 功效 ,

他将通过法庭发表睿智的建议，并制定补救措施，这些措施将具有难以估量的功效。

[ɪn] [dɪ'spelɪŋ] ['mjuːtʃuəl] [ˌmɪs'trʌst] , [rɪ'stɔːrɪŋ] ['mjuːtʃuəl] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
in dispelling mutual mistrust , restoring mutual confidence , and bringing about a
在 驱散 相互的 不信任 , 恢复 相互的 信心 , 和 带来 关于 一个
['lɑːstɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - ['juːniən] .
lasting re - union .
持久 关于 - 联盟 .

消除相互不信任，恢复相互信任，实现持久的重聚。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌɪntə'pəʊz] , [laɪk] [sʌm; səm] ['pəʊt(ə)nt] [mə'dʒɪʃn] , [tuː; tə] [træns'fɔːm] [ə; eɪ] [dɪs'kɔːdənt] ,
He will interpose , like some potent magician , to transform a discordant ,
他 将要 插入 , 喜欢 一些 强效 魔术师 , 到 转换 一个 不和谐的 ,
[ri'krimineit] , ['ʌtəli] [ˌʌn'lʌvli] ['kʌp(ə)l] ,
recriminating , utterly unlovely couple ,
相互指责 , 完全地 不可爱 夫妻 ,

他将像一位强大的魔术师一样介入，改变一对不和睦、互相指责、毫无吸引力的夫妻。

['ɪntuː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['hɑːmləs] , ['piːsəbl] , [lʌv] - [kən'sjuːmd] [dʌvz; dəʊvz] .
into a pair of harmless , peaceable , love - consumed doves .
进入 一个 一对 的 无害 , 和平的 , 爱 - 消耗 鸽子 .

变成了一对无害、和平、沉浸在爱河中的鸽子。

[ðeə(r)] ['raɪzɪz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [maɪnd] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
There rises before my mind a case for illustration .
那里 上升 前 我的 头脑 一个 案件 为了 插图 .

我脑海中浮现出一个需要举例说明的例子。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ,
A couple lived on the Reserve ,
一个 夫妻 居住地 在 这 预订 ,

一对夫妇住在保护区内，

[huːz] [də'mestɪk] [laɪf] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ɪm'bɪtəd] [ðæt] ['evri] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [əʊld]
whose domestic life had become so completely embittered that every vestige of old
谁 国内的 生活 有 变得 所以 完全地 愤懑 那 每一个 痕迹 的 老的
- [taɪm] ['hæpinəs] [hæd; həd] [fled] .
- time happiness had fled .
- 时间 幸福 有 逃亡 .

他们的家庭生活变得如此痛苦不堪，昔日的幸福早已荡然无存。

[ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz] [sɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'kri:] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,
The agency of the Police Magistrate was sought to decree terms of separation ,
这 机构 的 这 警察 地方法官 曾是 寻求 到 法令 条款 的 分离 ,

请求警方法官颁布分居条款。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˌædə'mæntaɪn] [rɪ'zɒlv] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [i:tʃ] [tu:; tə][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
as there was an adamantine resolve on the part of each to no longer live with the other .
作为 那里 曾是 一个 金刚石 解决 在 这 部分 的 每个 到 不 更长 居住 和 这 其他 .

双方都下定决心不再与对方共同生活。

[ðʌs] , [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ri'pel] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] ['dʒentlə(r)] [v'ju:z] ,
Thus , in a frame of mind altogether repelling the notion of conversion to gentler views ,
因此 , 在 一个 框架 的 头脑 共 排斥 这 概念 的 转换 到 更温和 浏览 ,

因此，在一种完全排斥皈依更温和观点的想法的心态下，

[ɔ:(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['lɔ:dəb(ə)l] [ɪn'devə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [tu:; tə][ɪn'stɪl]['maɪldə(r)] ['kaunsəl] ,
or the idea of laudable endeavor , on the part of another , to instil milder counsels ,
或者 这 主意 的 值得称赞 努力 , 在 这 部分 的 其他 , 到 灌输 较温和 律师 ,

或者，是他人为灌输较为温和的劝告而做出的值得称赞的努力的想法。

['bi:ɪŋ] [ə'veɪlɪŋli] [ɪk'spendɪd] , [ðeɪ] [rɪ'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] .
being availingly expended , they repaired to the Police Magistrate's office .
存在 有效地 已支出 , 他们 已修复 到 这 警察 地方法官的 办公室 .

钱花光后，他们前往了警察局。

[hi:; hi] , [baɪ] [ɪn'vəʊkɪŋ] [əʊld] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
He , by invoking old recollections on either side ,
他 , 经过 调用 老的 回忆 在 任何一个 边 ,

他通过唤起双方过去的记忆，

[ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌretrə'spekʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)]['mju:tʃuəl] ['kə:tisiz] , [ænd; ənd] ['ɜ:li] [ʌn'dɪmd] ['pleʒəz] ,
and judiciously inviting them to a retrospection of their former mutual courtesies , and early undimmed pleasures ,
和 谨慎地 邀请 他们 到 一个 回顾 的 他们的 以前的 相互的 礼貌 , 和 早期的 未变暗 快乐 ,

并巧妙地邀请他们回顾过去彼此间的礼遇和早期未褪色的快乐，

['grædʒuəli] [brɔ:t] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['sʌndəd] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ]['waɪzə(r)][maɪnd] .
gradually brought the would - be sundered people to a wiser mind .
逐步地 带来 这 会 - 是 分离 人们 到 一个 更明智 头脑 .

逐渐使原本可能分裂的人们变得更加明智。

[ai] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][hæv; həv]['əʊnli] [bi:n] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊtˌbɜ:sts] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [ˌɪnfɪ'lɪsɪti] [sɪns] .
I believe there have only been two or three outbursts of domestic infelicity since .
我 相信 那里 有 仅有的 到过 二 或者 三 爆发 的 国内的 不幸 自从 .

我相信此后只发生过两三次家庭不和事件。

['sɜːt(ə)n] ['nəʊʃ(ə)nz] , [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['præktɪs] , [ɪn] [taɪmz] [naʊ] ['hæpɪli] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
Certain notions , bound up with the Indian's practice , in times now happily passed away ,
肯定 概念 ， 边界 向上 和 这 印度人的 实践 ， 在 时代 现在 快乐地 通过了 离开 ，

某些与印度习俗相关的观念，如今已然消逝，这令人欣慰。

[ɒv; əv] [pə'lɪgəmi] , [meɪ] [biː; bi] [kən'struːd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [waɪfs]
of polygamy , may be construed into an advocacy of the Deceased Wife's
的 一夫多妻制 ， 可能 是 解释 进入 一个 倡导 的 这 死者 妻子的
['sɪstərz] [bɪl] ,
Sister's Bill ,
姐妹 账单 ，

反对一夫多妻制，可能会被解读为支持已故妻子的姐妹提出的法案。

[wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [lɑːst] ['seʃ(ə)n] ,
which engaged the attention of Parliament last session ,
哪个 已订婚的 这 注意力 的 议会 最后的 会议 ，

上届会议期间，此事引起了议会的关注。

[ænd; ənd][bɪdz][feə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ledʒɪs,letər] ,
and bids fair to take up the time and thought of our legislators ,
和 出价 公平的 到 拿 向上 这 时间 和 想法 的 我们的 立法者 ，

而且，这样做完全可以占用我们立法者的时间和精力。

[ɪn] ['seʃ(ə)nz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
in sessions yet to come .
在 会议 然而 到 来 .

在即将举行的会议中。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɔːt] [tuː; tə] ['mæri] [tuː] ['sɪstəz] ,
The Indian usually sought to marry two sisters ,
这 印度 通常 寻求 到 结婚 二 姐妹 ，

印度人通常会想娶两姐妹为妻，

['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [keəd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]
holding that the children of the one would be loved and cared for more
保持 那 这 孩子们 的 这 一 会 是 喜爱 和 关心 为了 更多的
[baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'leɪtɪd] .
by the other than if the wives were not related .
经过 这 其他 比 如果 这 妻子们 是 不是 有关的 .

认为如果妻子之间没有血缘关系，那么其中一位妻子的孩子会得到另一位妻子更多的爱护和照顾。

[ðə; ði] [kən'kʌrənt] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][bəʊθ] ['mʌðəz] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [prɪ'zjuːmd] [hɪə(r)] .
The concurrent existence of both mothers is , of course , presumed here .
这 并发 存在 的 两个都 母亲们 是 ， 的 课程 ， 假定 这里 .

当然，这里假定两位母亲同时存在。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] , [wʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['sɪstə(r)] ,
The question remains to be asked , would the children of the one sister ,
这 问题 遗迹 到 是 问 ， 会 这 孩子们 的 这 一 姐姐 ，

这个问题仍有待解答，即那位姐妹的孩子是否会……

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [ded] , [biː; bi][æz; əz] [wel] [lʌvd] [ænd; ənd] [keəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]
were their mother dead , be as well loved and cared for by the
是 他们的 母亲 死的 ， 是 作为 出色地 喜爱 和 关心 为了 经过 这
[sə'vaɪvɪŋ] ['sɪstə(r)] ,
surviving sister ,
幸存 姐姐 ，

如果她们的母亲去世了，她们也会得到幸存的姐姐同样的爱护和照顾。

[wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][step] - ['mʌðə(r)] ;
were she called upon to exercise the functions of a step - mother ;
是 她 称为 之上 到 锻炼 这 函数 的 一个 步 - 母亲 ;

如果她被要求履行继母的职责；

[ænd; ənd] [wʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['sɪstə(r)] [lʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
and would the children of the dead sister love the children of the living
和 会 这 孩子们 的 这 死的 姐姐 爱 这 孩子们 的 这 活的
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

死去的姐姐的孩子们会爱在世的姐姐的孩子们吗?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [vjuː] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] ?
were they not viewed upon the same footing as those children ?
是 他们 不是 已查看 之上 这 相同的 立足点 作为 那些 孩子们 ?

难道他们不被视为与那些孩子同等重要吗?

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] — [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪndiən] — ['friːkwəntli] [kən'tem] [ðə; ði] [miːnz] [ʌn'speərɪŋli]
That the Indian — the Christian Indian — frequently contemns the means unsparingly
那 这 印度 — 这 基督教 印度 — 频繁地 蔑视 这 方法 毫不留情
[juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempts] [ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts] [pʊt] [fɔːθ] ,
used , and the attempts and arguments put forth ,
用过的 , 和 这 尝试 和 论点 放 前进 ,

这位印度人——尤其是信奉基督教的印度人——常常鄙视那些毫不留情使用的手段，以及提出的种种尝试和论点。

[baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl]['əʊvərsɪrz; 'əʊvərsiːərz] , [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɒrəl] [prəu'pensiti] , [tuː; tə]
by his spiritual overseers , to restrain his immoral propensities , to
经过 他的 精神 监督者 , 到 抑制 他的 不道德 倾向 , 到
['braɪd(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪ'mɒrəl] ['ɪnstɪŋkt] ,
bridle his immoral instinct ,
辔 他的 不道德 本能 ,

通过他的精神导师，来约束他的不道德倾向，来抑制他的不道德本能。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] , ['dʒen(ə)rəli] , [hɪz; ɪz]['mɒrəl] [təʊn] , [ai][fɪə(r)] , [wɪl] [nɒt]
and to ameliorate and elevate , generally , his moral tone , I fear , will not
和 到 改善 和 提升 , 一般来说 , 他的 道德 语气 , 我 害怕 , 将要 不是
[biː; bi] [ˌgeɪn'sed] .
be gainsaid .
是 盖赛德 .

至于改善和提升他整体的道德风气，恐怕不会有人否认。

[ðæt] ['veri] ['meni] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['præktɪs] [ə; eɪ] [haɪ] [mə'ræləti] ,
That very many , on the other hand , practice a high morality ,
那 非常 许多 , 在 这 其他 手 , 实践 一个 高的 道德 ,

另一方面，也有很多人奉行高尚的道德准则。

[ænd; ənd] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðəm'selvz] [æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɒndʒəg(ə)l]['djuːti] , [ænd; ənd]
and set before themselves an exalted conception of conjugal duty , and
和 放 前 他们自己 一个 崇高 概念 的 夫妻 责任 , 和
[straɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] - [hɑːtɪd] ['ɜːnɪstnəs] ,
strive , with a full - hearted earnestness ,
努力 , 和 一个 满的 - 心地 认真 ,

他们树立了崇高的婚姻义务观念，并以全心全意的真诚去努力践行。

[tuː; tə][fʊl'fɪl] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] , [nʌn] [wʊd] - [biː; bi][səʊ][blaɪnd][ɔː(r)][səʊ][ˌʌn'dʒʌst][æz; əz][tuː; tə][dɪ'naɪ]
to fulfil that conception , none would - be so blind or so unjust as to deny
到 实现 那 概念 , 没有任何 会 - 是 所以 瞎的 或者 所以 不公正 作为 到 否定
.
.
.

为了实现这一构想，没有人会如此盲目或不公正地否认这一点。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌn'stɪntɪd] [preɪz] [ɪz] [djuː] ,

There are some features in the Indian character to which unstinted praise is due ,

那里 是 一些 特征 在 这 印度 特点 到 哪个 毫不吝啬 称赞 是 到期的 ,

印度人的性格中有一些特质值得我们毫不吝惜地赞扬。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['rendəd] .

and shall be rendered .

和 将 是 渲染 .

并应予以执行。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ; [ænd; ənd] ([ˌhɪər'ɪn] ['nəʊbli] [kəns'ɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trə'dɪʃnz])

He is very hospitable ; and (herein nobly conserving his traditions)

他 是 非常 好客 ; 和 (在此处 高贵地 保护 他的 传统)

他非常热情好客；并且（在此过程中，他高尚地保留了自己的传统）

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːd] ['kʌmfət] [hiː; hi] [hæz; həz] ,

it is in no wise uncommon for him to resign the best of the rude comforts he has ,

它 是 在 不 明智的 罕见 为了 他 到 辞职 这 最好的 的 这 粗鲁的 舒适 他 有 ,

他放弃自己所拥有的最好的、哪怕是最简陋的舒适条件，也绝非罕见之事。

[ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [sʌm; səm] [bɪ'leɪtɪd] [wʌn] ,

in the way of accommodation , to some belated one ,

在 这 方式 的 住宿 , 到 一些 迟到的 一 ,

在住宿方面，对于一些迟到的人来说，

[ænd; ənd] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['skæntɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [skænt] ['kʌmfət] , [ɪm'presɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and content himself with the scantest of those scant comforts , impressing , at the same time ,

和 内容 他自己 和 这 扫描测试 的 那些 稀少 舒适 , 令人印象深刻 , 在 这 相同的 时间 ,

他满足于这些微不足道的舒适之中，同时，也给人留下了深刻的印象。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['delɪkəsi] , [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [kɔːts] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ʃriŋk] [frɒm; frəm] , [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [ˌpenɪ'tenʃl] [reɪ'ʒiːm] .

with his native delicacy , the notion , that he courts , rather than shrinks from , the almost penitential regime .

和 他的 本国的 美味 , 这 概念 , 那 他 法院 , 相当 比 收缩 从 , 这 几乎 忏悔 政权 .

他天性敏感，这种想法是，他不是回避，而是迎合这种近乎忏悔式的制度。

[ðəʊ] [wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ['kʌmfət] , [sə'dʒestid] [hɪə(r)] ,

Though one would naturally think , that the scorn of material comforts , suggested here ,

尽管 一 会 自然 思考 , 那 这 轻蔑 的 材料 舒适 , 建议 这里 ,

虽然人们自然会认为，这里所暗示的对物质享受的蔑视，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ækts] [ɪ'vɪns] , [wʊd] ['skeəsli] [briːd] ['ɪndələns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

and which many others of his acts evince , would scarcely breed indolence in the Indian ,

和 哪个 许多 其他的 的 他的 行为 表明 , 会 几乎 品种 懒惰 在 这 印度 ,

而他的许多其他行为也表明，这绝不会在印度人身上滋生懒惰。

[jet] [ðɪs] [ɪz] [wɪð] [hɪm][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['wiːknəs] .
yet this is with him an almost unconquerable weakness .
然而 这 是 和 他 一个 几乎 不可征服的 弱点 .

然而，这对他来说却是一个几乎无法克服的弱点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [səʊ] [ɪn'greɪnd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [ə'tempt] , [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]
It is , indeed , so ingrained within him , as to resist any attempt , on his own
它 是 ， 的确 ， 所以 根深蒂固 之内 他 ， 作为 到 抵抗 任何 试图 ， 在 他的 自己的
[pɑːt] ,
part ,
部分 ，

事实上，这种观念已经根深蒂固，以至于他自己都难以改变。

[tuː; tə]['eksaɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'kɒnəmi] ;
to excise it from his economy ;
到 消费税 它 从 他的 经济 ；

从他的经济体系中剔除它；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][dɪ'faɪ] ['ekstə:peit] [ɔː(r)] [ˌʌp'ruːtɪŋ] ['prəʊses] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːst] [baɪ]
and as to defy extirpating or uprooting process sought to be enforced by
和 作为 到 违抗 根除 或者 连根拔起 过程 寻求 到 是 强制执行 经过
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

并反抗他人试图强制执行的根除或铲除程序。

[ðə; ði]['ɪndiən][ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ][suː'priːmli; sjuː'priːmli]['ɪndələnt] ['biːɪŋ] ,
The Indian is , in truth , a supremely indolent being ,
这 印度 是 ， 在 真相 ， 一个 至高无上 懒惰的 存在 ，

事实上，印度人是一种极其懒惰的民族。

[ænd; ənd] ['testifai] [tuː; tə][æn; ən]['ʌtə(r)] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
and testifying to an utter abandonment of himself to the power of
和 作证 到 一个 说出 放弃 的 他自己 到 这 力量 的
['ɪndələns] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
indolence over him ,
懒惰 超过 他 ，

这证明他完全屈服于懒惰的权力，任由自己沉溺其中。

[hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [nəʊn] ,
has often been known ,
有 经常 到过 已知 ，

人们通常知道，

[wen] [rɪ'kɔːs] ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv]
when recourse solely to the chase was permitted him for the filling of
什么时候 追索权 仅 到 这 追赶 曾是 允许 他 为了 这 填充 的
[hɪz; ɪz] ['lɑːdə(r)] ,
his larder ,
他的 食品储藏室 ，

当只允许他通过狩猎来填满自己的食物储备时，

[tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ʃʊd; ʃəd]
to delay his steps to the forest , until the gnawing pangs of hunger should
到 延迟 他的 步骤 到 这 森林 ， 直到 这 啃咬 疼痛 的 饥饿 应该
[draɪv] [hɪm] [ðeə(r)] ,
drive him there ,
驾驶 他 那里 ，

为了拖延他前往森林的步伐，直到饥饿的煎熬驱使他走到那里。

[æz; əz] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ðə; ði]['əʊnli][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'piːz] .
as offering him the only plan for their appeasing .
作为 提供 他 这 仅有的 计划 为了 他们的 安抚 .

因为这是唯一能安抚他们的办法。

[wen] [ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz][hɒ'spɪtəb(ə)l] ,
When I have said that the Indian is hospitable ,
什么时候 我 有 说 那 这 印度 是 好客 ,

当我说印度人热情好客时，

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd]
I have said that he is kind and considerate , for these are involved
我 有 说 那 他 是 种类 和 周到 , 为了 这些 是 涉及
[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
with the other .
和 这 其他 .

我说过他善良体贴，因为这两种品质是相互关联的。

[hiː; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] , [frɒm; frəm]
He has much of native delicacy and politeness ; and though , from
他 有 很多 的 本国的 美味 和 礼貌 ; 和 尽管 , 从
[diːp] - ['siːtɪd] [ˌpriːpə'zeʃən] ,
deep - seated prepossession ,
深的 - 坐着 预感 ,

他天生具有许多温文尔雅和彬彬有礼的品质；然而，由于根深蒂固的傲慢，

[hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['wʊmən] ['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ,
he denies the woman equal footing with himself ; and ,
他 否认 这 女士 平等的 立足点 和 他自己 ; 和 ,

他否认女性与他享有平等的地位；而且，

[ðəʊ] [θruː] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [truː] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
though through misconception of woman's true purpose and mission in the world ,
尽管 通过 误解 的 女性的 真的 目的 和 使命 在 这 世界 ,

尽管人们对女性在世界上的真正目的和使命存在误解，

[ɔː(r)] [θruː] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] ['haɪə(r)] , ['greɪtə(r)] , [mɔː(r)]['pælpəb(ə)l] ['helpflnəs] [ʃiː; ʃi]
or through failing to apprehend that higher , greater , more palpable helpfulness she
或者 通过 失败 到 逮捕 那 更高 , 更大的 , 更多的 可感知的 乐于助人 她
[brɪŋz] [tuː; tə][mæn] ([ɔːl] [ðiːz] ,
brings to man (all these ,
带来 到 男人 (全部 这些 ,

或者因为未能领悟到她给人类带来的更高层次、更伟大、更切实的帮助（所有这些，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][self] - [dɪk'teɪtɪd] , [self] - [ɪn'fɔːst]) [hiː; hi] [kə'mits] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
because self - dictated , self - enforced) he commits to her much of the
因为 自己 - 口述 , 自己 - 强制执行) 他 提交 到 她 很多 的 这
['drʌdʒəri] ,
drudgery ,
苦役 ,

因为是他自己决定、自己执行的，所以他把大部分繁重的家务都交给了她。

[ænd; ənd][ɪm'pəʊzɪz][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['bəːdən] , [ɒv; əv][laɪf] ,
and imposes upon her many of the heavy burdens , of life ,
和 强加 之上 她 许多 的 这 重的 负担 , 的 生活 ,

并给她强加了许多生活重担，

[ðə; ði]['ɪndiən][ɪz][nɒt] ['həʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlrɪk] ['ɪnstɪŋkt] .
the Indian is not wholly devoid of chivalric instinct .
这 印度 是 不是 完全 缺乏 的 骑士精神 本能 .

印度人并非完全缺乏骑士精神。

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['retɪs(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [wɪð] ['strendʒər] ,
He is usually reticent in his manner with strangers ,
他 是 通常 沉默寡言 在 他的 方式 和 陌生人 ,

他对待陌生人通常比较矜持。

([bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['redɪli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
(but this is readily explained by his imperfect command of English ,
(但 这 是 容易 解释 经过 他的 不完善 命令 的 英语 ,

（但这很容易解释，因为他的英语水平并不完美，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi]) [ðəʊ] ['vɒljəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]
and his reluctance to expose his deficiency) though voluble to the last
和 他的 不情愿 到 暴露 他的 不足) 尽管 健谈的 到 这 最后的
[dɪ'ɡriː] [wen] [hiː; hi] [fɔːls] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
degree when he falls in with his own people .
程度 什么时候 他 瀑布 在 和 他的 自己的 人们 .

尽管他不愿意暴露自己的不足，但当他和自己人在一起时，却能滔滔不绝。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] [biːn] [lɔːd] [ænd; ənd] [him] [baɪ] ['lɒŋˌfeləʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðə; ði]
The Indian has been lauded and hymned by Longfellow and others as the
这 印度 有 到过 备受赞誉 和 赞美诗 经过 朗费罗 和 其他的 作为 这
['hʌntə(r)] [pɑː(r)] ['eksələns] ;
hunter par excellence ;
猎人 帕 卓越 ;

朗费罗等人曾赞扬印第安人是杰出的猎人；

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ə'plai] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [lʊk] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts]
but , to apply this to his present condition , and look there for its
但 , 到 申请 这 到 他的 展示 状况 , 和 看 那里 为了 它是
[truːθ] , [wʊd] [biː; bi]['aɪd(ə)l] .
truth , would be idle .
真相 , 会 是 闲置的 .

但是，如果将此应用于他目前的状况，并从中寻找真理，那就毫无意义了。

[ðə; ði] [in'saitmənt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ] [fjuː] , [ænd; ənd]
The incitements to indulge his taste for hunting are now so few , and
这 煽动 到 放纵 他的 品尝 为了 打猎 是 现在 所以 很少 , 和
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [slaɪt] ['pəʊt(ə)nsi] ,
of such slight potency ,
的 这样的 轻微 效力 ,

如今能让他满足狩猎欲望的诱惑如此之少，而且影响力也微乎其微。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] [səʊ] ['nærəud] [daʊn] , [ænd; ənd][səʊ]
and the opportunities for giving it play so narrowed down , and so
和 这 机会 为了 给予 它 玩 所以 范围缩小 向下 , 和 所以
[reə(r)] ,
rare ,
稀有的 ,

而上演这部剧的机会却如此有限，如此难得。

[ðæt] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wel] - [naɪ] ['ɒbsəliːt] , [ænd; ənd]
that the pursuit of the chase has become well - nigh obsolete , and
那 这 追逐 的 这 追赶 有 变得 出色地 - 夜 过时的 , 和
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ['redələnt] ['əʊnli] ,
something to him redolent only ,
某物 到 他 芬芳的 仅有的 ,

追逐本身已经几乎过时了，对他来说只剩下一种令人怀念的气味。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
as it were , with the breath of the past .
作为 它 是 , 和 这 气息 的 这 过去的 .

仿佛带着过去的气息。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstænst] [ænd; ənd][in'vaiərən] , [hiː; hi][kæn; kən] [biːt] [ʌp]
As the Indian is at present circumstanced and environed , he can beat up
作为 这 印度 是 在 展示 情境 和 环境 , 他 能 打 向上
['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [geɪm] ,
little or no game ,
小的 或者 不 游戏 ,

鉴于印度人目前的处境和环境，他几乎无法猎杀任何猎物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] ['friːkwəntli] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] [ðə; ði][prə'kjʊərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
and his poverty frequently putting out of his reach the procuring of the
和 他的 贫困 频繁地 推杆 出去 的 他的 抵达 这 采购 的 这
['niːdfl] ['spɔːtɪŋ] [gɪə(r)] ,
needful sporting gear ,
需要 体育 齿轮 ,

他的贫困常常使他无法获得必要的运动装备。

[weə(r)] [hiː; hi] [dʌz] ['fɒləʊ] ['hʌntɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'sjuːd] [wɪð] [mʌtʃ] - ['wiːkənd] ['ɑːdə(r)] , [ænd; ənd]
where he does follow hunting , it is pursued with much - weakened ardor , and
在哪里 他 做 跟随 打猎 , 它 是 追击 和 很多 - 减弱 热情 , 和
['ɒf(ə)n] ['buːtlɪs] ['ɪʃuː] .
often bootless issue .
经常 无靴 问题 .

如果他继续参与狩猎，那他的热情就会大大减弱，而且常常一无所获。

[hiː; hi][ɪz] [muːvd] [naʊ] [tuː; tə][ɪts] [pə'sjuːt] ,
He is moved now to its pursuit ,
他 是 已搬 现在 到 它是 追逐 ,

他现在决心去追求它。

['səʊlli] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ə; eɪ] ['pɔːltri] [geɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
solely with the hope of realizing a paltry gain from the sale of the
仅 和 这 希望 的 意识到 一个 微不足道 获得 从 这 销售 的 这
[fjuː] ['praɪzɪz][hiː; hi] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)] .
few prizes he may secure .
很少 奖品 他 可能 安全的 .

他只是希望通过出售自己可能获得的少量奖项来获得微薄的收益。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['hʌntə(r)][hæz; həz][səʊ] ['mɔːnfəli] [dɪ'klaɪnd] ,
Though his reputation as a hunter has so mournfully declined ,
尽管 他的 名声 作为 一个 猎人 有 所以 悲伤地 拒绝 ,

尽管他作为猎人的声誉已经令人惋惜地下降了，

[ðə; ði]['ɪndiən][ɪz] [jet] [skɪld] [ɪn] ['trækɪŋ] ['ræbɪts] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n] , [ðə; ði] [juːθ] ,
the Indian is yet skilled in tracking rabbits , in the winter season , the youth ,
这 印度 是 然而 熟练 在 追踪 兔子 , 在 这 冬天 季节 , 这 青年 ,

印第安人在冬季仍然擅长追踪兔子，年轻人也是如此。

[pə'tɪkjələli] , ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
particularly , finding this a pleasant diversion .
特别 , 寻找 这 一个 令人愉快的 导流 .

尤其令人愉快的是，我发现这是一种很好的消遣。

[ai] [trʌst] [ai][duː; də][nɒt] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði]['heɪsti]['aɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɔːtsmən] [ɪf] ,
I trust I do not invoke the hasty ire of the sportsman if ,
我 相信 我 做 不是 调用 这 仓促 愤怒 的 这 运动员 如果 ,

我希望我的话不会轻易激怒这位运动员，如果……

[ɪn] ['gaɪlləsnəs] [ɒv; əv] [səʊl] , [ai][kɔːl] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] .
in guilelessness of soul , I call this hunting .
在 天真无邪 的 灵魂 , 我 称呼 这 打猎 .

我以纯真的心灵，称之为狩猎。

[ðɪs] ['veri] ['sɜːkəmˌskraɪbɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd] [ɪn'efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [p'aʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,

This very circumscribing of the occasions , and inefficacy of the motive powers , for engaging in hunting ,

这 非常 限定 的 这 场合 ， 和 无效 的 这 动机 权力 ， 为了 引人入胜 在 打猎 ，

正是由于狩猎场合的限制以及狩猎动机的不足，才导致了狩猎活动的开展。

[wɪl] [tend] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] , [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['ɪndələnt] ['hæbɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['nɜːsɪz] ,

will tend , it is hoped , to correct the indolent habits that the Indian nurses ,

将要 趋向 ， 它 是 希望 ， 到 正确的 这 懒惰的 习惯 那 这 印度 护士 ，

希望这能有助于纠正印度护士们懒散的习惯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'vetərəsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [dwelt] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] ['emfəsaɪzd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ,

and the inveteracy of which I have just dwelt upon , and emphasized ; for it will not ,

和 这 顽固 的 哪个 我 有 只是 居住 之上 ， 和 强调 ； 为了 它 将要 不是 ，

而我刚才已经详细阐述并强调了这种顽固性；因为它不会，

[ai] [θɪŋk] , [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [fʊl] - [hɑːtɪd] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] ([ɪn] [səb'mɪʃn] ,

I think , be denied that his former full - hearted pursuit of the chase (in submission ,

我 思考 ， 是 否认 那 他的 以前的 满的 - 心地 追逐 的 这 追赶 （ 在 提交 ，

我认为，否认他以前全心全意追求（屈服，

['lɑːdʒli] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [ɪm'pɪəriəs] [kɔːlz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]) , [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , ['meɪnli] ,

largely though it was , to imperious calls of nature) , is responsible , mainly ,

很大程度上 尽管 它 曾是 ， 到 专横 呼叫 的 自然 ）， 是 负责任的 ， 主要 ，

虽然很大程度上是由于（自然规律的）强烈需求，但这主要是由于……

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'pliːzɪŋ] [treɪt] .

for the inherence of this unpleasing trait .

为了 这 固有 的 这 令人不快 特征 .

因为这种令人不快的特质是与生俱来的。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] , [in'fɔːsiz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [æk'tɪvəti] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [æk'tɪvəti] ,

Though , of course , hunting in its very nature , enforces a certain activity , it is an activity ,

尽管 ， 的 课程 ， 打猎 在 它是 非常 自然 ， 强制执行 一个 肯定 活动 ， 它 是 一个 活动 ，

当然，狩猎本身就包含某种活动，它只是一种活动而已。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['eni] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ɪm'presɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [vɔɪd] [ɒv; əv] ['həʊlsəmnəs] ,

so far as any beneficent impressing of the character is concerned , void of wholesomeness ,

所以 远的 作为 任何 仁慈的 令人印象深刻 的 这 特点 是 担心的 ， 空白 的 健康 ，

就任何有益的品格塑造而言，缺乏健全性，

[ænd; ənd] ['bærən] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] , ['lɑːstɪŋ] [rɪ'zʌlts] ; [ænd; ənd] , [vjuː] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [æn; ən] [æk'tɪvəti] ['riːəli] [ə'kɪn] [tuː; tə] ['ɪndələns] .

and barren of solid , lasting results ; and , viewed in this way , an activity really akin to indolence .

和 荒芜 的 坚硬的 ， 持久 结果 ； 和 ， 已查看 在 这 方式 ， 一个 活动 真的 类似的 到 懒惰 .

而且没有取得任何实质性的、持久的成果；从这个角度来看，这种活动实际上类似于懒惰。

[wɪð] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [səb'djuːd] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪ] [teɪk] [ʌp] , [wɪð] [les]
With the craving for hunting subdued , the Indian may take up , with less
和 这 渴望 为了 打猎 低沉的 , 这 印度 可能 拿 向上 , 和 较少的
[dɪ'strækʃn] ,
distraction ,
分心 ,

随着狩猎欲望的减弱，印第安人可能会更加专注于其他事情，减少干扰。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] , [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːmɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə]
and devote himself , to good advantage , to his farming , and to
和 奉献 他自己 , 到 好的 优势 , 到 他的 农业 , 和 到
[ɪn'dʌstriəl] ['kɔːlɪŋ] .
industrial callings .
工业的 召唤 .

他全身心投入到农业和工业中，并取得了良好的效果。

[wɒnt] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['stedinəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən]
Want of energy and of steadiness of purpose are with the Indian
想 的 活力 和 的 稳定性 的 目的 是 和 这 印度
[kən'spɪkjuəs] ['wiːknəsɪz] ,
conspicuous weaknesses ,
显眼的 弱点 ,

精力不足和目标不坚定是印度人明显的弱点。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɑːmɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] ['nəʊtɪst] .
and their bearing upon his farming operations may be briefly noticed .
和 他们的 轴承 之上 他的 农业 运营 可能 是 简要地 注意到 .

简要提及它们对他的农业生产的影响。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [ðæt] [fʊl] - [ɪn'tenʃənd]
He will not devote himself to his work in the fields with that full - intentioned
他 将要 不是 奉献 他自己 到 他的 工作 在 这 字段 和 那 满的 - 有意的
[maɪnd][tuː; tə][pʊt][ɪn][æn; ən] ['ɒnɪst] [deɪz] [tɔɪl] ,
mind to put in an honest day's toil ,
头脑 到 放 在 一个 诚实的 天 辛劳 ,

他不会全心全意地投入到田里的劳动中，认真辛勤地工作一天。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [brɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['ɒf(ə)n] ['biːɪŋ] [bi'gail] , [baɪ][sʌm; səm][ˌaʊt'saɪd]
that the white man brings to his work , often being beguiled , by some outside
那 这 白色的 男人 带来 到 他的 工作 , 经常 存在 被迷惑 , 经过 一些 外部
['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [ə'mjuːzmənt] ,
pleasure or amusement ,
乐趣 或者 娱乐 ,

白人在工作中常常受到外界某些享乐或娱乐的诱惑，并将这种心态带入工作中。

['ɪntuː] [pə'mitɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [breɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [lə'ment] ['ɑːftəwədz]
into permitting his day's work to sustain a break , which he laments afterwards
进入 允许 他的 天 工作 到 维持 一个 休息 , 哪个 他 哀叹 然后
[ɪn][ə; eɪ] ['melənkəli] [rɪ'freɪn] ,
in a melancholy refrain ,
在 一个 忧郁 避免 ,

他允许自己一天的工作中断，事后他为此忧伤地反复吟唱。

[ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['mætəz] [ʌn'hɪndʒd] , ['dʒen(ə)rəli] .
of farming operations behind , and domestic matters unhinged , generally .
的 农业 运营 在后面 , 和 国内的 事情 精神错乱 , 一般来说 .

农业生产停滞不前，家庭事务也普遍失控。

[ðəʊ] [ðə; ði] [waɪt] [hæz; həz] [in'devə] ([ænd; ənd][ai][ðə; ði][mɔː(r)]['glædli][beə(r)][maɪ] ['wɪtnəs]
Though the white has endeavored (and I the more gladly bear my witness
尽管 这 白色的 有 努力 (和 我 这 更多的 乐意 熊 我的 证人

[tuː; tə] [ðiːz] [ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to these attempts at the redemption of the Indian from some of his
到 这些 尝试 在 这 赎回 的 这 印度 从 一些 的 他的

['wiːknəsɪz] ,
weaknesses ,
弱点 ，

尽管白人已经努力（我更乐于见证这些试图使印第安人摆脱某些弱点的尝试），

[sɪns] [ðə; ði] [waɪt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['friːli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['ministə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]
since the white has been so freely charged with ministering to his appetite
自从 这 白色的 有 到过 所以 自由 带电 和 服侍 到 他的 食欲

[fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] ,
for drink ,
为了 喝 ，

既然白人被如此肆无忌惮地要求满足他对酒的渴望，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)]['dʒen(ə)rəli]) [tuː; tə][ɪn'fjuːz] [ðiːz] ['kwɒlətiz]
and to the evil side of his nature generally) to infuse these qualities
和 到 这 邪恶的 边 的 他的 自然 一般来说) 到 注入 这些 品质

[ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪndiən] ,
of energy and resolution into the Indian ,
的 活力 和 解决 进入 这 印度 ，

（并且通常来说，将其本性中的邪恶一面）注入印度人身上，使其具备活力和决心。

[maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz][nɒt] [jet] [di'səːnd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪm] .
my observation has not yet discerned them in him .
我的 观察 有 不是 然而 辨别 他们 在 他 .

我尚未在他身上发现这些迹象。

[ðəʊ] [ɪ'rezəluːt] [hɪm'self] , [ðə; ði]['ɪndiən] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] , [bʌt; bət][ɪz] [sə'fɪʃntli] [wɔːm] [ɪn]
Though irresolute himself , the Indian will not tolerate , but is sufficiently warm in
尽管 徊 他自己 ， 这 印度 将要 不是 容忍 ， 但 是 足够 温暖的 在

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] ,
his disapprobation ,
他的 非难 ，

尽管印度人自己优柔寡断，但他不会容忍这种行为，而且他的谴责之情也相当强烈。

[ɒv; əv]['eni] [ʌn'mænli] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] ['wiːknəs] [ɔː(r)] [ˌvæsə'leɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['waɪts] [set]
of any unmanly surrender to weakness or vacillation on the part of whites set
的 任何 不男子气概 投降 到 弱点 或者 摇摆不定 在 这 部分 的 白人 放

[ɪn] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][hɪm] .
in authority over him .
在 权威 超过 他 .

任何懦弱地向统治他的白人软弱或摇摆不定投降的行为。

[hiː; hi][im'baib] ['friːli] ([ai][fɪə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊses][ɪz]
He imbibes freely (I fear the notion of a certain physiological process is
他 饮用 自由 (我 害怕 这 概念 的 一个 肯定 生理 过程 是

[ɪm'breɪst] [baɪ][sʌm; səm][maɪndz] ,
embraced by some minds ,
拥抱 经过 一些 思想 ，

他畅饮无阻（我担心某些人的思想会接受某种生理过程的概念，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['kɜːtli] [iˈnʌnsieit, -ʃieit][ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'setɪŋ] ['wiːknəs] ;
and that these words will be taken as curtly enunciating the Indian's besetting weakness ;
和 那 这些 字 将要 是 已采取 作为 简短地 清晰地表达 这 印度人的 被包围 弱点 ;

这些话将被理解为简洁地阐明了印度人根深蒂固的弱点;

[bʌt; bət] [preɪ] [biː; bi] [nɒt] [tuː] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [dɪ'sevə(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,
but pray be not too eager to dissever them from what is yet to come ,
但 祈祷 是 不是 也 渴望的 到 分离 他们 从 什么 是 然而 到 来 ,

但请不要急于将它们与未来的事物割裂开来。

[æz; əz] [ai] ['prəʊtest] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [naʊ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə] [ðɪs] [sæd] ['feɪlɪŋ]) .
as I protest that I am not now wishing to revert to this sad failing) .
作为 我 反对 那 我 是 不是 现在 祝 到 恢复 到 这 伤心 失败) .

我在此声明，我绝不希望重蹈覆辙，再次犯下这种令人遗憾的错误。

[hiː; hi] [im'baib] ['friːli] — [ðə; ði] ['kʌrənt] ['fæʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ə'mʌŋst] ['waɪts] .
He imbibes freely — the current fashions of the hour amongst whites .
他 饮用 自由 — 这 当前的 时尚 的 这 小时 在 白人 .

他畅饮——喝的是白人中当下流行的饮品。

[ɪf] ['ræfl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
If raffling , for instance ,
如果 抽奖 , 为了 实例 ,

例如，如果采用抽奖的方式，

[biː; bi] [held] [ɪn] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['ekspədaɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] ,
be held in honour as a method for expediting the sale of personal effects ,
是 握住 在 荣誉 作为 一个 方法 为了 加快 这 销售 的 个人的 效果 ,

被视为加快出售个人物品的一种有效方法

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪl] [ə'dæpt] [ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] ['tʃæt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [get] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hændz] .
the Indian will adapt the practice to the disposal of every conceivable chattel that he desires to get off his hands .
这 印度 将要 适应 这 实践 到 这 处理 的 每一个 可以想象的 动产 那 他 欲望 到 得到 离开 他的 双手 .

印度人会根据自己的意愿，将这种做法运用到处理所有他想要摆脱的动产上。

[hɪz; ɪz] ['prəʊnnəs] [tuː; tə] [drɪŋk] .
HIS PRONENESS TO DRINK .
他的 倾向 到 喝 .

他嗜酒。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] , [pʊts] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnt] ,
The Indian Law , it is well known , puts a restraint ,
这 印度 法律 , 它 是 出色地 已知 , 放置 一个 克制 ,

众所周知，印度法律对此有所限制。

[nɒt] ['əʊnli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
not only upon the purchase of liquor by the Indian ,
不是 仅有的 之上 这 购买 的 酒 经过 这 印度 ,

不仅在印度人购买酒类时，

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ɪts] [seɪl] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] - ['selə(r)] , [ɔː(r)] [ɪts] [sə'plaɪ] , [ɪn'diːd] ,
but upon its sale to him by the liquor - seller , or its supply , indeed ,
但 之上 它是 销售 到 他 经过 这 酒 - 卖方 , 或者 它是 供应 , 的确 ,

但当酒贩子将酒卖给他，或者酒贩子向他供应酒时，实际上，

[ɪn] ['eni] [wei] , [baɪ] ['eni] [wʌn] .
in any way , by any one .
在 任何 方式 , 经过 任何 一 .

以任何方式，由任何人。

[ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] , [æz; əz] [wel] , [ðə; ði] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ɔː(r)] ['hɑːrbərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['eni] [ʃeɪp] ,
It forbids , as well , the introducing or harboring of it , in any shape ,
它 禁止 , 作为 出色地 , 这 介绍 或者 窝藏 的 它 , 在 任何 形状 ,

它还禁止以任何形式引进或窝藏它。

['ʌndə(r)] ['eni] [pliː] , [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] .
under any plea , on the Reserve .
在下面 任何 恳求 , 在 这 预订 .

无论任何辩解，都应保留。

[ðə; ði] [lɔː] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , ['friːkwəntli] [pruːvz] [ə; eɪ] [ded] ['letə(r)] , [sɪns] ,
The law , in this respect , frequently proves a dead letter , since ,
这 法律 , 在 这 尊重 , 频繁地 证明 一个 死的 信 , 自从 ,

在这方面，法律常常形同虚设，因为

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd] ['hɑːdɪˌhʊd] [tuː; tə] ['bəʊldli] [dɪ'mɑːnd]
where the Indian has not the assurance and hardihood to boldly demand
在哪里 这 印度 有 不是 这 保证 和 坚韧 到 大胆地 要求
[ðə; ði] ['lɪkə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊ'tel] - ['kiːpə(r)] ,
the liquor from the hotel - keeper ,
这 酒 从 这 酒店 - 守门员 ,

如果印度人没有足够的自信和勇气大胆地向旅店老板索要酒水，

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [im'bjuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)]
or where the latter , imbued with a wholesome fear of the penalty for
或者 在哪里 这 后者 , 注入 和 一个 健康 害怕 的 这 惩罚 为了
[ˌkɔntrə'viːn] [ðə; ði] [lɔː] ,
contravening the law ,
违反 这 法律 ,

或者后者，怀着对违法处罚的合理恐惧，

[ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [dɪ'greɪdɪd] ['waɪts] [ɪz] ['redɪli] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]
refrains from giving it , the agency of degraded whites is readily secured by
副歌 从 给予 它 , 这 机构 的 退化的 白人 是 容易 安全 经过
[ðə; ði] ['ɪndiən] ,
the Indian ,
这 印度 ,

不予给予，堕落白人的代理权很容易被印度人获得。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðeə(r)] [kə'naɪvəns] , [ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kʌmpəs] .
and , with their connivance , the unlawful object compassed .
和 , 和 他们的 共谋 , 这 非法的 目的 罗盘 .

在他们的默许下，非法目标得以实现。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [waɪt] [ə'betə(r)] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [rɪsks] ['traɪflɪŋ] , [ɪf] ['eni] , [pʌb'lɪsəti] [ɪn] [ðə; ði]
Of course the white abettor in these cases risks trifling , if any , publicity in the
的 课程 这 白色的 教唆者 在 这些 案例 风险 琐事 , 如果 任何 , 宣传 在 这
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

当然，在这些案件中，白人帮凶即使受到关注，也只会带来微不足道的舆论影响。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [les] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
and is inspired with the less fear of detection .
和 是 灵感 和 这 较少的 害怕 的 检测 .

并且受到减少被发现恐惧的启发。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [fjuː] [həʊ'tel] - ['kiːpərz] [huː] ,
There are some few hotel - keepers who ,
那里 是 一些 很少 酒店 - 守门员 WHO ,

有一些酒店经营者，

[ðəʊ] [ðeɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sə'spekt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ðiːz] ['waɪts]
though they more than suspect the purpose to which the liquor these whites
尽管 他们 更多的 比 怀疑 这 目的 到 哪个 这 酒 这些 白人

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,
are demanding is to be applied ,
是 要求 是 到 是 应用 ,

尽管他们非常怀疑这些白人索要酒水的真正用途，

[pə'mɪt] [rə'pæsəti] [tuː; tə] [ˌəʊvə'paʊə(r)] ['raɪtʃəs] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['skruːp(ə)l] , [ænd; ənd] [lend]
permit rapacity to overpower righteous compunction or scruple , and lend
允许 贪婪 到 压倒 正义 愧疚 或者 顾忌 , 和 借

[ðəm'selvz] , ['laɪkwaɪz] , [ðəʊ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
themselves , likewise , though indirectly ,
他们自己 , 同样地 , 尽管 间接 ,

任由贪婪战胜正义的悔恨或顾虑，并且同样地，尽管是间接地，也助长了这种行为。

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn'frækʃn] .
to the law's infraction .
到 这 法律的 违规行为 .

违反法律。

['hæpɪli] , [ðə; ði] ['penəlti] [ɪz] [naʊ] [səʊ] ['hevi] ($300) [ðæt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
Happily , the penalty is now so heavy ($300) that the evil is , I think ,
快乐地 , 这 惩罚 是 现在 所以 重的 ($300) 那 这 邪恶的 是 , 我 思考 ,

令人欣慰的是，现在的罚款金额如此之高（300美元），我认为，这种罪恶已经无法掩盖了。

['biːɪŋ] [gɒt] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] .
being got under control .
存在 得到 在下面 控制 .

情况已得到控制。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [drɪŋk] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] : [tuː; tə] [diː'θrəʊn] [hɪz; ɪz] ; ['riːz(ə)n] ; [klaʊd] ,
The effect of drink on the Indian is : to dethrone his ; reason ; cloud ,
这 影响 的 喝 在 这 印度 是 : 到 废黜 他的 ; 原因 ; 云 ,

饮酒对印度人的影响是：使他丧失理智；使他头脑昏沉。

['iːv(ə)n] ['nɑːkəˌtaɪz] , [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] ; [ə'nʌl] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'trəʊl] ; [kən'faɪn] [ænd; ənd]
even narcotize , his reasoning faculties ; annul his self - control ; confine and
甚至 麻醉 , 他的 推理 学院 ; 废止 他的 自己 - 控制 ; 局限 和

['fetə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒentlə(r)] ,
fetter all the gentler ,
束缚 全部 这 更温和 ,

甚至麻醉他的推理能力；剥夺他的自制力；限制和束缚所有更温和的人，

[ɪn'kɪndəl] [ænd; ənd] [set] [ə'bleɪz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪsə(r)] , [ɪ'moʊʃnz] ; [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] ,
enkindle and set ablaze , all the baser , emotions ; of his nature ,
点燃 和 放 燃烧 , 全部 这 基础 , 情绪 ; 的 他的 自然 ,

点燃并焚烧他本性中所有卑劣的情感；

[ɪn'saɪtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ækts] ['lʌstfl] [ænd; ənd] ['bestiəl] ; [ænd; ənd] , [wɪð] ['daɪəfʊl] [træns'fɔːmɪŋ] ['paʊə(r)] ,
inciting him to acts lustful and bestial ; and , with direful transforming power ,
煽动 他 到 行为 好色的 和 兽性 ; 和 , 和 雒 转变 力量 ,

煽动他做出淫荡和兽性的行为；并且，具有可怕的改变力量，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæn][ðə; ði] [fiːnd] , [tuː; tə] [liːv] [hɪm] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði][mɪə(r)] [spɔːt] [ɒv; əv]
to make the man the fiend , to leave him , in short , the mere sport of
到 制作 这 男人 这 恶魔 ， 到 离开 他 ， 在 短的 ， 这 仅仅 运动 的
[dɪ'məʊnɪˌæk] ['pæʃ(ə)n] .
demoniac passion .
恶魔 热情 .

使这个人变成魔鬼，简而言之，使他成为魔鬼般欲望的玩物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌəʊvə'drɔːn] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
It may be thought that this is an overdrawn picture , and that , even if it
它 可能 是 想法 那 这 是 一个 透支 图片 ， 和 那 ， 甚至 如果 它
[wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
were true ,
是 真的 ，

有人可能会认为这是夸大其词，而且，即便这是真的，

[wɪtʃ] [ai][ə'vɜː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
which I aver that it is ,
哪个 我 断言 那 它 是 ，

我断言事实的确如此。

[tuː; tə][hæv; həv] [wɪð'held] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [´terəblnis] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzə(r)] [kɔːs] .
to have withheld a part of its terribleness would be the wiser course .
到 有 隐瞒 一个 部分 的 它是 可怕的 会 是 这 更明智 课程 .

如果能隐瞒一部分它的可怕之处，或许会是更明智的做法。

[ai] [wɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ɪk'spəʊzɪŋ] [ɔːl] [ɪts] ['fraɪtf(ə)l] ['fiːtʃəz] ,
I wish , however , in exposing all its frightful features ,
我 希望 ， 然而 ， 在 暴露 全部 它是 可怕 特征 ，

然而，我希望，在揭露它所有可怕的特征的同时，

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl][tuː; tə][ɔːl] [huː] [lend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
to secure the pointing of a moral to all who lend themselves to the
到 安全的 这 指向 的 一个 道德 到 全部 WHO 借 他们自己 到 这
[drɑːft] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,
draughting of such a picture ,
绘图 的 这样的 一个 图片 ，

为了确保所有参与绘制这幅图景的人都能领悟到其中的道德寓意，

[ɔː(r)] , [ɪn] ['eni] [wei] , [həʊld][ɪn]['feɪvə(r)][ðə; ði] [drɑːfts] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ɪts] [drɑːft] .
or , in any way , hold in favor the draughts which lead to its draughting .
或者 ， 在 任何 方式 ， 抓住 在 偏爱 这 起草 哪个 带领 到 它是 绘图 .

或者，以任何方式支持导致其产生的草稿。

[let] [nɒt][ðə; ði]['ɪndiən] , [ðen] , [rɪ'zent] [ðɪs] ['pɪktʃərɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ʌn'pliːzɪŋ] [ænd; ənd]
Let not the Indian , then , resent this picturing of him in such unpleasing and
让 不是 这 印度 ， 然后 ， 怨恨 这 想象 的 他 在 这样的 令人不快 和
[rɪ'pʌgnənt] [lait] ,
repugnant light ,
令人厌恶的 光 ，

因此，印度人不必对这种将他描绘得如此令人不快和反感的方式感到愤慨。

[bʌt; bət][let] [hɪm]['rɑːðə(r)] [ə'plai] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði]['les(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,
but let him rather apply and use the lesson it is sought to teach ,
但 让 他 相当 申请 和 使用 这 课 它 是 寻求 到 教 ，

但让他运用并领会其中所要传达的教训吧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'djʊərɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] .
that it may turn to his enduring advantage .
那 它 可能 转动 到 他的 持久 优势 .

这或许会成为他长远的优势。

[let] [hɪm] [ˌəʊvə'mɑːstə(r)] [ðə; ði] [in'sleiv] ['pæʃ(ə)n] ; [let] [hɪm] [fɔː'sweə] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [ɪn'dʌldʒəns] ;
Let him overmaster the enslaving passion ; let him foreswear the tempting indulgence ;
让 他 控制 这 奴役 热情 ; 让 他 誓言 这 诱人的 放纵 ;

让他克服奴役的激情；让他放弃诱人的放纵；

[let] [hɪm] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [in'venəm] [kʌp] ,
let him recoil from the envenomed cup ,
让 他 畏缩 从 这 有毒液 杯子 ,

让他远离那只有毒的杯子，

[wɪtʃ] ['seivəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['helɪʃ] [breθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [in'snεə] [krɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] ,
which savors of the hellish breath and the ensnaring craft of the Evil One ,
哪个 品味 的 这 地狱般的 气息 和 这 诱捕 工艺 的 这 邪恶的 一 ,

那味道充满了地狱般的气息和邪恶者的诱人诡计，

['evə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [sə'tænɪk] ['fɔːdʒɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
ever seeking to draw chains of Satanic forging about him .
曾经 寻求 到 画 链条 的 撒旦教 锻造 关于 他 .

他一直试图用撒旦的锻造锁链束缚自己。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪl] [pliːd] ['ʌtə(r)] [ə'bliviəsnis] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frækɑː] , ['fɒləʊɪŋ] [sʌm; səm] ['drʌŋkən] [baʊt] ,
The Indian will plead utter obliviousness of the fracas , following some drunken bout ,
这 印度 将要 恳求 说出 浑然不觉 的 这 骚乱 , 下列的 一些 醉 回合 ,

这名印度人会辩称自己对这场冲突毫不知情，声称自己是在醉酒后与人发生争执。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deθ] - [strəʊk] [hæz; həz] [biːn] [delt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌn'hæpi] ['brʌðə(r)] .
and during the progress of which the death - stroke has been dealt to some unhappy brother .
和 期间 这 进步 的 哪个 这 死亡 - 中风 有 到过 已处理 到 一些 不开心 兄弟 .

在此期间，某个不幸的兄弟遭到了致命一击。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌdɪsə'vaʊ] [ɔːl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [ˌsɪstə'mætɪk] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [deθ] , [wen] [drʌŋk] ,
He will disavow all recollection of the apparently systematic doing to death , when drunk ,
他 将要 否认 全部 回忆 的 这 显然 系统 正在做 到 死亡 , 什么时候 醉 ,

他会否认自己曾醉酒后有条不紊地杀害他人。

['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'vəʊltɪŋ] [ə'trɒsəti] , [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [waɪf] .
under circumstances of the most revolting atrocity , of an unfortunate wife .
在下面 情况 的 这 最多 令人作呕的 暴行 , 的 一个 不幸 妻子 .

在极其令人发指的暴行下，一位不幸的妻子惨遭杀害。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['prɒksɪmət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [drɪŋk] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [mɔː(r)] [ə'lɑːmɪŋ] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ,
Though the proximate result of drink is with the Indian more alarming than with the white ,
尽管 这 邻近的 结果 的 喝 是 和 这 印度 更多的 令人担忧 比 和 这 白色的 ,

虽然饮酒对印度人的直接后果比对白人的更令人担忧，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['iːvəlz][ænd; ənd] ['spɒrəʊz] [rɔːt] [baɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪk'ses] [ɪn] [drɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv]
the ultimate evils and sorrows wrought by continued excess in drink are , of
这 最终的 罪恶 和 悲伤 锻 经过 持续 过量的 在 喝 是 ， 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

当然，长期酗酒造成的最终罪恶和悲痛是：

[aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][bəuθ][keɪsɪz] : ['mɒrəl] [ˌsensi'biliti] [blʌnt] ; ['mænhʊd] [dɪ'greɪdɪd] ; [maɪnd] [rekt] ;
identical in both cases : moral sensibilities blunted ; manhood degraded ; mind wrecked ;
完全相同的 在 两个都 案例 : 道德 感性 钝化 ; 男子气概 退化的 ; 头脑 损毁 ;
['wɜːldli] ['sʌbstəns] ['dɪsɪpeɪtɪd] ;
worldly substance dissipated ;
世俗 物质 消散 ;

两种情况完全相同：道德感变迟钝；男子气概堕落；精神崩溃；世俗财富消散；

[helθ] ['ʃætəd] ; [streŋθ] [sæpt] ; ['evri] [men'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['tɔːtʃuəs] [bent] [ɒv; əv] [wʌnz]
health shattered ; strength sapped ; every mendacious and tortuous bent of one's
健康 破碎 ; 力量 精疲力竭 ; 每一个 虚伪的 和 曲折 弯曲 的 一个人的
['neɪtʃə(r)] ['stɪmjuleɪtɪd] , [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [friː] [skəʊp] .
nature stimulated , and given free scope .
自然 刺激 , 和 给定 自由的 范围 .

健康受损；力量耗尽；人性中所有虚伪狡诈的倾向都被激发出来，并得到充分发挥。

[hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] .
HIS HUMOR .
他的 幽默 .

他的幽默。

[ɪn][ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪl] [pɑː'teɪk] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
In its very nature this essay will partake largely of the element of historical
在 它是 非常 自然 这 散文 将要 参加 很大程度上 的 这 元素 的 历史
[prɪ'saɪsənəs] ,
preciseness ,
精确度 ,

本文的性质决定了它将很大程度上体现历史的精确性。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [nɒt] , [ai][hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [feɪld] [tuː; tə][geɪn][maɪ][end] .
and if it do not , I have so far failed to gain my end .
和 如果 它 做 不是 , 我 有 所以 远的 失败的 到 获得 我的 结尾 .

如果事情没有进展，那么到目前为止，我还没有达到目的。

[ai][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðɪs] ,
I have wished to introduce matter of a kind calculated to relieve this ,
我 有 希望 到 介绍 事情 的 一个 种类 计算 到 缓解 这 ,

我一直希望引入一种能够缓解这种情况的物质，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] -
and to insure the escape of the essay from the charge of a well -
和 到 保证 这 逃脱 的 这 散文 从 这 收费 的 一个 出色地 -
[sə'steɪnd] ['draɪnəs] .
sustained dryness .
持续 干燥 .

为了确保文章不会陷入枯燥乏味的境地。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] , [æz; əz] [ɪn'dʌldʒd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɪndiən]
Of the humorous instinct of the Indian , as indulged toward his fellow - Indian
的 这 幽默 本能 的 这 印度 , 作为 沉溺其中 朝向 他的 同伴 - 印度
, [ai] ['kænɒt] [spiːk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ;
, I cannot speak with confidence ;
, 我 不能 说话 和 信心 ;

对于印度人对待同胞的幽默本能，我不敢妄言；

[ɒv; əv][ðə; ði][mə'laɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn][maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstɪŋkt] , [ai][kæn; kən] [spiːk] [wɪð]
of the malign operation upon myself of the same instinct , I can speak with
的 这 诽谤 手术 之上 我 的 这 相同的 本能 , 我 能 说话 和
['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [ɪg'zæktnəs] ,
somewhat more exactness ,
有些 更多的 精确 ,

对于同样本能对我自身造成的恶意影响，我可以更准确地描述一下。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sʌmwɒt] ['sædənɪŋ] [ˌrekə'lekʃnz] .
and with somewhat saddening recollections .
和 和 有些 令人悲伤 回忆 .

以及一些令人伤感的回忆。

[ðə; ði] [keɪsɪz] , [ɪn'diːd] ,
The cases , indeed ,
这 案例 , 的确 ,

这些案例确实如此。

[weə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm][ɪn][səʊ]
where I have been exposed to the play of his humor exhibit him in so
在哪里 我 有 到过 裸露 到 这 玩 的 他的 幽默 展览 他 在 所以
[suː'pɜːlətɪvli; sjuː'pɜːlətɪvli][kəm'pleɪs(ə)nt][æn; ən]['æspekt] ,
superlatively complacent an aspect ,
极好的 自满 一个 方面 ,

我曾多次接触到他展现幽默的表演，他总是以一种极其自满的姿态示人。

[ænd; ənd][maɪ'self][ɪn][səʊ] ['peɪnfəli] [ɪn'glɔːriəs] [ə; eɪ][wʌn] , [ðæt] [ai] [rɪ'freɪn] , [neɪ] [ʃrɪŋk] ,
and myself in so painfully inglorious a one , that I refrain , nay shrink ,
和 我 在 所以 痛苦地 不光彩的 一个 一 , 那 我 避免 , 不 收缩 ,

而我自己也身处如此痛苦而耻辱的境地，以至于我克制自己，甚至退缩。

[frɒm; frəm] [rɪ'hɜːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌdiskəm'pəuz] ['sɜːkəmstənsɪz] .
from rehearsing the discomposing circumstances .
从 排练 这 令人不安 情况 .

避免反复演练令人不安的情境。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][kɔːl][tuː; tə][maɪnd]['eni] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'veɪ]
I should be pleased if I could call to mind any instance which would convey
我 应该 是 高兴 如果 我 可以 称呼 到 头脑 任何 实例 哪个 会 传达
[sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['æptnəs] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,
some notion of the Indian's aptness in this line ,
一些 概念 的 这 印度人的 恰当性 在 这 线 ,

如果我能想起任何一个例子来说明印度人在这方面的天赋，我会很高兴。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [maɪ'self] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] .
and yet not involve myself , but I cannot .
和 然而 不是 涉及 我 , 但 我 不能 .

然而，我却无法置身事外。

[ai] [wʊd] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [ɪz][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] ['biːɪŋ] ,
I would say , in a general way , that the Indian is a plausible being ,
我 会 说 , 在 一个 一般的 方式 , 那 这 印度 是 一个 合情合理 存在 ,

总的来说，我认为印度人是一个可信的民族。

[ænd; ənd][wʌn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]['weəri] [wɪð] [hɪm] ,
and one needs to be wary with him ,
和 一 需求 到 是 警惕 和 他 ,

所以要对他保持警惕。

[ænd; ənd][nɒt] [tuː] [ləʊθ][tuː; tə][sə'spekt] [hɪm][ɒv; əv] ['medɪteɪtɪŋ] [sʌm; səm]['daɪə(r)] ['præktɪkl] [dʒəʊk] ,
and not too loth to suspect him of meditating some dire practical joke ,
和 不是 也 洛斯 到 怀疑 他 的 冥想 一些 可怕的 实际的 开玩笑 ,

而且不排除他会策划一些恶作剧。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [ɪn][ðə; ði]['ʌtə(r)] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ɪts]['vɪktɪm] ,
which shall issue in the utter confusion and discomfiture of its victim ,
哪个 将 问题 在 这 说出 困惑 和 沮丧 的 它是 受害者 ，

这将导致受害者彻底的混乱和窘迫，

[waɪlst] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] [meɪn] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n] .
whilst its author shall appropriate the main comfort and jubilation .
而 它是 作者 将 合适的 这 主要的 舒适 和 欢腾 .

而其作者将获得主要的安慰和喜悦。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [pə'hæps] ,
Though the Indian , perhaps ,
尽管 这 印度 ， 也许 ，

虽然印度人或许如此，

[dʌz] [nɒt] [kən'siːv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪndli] ['hɒstaɪl] ['spɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] -
does not conceive these in the determinedly hostile spirit with which the Mohometan
做 不是 构想 这些 在 这 坚定地 敌对的 精神 和 哪个 这 -
[huː] [siːk] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ʌn'duːɪŋ] [ɪz] ['kredɪtɪd] ,
who seeks to compass the Christian's undoing is credited ,
WHO 寻找 到 罗盘 这 基督徒的 撤销 是 已认可 ，

并非以穆斯林那种一心想要摧毁基督徒的敌对精神来看待这些问题。

[ðeə(r)][ɪz] [jet] [sʌtʃ] ['straɪkɪŋ] [ə'kɔːd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [keɪsɪz] ,
there is yet such striking accord in the two cases ,
那里 是 然而 这样的 引人注目 符合 在 这 二 案例 ，

这两个案例之间却存在如此惊人的相似之处。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪg'zʌltənt][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
so far as exultant approval of the issue is concerned ,
所以 远的 作为 眉飞色舞 赞同 的 这 问题 是 担心的 ，

就对此问题的欣然赞同而言，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kriːd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒdɪfaɪd]
that I am disposed to look upon his creed in this respect as a modified
那 我 是 处置 到 看 之上 他的 信条 在 这 尊重 作为 一个 修改的
[mæhoʊmɛtənɪzəm] .
Mahometanism .
穆罕默德主义 .

就此而言，我倾向于将他的信条视为一种改良版的伊斯兰教。

[ai][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [ə'fektɪŋ] [maɪ'self] , [weə(r)] ['trʌstfəlnɪs] [hæz; həz] [ɪn'kɜːd]
I could relate many instances , affecting myself , where trustfulness has incurred
我 可以 涉及 许多 实例 ， 影响 我 ， 在哪里 信赖 有 已发生
['peɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [kɔɪn] ,
payment in this coin ,
支付 在 这 硬币 ，

我可以举出很多我自己的经历，在这些经历中，信任最终都付出了代价。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prəʊnnəs] [tuː; tə] ['præktɪkl]
but , having no desire to stimulate the Indian's existing proneness to practical
但 ， 拥有 不 欲望 到 刺激 这 印度人的 现存的 倾向 到 实际的
['dʒəʊkɪŋ] ,
joking ,
开玩笑 ，

但是，由于不想刺激印度人原本就喜欢开玩笑的天性，

[ai] [steɪ] [maɪ][hænd][æt; ət] ['fɜːðə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti] .
I stay my hand at further mention of the peculiarity .
我 停留 我的 手 在 更远 提到 的 这 特点 .

我不想再提及这个怪事了。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] .
HIS INTELLECTUAL GIFTS .
他的 知识分子 礼物 .

他的才智。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] ,
The Indian has little hope of occupying a sphere ,
这 印度 有 小的 希望 的 占领 一个 领域 ,

印度人几乎没有希望占据一席之地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
where the discipline and cultivation of the mind shall be essential to the
在哪里 这 纪律 和 栽培 的 这 头脑 将 是 基本的 到 这
['prɒpə(r)] ['bælənsɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [p'aʊəz] ,
proper balancing and developing of its powers ,
恰当的 平衡 和 发展 的 它是 权力 ,

其中，心智的训练和培养对于正确平衡和发展其能力至关重要。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] [kiːn] ['ɪntəlekt] .
and shall render it equal to the collision with other keen intellects .
和 将 使成为 它 平等的 到 这 碰撞 和 其他 敏锐的 知识分子 .

并使之能够与其他敏锐的智慧碰撞。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] ['iːkwəli] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]
It would , therefore , be equally idle and unprofitable to attempt to
它 会 , 所以 , 是 同样地 闲置的 和 无利可图 到 试图 到
['meʒə(r)] [hɪz; ɪz] ['ment(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,
measure his mental capabilities ,
措施 他的 精神的 能力 ,

因此，试图衡量他的智力水平同样是徒劳无功且毫无意义的。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪlektʃʊ'ælɪti] , [wɪð] ['prɒpə(r)] ['stɪmjuleɪtɪŋ]
until we shall have experience of his intellectuality , with proper stimulating
直到 我们 将 有 经验 的 他的 知性 , 和 恰当的 刺激性的
[ænd; ənd] [ɪn'saɪtɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn] [pleɪ] ,
and inciting influences in play ,
和 煽动 影响 在 玩 ,

直到我们亲身体验到他的才智，并在适当的刺激和激励因素的作用下，

[ɔː(r)] ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , [kən'djuːs] , ['dʒen(ə)rəli] , [tuː; tə] ['ment(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] ,
or under circumstances , conducing , generally , to mental strength and vigor ,
或者 在下面 情况 , 引导 , 一般来说 , 到 精神的 力量 和 活力 ,
[tuː; tə] [nəʊt] ;
to note ;
到 笔记 ;

或者在通常有助于增强精神力量和活力的情况下，请注意；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ;
and which we may employ as a reliable basis for judgment ;
和 哪个 我们 可能 采用 作为 一个 可靠的 基础 为了 判断 ;

我们可以将其作为可靠的判断依据；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mænɪfestli] [ˌʌn'feə(r)] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wiːk] ['ment(ə)l] ['kælɪbə(r)] ,
and it would be manifestly unfair to argue weak mental calibre ,
和 它 会 是 显然 不公平 到 争论 虚弱的 精神的 口径 ,

认为智力低下显然是不公平的。

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['presɪdʒ] [smɔːl] ['ment(ə)l] [kə'pæsəti] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [dɪ'plɔːrəbl]
or to presage small mental capacity in the Indian , from his present deplorable
或者 到 预示 小的 精神的 容量 在 这 印度 , 从 他的 展示 可悲的
[steɪt] [ɒv; əv] [i'nəːtnis] ,
state of inertness ,
状态 的 惰性 ,

或者说，从印度人目前令人痛心的迟钝状态来看，预示着他们的智力低下。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['sædli] [ɪm'prest] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [baɪ] [rɪ'presɪv]
a condition which has been sadly impressed and confirmed by repressive
一个 状况 哪个 有 到过 令人遗憾的是 印象深刻 和 确认的 经过 压制性的
[ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
legislation , and of which that legislation ,
立法 , 和 的 哪个 那 立法 ,

令人遗憾的是，压制性立法强化并证实了这种情况，而这些立法正是造成这种情况的原因。

[baɪ] ['præktɪkli] [di'naiŋ] [hɪm] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] ['fiːldz] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] ,
by practically denying him occupation of improving fields of thought , and ,
经过 几乎 否认 他 职业 的 改善 字段 的 想法 , 和 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

实际上剥夺了他从事提升思想领域工作的机会，而且，确实如此，

[skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪn'lɑːdʒd] ['ment(ə)l] [æk'tɪvəti] , [siːk] [tuː; tə] [dɪ'kriː] [ðə; ði] ['melənkəli]
scope for any enlarged mental activity , seeks to decree the melancholy
范围 为了 任何 放大 精神的 活动 , 寻找 到 法令 这 忧郁
[ˌpɜːpə'tjuːəti] .
perpetuity .
永续 .

任何扩大的思维活动的空间，都试图宣告忧郁的永恒。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [keɪsɪz] [weə(r)] [ˌsjuːpə'viːnjənt] [eɪd] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] ['kwɒlɪfaɪ]
In some of the few cases where supervenient aid has enabled him to qualify
在 一些 的 这 很少 案例 在哪里 超自然 援助 有 已启用 他 到 资格
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

在少数情况下，由于意外援助，他得以符合资格，

[ænd; ənd] [ɪm'breɪs] , [ə; eɪ] [prə'feʃn] ,
and embrace , a profession ,
和 拥抱 , 一个 职业 ,

并拥抱这份职业，

[ai] [hæv; həv] [pə'siːvd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [sə'bɔːdɪnət] [ɪts] ['præktɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv]
I have perceived a tendency to subordinate its practice to the demands of
我 有 感知 一个 趋势 到 下属 它是 实践 到 这 需求 的
[sʌm; səm] [les] [ɪg'zæktɪŋ] ['kɔːlɪŋ] ,
some less exacting calling ,
一些 较少的 严格 呼叫 ,

我注意到，人们有将这种职业实践置于某些要求较低的职业之下的倾向。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['rendəd] ['njuːgətəri] ['eni] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃn] .
which has rendered nugatory any efficient mastery of the profession .
哪个 有 渲染 毫无意义 任何 高效的 精通 的 这 职业 .

这使得对该专业的任何有效掌握都变得毫无意义。

['memәri] [ɪz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðә; ði] ['ɪndiәnz] [strɒŋ] [pɔɪnt] , [ænd; әnd][ai][kæn; kәn][maɪ'self]['testɪfaɪ]
Memory is , undoubtedly , the Indian's strong point , and I can myself testify
记忆 是 , 无疑 , 这 印度人的 强的 观点 , 和 我 能 我 作证
[tuː; tә] [ˌeksә'bɪʃәn] [ɒv; әv][ˌaɪ 'tiː] ,
to exhibitions of it ,
到 展览 的 它 ,

毫无疑问，记忆力是印度人的强项，我自己就能证明这一点。

['truːli] [fә'nɒmɪn(ә)l] .
truly phenomenal .
真的 非凡的 .

真是太棒了。

[ðә; ði][ɪn'tɜːprәtә(r)] [wɪl] ['plæsɪdli] [prә'siːd] [tuː; tә] [trænz'leɪt] [ә; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; әv] ['sentәnsɪz] ,
The interpreter will placidly proceed to translate a long string of sentences ,
这 翻译 将要 平静地 继续 到 翻译 一个 长的 细绳 的 句子 ,

译员将平静地开始翻译一长串句子。

[dʒʌst]['fɔːlәn][frɒm; frәm][ә; eɪ] ['spiːkәrz] [lɪps] ,
just fallen from a speaker's lips ,
只是 倒下 从 一个 演讲者的 嘴唇 ,

刚从演讲者嘴里说出来，

[tuː; tә][ɪn'grɑːft; en-] [wɪtʃ] [ә'pɒn]['aʊә(r)] ['memәri] [wʊd] [biː; bi][ә; eɪ] [pә'fɔːmәns] [mәʊst] ['traɪɪŋ]
to engraft which upon our memory would be a performance most trying
到 灌输 哪个 之上 我们的 记忆 会 是 一个 表现 最多 尝试
[ænd; әnd] ['dɪfɪkәlt] ;
and difficult ;
和 难的 ;

要将它铭刻在我们的记忆中，将是一项极其艰巨的任务；

[ænd; әnd][tuː; tә][hæv; hәv][ðeә(r)][ˌrepә'tɪʃ(ә)n] .
and to have their repetition .
和 到 有 他们的 重复 .

并且要重复出现。

['iːv(ә)n] [wɪð] [ә; eɪ] ['prɒksɪmәt] [әd'hɪәrәns] [tuː; tә][ðә; ði] [sens] [ænd; әnd][ðә; ði] [ɪk'spreʃ(ә)nz] [juːst] ,
even with a proximate adherence to the sense and the expressions used ,
甚至 和 一个 邻近的 依从性 到 这 感觉 和 这 表达式 用过的 ,
[ɪm'pәʊzd] [ә'pɒn][ˌjuː 'es] ,
imposed upon us ,
强加 之上 我们 ,

即使我们近似地遵循强加于我们的含义和表达方式，

[ɪn][ðә; ði] [pә'remptәri] ['fæʃ(ә)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprʌŋ] [ә'pɒn][ðә; ði][ɪn'tɜːprәtә(r)] ,
in the peremptory fashion in which it is sprung upon the interpreter ,
在 这 蛮横 时尚 在 哪个 它 是 弹簧 之上 这 翻译 ,

它以一种专断的方式突然降临到译员身上，

[wʊd] ['kæri] [ðә; ði]['waɪldɪst] [dɪs'meɪ] [tuː; tә]['aʊә(r)][maɪnd] .
would carry the wildest dismay to our mind .
会 携带 这 最狂野的 沮丧 到 我们的 头脑 .

这会让我们感到无比沮丧。

[ðәʊz] [ˌʌndә'stændɪŋ] [ðә; ði]['ɪndiәn] [tʌŋ] [hæv; hәv] ['friːkwәntli] [ә'ʃʊәd; ә'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ðә; ði]
Those understanding the Indian tongue have frequently assured me that the
那些 理解 这 印度 舌头 有 频繁地 保证 我 那 这
['ɪndiәn] , [wen] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] ,
Indian , when interpreting ,
印度 , 什么时候 翻译 ,

懂印度语的人经常向我保证，印度人在翻译时，

[ˌriːprə'djuːs] [wɪð] [maɪ'njuːtnɪs] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['ɡrɑːntɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['lætɪtjuːd]
reproduces with minuteness , if he be granted , of course , a certain latitude
复制 和 微小 ，如果 他 是 的确 ， 的 课程 ， 一个 肯定 纬度

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['ɪdiəm] ,
for differences of idiom ,
为了 差异 的 成语 ，

如果允许他有一定的表达差异的自由，他就能细致入微地再现原文。

[ðə; ði] ['spiːkərz] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
the speaker's thought and expressions .
这 演讲者的 想法 和 表达式 .

演讲者的思想和表达方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪtər] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [prəʊn] [tuː; tə]
It is said by one of his own writers that the Indian is much more prone to
它 是 说 经过 一 的 他的 自己的 作家 那 这 印度 是 很多 更多的 易于 到

['fɒləʊ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɒrəl] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ;
follow the evil than the moral practices of the white ;
跟随 这 邪恶的 比 这 道德 实践 的 这 白色的 ；

他的一位作者曾说过，印第安人更容易效仿邪恶的行为，而不是遵循白人的道德规范；

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] , [ɪf] [hə'bɪtʃuəli] [θrəʊn] [wɪð] [ə; eɪ]
and there can be no doubt , I think , that , if habitually thrown with a
和 那里 能 是 不 怀疑 ， 我 思考 ， 那 ，如果 习惯性地 抛掷 和 一个

[kə'rʌpt] [kə'mjuːnəti] ,
corrupt community ,
腐败 社区 ，

毫无疑问，我认为，如果长期与腐败的群体混在一起，

[ɔː(r)][wʌn] [weə(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][mə'ræləti][ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] ,
or one where a low order of morality should obtain ,
或者 一 在哪里 一个 低的 命令 的 道德 应该 获得 ，

或者说，一个道德水平低下的地方。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['betə(r)] [skɪld] [ɪn]
the acquisition of higher knowledge would tend to make him better skilled in
这 获得 的 更高 知识 会 趋向 到 制作 他 更好的 熟练 在

['plænɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] ,
planning works of iniquity ,
规划 作品 的 罪恶 ，

获得更高的知识会使他更擅长策划罪恶行径。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['pjʊrər] [teɪsts] .
than to give him higher and purer tastes .
比 到 给 他 更高 和 更纯净 口味 .

与其让他品尝更高层次、更纯粹的滋味，不如给他更好的味觉体验。

['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] , [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [keɪsɪz] ,
Actual experience of the Indian , in one or two cases ,
实际的 经验 的 这 印度 ， 在 一 或者 二 案例 ，

印度人的实际经历，在一两个案例中，

[weə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]
where there has been a more than common accession to his mental
在哪里 那里 有 到过 一个 更多的 比 常见的 加入 到 他的 精神的

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
accomplishments ,
成就 ，

他的智力成就得到了远超寻常的认可，

[ˈrɑːðə(r)] [ɡɪvz] [ˈkʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɪsdəˈrekʃn; ˌmɪsdaɪˈrekʃn][ɒv; əv] [ðəʊz]
rather gives color to the notion of the misdirection of those
相当 给予 颜色 到 这 概念 的 这 误导 的 那些
[əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] ([ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈbeɪnfl] [waɪt] [ˈɪnfluəns]) [ðæt] [hæz; həz] [biːn]
accomplishments (even without the baneful white influence) that has been
成就 (甚至 没有 这 有害的 白色的 影响) 那 有 到过
[hint] [æt; ət] .
hinted at .
暗示 在 .

这反而为那些成就被误导的观点增添了色彩（即使没有有害的白人影响），这种观点已经被暗示过。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʊd] , [ˈprɒbəbli] , [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ˈprɒpə(r)] [ˈdɪsəplɪn] [tuː; tə][beə(r)] ,
I should think the Indian would , probably , even with proper discipline to bear ,
我 应该 思考 这 印度 会 , 大概 , 甚至 和 恰当的 纪律 到 熊 ,
[læk] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ˌkɒns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] ,
lack powers of concentration ,
缺少 权力 的 专注 ,

我认为，即使拥有足够的自律，印度人可能也缺乏专注力。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈkɪndrəd] [ˈfæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dəˈrekt] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtʃiːvɪŋ]
with the kindred faculty of being able to direct the mind to the achieving
和 这 亲属 学院 的 存在 有能力的 到 直接的 这 头脑 到 这 实现
[ɔː(r)] [səbˈsɜːv] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɡrænd] [ˈpɜːpəs] [ɔː(r)] [eɪm] ,
or subserving of some one grand purpose or aim ,
或者 下属 的 一些 一 盛大 目的 或者 目的 ,

具备将思想导向某个伟大目标或目的的能力，

[ænd; ənd] [wʊd] , [ˈlaɪkli] , [biː; bi] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈælaɪd] [weɪz] ,
and would , likely , be deficient in other allied ways ,
和 会 , 可能 , 是 不足 在 其他 盟军 方式 ,

而且很可能在其他相关方面也存在不足。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡɪftɪd] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [maɪnd] [wɪl] [biː; bi] [əˈsɜːtɪd] ; [ænd; ənd] [wʊd] [ɪˈmædʒɪn] ,
by which a gifted and powerful mind will be asserted ; and would imagine ,
经过 哪个 一个 天才 和 强大的 头脑 将要 是 断言 ; 和 会 想象 ,

由此，一位才华横溢、能力卓越的头脑将得以彰显；并且会想象，

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [slaɪt] [ɡraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪm][ˈkeɪpəb(ə)l] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
on the whole , that there is slight ground for thinking him capable , under the
在 这 所有的 , 那 那里 是 轻微 地面 为了 思维 他 有能力的 , 在下面 这
[məʊst][ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
most favourable circumstances ,
最多 有利 情况 ,

总的来说，几乎没有理由认为他在最有利的情况下有能力胜任。

[ɒv; əv] [ɪmpeˈrəlɪŋ] [ðə; ði] [ˈemɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈpaʊə(r)]
of imperilling the eminence of the white in respect of intellectual power
的 危及 这 卓越 的 这 白色的 在 尊重 的 知识分子 力量
[ænd; ənd] [əˈteɪnmənts] .
and attainments .
和 成就 .

危及白人在智力和成就方面的卓越地位。

[hɪz; ɪz] [ˈpɑːstaimz] .
HIS PASTIMES .
他的 消遣 .

他的爱好。

[ləˈkrɒs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] - [nəʊn] , [ɪz][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɡeɪm] .
Lacrosse , it is well - known , is the Indian's national game .
长曲棍球 , 它 是 出色地 - 已知 , 是 这 印度人的 国家的 游戏 .

众所周知，长曲棍球是印第安人的国球。

[ðə; ði]['ædʒaɪl] [fɔːm] [wɪð] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] ['gɪftɪd] [hɪm] ,
The agile form with which nature has gifted him ,
这 敏捷 形式 和 哪个 自然 有 天才 他 ,

他天生拥有敏捷的身姿，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɔːl'redi] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
and which I have mentioned already as one of his physical characteristics ,
和 哪个 我 有 提及 已经 作为 一 的 他的 身体的 特征 ,

这一点我之前已经提到过，是他的生理特征之一。

[brɪŋz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['priː] - ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɔː(r)] ['emɪnəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪm] ,
brings an essential pre - requisite for success or eminence to a game ,
带来 一个 基本的 预 - 必需品 为了 成功 或者 卓越 到 一个 游戏 ,

为游戏的成功或卓越带来了一项必不可少的先决条件。

[weə(r)] [ðə; ði] ['lægəd] [ɪz][æt; ət] ['hevi] ['dɪskaʊnt] .
where the laggard is at heavy discount .
在哪里 这 落后者 是 在 重的 折扣 .

落后者享受大幅折扣。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [tiːm] [kæn; kən]['ɒf(ə)n] [bəʊst] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['rʌnərz] ,
Though a white team can often boast of two or three individual runners ,
尽管 一个 白色的 团队 能 经常 夸 的 二 或者 三 个人 跑步者 ,

虽然一支白人队伍通常可以拥有两到三名优秀的跑步运动员，

[huːz] ['fliːtnɪs] [wɪl] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
whose fleetness will outstrip the capacity of an equal number on the side of
谁 速度 将要 超过 这 容量 的 一个 平等的 数字 在 这 边 的
[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

他们的迅捷速度将超过印第安人一方同等人数的兵力。

[ai] [θɪŋk] , [pə'hæps] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tiːm] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
I think , perhaps , that it will be allowed that the Indian team , as a rule ,
我 思考 , 也许 , 那 它 将要 是 允许 那 这 印度 团队 , 作为 一个 规则 ,

我认为，或许可以允许印度队按惯例……

[wɪl] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fliːt] ['membəz] .
will comprehend the greater number of fleet members .
将要 理解 这 更大的 数字 的 舰队 成员 .

将理解更多的舰队成员。

[waɪl] [ðə; ði]['ɪndiən] , [ðen] , [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ɪn] [ðɪs]
While the Indian , then , can scarcely be said to yield to the white in this
尽管 这 印度 , 然后 , 能 几乎 是 说 到 屈服 到 这 白色的 在 这
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

因此，就这一点而言，很难说印第安人向白人屈服。

[hiː; hi] [læk] ['ɒbviəsli] [ðæt] ['ment(ə)l] [kwɪk] - ['saɪtɪdnəs] [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] , [dɪ'faɪnz] ,
he lacks obviously that mental quick - sightedness which , with the latter , defines ,
他 缺乏 明显地 那 精神的 快的 - 视力 哪个 , 和 这 后者 , 定义 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

他显然缺乏那种敏锐的思维，而这种思维敏锐性，可以说是决定一个人能力的关键所在。

[ɪn'tjuːɪtɪvli] , [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ʌn'ɜːrɪŋ]
intuitively , the exact location on the field , of a friend , and , with unerring
直觉上 , 这 精确的 地点 在 这 场地 , 的 一个 朋友 , 和 , 和 毫无错误
['sɜːtɪtjuːd] ,
certitude ,
确定性 ,

凭直觉，就能准确判断出朋友在球场上的位置，而且肯定得毫不含糊。

['kælkjuleit][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [fɔːs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə][prə'pel][ðə; ði][bɔːl] ,
calculates the degree of force that shall be needed to propel the ball ,
计算 这 程度 的 力量 那 将 是 需要 到 推进 这 球 ,

计算推动球所需的力的大小，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [də'rekʃ(ə)n][ɪts] [flaɪt] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ,
and the precise direction its flight shall take ,
和 这 精确的 方向 它是 航班 将 拿 ,

以及它飞行的确切方向，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] [ri'pəuz] [ɒn][ðə; ði][net][ɒv; əv][ðæt] [frend] .
in order to insure its reposing on the net of that friend .
在 命令 到 保证 它是 休息 在 这 网 的 那 朋友 .

为了确保它能安息在那位朋友的网上。

[ɪn][ðə; ði] ['friːkwəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] - ,
In the frequently recurring mêlees ,
在 这 频繁地 再次发生的 - ,

在频繁发生的混战中，

[bɪ'gɒtn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'testənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
begotten of the struggle amongst a number of contestants for the
所生的 的 这 斗争 在 一个 数字 的 参赛者 为了 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,
possession of the ball ,
拥有 的 这 球 ,

源于多名球员争夺球权的激烈对抗，

[ðə; ði]['ɪndiən] [ig'zibits] , [pə'hæps] , [ɪn][mɔː(r)] [mɑːkt] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] , [ðə; ði] ['kwɒlətiz]
the Indian exhibits , perhaps , in more marked degree than the white , the qualities
这 印度 展品 , 也许 , 在 更多的 标记 程度 比 这 白色的 , 这 品质
[ɒv; əv] ['stʌbən] ['dɒgɪdnəs] ,
of stubborn doggedness ,
的 固执的 坚韧 ,

印第安人或许比白人更明显地表现出顽强不屈的品质。

[ænd; ənd]['ʌtə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]['ɪndʒəri] .
and utter disregard of personal injury .
和 说出 漠视 的 个人的 受伤 .

完全无视人身伤害。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
The worsting of the Indian by the white in the majority of competitions of
这 最坏 的 这 印度 经过 这 白色的 在 这 多数 的 比赛 的
[ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] ['sɪstəm] ,
this kind is due to the latter submitting to be governed by system ,
这 种类 是 到期的 到 这 后者 提交 到 是 受统治 经过 系统 ,

在大多数此类比赛中，印度选手败给白人选手的原因是后者屈服于体制的约束。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [daɪ'rektɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] .
and to his recognizing a directing power in the captain .
和 到 他的 识别 一个 导演 力量 在 这 队长 .

并且他认识到船长拥有指挥权。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wɪl] [nɒt] [bend] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] ,
The Indian , on the other hand , will not bend to such controlling influence ,
这 印度 , 在 这 其他 手 , 将要 不是 弯曲 到 这样的 控制 影响 ,

另一方面，印度人不会屈服于这种控制性影响。

[bʌt; bət] [tʃeif] ['ʌndə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
but chafes under direction of any kind .
但 摩擦 在下面 方向 的 任何 种类 .

但他对任何形式的指示都感到不满。

[hiː; hi] [hæz; həz] [gʊd] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] , [ænd; ənd] , [ai] [bɪ'liːv] ,
He has good facilities for practice at this game , and , I believe ,
他 有 好的 设施 为了 实践 在 这 游戏 , 和 , 我 相信 ,

他有很好的场地设施进行这项运动的练习，而且，我相信，

['riːəli] [traɪz] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɒf(ə)n] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['djuːtiz] ,
really tries to excel in it , often , indeed , the expense of duties ,
真的 尝试 到 Excel 在 它 , 经常 , 的确 , 这 费用 的 职责 ,

他确实努力想在这方面做到最好，而且常常不惜牺牲职责。

[wɪtʃ] [ɪm'perətɪvli] [kɔːl] [hɪm] [ˌels'weə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [lə'krɒs] - [fiːld] .
which imperatively call him elsewhere than to the lacrosse - field .
哪个 必须 称呼 他 别处 比 到 这 长曲棍球 - 场地 .

这必然会把他召唤到别的地方，而不是曲棍球场。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [kə'nuːɪst] ,
The Indian is a proficient canoeist ,
这 印度 是 一个 精通 皮划艇运动员 ,

这位印度人是一位技艺精湛的皮划艇运动员。

[ænd; ənd] [wɪl] [əd'ventʃə(r)] [hɪm'self] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪlɪst] [kən'strʌkʃn] ,
and will adventure himself with confidence in a canoe of the frailest construction ,
和 将要 冒险 他自己 和 信心 在 一个 独木舟 的 这 最脆弱的 建造 ,

他即便乘坐最简陋的独木舟，也会充满自信地去冒险。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [gaɪd] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [wɪð] [sə'pɑːsɪŋ] [skɪl] .
which he will guide in safety , and with surpassing skill .
哪个 他 将要 指导 在 安全 , 和 和 超越 技能 .

他将以精湛的技艺安全地引导他们。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'spel] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dis'kwaiət] [ænd; ənd] ['feɪθləs] ['feləʊ] - ['vɔɪɪdʒə(r)] (
He will dispel the fears of his disquieted and faithless fellow - voyager (
他 将要 打消 这 恐惧 的 他的 不安 和 不忠 同伴 - 旅行者 (
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊʃn] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn] [kə'nuːɪŋ] [ɪz] ,
for the motion at times in canoeing is ,
为了 这 运动 在 时代 在 划独木舟 是 ,

他将消除他那不安且心怀不轨的同伴的恐惧（因为独木舟航行时的运动有时是，

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] , [pə'tɜːbɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdiskəm'pəuz] ; [ɪn'diːd] , [ɪn] [ðɪs] [ʌn'setlɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,
unmistakably , perturbing and discomposing ; indeed , in this unsettling experience ,
毫无疑问 , 令人不安的 和 令人不安 ; 的确 , 在 这 令人不安 经验 ,
[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ,
the body is a frequent ,
这 身体 是 一个 频繁 ,

毫无疑问，这令人不安和困惑；事实上，在这种令人不安的体验中，身体经常……

[ɪf] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , ['ʃeərə(r)]) [huː] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'blaɪm] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ,
if not an inevitable , sharer) who , in view of his sublime disregard of danger ,
如果 不是 一个 不可避免的 ， 分享者 ） WHO ， 在 看法 的 他的 升华 漠视 的 危险 ，

即使不是必然的，共享者），鉴于他对危险的崇高漠视，

[wɪl] ['kwɪkli] [ˌɑːr 'iː] - [ə'sɜːt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [wein] .
will quickly re - assert the courage that had waned .
将要 迅速地 关于 - 断言 这 勇气 那 有 减弱 .

将会迅速重拾曾经消退的勇气。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪndiən] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] ,
If , however , there be a second Indian in the canoe ,
如果 ， 然而 ， 那里 是 一个 第二 印度 在 这 独木舟 ，

但是，如果独木舟里还有第二个印第安人，

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [straɪvz] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪləts] ['beərɪŋ] [hæz; həz] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
he usually strives to counteract the reassuring effect that the pilot's bearing has upon you .
他 通常 努力 到 抵消 这 令人安心 影响 那 这 飞行员的 轴承 有 之上 你 .

他通常会努力抵消飞行员的沉稳气质带给你的安心感。

[hiː; hi] [stændz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [sweɪz] , [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [ænd; ənd] ,
He stands up in the bottom , and sways , to and fro , and ,
他 站立 向上 在 这 底部 ， 和 摇摆 ， 到 和 弗 ， 和 ，

他站在底部，来回摇晃，然后，

[wɪð] [fel] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [ɪn'tent] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ɪ'vɒlv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ə'pruːvd] [siː] - [sɔː] ['ækʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] [ænd; ənd] [ɪn'herəntli] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [krɑːft] .
with fell and malignant intent proceeds to evolve out of the canoe a more approved see - saw action than a priori and inherently attaches to that order of craft .
和 跌倒 和 恶性 意图 收益 到 发展 出去 的 这 独木舟 一个 更多的 得到正式认可的 看 - 锯 行动 比 一个 先验 和 本质上 附件 到 那 命令 的 工艺 .

怀着恶意和凶狠的意图，从独木舟中演变出一种比先验更受认可的跷跷板动作，并且本质上与该工艺的秩序相依存。

[ɒn] [ðæt] ['riːəli] " [grænd] " ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['sʌmtaɪm] ['herɪtɪdʒ] ,
On that really " Grand " river , which was his sometime heritage ,
在 那 真的 " 盛大 " 河 ， 哪个 曾是 他的 有时 遗产 ，

在那条真正“宏伟”的河流上，那是他曾经的故土，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kæn; kən] [wel] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ðɪs] ['mɒdɪst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['nɔːtɪk(ə)l] ['saɪəns] .
the Indian can well improve his skill in this modest branch of nautical science .
这 印度 能 出色地 提升 他的 技能 在 这 谦虚的 分支 的 航海 科学 .

印度人完全可以在这门不起眼的航海科学分支领域提高自己的技能。

[hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['waɪts] .
HIS TRADING RELATIONS WITH WHITES .
他的 贸易 关系 和 白人 .

他与白人的贸易关系。

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ʌn'sætɪsfaɪd] [pɪ'kju:niəri] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [weɪ]
The consciousness of unsatisfied pecuniary obligation does not , as a rule , weigh
这 意识 的 不满意 金钱 义务 做 不是 , 作为 一个 规则 , 称重
['hevɪli] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [maɪnd] ,
heavily on the Indian mind ,
重度 在 这 印度 头脑 ,

一般来说，未偿清的经济债务意识并不会给印度人带来沉重的负担。

[nɔ:(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'weɪkən] , [ɔ:(r)] ['ɒfə(r)] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] , ['bɜ:d(ə)nsəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
nor does it usually awaken , or offer food for , burdensome reflection .
也不 做 它 通常 觉醒 , 或者 提供 食物 为了 , 负担 反射 .

它通常也不会唤起或提供令人沉重的思考。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ækt] , [wɪtʃ] [dɪ'kri:z] [hɪz; ɪz] [maɪ'nɒrəti] , [dɪs'eɪblz] [hɪm] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ]
The Indian Act , which decrees his minority , disables him from entering into a
这 印度 行为 , 哪个 法令 他的 少数民族 , 禁用 他 从 进入 进入 一个
['kɒntrækt; kən'trækt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
contract of any kind ,
合同 的 任何 种类 ,

《印度法》认定他未成年，因此他无权订立任何类型的合同。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['skeəsli] [ni:dz] ['eni] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ] ['hɪərə(r)] [ðæt]
though it scarcely needs any statement from me to assure my hearers that
尽管 它 几乎 需求 任何 陈述 从 我 到 保证 我的 听众 那
[ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] ,
the law does not secure ,
这 法律 做 不是 安全的 ,

虽然我几乎不需要任何解释就能让听众明白，法律并不能确保……

[nɔ:(r)] [dʌz] [ðə; ði] [mə'dʒestɪk] [ɑ:m] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔ:] [ɪg'zækt] , [frɒm; frəm] [hɪm] , [ðə; ði] [məʊst] ['rɪdʒɪd]
nor does the majestic arm of that law exact , from him , the most rigid
也不 做 这 雄伟 手臂 的 那 法律 精确的 , 从 他 , 这 最多 死板的
[kəm'plaɪəns] .
compliance .
遵守 .

这条法律的威严之手，并没有要求他绝对遵守。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪl] [meɪk] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪt] ['kredɪtə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsəri] [nəʊt] [wɪð]
The Indian will make and tender to a white creditor his promissory note with
这 印度 将要 制作 和 投标 到 一个 白色的 债权人 他的 期票 笔记 和
[ə; eɪ] ['gli:fl] [kəm'pleɪs(ə)nsi] .
a gleeful complacency .
一个 兴高采烈 自满 .

印度人会兴高采烈地向白人债权人开具并提交借据。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tu:] ['elɪmənts] ['kɒntrɪbju:tɪŋ] , [ɪn] [pə'hæps] ['i:kwəl] [dɪ'gri:] ,
There are usually two elements contributing , in perhaps equal degree ,
那里 是 通常 二 元素 贡献 , 在 也许 平等的 程度 ,

通常有两个因素共同作用，而且这两个因素的作用可能相当。

[tu:; tə] [prə'dju:s] [ɪn] [hɪm] [ðɪs] [kəm'pleɪs(ə)nt] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] : [ðə; ði] [fɜ:st] , [ðæt] ,
to produce in him this complacent frame of mind : The first , that ,
到 生产 在 他 这 自满 框架 的 头脑 : 这 第一的 , 那 ,

目的是让他产生这种自满的心态：首先，

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [det] , [hi:; hi] [ɪz] [ə'dɒpt] [ə; eɪ]
for removing from his immediate consideration a debt , he is adopting a
为了 移除 从 他的 即时 考虑 一个 债务 , 他 是 收养 一个
['tempəraiz] [ɪk'spi:diənt] ,
temporizing expedient ,
暂时搁置 权宜 ,

为了暂时摆脱债务的困扰，他采取了一种权宜之计。

[wɪtʃ] [ɪn][nəʊ] [wei] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [sens] [bi'spiːk] , [ðə; ði] ['ʌltɪmət]
which in no way vouches for , and in no sense bespeaks , the ultimate
哪个 在 不 方式 代金券 为了 , 和 在 不 感觉 表明 , 这 最终的
['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] ;
payment of the debt ;
支付 的 这 债务 ;

但这丝毫不能保证，也丝毫不能预示债务最终会得到偿还；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ækt] ['rekɔːdz] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪv] [lɔː] ,
the other , that his act records his sense of rebellion against a restrictive law ,
这 其他 , 那 他的 行为 记录 他的 感觉 的 叛乱 反对 一个 限制性的 法律 ,

另一种解释是，他的行为记录了他对限制性法律的反抗情绪。

['evə(r)] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [sʌtʃ] - [laɪk] ['ɒpətjuːn] [vent] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
ever welling up in his breast , and seeking such - like opportune vent for its
曾经 井 向上 在 他的 胸部 , 和 寻求 这样的 - 喜欢 适时的 发泄 为了 它是
[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .

心中的情绪不断涌动，他一直在寻找合适的机会来释放这种情绪。

[ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [huː] , [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['waɪlinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌstəmə(r)] ,
In trading with a merchant , who , appreciating the wiliness of his customer ,
在 贸易 和 一个 商人 , WHO , 欣赏 这 狡猾 的 他的 顾客 ,

在与一位深谙顾客狡猾之心的商人进行交易时，

[felt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kən'sɜːn] [ə'baʊt] ['treɪdɪŋ] [ə'pɒn] [æz; əz] [seɪf] [ə; eɪ]['beɪsɪs][æz; əz] [mait] [biː; bi]
felt a natural concern about trading upon as safe a basis as might be
毛毡 一个 自然的 忧虑 关于 贸易 之上 作为 安全的 一个 基础 作为 可能 是
[sɪ'kjʊəd] ,
secured ,
安全 ,

自然而然地，人们会关注如何在尽可能安全的基础上进行交易。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] , ['kʌstəməri] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪz; ɪz]
it was , until quite recently , customary with the Indian to anticipate his
它 曾是 , 直到 相当 最近 , 习惯 和 这 印度 到 预料 他的
['ɪntrəst] - ['mʌni] ,
interest - money ,
兴趣 - 钱 ,

直到不久前，印度人提前支取利息还是一种惯例。

[ɪn] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊdz] .
in paying for his goods .
在 付费 为了 他的 商品 .

支付货款。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] ['priːviəs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ]
That the merchant might have a guarantee that previous instances of the setting
那 这 商人 可能 有 一个 保证 那 以前的 实例 的 这 环境
[ɒn] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪndiənz] [keɪs] ,
on foot of this plan in the individual Indian's case ,
在 脚 的 这 计划 在 这 个人 印度人的 案件 ,

商家或许可以保证，此前在印度个人案例中，根据该计划实施的情况是成立的。

[hæd; həd] [nɒt] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɔː(r)] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] ,
had not effected the entire appropriation or exhaustion of his allowance ,
有 不是 受影响 这 全部的 拨款 或者 疲惫 的 他的 津贴 ,

尚未完全分配或用完他的津贴，

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [træn'zækʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'laʊəns] [wʊd] [nɒt][biː; bi]
or that in the immediate transaction with him , the Indian's allowance would not be
或者 那 在 这 即时 交易 和 他 , 这 印度人的 津贴 会 不是 是
[ɪk'siːdɪd] ,
exceeded ,
超出 ,

或者说，在与他的直接交易中，不会超过该印度人的限额。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [traɪb] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɪ'lɒŋd] ,
a chief of the particular tribe to which the Indian belonged ,
一个 首席 的 这 特别的 部落 到 哪个 这 印度 属于 ,

印第安人所属部落的首领

[huː] [wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ə'maʊnts] [ðæt] [æt; ət] ['dɪfrənt]
who was assumed to keep track of the various amounts that at different
WHO 曾是 假定 到 保持 追踪 的 这 各种各样的 金额 那 在 不同的
[taɪmz] [ɪm'peəd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] - [fʌnd] ,
times impaired the interest - fund ,
时代 受损 这 兴趣 - 基金 ,

负责跟踪不同时期损害利息基金的各种金额的人员，

[saɪnd] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['tendə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ;
signed an order for him to tender to the merchant ;
签名 一个 命令 为了 他 到 投标 到 这 商人 ;

签署了一份命令，让他向商人交付货物；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [mait] ['prɒpəli] [ə'wɔːd] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['bæləns]
and in order that the Superintendent might properly award and pay the balance
和 在 命令 那 这 校长 可能 适当地 奖 和 支付 这 平衡
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

以便主管能够妥善裁定并支付剩余款项，

[ðiːz] ['ɔːdərs] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði]
these orders would go into his possession , before he should proceed with the
这些 订单 会 去 进入 他的 拥有 , 前 他 应该 继续 和 这
['siːzənz] ['peɪmənts] .
season's payments .
本季 付款 .

这些订单必须先交到他手中，他才能开始支付本季的款项。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪmz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] ['peɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
Now , however , the place and times at which interest payments are made ,
现在 , 然而 , 这 地方 和 时代 在 哪个 兴趣 付款 是 制成 ,

然而，现在支付利息的地点和时间，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [vjuː] [baɪ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]
are not allowed to be viewed by merchants and others as a collection
是 不是 允许 到 是 已查看 经过 商人 和 其他的 作为 一个 收藏
- ,
depôt ,
- ,

不允许商家和其他人将其视为收款仓库。

[ɔː(r)][æz; əz] [ə'keɪʒnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['ɪndiənz] [meɪ] [biː; bi] [kən'fɜːmd] ,
or as occasions on which their orders from Indians may be confirmed ,
或者 作为 场合 在 哪个 他们的 订单 从 印度人 可能 是 确认的 ,

或者作为确认他们从印度人那里得到的命令的场合，

[ɔː(r)] [dets] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [meɪd] [gʊd] .
or debts from those Indians made good .
或者 债务 从 那些 印度人 制成 好的 .

或者偿还了那些印度人的债务。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
The merchant ,
这 商人 ,

商人，

[fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dets] [frɒm; frəm] ['ɪndiənz] [ðæt] [hiː; hi] [bʊks]
foreseeing that a large proportion of the debts from Indians that he books
预见 那 一个 大的 部分 的 这 债务 从 印度人 那 他 图书
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'kʌvərəbl] ,
are not recoverable ,
是 不是 可回收 ,

他预见到自己所登记的印度人债务中很大一部分无法收回，

[wɪl] ['friːkwəntli] — [ænd; ənd] [ai] [prɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['seɪvərɪŋ] [ɒv; əv] ['djuːbiəs] ['diːlɪŋ] [ɪn]
will frequently — and I presume there is nothing savoring of dubious dealing in
将要 频繁地 — 和 我 估 那里 是 没有什么 品味 的 可疑 处理 在
[ðə; ði] ['mætə(r)] — [ˌeɪ diː 'diː] ,
the matter — add ,
这 事情 — 添加 ,

经常——而且我估计这件事里没有任何可疑交易的意味——会补充说：

[pə'hæps] , ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [pə(r)] [sent] .
perhaps , thirty or forty per cent .
也许 , 三十 或者 四十 每 中心 .

或许有百分之三十或百分之四十。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['riːteɪl] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] [səʊld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
to the usual retail price of the goods sold to them ,
到 这 通常 零售 价格 的 这 商品 卖 到 他们 ,

按出售给他们的商品的通常零售价计算，

[ðæt] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dets] [meɪ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
that the collection of some of the debts may , as it were ,
那 这 收藏 的 一些 的 这 债务 可能 , 作为 它 是 ,

收回部分债务或许可以这样说：

['ɒfset] [ðə; ði] [lɒs] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] .
offset the loss from those that are irrecoverable .
抵消 这 损失 从 那些 那 是 无法挽回 .

用无法挽回的损失来弥补损失。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ɪm'pjuːn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌpraɪtnəs]
It is not pleasant to impugn the character of the Indian for uprightness
它 是 不是 令人愉快的 到 抨击 这 特点 的 这 印度 为了 正直
[ænd; ənd] ['prəʊbəti] ,
and probity ,
和 廉洁 ,

诋毁印度人的正直和廉洁品格并非一件令人愉快的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kən'spɪkjuəs] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [wɪð] [hɪm] , [ai] [fɪə(r)] ,
but that there is no conspicuous prevalence of these qualities with him , I fear ,
但 那 那里 是 不 显眼的 患病率 的 这些 品质 和 他 , 我 害怕 ,

但我担心，他身上并没有明显具备这些品质。

[kæn; kən] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['demənstreɪtɪd] .
can be sufficiently demonstrated .
能 是 足够 已证明 .

可以充分证明。

[ai][ˌeɪ 'em][dɪ'spəʊzd][tuː; tə][ə'skraɪb] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] ,

I am disposed to ascribe this state of things , to a large extent ,

我 是 处置 到 归咎于 这 状态 的 事物 , 到 一个 大的 程度 ,

我倾向于将这种状况在很大程度上归因于……

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [lɔː] .

to the operation of the Indian Law .

到 这 手术 的 这 印度 法律 .

适用于印度法律的运作。

[ɪf] [ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [baɪz] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [peɪ] , [ænd; ənd] [huː] ['nevə(r)][ɪn'tendz][tuː; tə] [peɪ] ,

If the Indian who buys , and does not pay , and who never intends to pay ,

如果 这 印度 WHO 购买 , 和 做 不是 支付 , 和 WHO 绝不 意图 到 支付 ,

如果印度人买了东西却不付款，而且也从未打算付款，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæljət(ə)ri]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪs'treɪnt] , [æt; ət][suːt]

were not exempted from the salutary lesson which the distraint , at suit

是 不是 豁免 从 这 有益的 课 哪个 这 扣押 , 在 套装

[ɒv; əv][ə; eɪ]['kredɪtə(r)] ,

of a creditor ,

的 一个 债权人 ,

债权人提起诉讼并进行扣押，也未能免于吸取这一有益教训。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [gʊdz] , ['tiːtʃɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] ['peɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dets] .

upon his goods , teaches , he would not seek to evade payment of his debts .

之上 他的 商品 , 教导 , 他 会 不是 寻找 到 逃避 支付 的 他的 债务 .

他教导说，就他的财产而言，他不会试图逃避偿还债务。

[ɪf] , [ə'gen] , [ðə; ði]['ɪndiən][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn] " ['tʃaɪldlaɪk] , " [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] , "

If , again , the Indian were not regarded as one " childlike , " shall I say , "

如果 , 再次 , 这 印度 是 不是 认为 作为 一 " 孩子气 , " 将 我 说 , "

[ænd; ənd][blænd] " ([nəʊ] !

and bland " (no !

和 平淡 " (不 !

如果，再一次，印第安人不被视为“孩子气的”，我应该说是“乏味的”(不！

[ai][mʌst; məst][dɪ'sevə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] [æpt][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ,

I must dissever these words from the otherwise apt quotation , as ,

我 必须 分离 这些 字 从 这 否则 易于 引述 , 作为 ,

我必须将这些话从原本恰当的引语中剥离出来，因为：

[ðəʊ] [ðɪs] [biː; bi][tuː; tə][prə'kleɪm] [haʊ] [ɪ'meʒərəbli] [hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən] ,

though this be to proclaim how immeasurably he has fallen ,

尽管 这 是 到 宣布 如何 无法估量 他 有 倒下 ,

虽然这是为了宣告他堕落得多么惨重，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] ['tʃerɪʃt] ['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːfs] [ə'baʊt] [hɪm] , [ai] [kən'siːv] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]

and to dissipate cherished popular beliefs about him , I conceive him to be

和 到 消散 珍爱 受欢迎的 信仰 关于 他 , 我 构想 他 到 是

[blænd] ,

bland ,

平淡 ,

为了打破人们对他根深蒂固的固有印象，我认为他性格平庸。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [səʊ] [dɪ'kriːd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː]) [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mænɪfest] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə]

without being so decreed by the law) there would be a manifest accession to

没有 存在 所以 颁布 经过 这 法律) 那里 会 是 一个 显现 加入 到

[hɪz; ɪz] [fʌnd] [ɒv; əv][self] - [rɪ'spekt] .

his fund of self - respect .

他的 基金 的 自己 - 尊重 .

即使没有法律的明确规定，他的自尊心也会明显增强。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ,
The idea of holding him a minor ,
这 主意 的 保持 他 一个 次要的 ,

将他视为未成年人的想法，

[ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] [kept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
and as one who cannot be kept to his engagements is a mistake ,
和 作为 一 WHO 不能 是 保留 到 他的 订婚 是 一个 错误 ,

而不能信守承诺的人就是一个错误。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] [bent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] ,
and its effect is only to stimulate the dishonest bent of his nature ,
和 它是 影响 是 仅有的 到 刺激 这 不诚实 弯曲 的 他的 自然 ,

而它的效果只会刺激他天性中不诚实的倾向。

['prɒmptɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [wei] ,
prompting him to take advantage of his white brother in every conceivable way ,
提示 他 到 拿 优势 的 他的 白色的 兄弟 在 每一个 可以想象的 方式 ,

这促使他以各种可能的方式占他白人兄弟的便宜。

[weə(r)] [ðə; ði] ['lætərz] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .
where the latter's business relations with him are concerned .
在哪里 这 后者的 商业 关系 和 他 是 担心的 .

就后者与他的业务关系而言。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
HIS RELIGION .
他的 宗教 .

他的宗教信仰。

[ðə; ði] ['peɪgən] , [ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'riːn] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] ,
The pagan , though not so alive to the serene beauties of the Christian life ,
这 异教徒 , 尽管 不是 所以 活 到 这 安详 美女 的 这 基督教 生活 ,

异教徒虽然不太能体会基督教生活宁静之美，

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] , [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
and not so attracted by the power , the promises , and the assurances of the Christian religion ,
和 不是 所以 吸引 经过 这 力量 , 这 承诺 , 和 这 保证 的 这 基督教 宗教 ,

而并非被基督教的权力、承诺和保证所吸引。

[æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
as to evince the one , and embrace the other ,
作为 到 表明 这 一 , 和 拥抱 这 其他 ,

为了展现前者，并接纳后者，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['seɪfgɑːrdz] [ðæt] [ɪts] ['ɑːməri] [sə'plaɪz] , [wʊd] [jet] [səʊ] ['ɒnə(r)] ,
or to make trial of the moral safeguards that its armoury supplies , would yet so honour ,
或者 到 制作 审判 的 这 道德 保障措施 那 它是 军械库 补给品 , 会 然而 所以 荣誉 ,

或者检验其军火库所提供的道德保障措施是否有效，并以此来恪守这些措施。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [ðə; ði] [pə'sweɪsɪv] ['krɪstʃən] ['ɪnfluənsɪz] ,
one would think , the persuasive Christian influences ,
一 会 思考 , 这 有说服力的 基督教 影响 ,

人们可能会认为，基督教的强大影响力，

['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [səʊ] ['meni] [bɪ'naɪn] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [weɪz] ,
operating around him and about him in so many benign and kindly ways ,
操作 大约 他 和 关于 他 在 所以 许多 良性 和 亲切地 方式 ,

以许多善意和友好的方式围绕着他、围绕着他，

[æz; əz] [tuː; tə] [ə'bændən] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ðæt] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
as to abandon many of the practices that savour of the superstition of
作为 到 放弃 许多 的 这 实践 那 品尝 的 这 迷信 的

[ə; eɪ] [baɪ] - [gɒn] [eɪdʒ] .
a by - gone age .
一个 经过 - 已消失 年龄 .

从而摒弃许多带有过去时代迷信色彩的习俗。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] , [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Though there has been a decline , if not a positive discontinuance , of his
尽管 那里 有 到过 一个 衰退 , 如果 不是 一个 积极的 停止 , 的 他的

[trə'dɪʃənəri] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['aɪdəlz] ;
traditionary worship of idols ;
传统 崇拜 的 偶像 ;

尽管他对偶像的传统崇拜已经有所减少，甚至完全停止了；

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,
though his adoration of the sun , of certain of the birds of the air ,
尽管 他的 崇拜 的 这 太阳 , 的 肯定 的 这 鸟类 的 这 空气 ,

尽管他崇拜太阳，崇拜某些鸟类，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ɪz] [nɒt] [naʊ] ['blaɪndli] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn]
and of the animal creation , is not now blindly followed , and the invocation
和 的 这 动物 创建 , 是 不是 现在 盲目地 随后 , 和 这 调用

[ɒv; əv] [ðiːz] ,
of these ,
的 这些 ,

而关于动物创造的说法，如今不再被盲目地遵循，对这些说法的援引，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ɒv; əv] [sək'ses] [tuː; tə] ['veəriəs] ['entəpraɪzɪz] , [ɪz] ['reəli]
for the supposed assuring of success to various enterprises , is rarely
为了 这 据称 保证 的 成功 到 各种各样的 企业 , 是 很少

[pʊt] [ɪn] [ɪ'fekt] ,
put in effect ,
放 在 影响 ,

那些本应确保各企业成功的措施，却很少真正落实。

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['relɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [trə'dɪʃnz] ,
there is yet preserved a relic of his old traditions ,
那里 是 然而 保存完好 一个 遗迹 的 他的 老的 传统 ,

他古老的传统至今仍有遗迹保存下来。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [im'beliʃ] ['sɜːt(ə)n] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hændiwɜːk] ,
in the designs with which he embellishes certain specimens of the handiwork ,
在 这 设计 和 哪个 他 润饰 肯定 标本 的 这 手工制品 ,

在他用来装饰某些手工艺品的图案中，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɒft] [veks] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] .
with which he oft vexes the public eye .
和 哪个 他 经常 烦恼 这 民众 眼睛 .

他经常以此激怒公众。

([ai] [mʌst; məst] ['riːəli] , [ðəʊ] ,
(I must really , though ,
(我 必须 真的 , 尽管 ,

（不过，我真的必须……）

[peɪ] [maɪ] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɪld] ['wɜːkmənʃɪp] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz]
pay my tribute of admiration for the skilled workmanship many of these
支付 我的 贡 的 钦佩 为了 这 熟练 做工 许多 的 这些
['spesəmən] [dɪs'kləʊz] .)
specimens disclose .)
标本 透露 .)

我对其中许多展品所展现的精湛工艺表示由衷的赞赏。)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wen] [æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['kɑːvɪŋ] [ɪn] [wʊd] [ðæt]
It is common for him , when at work upon the elaborate carving in wood that
它 是 常见的 为了 他 , 什么时候 在 工作 之上 这 精心制作的 雕刻 在 木头 那
[hiː; hi] ['præktɪs] ,
he practises ,
他 实践 ,

当他从事他所擅长的精细木雕工作时，这种情况很常见：

[tuː; tə] [ɪn'greɪv] [sʌm; səm] ['hɪdiəs] ['hjuːmən]['fɪgə(r)] , [ɪn'tendɪd] , ['ɒbviəsli] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən]
to engrave some hideous human figure , intended , obviously , to represent an
到 雕刻 一些 可怕 人类 数字 , 故意的 , 明显地 , 到 代表 一个
['aɪdl] .
idol .
偶像 .

雕刻一个丑陋的人形，显然是为了代表偶像。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ɪk'saɪt] ['wʌndə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪ'faɪnmənts] [ə'pɒn] [h'ɪdiəsnəs] [ænd; ənd]
Does it not excite wonder with us that such refinements upon hideousness and
做 它 不是 激发 想知道 和 我们 那 这样的 改进 之上 丑陋 和
[ri'pʌlsivnis] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [prə'voʊkt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɔː(r)][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ?
repulsiveness could ever have provoked the worship or adoration of any one ?
令人厌恶 可以 曾经 有 挑衅 这 崇拜 或者 崇拜 的 任何 一 ?

难道我们不感到惊奇吗？如此丑陋和令人厌恶的东西，竟然能够引起任何人的崇拜或敬仰？

[wʌn]['ɔːlməʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə]
One almost insuperable difficulty that the missionary experiences in his attempts to
一 几乎 不可逾越 困难 那 这 传教士 经历 在 他的 尝试 到
[ɪn'stɪl] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪndiən][maɪnd] ,
instil religious principles into the Indian mind ,
灌输 宗教 原则 进入 这 印度 头脑 ,

传教士在试图将宗教原则灌输给印度人时，会遇到一个几乎无法克服的困难。

[ɪz][tuː; tə][get][hɪm][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [spræŋ] [ə'rɪdʒənəli]
is to get him to entertain the theory that the human race sprang originally
是 到 得到 他 到 招待 这 理论 那 这 人类 种族 弹簧 起初
[frɒm; frəm][wʌn][peə(r)] .
from one pair .
从 一 一对 .

目的是让他接受人类起源于一对夫妇的理论。

[ðə; ði]['peɪgən] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] , [ðəʊ] ,
The pagan believes in the existence of a Supreme Being , though ,
这 异教徒 相信 在 这 存在 的 一个 最高 存在 , 尽管 ,

异教徒相信至高无上的存在，尽管如此。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] ['biːɪŋz] [bɪ'nɪgnɪtɪ] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] ['səʊlli] [tuː; tə][æn; ən]
his idea of that Being's benignity and consideration relates solely to an
他的 主意 的 那 存在的 仁慈 和 考虑 相关 仅 到 一个
['ɜːθli] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,
earthly oversight of him ,
尘世的 监督 的 他 ,

他对那个存在的仁慈和体贴的理解，仅仅源于他作为凡人对那个存在的粗浅认知。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['wɒnts] .
and a concern for his daily wants .
和 一个 忧虑 为了 他的 日常的 想要 .

并关心他的日常需求。

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [blɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] ['senʃuəl] ,
His conception of future bliss is almost wholly sensual ,
他的 概念 的 未来 极乐 是 几乎 完全 感性的 ,

他对未来幸福的理解几乎完全是感官上的。

[ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['æpɪtaɪt] ,
and wrapped up with the notion of an unrestrained indulgence of animal appetite ,
和 包装 向上 和 这 概念 的 一个 不受约束的 放纵 的 动物 食欲 ,

并伴随着对动物性食欲的肆意放纵的观念，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] - [s'əʊld] [ə'bændənmənt] [tuː; tə] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .
and a whole - souled abandonment to feasting and dancing .
和 一个 所有的 - 有灵魂的 放弃 到 盛宴 和 跳舞 .

全身心地投入到宴饮和舞蹈中。

[hɪz; ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] [vjuː] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ə'saɪnd] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] ,
His supreme view of happiness is that he shall be , assigned happy hunting - grounds ,
他的 最高 看法 的 幸福 是 那 他 将 是 , 分配 快乐的 打猎 - 理由 ,

他认为幸福的最高境界是，他将被分配到快乐的狩猎场。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɒkt] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [geɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] , [ɪ'kwɪpt] [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
which shall be stocked with innumerable game , and where , equipped in perfection for the chase ,
哪个 将 是 库存充足 和 无数 游戏 , 和 在哪里 , 配备 在 完美 为了 这 追赶 ,

那里将储备无数猎物，并且配备齐全，适于狩猎。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi] [in'sait] [tuː; tə][ɪts] ['siːsləs] [pə'sjuːt] .
he shall ever be incited to its ceaseless pursuit .
他 将 曾经 是 煽动 到 它是 不停歇 追逐 .

他将永远被激励着去不懈地追求它。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] [ɪm'preʃnz] , [klɑːgd] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['ɜːθlɪnɪs] ,
Of course , such impressions , clogged and clouded as they are with earthliness ,
的 课程 , 这样的 印象 , 堵塞 和 阴天 作为 他们 是 和 俗世 ,

当然，这些印象，由于世俗的因素而变得模糊不清，

[hæv; həv] [biːn] [dɪ'speld] [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] ,
have been dispelled in the cases of those ,
有 到过 驱散 在 这 案例 的 那些 ,

在那些案例中，这些说法已被驳斥。

[huː] [hæv; həv]['əʊpənd][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
who have opened their minds to the more desirable promises of the Gospel .
WHO 有 打开 他们的 思想 到 这 更多的 理想 承诺 的 这 福音 .

那些敞开心扉接受福音中更美好应许的人。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɒɪɪŋ] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [blɪs] ,
The Indian's expectation of attaining and enjoying a future state of bliss ,
这 印度人的 期待 的 达到 和 享受 一个 未来 状态 的 极乐 ,

印度人期望获得并享受未来的极乐状态。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [træn'send] [hɪz; ɪz] [mʌn'deɪn] [ɪk'spɪəriəns] , [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
which shall transcend his mundane experience , is often present to his mind .
哪个 将 超越 他的 平凡的 经验 , 是 经常 展示 到 他的 头脑 .

那些超越他世俗经验的事物，常常萦绕在他的脑海中。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌns] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['rɑːðə(r)] ['meʒəd] [geɪt] [ə'lɒŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ,
I remember once walking with rather measured gait along one of the roads of the Reserve ,
我 记住 一次 步行 和 相当 测量 步态 沿着 一 的 这 道路 的 这 预订 ,

我记得有一次，我迈着相当平稳的步伐沿着保护区的一条路走着。

['beərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [stɒpt] [ˌem 'iː] ,
bearing about me , it may be , the idea of supreme reflection , when an Indian stopped me ,
轴承 关于 我 , 它 可能 是 , 这 主意 的 最高 反射 , 什么时候 一个 印度 停止 我 ,

或许是因为我正思考着至高无上的反思，这时一位印度人拦住了我。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ([ðəʊ] , [æz; əz] [maɪ] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
and asked (though , as my eyes sought the ground at the time ,
和 问 (尽管 , 作为 我的 眼睛 寻求 这 地面 在 这 时间 ,

然后我问道（尽管当时我的目光正垂向地面），

[ai] ['kænɒt] [kən'siːv] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [θɔːts] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [kən'sɜːnmənt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid]) [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
I cannot conceive how his attributing to me thoughts of celestial concernment could have been suggested) if I were thinking of heaven .
我 不能 构想 如何 他的 归因 到 我 想法 的 天体 担忧 可以 有 到过 建议) 如果 我 是 思维 的 天堂 .

如果我真的在想天堂，我无法想象他怎么会认为我思考天国的事情。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [əʊn] [tuː; tə] [maɪ] [maɪndz] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð] ['hev(ə)nli] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,
I should have been pleased to own to my mind's being occupied at the time with heavenly meditations ,
我 应该 有 到过 高兴 到 自己的 到 我的 心灵的 存在 占领 在 这 时间 和 天上 冥想 ,

我本该乐于承认，当时我的心思都放在了对天堂的冥想上。

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [nɒt] ['əʊnli] ['wɜːði] , [ɪf] [truː] , [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ,
a confession not only worthy , if true , to have been indulged in ,
一个 忏悔 不是 仅有的 值得 , 如果 真的 , 到 有 到过 沉溺其中 在 ,

如果属实，这不仅是一份值得被允许的忏悔，

[bʌt; bət] [wʌn] ['hævɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəbli] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [æz; əz] ['helpɪŋ] , [pə'hæps] ,
but one having in it possibly force for him , as helping , perhaps ,
但 一 拥有 在 它 可能 力量 为了 他 , 作为 帮助 , 也许 ,

但其中可能包含对他有利的因素，或许能起到帮助作用。

[tuː; tə][kənˈfɜːm][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊnli] [truː] [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd]
to confirm the course of his thoughts in the only true and high and
到 确认 这 课程 的 他的 想法 在 这 仅有的 真的 和 高的 和
[iˈnəublɪŋ] [ˈtʃæn(ə)l] ,
ennobling channel ,
升华 渠道 ,

为了在唯一真实、高尚、令人敬仰的渠道中确认他的思想方向,

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [wʊd] [səˈdʒest] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfriːkwənt] , [ɪf] [nɒt] [ðeə(r)] [həˈbɪtʃuəl] ,
which his question would suggest as being their frequent , if not their habitual ,
哪个 他的 问题 会 建议 作为 存在 他们的 频繁 , 如果 不是 他们的 习惯性的 ,
[dəˈrekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

他的问题表明,这可能是他们经常去的方向,即使不是他们习惯的方向。

[truːθ] , [haʊˈevə(r)] , [kəmˈpeld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ədˈmɪt][ðə; ði] [səbˈsɜːviənsi] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] , [æt; ət]
Truth , however , compelled me to admit the subserviency of my mind , at
真相 , 然而 , 被迫 我 到 承认 这 从属关系 的 我的 头脑 , 在
[ðə; ði][ˈməʊmənt] , [tuː; tə] [ˈɜːθli] [θɔːt] .
the moment , to earthly thought .
这 片刻 , 到 尘世的 想法 .

然而,真相迫使我承认,此刻我的思想已经屈服于世俗的思想。

[ðə; ði][ˈpeɪgən][ˈɪndiən] [ˈselɪbreɪts] [wɒt] [hiː; hi][kɔːlz][ˈdɑːnsɪz] , [wɪtʃ] [ˈfriːkwəntli] , [ɪf] [ˈlɪkə(r)][kæn; kən]
The pagan Indian celebrates what he calls dances , which frequently , if liquor can
这 异教徒 印度 庆祝 什么 他 呼叫 舞蹈 , 哪个 频繁地 , 如果 酒 能
[ˈəʊnli][biː; bi][hæd; həd] ,
only be had ,
仅有的 是 有 ,

这位异教印第安人庆祝他所谓的舞蹈,而这种舞蹈往往只有在有酒的情况下才会举行。

[dɪˈdʒenəreɪt] [ˈɪntuː][mɪə(r)] [ˈdrʌŋkən] [ˈɔːdʒiːz] .
degenerate into mere drunken orgies .
退化 进入 仅仅 醉 狂欢 .

堕落成纯粹的醉酒狂欢。

[hɪə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] - [wuːp] , [wɪð] [ɪts][ˈdaɪəfʊl][ˈmjuːzɪk] , [griːt] [ðə; ði][ɪə(r)] ,
Here the war - whoop , with its direful music , greets the ear ,
这里 这 战争 - 哇哦 , 和 它是 雒 音乐 , 问候 这 耳朵 ,

耳边传来凄厉的战吼声,

[ˈkæriɪŋ] [ˈterə(r)][ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪˈnɪʃieɪtɪd] ; [ænd; ənd][hɪə(r)]
carrying terror and dismay to the breasts of the uninitiated ; and here
携带 恐怖 和 沮丧 到 这 乳房 的 这 新手 ; 和 这里
[ðə; ði][wɔː(r)] - [dɑːns] ,
the war - dance ,
这 战争 - 舞蹈 ,

令未受过训练的人感到恐惧和惊骇;而这里,战舞......

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [əkˈsesəriz] [ɒv; əv][peɪnt][ænd; ənd] [ˈfeðər] , [gets] [friː] [ɪnˈdʌldʒəns] .
with all the accessories of paint and feathers , gets free indulgence .
和 全部 这 配件 的 画 和 羽毛 , 获得 自由的 放纵 .

有了颜料和羽毛等所有配件,就可以尽情享受。

[hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] .
HIS MODE OF LIFE .
他的 模式 的 生活 .

他的生活方式。

[ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] ,
A mode of life will be suggested by the individual's estate and surroundings ,
一个 模式 的 生活 将要 是 建议 经过 这 个人的 财产 和 周围环境 ,

个人的生活方式会受到其财产和周围环境的影响。

[ænd; ənd] [wɪl] , ['nætʃ(ə)rəli] , [biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zækʃn] ['mɪəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvz] .
and will , naturally , be accommodated to the exactions merely of the society in which he moves .
和 将要 , 自然 , 是 已安排 到 这 提取 仅仅 的 这 社会 在 哪个 他 移动 .

当然，他也会适应他所处社会的各种要求。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['pɒvəti] [ʃeɪps] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [laɪf] ,
With the Indian , poverty shapes his habits of life ,
和 这 印度 , 贫困 形状 他的 习惯 的 生活 ,

对印度人来说，贫困塑造了他的生活习惯。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bendz] [tuː; tə] [kəm'pʌlʃənz] [dɪ'kriː] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
and he bends to compulsion's decree in the matter .
和 他 弯曲 到 强迫症的 法令 在 这 事情 .

在这件事上，他屈服于压力。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [trænz'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [sfɪə(r)] ,
If we consider his hypothetical translation to a higher sphere ,
如果 我们 考虑 他的 假想 翻译 到 一个 更高 领域 ,

如果我们考虑他假想的升华到更高境界的情况，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [mait] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ,
the Indian might develop and maintain a course of living which should not ,
这 印度 可能 发展 和 维持 一个 课程 的 活的 哪个 应该 不是 ,

印度人可能会发展并维持一种不应该存在的生活方式，

[ɪn] [ðəʊz] ['ɔːltəd] ['sɜːkəmstənsɪz] , [dɪs'kredɪt] [hɪm] .
in those altered circumstances , discredit him .
在 那些 已修改 情况 , 诋毁 他 .

在情况发生变化之后，要诋毁他。

[æz; əz] ['aʊə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['ɪndiən] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪgwæm] ,
As our notions of early Indian life are so associated with the wigwam ,
作为 我们的 概念 的 早期的 印度 生活 是 所以 联系 和 这 圆锥形帐篷 ,

由于我们对早期印第安人生活的印象与圆锥形帐篷紧密相连，

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [kən'strʌkʃn] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .
a description of the manner and stages of its construction may be interesting .
一个 描述 的 这 方式 和 阶段 的 它是 建造 可能 是 有趣的 .

对其建造方式和阶段的描述可能会很有趣。

[pəulz] , [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðiːz] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
Poles , twelve or fourteen feet long , are placed in the ground , these meeting at the top ,
波兰人 , 十二 或者 十四 脚 长的 , 是 放置 在 这 地面 , 这些 会议 在 这 顶部 ,

将十二英尺或十四英尺长的杆子插入地下，这些杆子的顶端汇合。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sməʊk] [meɪ] [ɪ'skeɪp] .
and leaving an opening through which the smoke may escape .
和 离开 一个 开幕 通过 哪个 这 抽烟 可能 逃脱 .

并留出一个开口，让烟雾可以逸出。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pəulz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [nets] , [meɪd] [ɒv; əv] [flægz] , [ɔː(r)] [bɜːtʃ] [bɑːk] , [ænd; ənd] ,
Over the poles are placed nets , made of flags , or birch bark , and ,
超过 这 杆子 是 放置 网 , 制成 的 旗帜 , 或者 桦木 吠 , 和 ,

杆子上挂着用旗帜或桦树皮制成的网，

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
sometimes , the skins of animals .
有时 , 这 皮肤 的 动物 .

有时，是动物的皮毛。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] ['kʌmfət] , ['evɪdəntli] [dʌz] [nɒt] [miːn] [sɒft] [bedz] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['kʌvərɪŋ] .
The Indian , in defining comfort , evidently does not mean soft beds and generous covering .
这 印度 , 在 定义 舒适 , 显然 做 不是 意思是 柔软的 床 和 慷慨的 覆盖 .

印度人对舒适的定义，显然不是指柔软的床铺和厚实的被褥。

[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [nɒt] , [ɪz] [ðə; ði] [beə(r)] [flɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['mætrəs] , [ɔː(r)] ,
His couch , as often as not , is the bare floor , without mattrass , or ,
他的 长椅 , 作为 经常 作为 不是 , 是 这 裸 地面 , 没有 床垫 , 或者 ,

他的沙发通常就是光秃秃的地板，没有床垫，或者，

[ɪn'diːd] , [ɔːt] [ðæt] [mait] [biː; bi] [kən'siːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɪmpʌls] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌvərɪŋ] [nɪl] ,
indeed , aught that might be conceded to a weak impulse ; and his covering nil ,
的确 , 零 那 可能 是 承认 到 一个 虚弱的 冲动 ; 和 他的 覆盖 零 ,

的确，任何可能被软弱冲动所驱使的事情；而他的掩饰却为零。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ɪn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [rəʊb] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['kɪndrəd] ['sʌbstɪtjuːt] , [ɪn] ['wɪntə(r)] .
as a rule , in summer , and a buffalo robe , or some kindred substitute , in winter .
作为 一个 规则 , 在 夏天 , 和 一个 水牛 长袍 , 或者 一些 亲属 代替 , 在 冬天 .

一般来说，夏天穿皮草，冬天穿水牛皮皮袍或类似的替代品。

[hiː; hi] [ə'dɒpts] ['veri] ['fruːg(ə)l] [feə(r)] , ['duːɪŋ] [haɪ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪz] , [ɔː(r)] ['ɪndiən] [kɔːn] .
He adopts very frugal fare , doing high honour to maize , or Indian corn .
他 领养 非常 节俭 票价 , 正在做 高的 荣誉 到 玉米 , 或者 印度 玉米 .

他饮食非常节俭，尤其喜爱玉米。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [greɪn] [hiː; hi] [ə'prəupriits] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lænd] .
to the growth and cultivation of this order of grain he appropriates the greater part of his land .
到 这 生长 和 栽培 的 这 命令 的 粮食 他 适用 这 更大的 部分 的 他的 土地 .

他将大部分土地用于种植和培育这类谷物。

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] , [ðə; ði][mæn]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] , [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː]
In walking , the man usually goes before the woman , as he thinks it
在 步行 , 这 男人 通常 去 前 这 女士 , 作为 他 思考 它
[ʌn'dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˌlɒŋ'saɪd] .
undignified to walk alongside .
有失尊严 到 走 旁边 .

走路时，男人通常走在女人前面，因为他认为并排走有失尊严。

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] ['evə(r)] [gəʊz] [ɒn] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] ;
Nothing like social intercourse ever goes on between man and wife ;
没有什么 喜欢 社会的 交往 曾经 去 在 之间 男人 和 妻子 ;

夫妻之间根本不会发生任何类似社交性行为的事情;

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [də'mestɪk] [ɪk'spɪəriəns] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['lɪt(ə)l] [pə'sjuːts] [ɪn] ['kɒmən] ,
and in their domestic experience they have no little pursuits in common ,
和 在 他们的 国内的 经验 他们 有 不 小的 追求 在 常见的 ,

他们在家庭生活中也有许多共同的爱好。

[sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [laɪf] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
such as cheer and brighten life with us .
这样的 作为 欢呼 和 提亮 生活 和 我们 .

例如，与我们一起欢笑，让生活更加美好。

[ðə; ði] [hʌt] ([fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [keɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l]['betə(r)]) [ðæt] ,
The hut (for , in the majority of cases , it is really little better) that ,
这 小屋 (为了 , 在 这 多数 的 案例 , 它 是 真的 小的 更好的) 那 ,

那间小屋（因为在大多数情况下，它其实也好不到哪里去）

[wɪð] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['bəʊldnəs] , [kɔ'miŋgl] [ɪts] [kræmpt] , [ʌn'pliːzɪŋ] ['aʊtlaɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts]
with excess of boldness , commingles its cramped , unpleasing outlines with the forest's
和 过量的 的 大胆 , 混杂 它是 狭窄 , 令人不快 概述 和 这 森林的
[welθ] [ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ] ;
wealth of foliage ;
财富 的 叶子 ;

它过于大胆地将狭窄、难看的轮廓与森林丰富的树叶混杂在一起;

[ænd; ənd][hæz; həz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪts] [ʌn'ʃeɪplɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk]
and has reared its unshapely structure on the site of the historic
和 有 饲养 它是 不成形的 结构 在 这 地点 的 这 历史性
['wɪgwæm] ,
wigwam ,
圆锥形帐篷 ,

它在历史悠久的印第安圆锥形帐篷遗址上竖起了它那形状怪异的建筑。

[ə'blɪtəreɪtɪŋ] , [ɪn][ɪts] ['ruːθləs] , [ɪn'truːsɪv] , ['ædvent] ,
obliterating , in its ruthless , intrusive , advent ,
彻底摧毁 , 在 它是 无情 , 侵入性的 , 来临 ,

在其无情、侵入式的到来中，彻底摧毁

[ðæt] ['lɪŋgərɪŋ] ['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['æspekt][ɒv; əv]['ɪndiən] [laɪf] — [ə; eɪ]['relɪk] [ðæt] ,
that lingering relic of the picturesque aspect of Indian life — a relic that ,
那 挥之不去的 遗迹 的 这 如画 方面 的 印度 生活 — 一个 遗迹 那 ,

那份印度生活如画般美好景象的残存遗迹——一份遗迹，

[wɪð] [ɪts] ['embləmz] [ænd; ənd]['ɪnə(r)] ['gɑːnɪtʃə] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
with its emblems and inner garniture of war ,
和 它是 徽章 和 内 装饰摆设 的 战争 ,

带着战争的标志和内部装饰，

[bɪdz] [ə; eɪ] ['saɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] ['praɪdfəl] ['retrəspekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌmtaɪm]
bids a scion of the race indulge a prideful retrospect of his sometime
出价 一个 继承人 的 这 种族 放纵 一个 骄傲的 回顾 的 他的 有时
['grændʒə(r)] ,
grandeur ,
宏伟 ,

让这位家族后裔沉浸在对昔日辉煌的自豪回顾中，

[ænd; ənd] ['prɪstiːn] [mait] ; [ðæt] [hæz; həz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vəʊk] ['stɜːrɪŋ] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and pristine might ; that has power to invoke stirring recollections of a
和 纯净无瑕 可能 ; 那 有 力量 到 调用 搅拌 回忆 的 一个
[mə'mentəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [pɑːst] ;
momentous and a thrilling past ;
意义重大 和 一个 惊险 过去的 ;

以及原始的力量；它能够唤起人们对激动人心、意义重大的过去的美好回忆；

[tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] ['sʌmən] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
to re - animate and summon before him the shadowy figures of his
到 关于 - 动画 和 召唤 前 他 这 阴暗的 数据 的 他的
[rɪ'daʊtəb(ə)l] [saɪərz] ,
redoubtable sires ,
令人敬畏的 种公牛 ,

复活并召唤他那些令人敬畏的先祖们的影子出现在他面前，

[ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'nækt] [ðeə(r)] ['lɒfti] [diːdz] : [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðeə(r)] [ɪz] [wɑːft, wɔft, wæft] [tuː; tə]
and re - enact their lofty deeds : in view of which , there is wafted to
和 关于 - 制定 他们的 高远 契约 : 在 看法 的 哪个 , 那里 是 飘散 到
[hɪm] [ə; eɪ] [breθ] ,
him a breath ,
他 一个 气息 ,

并重现他们崇高的功绩：鉴于此，一股暖流飘向他，

['leɪdn] [wɪð] ['muːvɪŋ] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [eɪdʒ] , [wen] [ɔːt] [bʌt; bət] ['priː] - ['emɪnəns]
laden with moving memories of that glorious age , when aught but pre - eminence
满载 和 移动 回忆 的 那 辉煌 年龄 , 什么时候 零 但 预 - 卓越
[wɒz; wəz] ['fɒrən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səʊl] ;
was foreign to his soul ;
曾是 外国的 到 他的 灵魂 ;

满载着对那个辉煌时代的动人回忆，那时他的灵魂中只有卓越才能；

[wen] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['lɔːdli] , ['biːɪŋ] ; [wen] [hiː; hi]
when , though a rude and savage , he was yet a lordly , being ; when he
什么时候 , 尽管 一个 粗鲁的 和 野蛮的 , 他 曾是 然而 一个 尊贵的 , 存在 ; 什么时候 他
[əʊnd] [ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,
owned the supremacy ,
拥有 这 霸权 ,

虽然他粗鲁野蛮，却依然是一位高贵的君主；当他拥有至高无上的权力时，

[bruk] [ðə; ði] [dɪk'teɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [nʌn] ; [wen] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv]
brooked the dictation , of none ; when his existence was a round of
布鲁克德 这 听写 , 的 没有任何 ; 什么时候 他的 存在 曾是 一个 圆形的 的
['dʒɔɪsəm] [lait] - ['hɑːrtɪdnəs] ,
joysome light - heartedness ,
快乐的 光 - 真心 ,

他不听从任何人的指示；当他的生活充满欢乐和轻松时，

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] [kən'streɪnt] — [ðɪs] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] , [tuː; tə]
and he , a stranger to constraint — this habitation of the Indian , to
和 他 , 一个 陌生人 到 约束 — 这 居住地 的 这 印度 , 到
[maɪ][maɪnd] ,
my mind ,
我的 头脑 ,

而他，一个不谙约束的人——在我看来，这就是印第安人的居住地。

['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] ['melənkəli] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['dekədəns] ,
emphasizes his melancholy , and , perhaps , inevitable decadence ,
强调 他的 忧郁 , 和 , 也许 , 不可避免的 颓废 ,

强调了他的忧郁，或许还有不可避免的颓废。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['simbəlaiz] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]['pælpəb(ə)l]
rather than symbolizes his partnership with the white in the more palpable
相当 比 象征着 他的 合伙 和 这 白色的 在 这 更多的 可感知的
[pə'sjuːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ,
pursuits of a practical ,
追求 的 一个 实际的 ,

与其说是象征着他与白人在更切实可行的追求上的合作，不如说是象征着他与白人的合作，

[ɪn'laɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk][eɪdʒ] , [ɔː(r)][ˌsiː 'əʊ] - [æk'tɪvəti] [wɪð] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]
enlightened , and energetic age , or co - activity with him on a theatre of
开明 , 和 精力充沛 年龄 , 或者 合作 - 活动 和 他 在 一个 剧院 的
[ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] .
enlarged and more vigorous action .
放大 和 更多的 蓬勃 行动 .

开明而充满活力的年纪，或者与他一起在更广阔、更活跃的舞台上共同活动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [mɔː(r)] ['kʌmfətləs] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns]
It is in some respects more comfortless than even was his experience
它 是 在 一些 尊重 更多的 无安慰 比 甚至 曾是 他的 经验
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] [staɪl] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
under his primitive style of living ,
在下面 他的 原始 风格 的 活的 ,

在某些方面，这甚至比他以前原始的生活方式还要艰苦。

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][wʌn] [ruːm] , ['ɑːnsərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pɜːpəsɪz] [ɒv; əv][laɪf]
and is usually composed of one room , answering all the purposes of life
和 是 通常 由 的 一 房间 , 回答 全部 这 目的 的 生活
— ['iːtɪŋ] - [ruːm] ,
— eating - room ,
— 吃 - 房间 ,

通常由一个房间组成，满足生活的所有需求——餐厅、

[bed] - [ruːm] , [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] , ['prɪnsəpli] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [mʌd] ,
bed - room , reception - room , principally , however , for the snow and mud ,
床 - 房间 , 接待 - 房间 , 主要 , 然而 , 为了 这 雪 和 泥 ,

卧室、接待室，但主要是为了应对积雪和泥泞。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pə'sweɪdɪd] [hɪə(r)][tuː; tə][rɪ'læks][ðeə(r)][həʊld] , ['ɑːftə(r)][ˌæntɪ'siːd(ə)nt]
which have been persuaded here to relax their hold , after antecedent
哪个 有 到过 被说服 这里 到 放松 他们的 抓住 , 后 前件
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'hɪərɪŋ] ['kwɒlətiz] .
demonstration of their adhering qualities .
示范 的 他们的 粘附 品质 .

这些动物在事先证明了它们的粘附特性之后，被说服放松了它们的控制。

[hɪz; ɪz] [ə'ledʒd] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːdʒəri] .
HIS ALLEGED COMMISSION OF PERJURY .
他的 据称 委员会 的 伪证 .

他被指控犯有伪证罪。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [hæz; həz] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˈpɜːdʒəri] [əˈledʒd] [əˈgenst] [hɪm] ,
The Indian very frequently has the crime of perjury alleged against him ,
这 印度 非常 频繁地 有 这 犯罪 的 伪证 据称 反对 他 ,

印度人经常被指控犯有伪证罪。

[ðəʊ] [wɒt] [ɪz] [əˈsjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɜːdʒəri] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈdemənstreɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv]
though what is assumed to be perjury is usually demonstrated to have
尽管 什么 是 假定 到 是 伪证 是 通常 已证明 到 有
[ˈnʌθɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
nothing whatever of that element in it .
没有什么 任何 的 那 元素 在 它 .

虽然人们通常认为的伪证行为，最终都被证明根本不包含任何伪证成分。

[ðiːz] [ˌɪmpjuːˈteɪʃənz] [kʌm] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] : [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈevɪdəns] ,
These imputations come about in this way : If the Indian , about to give evidence ,
这些 推断 来 关于 在 这 方式 : 如果 这 印度 , 关于 到 给 证据 ,

这些指控是这样产生的：如果印度人在即将作证时，

[biː; bi] [dɪˈkleəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [ˈmɑːstəri] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [kɔːt] , [ˈsʌmtaɪmz]
be declared to have a reasonable mastery of English , the Court , sometimes
是 声明 到 有 一个 合理的 精通 的 英语 , 这 法庭 , 有时
[ˈrɑːðə(r)] [ˈheɪstɪli] ,
rather hastily ,
相当 草草 ,

法院有时会相当仓促地宣布某人具备相当的英语水平，

[ai] [θɪŋk] , [dɪˈspensɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] , [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] .
I think , dispenses with the interpreter , in order to save time .
我 思考 , 分发 和 这 翻译 , 在 命令 到 节省 时间 .

我认为，为了节省时间，可以省去翻译。

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] , [huː] ,
A question is put to a witness , who ,
一个 问题 是 放 到 一个 证人 , WHO ,

向证人提出问题，该证人

[ðəʊ] [nɒt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ɪts] [fʊl] [ˈɪmpɔːt] [ænd; ənd] [ˈbeərɪŋ] ,
though not understanding it sufficiently to appreciate its full import and bearing ,
尽管 不是 理解 它 足够 到 欣赏 它是 满的 进口 和 轴承 ,
[jet] [prəʊˈtestɪŋ] ,
yet protesting ,
然而 抗议 ,

虽然对它理解不够透彻，无法充分领会其全部意义和影响，但仍然提出抗议。

[ɪn] [ə; eɪ] [self] - [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈspɪrɪt] ,
in a self - sufficient spirit ,
在 一个 自己 - 充足的 精神 ,

秉持自给自足的精神，

[ðæt] [hiː; hi] [dʌz] ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [laɪks] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪmˈpjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪkˈstensɪv]
that he does (for the Indian likes to have imputed to him extensive
那 他 做 (为了 这 印度 点赞 到 有 估算 到 他 广泛的
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ]) [rɪˈtɜːnz] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] ,
knowledge of English) returns an answer apart from the truth ,
知识 的 英语) 返回 一个 回答 除 从 这 真相 ,

他确实做到了（因为印度人喜欢认为他精通英语），但他给出的答案却与事实不符。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] , [θruː] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,
and one which he really never intended to give , and becomes , through the interpreter ,
和 一 哪个 他 真的 绝不 故意的 到 给 ， 和 变成 ， 通过 这 翻译 ，

以及他原本从未打算给予的一份礼物，通过翻译变成了：

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['rekɔːdz] .
committed to it on the records .
坚定的 到 它 在 这 记录 .

已在记录中予以确认。

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] [meɪ] [ə'raɪz]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] : — [ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Or , the allegation may arise after this fashion : — The interpreter , having to master several different languages ,
或者 ， 这 指控 可能 出现 后 这 时尚 ： — 这 翻译 ， 拥有 到 掌握 一些 不同的 语言 ，

或者，这种指控可能以如下方式出现：——译员必须掌握几种不同的语言，

[wɪl] ['ɔːlməʊst] [ɪn'sensəbli] , [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['ɪdɪəm] , [ˌmɪsɪn'tɜːprət] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] .
will almost insensibly , in the confusion of idioms , misinterpret what has been said .
将要 几乎 无意识地 ， 在 这 困惑 的 成语 ， 曲解 什么 有 到过 说 .

在成语的混乱中，几乎会不假思索地误解别人所说的话。

[ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['pɜːdʒəri] [wʊd] [ɒv; əv][ɪt'self] [pɔɪnt] [tuː; tə] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
The outrageous prevalence of this supposed perjury would of itself point to an explanation of this kind ,
这 令人愤慨 患病率 的 这 据称 伪证 会 的 本身 观点 到 一个 解释 的 这 种类 ，

这种所谓的伪证行为如此普遍，本身就足以指向这种解释。

[sɪns] , [wiː; wi] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['kænənaɪz] [ʌn'truːθfəlnɛs] .
since , we cannot believe that the Indian wishes to canonize untruthfulness .
自从 ， 我们 不能 相信 那 这 印度 愿望 到 封圣 不诚实 .

因为，我们无法相信印度人会希望将谎言奉为圭臬。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] .
THE INDIAN AS A MUSICIAN .
这 印度 作为 一个 音乐家 .

印度音乐家。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] [ɪz] [kən'siːd] [ɒn][ɔːl][hændz] .
The Indian's musical taste is conceded on all hands .
这 印度人的 音乐 品尝 是 承认 在 全部 双手 .

印度人的音乐品味是公认的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [brɑːs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
He is a proficient in the use of brass instruments ,
他 是 一个 精通 在 这 使用 的 黄铜 仪器 ，

他精通铜管乐器的使用。

[ðə; ði] ['məʊhɔːk] [brɑːs] [bænd] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [haɪ] [ræŋk][æt; ət][bænd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] .
the Mohawk Brass Band always taking high rank at band competitions .
这 莫霍克 黄铜 乐队 总是 采取 高的 秩 在 乐队 比赛 .

莫霍克铜管乐队在乐队比赛中总是名列前茅。

[hiː; hi][hæz; həz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪn] ['vəʊk(ə)l]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [greɪt] [rɪ'kwest] [æz; əz][ə; eɪ]
He has usually fine vocal power , and is in great request as a
他 有 通常 美好的 声乐 力量 , 和 是 在 伟大的 要求 作为 一个
['kɒrɪstə(r)] .
chorister .
唱诗班成员 .

他通常嗓音条件很好，作为合唱团成员很受欢迎。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] ['repət(ə)ri] [ɒv; əv] ['pleɪntɪv] [eəz] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He has a full repertory of plaintive airs , the singing of which he
他 有 一个 满的 曲目 的 哀怨 播出 , 这 歌唱 的 哪个 他
['dʒen(ə)rəli] [rɪ'zɜːvz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
generally reserves for occasions ,
一般来说 储备 为了 场合 ,

他有很多哀婉动人的歌曲，但通常只在特定场合才会演唱。

[rɪ'zemblɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] " [weiks] " [ðæt] [əb'teɪn] [wɪð] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] ,
resembling much the " wakes " that obtain with Roman Catholics ,
类似 很多 这 " 醒来 " 那 获得 和 罗马 天主教徒 ,

非常类似于罗马天主教的"守灵仪式"，

[weə(r)] [hiː; hi] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)] [naɪt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'pɑːtɪd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
where he watches over night the body of some departed member of the
在哪里 他 手表 超过 夜晚 这 身体 的 一些 已离开 成员 的 这
[traɪb] .
tribe .
部落 .

他会在那里彻夜守候部落中某个已故成员的遗体。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːtɪst] .
THE INDIAN AS AN ARTIST .
这 印度 作为 一个 艺术家 .

印度人作为艺术家。

[æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst][ɪn] [wʊd] - ['kɑːvɪŋ] , [ðə; ði]['ɪndiən] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [stændz]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt]
As an artist in wood - carving , the Indian , I should say , stands almost without
作为 一个 艺术家 在 木头 - 雕刻 , 这 印度 , 我 应该 说 , 站立 几乎 没有
[ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .
a rival .
一个 竞争对手 .

可以说，在木雕艺术领域，印度人几乎没有对手。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'læbərət] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesəmən] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] ;
He will elaborate the most beautiful specimens in this kind of work ;
他 将要 精心制作的 这 最多 美丽的 标本 在 这 种类 的 工作 ;

他将精心制作这类作品中最精美的范例；

[ðəʊ] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][də'rekts; daɪ'rekts][hɪz; ɪz] [skɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [im'beliʃ] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ]
though he generally directs his skill to the embellishing of walking
尽管 他 一般来说 导演 他的 技能 到 这 润饰 的 步行
[stɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
sticks and the like articles ,
棍子 和 这 喜欢 文章 ,

虽然他通常将自己的技能用于装饰手杖和类似物品，

[wɪtʃ] ([ðeə(r)] [ɔː'neɪt] [ə'pɪərəns] [ə'ləʊn] [pri'kluːd] [ðeə(r)] ['præktɪkl] [juːz]) [ðə; ði] [waɪt] ['əʊnli] [baɪz]
which (their ornate appearance alone precluding their practical use) the white only buys
哪个 (他们的 华丽 外貌 独自的 排除 他们的 实际的 使用) 这 白色的 仅有的 购买
[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] ['ɔːrnəmənts] .
with the view of preserving as ornaments .
和 这 看法 的 保存 作为 装饰品 .

（仅凭其华丽的外观就排除了其实际用途）白人购买它们只是为了保存为装饰品。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The Indian , therefore ,
这 印度 , 所以 ,

因此，印度人

[wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [reɪndʒ] ,
would do well to allow his skill in this line to take a wider range ,
会 做 出色地 到 允许 他的 技能 在 这 线 到 拿 一个 更广泛 范围 ,

最好让他在这个领域的技能发挥得更充分一些。

[sɪns] , [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] ,
since , by so doing ,
自从 , 经过 所以 正在做 ,

因为这样做，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['lɑːdʒə(r)] ['seɪlz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪz; ɪz] [nɒt] ['əʊvə(r)] - [fɪld] ['mʌni] - [tʃest] ,
he would not only bring about larger sales to enrich his not over - filled money - chest ,
他 会 不是 仅有的 带来 关于 更大的 销售量 到 丰富 他的 不是 超过 - 已填 钱 - 胸部 ,

他不仅能带来更大的销售额来充实他那并不充裕的钱箱，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] .
but he would also extend his fame as an artist .
但 他 会 还 延长 他的 名声 作为 一个 艺术家 .

但他也因此扩大了自己的艺术家声誉。

[ðə; ði] ['pens(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ɪz] ['ɒf(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [lɪm] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪgəz] ,
The pencil , in the hand of the Indian , is often made to limn exquisite figures ,
这 铅笔 , 在 这 手 的 这 印度 , 是 经常 制成 到 limn 精美的 数据 ,

在印度人的手中，铅笔常常被用来勾勒精美的图案。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [treɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lændskeɪp] - [wɜːk] .
and to trace delightful landscape - work .
和 到 痕迹 愉快 景观 - 工作 .

并描绘令人愉悦的风景画。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['treɪnɪŋ] ,
I am confident that he would , with appropriate training ,
我 是 自信的 那 他 会 , 和 合适的 训练 ,

我相信，经过适当的训练，他一定能够做到。

[kɔːz] [hɪz; ɪz] [feɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ['ɔːlsəʊ] .
cause his fame to be known in this line also .
原因 他的 名声 到 是 已知 在 这 线 还 .

让他的名声也传到这一领域。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ə'dept] [æt; ət] [biːd] - [wɜːk] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['spesəmən] [dɪs'kləʊz] ,
The Indian woman is a marvellous adept at bead - work , though her specimens disclose ,
这 印度 女士 是 一个 奇妙 熟练 在 珠子 - 工作 , 尽管 她 标本 透露 ,

这位印度妇女是一位技艺精湛的珠饰工匠，尽管她的作品显示，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [faɪnə] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] [ə; eɪ] ['teɪstfl] [ɔː(r)] ['fɔːltləs] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [ɒv; əv] ['kʌləs] .
usually , finer execution , than they do a tasteful or faultless associating of colours .
通常 , 更精细 执行 , 比 他们 做 一个 有品味的 或者 完美无瑕 关联 的 颜色 .

通常来说，他们的执行力比他们对色彩的搭配更有品味或更完美。

[hɪz; ɪz] [sku:lz] .
HIS SCHOOLS .
他的 学校 .

他的学校。

[ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] ['kʌmpəni] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd]
The New England Company , an English Corporation have established , and
这 新的 英格兰 公司 , 一个 英语 公司 有 已确立的 , 和

[meɪn'teɪn] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ['ɪnstɪtju:t] ,
maintain , in addition to the Mohawk Institute ,
维持 , 在 添加 到 这 莫霍克 研究所 ,

新英格兰公司（一家英国公司）除了莫霍克学院之外，还建立并维护着

[wɪtʃ] [ɪz] [ɒn] [ˌʌnrɪ'zɜ:vd] [lændz] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
which is on unreserved lands , a large number of schools for the education
哪个 是 在 毫无保留 土地 , 一个 大的 数字 的 学校 为了 这 教育

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ju:θ] .
of the Indian youth .
的 这 印度 青年 .

这里位于非保留地上，建有大量学校，为印度青年提供教育。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ði:z] [sku:lz] ['ri:əli] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]
It is a question whether these schools really secure the patronage that the
它 是 一个 问题 无论 这些 学校 真的 安全的 这 赞助 那 这

[ˌfɪlən'θrɒpɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faʊndəz] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] .
philanthropic spirit of their founders hoped for .
慈善 精神 的 他们的 创始人 希望 为了 .

这些学校是否真的获得了其创始人所期望的慈善精神所支持的资助，这是一个问题。

[ðə; ði] ['ʃaɪnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [ɪz] [səʊ] [mɑ:kt] ([ə; eɪ] [treɪt] [ai] [hæv; həv] [əb'zɜ:vd] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ]
The shyness of the girls is so marked (a trait I have observed even among
这 害羞 的 这 女孩们 是 所以 标记 (一个 特征 我 有 观察到 甚至 之中

[ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['wɪmɪn]) [æz; əz] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'tendəns] ,
the adult women) as to lead to a small attendance ,
这 成人 女性) 作为 到 带领 到 一个 小的 出席 ,

女孩们的羞怯非常明显（我甚至在成年女性身上也观察到了这种特点），导致出席人数很少。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['elɪmənt] , [æt; ət] [li:st] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [jʌŋ] [mæn] — [ɪn] [tru:θ] ,
of this element , at least , where the teacher is a white young man — in truth ,
的 这 元素 , 在 至少 , 在哪里 这 老师 是 一个 白色的 年轻的 男人 — 在 真相 ,

至少在这个例子中，老师是一位年轻的白人男性——事实上，

[ə; eɪ] ['veri] ['ʌltrə] - [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪˌkju:li'ærəti] .
a very ultra - manifestation of the peculiarity .
一个 非常 极端主义者 - 表现 的 这 特点 .

这是该特性的一种极端表现。

[ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ['ɪnstɪtju:t] ['kɔntəm,pleit] [ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [ɒv; əv] ['pju:p(ə)lz] [hu:] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ə; eɪ]
The Mohawk Institute contemplates the receiving of pupils who have reached a
这 莫霍克 研究所 沉思 这 接收 的 学生 WHO 有 达到 一个

['sɜ:t(ə)n] ['stændəd] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,
certain standard of proficiency ,
肯定 标准 的 熟练程度 ,

莫霍克学院计划招收达到一定熟练程度的学生。

[ðeə(r)] ['bɔ:dɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
their boarding , and their education .
他们的 登机 , 和 他们的 教育 .

他们的住宿和教育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['truːli][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][wʌn] ,
It is an institution the aim of which is truly a noble one ,
它 是 一个 机构 这 目的 的 哪个 是 真的 一个 高贵 一 ,

这是一个目标真正崇高的机构。

[ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
the throwing back upon the Reserve of educated young men and women ,
这 投掷 后退 之上 这 预订 的 受过教育 年轻的 男人 和 女性 ,

把受过良好教育的青年男女的储备重新启用，

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] [laɪfs] [wɜːk] , ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] ,
who shall be qualified to go about life's work , fortified with knowledge ,
WHO 将 是 合格的 到 去 关于 生活的 工作 , 强化 和 知识 ,

他们将具备从事人生工作的能力，并拥有丰富的知识储备。

[tuː; tə] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn] ['eni] [wɔːk] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['tʃəʊzn] .
to pave the way to success in any walk of life that may be chosen .
到 铺平 这 方式 到 成功 在 任何 走 的 生活 那 可能 是 选定 .

为在任何可能选择的人生道路上取得成功铺平道路。

[ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['ɪnstɪtjuːt] [hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]
The Mohawk Institute has secured , in the person of its principal and
这 莫霍克 研究所 有 安全 , 在 这 人 的 它是 主要的 和
[daɪ'rektɪŋ] ['paʊə(r)] ,
directing power ,
导演 力量 ,

莫霍克学院已通过其负责人和领导层确保了......

[wʌn] [huː] [ɪz] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][səʊ][tuː; tə][juːz][ɪts] ['paʊəf(ə)l] ['eɪdʒənsi][æz; əz][tuː; tə]
one who is imbued with the desire so to use its powerful agency as to
一 WHO 是 注入 和 这 欲望 所以 到 使用 它是 强大的 机构 作为 到
['kʌmpəs] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv] [gʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
compass the maximum of good among the Indians .
罗盘 这 最大限度 的 好的 之中 这 印度人 .

心怀这样的愿望，运用其强大的力量，为印度人民带来最大的福祉。

[hɪz; ɪz] ['miʃənəriz] .
HIS MISSIONARIES .
他的 传教士 .

他的传教士们。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [dɪ'mɑːndz] ['nəʊtɪs][æz; əz][hiː; hi] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
The missionary demands notice as he , above all others ,
这 传教士 需求 注意 作为 他 , 多于 全部 其他的 ,

传教士要求得到关注，因为他比任何人都更需要关注。

[hæz; həz][left][hɪz; ɪz] [ɪm'pres] [ɒn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] .
has left his impress on the life and character of the Indian .
有 左边 他的 令人印象深刻 在 这 生活 和 特点 的 这 印度 .

他对印度人的生活和性格产生了深远的影响。

[ðə; ði][ven] .
The Ven .
这 文 .

尊者。

[ˌɑːtʃ'diːkən] [nɛlz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] .
Archdeacon Nelles may be regarded as the pioneer missionary to the Indian .
副主教 内尔斯 可能 是 认为 作为 这 先锋 传教士 到 这 印度 .

内勒斯大主教可被视为向印第安人传教的先驱。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] ['kʌvəz] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ,
His work covers half a century , and , though , for some years ,
他的 工作 封面 一半 一个 世纪 , 和 , 尽管 , 为了 一些 年 ,

他的作品跨越半个世纪，尽管在某些年份，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [æn; ən] ['æktɪv] ['wɜːkə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
he has not been an active worker amongst the Indians ,
他 有 不是 到过 一个 积极的 工人 在 这 印度人 ,

他并非印度人中的积极分子。

[ə; eɪ] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['welfeə(r)] [stɪl] ['æktjueit, -tʃu-][hɪm] .
a solicitude for their welfare still actuates him .
一个 关怀 为了 他们的 福利 仍然 启动 他 .

他仍然心系他们的福祉。

[hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] [hæz; həz] [biːn] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv]
His province has been rather that of general superintendence of
他的 省 有 到过 相当 那 的 一般的 督察 的
[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['kʌmpəniz] ['sɜːvənts] ,
the New England Company's servants ,
这 新的 英格兰 公司的 仆人 ,

他的主要职责是全面监管新英格兰公司的员工。

[ðæn; ðən][wʌn] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [mʌtʃ] ['æktɪv] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
than one involving much active mingling with the Indians .
比 一 涉及 很多 积极的 混杂 和 这 印度人 .

比起与印第安人进行大量积极的交往，

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ðæt] [taɪm] - ['ɒnəd] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd]
The association of his name with that time - honoured and revered
这 协会 的 他的 姓名 和 那 时间 - 荣幸 和 受人尊敬的
['strʌktʃə(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['məʊhɔːk] [tʃɜːtʃ] ,
structure , the old Mohawk Church ,
结构 , 这 老的 莫霍克 教会 ,

他的名字与那座历史悠久、备受尊崇的建筑——古老的莫霍克教堂——联系在一起，

[ɪz][hɪz; ɪz] , ['grændɪst] [ˌtestɪ'məʊniəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fruːtf(ə)l]['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] .
is his , grandest testimonial to his fruitful labour on the Reserve .
是 他的 , 最宏伟 用户评价 到 他的 卓有成效 劳动 在 这 预订 .

这是对他为保护区所做的卓有成效的工作的最伟大见证。

[ðə; ði] [rev] . ['ædəm]['eliət] , [huːz] ['wɪdəʊ] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['mɪʃən(ə)ri] [həʊm] ,
The Rev . Adam Eliot , whose widow still lives in the old missionary home ,
这 牧师 . 亚当 艾略特 , 谁 寡妇 仍然 生活 在 这 老的 传教士 家 ,

亚当·艾略特牧师的遗孀至今仍住在以前的传教士住所里。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvəbl] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
was a man of a singularly gentle and lovable disposition .
曾是 一个 男人 的 一个 单独地 温和的 和 可爱的 处置 .

他是一个性情极其温柔可爱的人。

[ɪn][hɪz; ɪz]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] , [ɪf] ['hæpli] ['eni] [kʊd; kəd][biː; bi] [ig'zəːtid] ,
In his contact with the Indian , the influence , if haply any could be exerted ,
在 他的 接触 和 这 印度 , 这 影响 , 如果 或许 任何 可以 是 施加 ,

在他与印第安人的接触中，如果真能施加任何影响的话，那就是

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

六大印第安民族论著(A Treatise on the Six-Nation Indians)
第3/3页

[wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .
was certain to be on the side of the good .
曾是 肯定 到 是 在 这 边 的 这 好的 .

他肯定站在正义的一方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [muːvd] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [wɪð] [ðə; ði]['seɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət]
He was one who moved about the Reserve with the savor of a quiet
他 曾是 一 WHO 已搬 关于 这 预订 和 这 品尝 的 一个 安静的
[ænd; ənd] ['gɒdli] [laɪf]['evə(r)] ['kliːvɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
and godly life ever cleaving to him ,
和 敬虔的 生活 曾经 劈裂 到 他 ,

他生活在保护区内，举手投足间都散发着宁静虔诚的生活气息。

[ə; eɪ][laɪf] , ['reɪdieɪtɪŋ] [fɔːθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
a life , radiating forth , as it were ,
一个 生活 , 散热 前进 , 作为 它 是 ,

一种生命，仿佛向外散发出来，

[tuː; tə]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'breɪs] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ɪts] [bɪ'naɪn] ['ɪnfluəns] .
to circle and embrace others in the folds of its benign influence .
到 圆圈 和 拥抱 其他的 在 这 折叠 的 它是 良性 影响 .

用它仁慈的影响将他人环绕并拥抱在它的怀抱中。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['tendə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['paɪəti] .
He was tender , and unaffected in his piety .
他 曾是 投标 , 和 不受影响 在 他的 虔诚 .

他性情温和，虔诚而不做作。

[hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜːk] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [ə'baɪdɪŋ] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði]['ɪndiən]['kærəktə(r)] .
His life and work have left their abiding mark on the Indian character .
他的 生活 和 工作 有 左边 他们的 遵守 标记 在 这 印度 特点 .

他的一生和事业对印度人的性格产生了深远的影响。

[ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['rɒbəts] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]
The Rev . R . J . Roberts was the first missionary who was really a
这 牧师 . 拉 . J . 罗伯茨 曾是 这 第一的 传教士 WHO 曾是 真的 一个
['kɒnstənt] ['rezɪdənt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ,
constant resident on the Reserve ,
持续的 居民 在 这 预订 ,

RJ·罗伯茨牧师是第一位真正长期居住在保留地的传教士。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , [nəʊ] [daʊt] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɪn]['lɑːdʒə(r)] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] .
and this circumstance , no doubt , assured in larger measure his usefulness .
和 这 环境 , 不 怀疑 , 保证 在 更大的 措施 他的 用处 .

毫无疑问，这种情况在很大程度上保证了他的用处。

[ai] [bɪ'liːv] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɪld] ['strɒŋli] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['spɪrɪt] ,
I believe him to have been filled strongly with the missionary spirit ,
我 相信 他 到 有 到过 已填 强烈 和 这 传教士 精神 ,

我相信他充满了强烈的传教精神。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɑːd(ə)nt] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fəːðə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [kɔːz] .
and with ardent zeal for the furthering of his Master's cause .
和 和 热心 热情 为了 这 进一步 的 他的 硕士学位 原因 .

他满怀热情地致力于推进他主人的事业。

[hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] ['ɔːlweɪz] ['hændikæpt] [hɪm] , [bʌt; bət][ai] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [hiː; hi] [liːvz]
His poor health always handicapped him , but I feel confident he leaves
他的 贫穷的 健康 总是 残疾人 他 ， 但 我 感觉 自信的 他 树叶
[bɪ'haɪnd][hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ，

他身体一直不好，这始终困扰着他，但我相信他身后会留下宝贵的遗产。

[ɪn][ðə; ði][kaɪnd] ['meməriz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɑːdʒɪz] ,
in the kind memories of many of his charges ,
在 这 种类 回忆 的 许多 的 他的 收费 ，

在众多他照顾过的孩子们美好的回忆中，

[ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .
a monument of his work not to be despised .
一个 纪念碑 的 他的 工作 不是 到 是 被鄙视的 .

这是他作品的丰碑，不容小觑。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [taɪp] [ɒv; əv] ['klɜːdʒimən] , ['tʃɪəri]
The Rev . James Chance was one of the old English type of clergyman , cheery
这 牧师 . 詹姆斯 机会 曾是 一 的 这 老的 英语 类型 的 牧师 ， 欢快的
, ['dʒiːniəl] , [ænd; ənd] [həʊl] - [s'əʊld] .
, genial , and whole - souled .
， 和蔼可亲 ， 和 所有的 - 有灵魂的 .

詹姆斯·钱斯牧师是典型的英国老式牧师，开朗、和蔼、热情。

[hæd; həd][hiː; hi] [plænd] ['nʌθɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'fjuːzɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
Had he planned nothing higher than the infusing of some of his own
有 他 计划 没有什么 更高 比 这 输液 的 一些 的 他的 自己的
[ˌdʒiːni'æləti]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['neɪtʃə(r)] ;
geniality into the Indian nature ;
温和 进入 这 印度 自然 ；

难道他没有更远大的计划，只是想将自己的一些天性融入印度人的天性之中吗？

[ænd; ənd] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪ'fektɪd] ['nʌθɪŋ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [hɪz; ɪz]
and , had his missionary work effected nothing greater than this , his
和 ， 有 他的 传教士 工作 受影响 没有什么 更大的 比 这 ， 他的
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ʌn'wɜːði] [pɑːt] .
would have been no unworthy part .
会 有 到过 不 不配 部分 .

即使他的传教工作没有取得更大的成就，他所做出的贡献也绝非微不足道。

[æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hʌzbəndmən] , [hiː; hi] [strəʊv] [səʊ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['fæləʊ] [graʊnd] ,
As the spiritual husbandman , he strove so to break up the fallow ground ,
作为 这 精神 农夫 ， 他 努力 所以 到 休息 向上 这 休耕 地面 ，

作为精神上的农夫，他努力开垦荒地。

[ðæt] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [səʊlz] [mait] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)]['baʊntɪf(ə)l] .
that the harvest of souls might be the more bountiful .
那 这 收成 的 灵魂 可能 是 这 更多的 丰富 .

愿灵魂的收成更加丰盛。

[ai][hæv; həv][nɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtə(r)][ɔː(r)]['prez(ə)nt] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [fiːld]
I have not referred to the later or present occupants of the mission - field
我 有 不是 指 到 这 之后 或者 展示 居住者 的 这 使命 - 场地
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
amongst the Indians ,
在 这 印度人 ，

我没有提及后来或现在在印第安人中从事传教工作的人员。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm] [wɪð]
as they were , or have been identified for so short a time with
作为 他们 是 ，或者 有 到过 已识别 为了 所以 短的 一个 时间 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为他们与他们有过或曾经有过短暂的联系。

[ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][nəʊ][dɪ'naɪəl][tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tʃiːvɪŋ]
I would also say , that it is from no denial to them of the achieving
我 会 还 说 ，那 它 是 从 不 拒绝 到 他们 的 这 实现
[ɒv; əv]['sɒlɪd] ,
of solid ,
的 坚硬的 ，

我还要说，这并非否认他们取得了坚实的成就，

['lɑːstɪŋ] [wɜːk] , [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ['miʃənəriz] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]
lasting work , that I have not alluded to missionaries outside of the Episcopal
持久 工作 ，那 我 有 不是 暗示 到 传教士 外部 的 这 圣公会
['bɒdi] .
body .
身体 .

持久的工作，我没有向圣公会以外的传教士提及。

[ai][hæv; həv] ['mɪəli] [meɪd] [sʌtʃ] [ə'luːʒnz] [hɪə(r)][æz; əz]['pɜːsən(ə)l]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['miʃənəriz]
I have merely made such allusions here as personal contact with the missionaries
我 有 仅仅 制成 这样的 暗示 这里 作为 个人的 接触 和 这 传教士
[hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
has enabled me to record .
有 已启用 我 到 记录 .

我在这里只是根据与传教士的私人接触所了解到的情况，做了一些暗示性的描述。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] ['eni] [wɜːk] [wɪtʃ] ['kɔntəm,pleit] [ðə; ði] ['krɔnikl] [ɒv; əv][ðə; ði]
It may be thought that any work which contemplates the chronicling of the
它 可能 是 想法 那 任何 工作 哪个 沉思 这 编年史 的 这
['ɪndiənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Indian's history ,
印度人的 历史 ，

人们可能会认为，任何旨在记录印度历史的作品，

[wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] - , [ɔː(r)]
will be incomplete , which should fail to trace the career of Thayandanagea , or
将要 是 未完成 ，哪个 应该 失败 到 痕迹 这 职业 的 - ，或者
[tʃiːf] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][brænt] ;
Chief Joseph Brant ;
首席 约瑟夫 布兰特 ；

将会不完整，无法追溯 Thayandanagea（或称 Joseph Brant 酋长）的生平；

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət] [liːst] , [wɪð'həʊld] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] ['maɪti] ['tʃiːftən] .
or which should , at least , withhold reference to that mighty chieftain .
或者 哪个 应该 ，在 至少 ，扣压 参考 到 那 强大的 头目 .

或者至少应该避免提及那位强大的酋长。

[lest] [maɪ] ['meɪkɪŋ] [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][brænt][hɪə(r)] [mait] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [di'naiŋ] [tuː; tə][hɪm]
Lest my making no mention of Brant here might be taken as denying to him
免得 我的 制作 不 提到 的 布兰特 这里 可能 是 已采取 作为 否认 到 他
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sə'blaɪm] ['kwɒlətiz] ,
the possession of those sublime qualities ,
这 拥有 的 那些 升华 品质 ，

我在此不提及布兰特，以免被误解为否认他拥有那些崇高的品质。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði] [θiːm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['lɔːdətəri] ['raɪtɪŋ] ,
which have formed the theme for so much of laudatory writing ,
哪个 有 形成 这 主题 为了 所以 很多 的 赞扬 写作 ,

这些都构成了许多赞扬性文章的主题，

[ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] , ['pɑːsɪŋ] ,
I make a passing allusion to his life , passing ,
我 制作 一个 通过 典故 到 他的 生活 , 通过 ,

我顺便提了一下他的生平，仅此而已。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][ækts][ænd; ənd][kə'rɪə(r)][hæv; həv][ɪn'geɪdʒd][ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɒv; əv]
because his acts and career have engaged the ability and eloquence of
因为 他的 行为 和 职业 有 已订婚的 这 能力 和 口才 的
[səʊ] ['meni] ['raɪtər] [ɒv; əv] [rɪ'pjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [djuː] [kəˌmemə'reɪʃn] ,
so many writers of repute for their due commemoration ,
所以 许多 作家 的 声誉 为了 他们的 到期的 纪念 ,

因为他的事迹和事业吸引了众多著名作家用他们的才华和雄辩来对其进行应有的纪念，

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] ['fɜːðə(r)] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)]['glɔːri][tuː; tə]
that I cannot hope to say anything that should cause further honour or glory to
那 我 不能 希望 到 说 任何事物 那 应该 原因 更远 荣誉 或者 荣耀 到
[ə'tætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .
attach to his name .
附 到 他的 姓名 .

我无法说出任何能为他增添更多荣誉或荣耀的话。

[brænt] , [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [dɪ'zɜːvs] [æn; ən][ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['meməriz]
Brant , above all others of his race , deserves an abiding place in the memories
布兰特 , 多于 全部 其他的 的 他的 种族 , 值得 一个 遵守 地方 在 这 回忆
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
of his countrymen ,
的 他的 同胞们 ,

布兰特，在他同族人中，最值得在同胞心中占据永恒的地位。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] [ɪn'djʊərɪŋ] [rɪ'membrəns] [baɪ][ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] .
and he is entitled to be held in enduring remembrance by us also .
和 他 是 标题 到 是 握住 在 持久 纪念 经过 我们 还 .

他也理应被我们永远铭记。

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][weɪdʒd][baɪ]['brɪt(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - - - , [hiː; hi]['ælaɪd]
In the war waged by Britain against the United States in 1812 - 15 , he allied
在 这 战争 发动 经过 英国 反对 这 团结的 各州 在 - - - , 他 盟军
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

在1812年至1815年英国对美国发动的战争中，他加入了美英联盟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] , [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
it is well known , with the British .
它 是 出色地 已知 , 和 这 英国 .

英国人对此非常清楚。

[hiː; hi]['braɪd(ə)ld]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd] [ɪk'ses] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]
He bridled license and excess among his people , and strove to add
他 勒住 执照 和 过量的 之中 他的 人们 , 和 努力 到 添加
['lʌstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːmz] ,
lustre to the British arms ,
光泽 到 这 英国 武器 ,

他约束了民众的放纵和过度行为，并努力提升英国军队的威望。

[baɪ] [di'sweid] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [reɪn][tuː; tə]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] ['præktɪsɪz] , [neɪ] ,
by dissuading them from giving rein to any of those practices , nay ,
经过 劝阻 他们 从 给予 缰绳 到 任何 的 那些 实践 ， 不 ，

通过劝阻他们不要放任这些做法，不，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɜːn] ['ɪntədɪkt] [ɒn][ɔːl] [ðəʊz] ['præktɪsɪz] ,
by putting his stern interdict on all those practices ,
经过 推杆 他的 船尾 禁令 在 全部 那些 实践 ，

他严厉禁止了所有这些做法。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [prəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'treɪd] ,
into which Indian tribes are so prone to be betrayed ,
进入 哪个 印度 部落 是 所以 易于 到 是 背叛 ，

印第安部落极易受到背叛，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [in'sait] [baɪ] ['mɜːsɪləs] [tʃiːfs] .
and to which they are frequently incited by merciless chiefs .
和 到 哪个 他们 是 频繁地 煽动 经过 无情 酋长们 .

他们经常受到残暴首领的煽动。

[hiː; hi] [pəʊzd] , [ɪn'diːd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['klemənsi] ,
He posed , indeed , during the war as the apostle of clemency ,
他 摆拍 ， 的确 ， 期间 这 战争 作为 这 使徒 的 宽恕 ，

事实上，他在战争期间一直扮演着宽恕使徒的角色。

[nɒt] [æz; əz][ðə; ði][ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .
not as the upholder of the traditional cruelty of the Indian .
不是 作为 这 拥护者 的 这 传统的 残酷 的 这 印度 .

并非印度传统残暴行径的维护者。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spleɪd] [kən'spɪkjuəs] ['breɪvəri] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪk'spəʊnənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] ,
He always displayed conspicuous bravery , and was the exponent , in his own person ,
他 总是 显示 显眼的 勇敢 ， 和 曾是 这 指数 ， 在 他的 自己的 人 ，

他始终表现出非凡的勇气，并以身作则。

[ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['lɔɪəlti] ,
of that intense and unflinching loyalty ,
的 那 激烈的 和 坚定不移 忠诚 ，

那种强烈而坚定的忠诚，

[wɪtʃ] [ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['evri] ['ɪndiən] .
which I verily believe to be bound up with the life of every Indian .
哪个 我 确实 相信 到 是 边界 向上 和 这 生活 的 每一个 印度 .

我深信这与每个印度人的生活息息相关。

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [wɒz; wəz] [ˌʌn'teɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tretʃəri] ,
His loyalty was untainted with the slightest suspicion of treachery ,
他的 忠诚 曾是 未受污染的 和 这 丝毫 怀疑 的 背信弃义 ，

他的忠诚毫无丝毫背叛的嫌疑。

[ə'nʌðə(r)] [vaɪl] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'diːmd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['neɪtʃə(r)] .
another vile characteristic from which he redeemed the Indian nature .
其他 卑鄙的 特征 从 哪个 他 已赎回 这 印度 自然 .

他使印度人的天性摆脱了另一种卑劣的特质。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][brænt][ænd; ənd][ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] ,
The position of Brant and of Sir Walter Scott ,
这 位置 的 布兰特 和 的 先生 沃尔特 斯科特 ，

布兰特和沃尔特·斯科特爵士的立场，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [iːtʃ] [hæz; həz][left] ['lɪvɪŋ] [dɪ'sendənt] [tuː; tə][ʌp'həʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪz]['ɔːlməʊst]

so far as each has left living descendant to uphold his name , is almost

所以 远的 作为 每个 有 左边 活的 后裔 到 坚持 他的 姓名 ， 是 几乎

[ə'næləgəs] ,

analogous ,

类似的 ，

就他们各自留下后代来继承其名号而言，两者几乎是类似的。

[ænd; ənd][mɑːrks][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .

and marks a rather interesting coincidence .

和 标记 一个 相当 有趣的 巧合 .

这标志着一个相当有趣的巧合。

[ðə; ði] [meɪl] [laɪn][ɪn][bəuθ] ['fæmɪlɪz] [ɪz][ɪk'stɪŋkt] .

The male line in both families is extinct .

这 男性 线 在 两个都 家庭 是 灭绝 .

这两个家族的男性血脉都已断绝。

[sɜː(r)] [wɔːltərz] [blʌd] [rʌnz] [naʊ] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][grænd] - ['dɔːtə(r)] :

Sir Walter's blood runs now only in the daughter of his grand - daughter :

先生 沃尔特的 血 跑步 现在 仅有的 在 这 女儿 的 他的 盛大 - 女儿 :

沃尔特爵士的血脉如今只流淌在他孙女的女儿身上：

[tuː] [d'ɔːtəz] [ə'ləʊn][ɒv; əv][ə; eɪ][grænd] - ['dɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] , [huː] [əʊn] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [brænt] .

two daughters alone of a grand - daughter are living , who own the blood of Brant .

二 女儿们 独自的 的 一个 盛大 - 女儿 是 活的 ， WHO 自己的 这 血 的 布兰特 .

布兰特的孙女中只有两个女儿在世，她们身上流着布兰特的血。

[brænt][ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['məʊhɔːk] [tʃɜːtʃ] ,

Brant is buried in the graveyard of the old Mohawk Church ,

布兰特 是 埋葬 在 这 墓地 的 这 老的 莫霍克 教会 ，

布兰特葬在老莫霍克教堂的墓地里。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [mait] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

a building instinct with memories of the departed might and prowess of the Indian .

一个 建筑 本能 和 回忆 的 这 已离开 可能 和 能力 的 这 印度 .

一种源于对已逝印度人强大力量和英勇事迹的记忆而产生的建筑本能。

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] .

CONSIDERATIONS UPON HIS STANDING AS A MINOR .

考虑因素 之上 他的 常设 作为 一个 次要的 .

考虑到他未成年这一身份。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][waɪz][ɔː(r)][ə; eɪ]['pɒlətɪk] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə][brænd][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

Is it a wise or a politic thing in the Government to seek to brand the Indian ,

是 它 一个 明智的 或者 一个 政治 事物 在 这 政府 到 寻找 到 品牌 这 印度 ，

政府试图给印度人贴上某种标签，这究竟是明智之举还是政治考量？

[ɪn][ˌpɜːpə'tjuːəti] , [æz; əz][ə; eɪ]['maɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ?

in perpetuity , as a minor in the eye of the law ?

在 永续 ， 作为 一个 次要的 在 这 眼睛 的 这 法律 ？

在法律眼中，他是否永远都是未成年人？

[rɪ'presɪŋ] [ɪn][hɪm] ['eniθɪŋ] [laɪk][self] - [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ɪz][nɒt] , [tuː; tə][həʊld][hɪm] [sʌtʃ] , ['feɪt(ə)l][tuː; tə]
Repressing in him anything like self - assertion , is not , to hold him such , fatal to
压制 在 他 任何事物 喜欢 自己 - 断言 , 是 不是 , 到 抓住 他 这样的 , 致命的 到
[hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] ?
his self - respect ?
他的 自己 - 尊重 ?

如果压制他身上任何类似自我主张的特质，对他而言，难道不会致命地损害他的自尊吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [meɪk] [hɪm] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [ɪn'taɪəli] ?
Does it not make him doubt his manhood entirely ?
做 它 不是 制作 他 怀疑 他的 男子气概 完全 ?

难道这不会让他彻底怀疑自己的男子气概吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ,
Does it really , save in the single respect of the restraining of his drinking ,
做 它 真的 , 节省 在 这 单身的 尊重 的 这 限制 的 他的 喝 ,

除了他戒酒这一点之外，真的如此吗?

[kən'sɜːv] [hɪz; ɪz] [truː] ['ɪntrəsts] ?
conserve his true interests ?
养护 他的 真的 兴趣 ?

维护他的真正利益?

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [lɔː] , [wɪtʃ] ,
Is that a judicious law , which ,
是 那 一个 明智的 法律 , 哪个 ,

那是一项明智的法律吗?

[waɪl] [dɪ'kriːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌdɪsə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ə; eɪ]
while decreeing the Indian's disability for making a contract with a
尽管 颁布 这 印度人的 残疾 为了 制作 一个 合同 和 一个
[waɪt] [mæn] ,
white man ,
白色的 男人 ,

在裁定该印第安人因与白人签订合同而丧失行为能力的同时，

[jet] ['vɪzɪts][ə'pɒn][hɪm][nəʊ] ['penəlti] [wen] [hiː; hi] [i'veid] [ænd; ənd] [kən'tem] [sʌtʃ] [lɔː] ;
yet visits upon him no penalty when he evades and contemns such law ;
然而 访问 之上 他 不 惩罚 什么时候 他 逃避 和 蔑视 这样的 法律 ;

然而，当他逃避和藐视该法律时，却不会受到任何惩罚；

[wɪtʃ] , [ˌgærən'tiːɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ɪ'mjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪəleɪtɪŋ][ɔː(r)] [dɪs'ɒnə(r)] [hɪz; ɪz]
which , guaranteeing to him immunity for violating or dishonouring his
哪个 , 保证 到 他 免疫 为了 违反 或者 不光彩 他的
[ɪn'geɪdʒmənt] ,
engagement ,
订婚 ,

该保证使他免于因违反或违背承诺而受到惩罚。

[prɒmpts] [hɪm][tuː; tə][kɑːst][ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][njuː] [ænd; ənd] , ['hæpli] , [mɔː(r)][əd'maɪəd]
prompts him to cast about for some new and , haply , more admired
提示 他 到 投掷 关于 为了 一些 新的 和 , 或许 , 更多的 钦佩
[ɪk'spiːdiənt] ,
expedient ,
权宜 ,

这促使他四处寻找一些新的、或许也更受人推崇的权宜之计。

[weə'baɪ] [hiː; hi] [meɪ] [ˌsɜːkəm'vent] [ænd; ənd] [dɪ'frɔːd] [hɪz; ɪz]['kredɪtə(r)] ?
whereby he may circumvent and defraud his creditor ?
由此 他 可能 规避 和 骗取 他的 债权人 ?

他可以通过这种方式规避和欺诈债权人?

[ɪz] [ðæt] [æn; ən] ['enviəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] , [huː] ,
Is that an enviable position for one to be placed in , who ,
是 那 一个 令人羡慕 位置 为了 一 到 是 放置 在 , WHO ,

对于一个人来说，这是一个令人羡慕的处境吗?

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsə'bɪləti] [ai] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['gaɪlləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
ignorant of the disability I have mentioned , and guileless enough to
无知 的 这 残疾 我 有 提及 , 和 朴实 足够的 到
[sə'pəʊz] , [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] ,
suppose , that an Indian ,
认为 , 那 一个 印度 ,

对上述残疾一无所知，并且天真地认为，一个印度人，

[huː] [hæz; həz] [feə(r)] ['wɜːldli] ['sʌbstəns] , [wen] [hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] ['prɒmɪsəri] [nəʊt] , [miːnz] [tuː; tə]
who has fair worldly substance , when he gives a promissory note , means to
WHO 有 公平的 世俗 物质 , 什么时候 他 给予 一个 期票 笔记 , 方法 到
[peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
pay it ,
支付 它 ,

一个拥有相当经济实力的人，在开具借据时，是有偿还能力的。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [ðæt] [bɪ'liːf] , [sə'rendə] [tuː; tə] [hɪm] ['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] ,
and who , in that belief , surrenders to him valuable property ,
和 WHO , 在 那 信仰 , 投降 到 他 有价值的 财产 ,

并且，基于这种信念，将贵重财产拱手让给他的人，

['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ðə; ði] [det] [ɪz] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] [baɪ] ['liːg(ə)l] ['prəʊses] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
only to find afterwards that the debt is irrecoverable by legal process , and the
仅有的 到 寻找 然后 那 这 债务 是 无法挽回 经过 合法的 过程 , 和 这
['tʃæt(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] ,
chattels are likewise ,
动产 是 同样地 ,

事后却发现，债务无法通过法律程序追回，动产也同样无法追回。

[baɪ] ['mɒrəl] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪ'fektʃuəl] , ['prəʊses] ?
by moral , or any other effectual , process ?
经过 道德 , 或者 任何 其他 有效的 , 过程 ?

通过道德或其他任何有效途径?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt]
It will be said that the white should not be a party to a contract
它 将要 是 说 那 这 白色的 应该 不是 是 一个 派对 到 一个 合同
[wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] .
with an Indian .
和 一个 印度 .

有人会说，白人不应该与印第安人签订合同。

[wel] , [mæn] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['trʌstfʊl] ,
Well , man is often trustful ,
出色地 , 男人 是 经常 值得信赖的 ,

嗯，人往往容易轻信他人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [fɔː'siː] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌstfəlnɪs] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kɜː(r)] .
and he does not always foresee the disaster that his trustfulness shall incur .
和 他 做 不是 总是 预见 这 灾难 那 他的 信赖 将 招致 .

但他并非总能预见到自己的信任会招致怎样的灾难。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['kredɪts] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['feləʊ] [wɪð] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] : [waɪ] [meɪ] [hiː; hi]
He frequently credits his white fellow with an honourable instinct : why may he
他 频繁地 学分 他的 白色的 同伴 和 一个 光荣的 本能 : 为什么 可能 他
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

他经常称赞他的白人同伴具有高尚的本能：为什么他不能呢?

['sʌmtaɪmz] , [ɪm'pjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ?
sometimes , impute it to the Indian ?
有时 , 归因 它 到 这 印度 ?

有时，会把它归咎于印度人吗?

[ðə; ði] [lɔː] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['drɪŋkɪŋ] ,
The law , so far as it involves the restraining of the Indian's drinking ,
这 法律 , 所以 远的 作为 它 涉及 这 限制 的 这 印度人的 喝 ,
['kænɒt] [biː; bi] [ɪm'piːtʃ] :
cannot be impeached :
不能 是 弹劾 :

就限制印第安人饮酒而言，该法律无可指摘：

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [lɔː] [laɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [sə'luːʃ(ə)n]
and in the application to the white of a similar law lies the only solution
和 在 这 应用 到 这 白色的 的 一个 相似的 法律 谎言 这 仅有的 解决方案
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tempərəns] ['prɒbləm] .
of the temperance problem .
的 这 节制 问题 .

将类似的法律应用于白人身上，是解决禁酒问题的唯一办法。

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪm] [ɒv; əv] [ɪn'fræntʃɪzmənt] .
REFLECTIONS AS TO THE POSSIBLE EFFECT UPON HIM OF ENFRANCHISEMENT .
反思 作为 到 这 可能的 影响 之上 他 的 选举权 .

关于赋予他选举权可能产生的影响的思考。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] [træns'fɔːmɪŋ] ['paʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [mait]
We cannot estimate the transforming power that his enfranchisement might
我们 不能 估计 这 转变 力量 那 他的 选举权 可能
[ɪg'zɜːt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kærəktə(r)] .
exert over the Indian character .
发挥 超过 这 印度 特点 .

我们无法估量赋予他选举权会对印度人的性格产生怎样的改变作用。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [juːθ] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪstləs] ['wɒndərə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv]
The Indian youth , who is now either a listless wanderer over the confines of
这 印度 青年 , WHO 是 现在 任何一个 一个 蔫 流浪者 超过 这 限制 的
[hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] ;
his Reserve ;
他的 预订 ;

这位印度青年，如今要么是漫无目的地在保留地内游荡；

[ɔː(r)] [huː] [faindz] [hɪz; ɪz] [haɪɪst] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪn] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
or who finds his highest occupation in putting in , now and then ,
或者 WHO 发现 他的 最高 职业 在 推杆 在 , 现在 和 然后 ,

或者，有些人最大的乐趣就是时不时地投篮。

['desəlt(ə)ri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːmə(r)] [æt; ət] ['hɑːvɪst] - [taɪm] ; [huː] [lʊks]
desultory work for some neighbouring farmer at harvest - time ; who looks
漫无目的的 工作 为了 一些 邻接 农民 在 收成 - 时间 ; WHO 看起来
['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['juːsləs] ,
even upon elementary education as useless ,
甚至 之上 初级 教育 作为 无用 ,

在收获季节为邻近的农民做些零工；这位农民甚至认为小学教育毫无用处。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɡɒn] [θruː] , [pə'fɔːs] , [æz; əz][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə]
and as something to be gone through , perforce , as a concession to
和 作为 某物 到 是 已消失 通过 , 强制 , 作为 一个 让步 到
[hɪz; ɪz]['peərənts] - [wɪʃ] ,
his parents ' wish ,
他的 父母 - 希望 ,

而作为必须经历的事情，为了满足父母的意愿，他不得不这样做。

[ɔː(r)][æt; ət] [ðəʊz] ['peərənts] - [bɪd] , [wʊd] , [ɪf] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][tuː; tə][hɪm] ,
or at those parents ' bid , would , if enfranchisement were assured to him ,
或者 在 那些 父母 - 出价 , 会 , 如果 选举权 是 保证 到 他 ,

或者，如果能保证他获得选举权，他就会按照父母的要求这样做。

[ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [truː] [lait] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [step] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['treɪnɪŋ] ,
esteem it in its true light , as the first step to a higher training ,
尊重 它 在 它是 真的 光 , 作为 这 第一的 步 到 一个 更高 训练 ,

要真正重视它，把它看作是迈向更高层次训练的第一步。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['kwɒlɪfaɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['ɑː.fɪsɪz][ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['kɔːlɪŋ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
which should qualify him for enjoying offices or taking up callings , from which
哪个 应该 资格 他 为了 享受 办公室 或者 采取 向上 召唤 , 从 哪个
[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [di'bɑː] ,
he is now debarred ,
他 是 现在 被禁止 ,

这原本应该使他有资格担任公职或从事职业，但他现在却被剥夺了这些资格。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] , [hiː; hi] [mait] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]
and in which , mayhap , he might achieve a degree of honour and
和 在 哪个 , 或许 , 他 可能 达到 一个 程度 的 荣誉 和
[sək'ses] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒpəreɪt] ,
success which should operate ,
成功 哪个 应该 操作 ,

或许，他能从中获得某种程度的荣誉和成功，而这种荣誉和成功应该发挥作用。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [wei] , [æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
in an incalculable way , as a stimulus to others of his race ,
在 一个 不可估量 方式 , 作为 一个 刺激 到 其他的 的 他的 种族 ,

以一种无法估量的方式，激励着他的同族人，

[tuː; tə] [straɪv] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd] [ə'teɪn] [ðə; ði] [laɪk] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɪɡnəti] .
to strive after and attain the like station and dignity .
到 努力 后 和 达到 这 喜欢 车站 和 尊严 .

努力追求并获得同样的地位和尊严。

[ðeə(r)] [kæn; kən] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi][nəʊ] [ˌɡeɪn'seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
There can , I think , be no gainsaying of the view that the Indian ,
那里 能 , 我 思考 , 是 不 反驳 的 这 看法 那 这 印度 ,

我认为，对于印度人的观点，这一点毋庸置疑。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fræntʃaɪzd] , [wʊd] [ə'veɪl] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [naʊ]
if he were enfranchised , would avail much more generally than he does now
如果 他 是 获得选举权 , 会 可用 很多 更多的 一般来说 比 他 做 现在
,
,
,

如果他拥有选举权，他就能比现在更广泛地利用选举权。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [hɪm] .
of the excellent educational facilities which surround him .
的 这 出色的 教育 设施 哪个 环绕 他 .

他身处优越的教育设施之中。

[ðə; ði] ['veri] ['kɒnʃəsnəs] , [wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][æt; ət] [wɜ:k] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
The very consciousness , which would then be at work within him ,
这 非常 意识 , 哪个 会 然后 是 在 工作 之内 他 ,

那时在他体内运作的意识本身,

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌelɪdʒə'bɪləti][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] ['eni] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ]
of his eligibility for filling any office of honour in the country , which
的 他的 合格 为了 填充 任何 办公室 的 荣誉 在 这 国家 , 哪个
[ɪn'fræntʃɪzmənt] [wʊd] [kən'fɜ:(r)] ,
enfranchisement would confer ,
选举权 会 授予 ,

他是否有资格担任该国任何荣誉职务,以及获得选举权后该职务的资格,

[wʊd] ['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɜ:ði] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [spɜ:(r)][hɪm][ɒn][tu:; tə] [dɪ'veləp]
would minister to a worthy ambition , and would spur him on to develop
会 部长 到 一个 值得 志向 , 和 会 刺 他 在 到 发展
[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv][maɪnd] ,
his powers of mind ,
他的 权力 的 头脑 ,

这将有助于他实现崇高的抱负,并激励他发展自己的心智能力。

[ænd; ənd] , ['vju:ɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][wʌn][grænd] [mi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [səb'sə:v] [ðɪs] [end] ,
and , viewing education as the one grand mean for subserving this end ,
和 , 观看 教育 作为 这 一 盛大 意思是 为了 下属 这 结尾 ,

并将教育视为实现这一目标的唯一主要手段,

[hi:; hi] [wʊd] [səʊ][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [dɪs'kredɪt][hɪz; ɪz]
he would so use it and honour it , as that he should not discredit his
他 会 所以 使用 它 和 荣誉 它 , 作为 那 他 应该 不是 诋毁 他的
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

他会如此善用和尊重它,以免有损他的职位声誉。

[ɪf] , ['hæpli] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [fɪl] [wʌn] .
if , haply , he should be chosen to fill one .
如果 , 或许 , 他 应该 是 选定 到 充满 一 .

如果,或许他应该被选中担任某个职位。

[kən'klu:dɪŋ] [rɪ'mɑ:rks] .
CONCLUDING REMARKS .
总结 评论 .

总结发言。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪndiən] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , ['ɔpəreits] [ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə] [blaɪt] ,
The present Indian legislation , in my judgment , operates in every way to blight ,
这 展示 印度 立法 , 在 我的 判断 , 运作 在 每一个 方式 到 枯萎病 ,

依我之见,现行的印度法律在各个方面都造成了破坏。

[tu:; tə][graɪnd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'pres] ; [blɑ:sts] [i:tʃ] ['rəʊziət] [həʊp] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'mi:liəreɪtɪd] ,
to grind , and to oppress ; blasts each roseate hope of an ameliorated ,
到 研磨 , 和 到 压迫 ; 爆炸 每个 玫瑰 希望 的 一个 改善 ,
[ə; eɪ] [les] ['æbdʒekt] ,
a less abject ,
一个 较少的 卑贱 ,

碾压,压迫;粉碎每一份对改善现状、减少屈辱的美好希望。

[ɪ'steɪt] : [kwentʃ] [iːtʃ] ['swelɪŋ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['tɒlərəb(ə)l]
estate : quenches each swelling aspiration after a higher and more tolerable
财产 : 淬火 每个 肿胀 抱负 后 一个 更高 和 更多的 可容忍的
['destəni] ; ['wɪðəz] [iːtʃ] [i'nəublɪŋ] [eɪm] ,
destiny ; withers each ennobling aim ,
命运 ; 威瑟斯 每个 升华 目的 ,

庄园：扼杀了人们对更高尚、更宜居命运的每一个渴望；扼杀了每一个崇高的目标。

['kænsəlz] [iːtʃ] ['kredɪtəbl] ['efət] [ðæt] [wʊd] [ə'ʃʊə(r)] [ɪts] [ɪˌventʃʊ'eɪʃən] ;
cancels each creditable effort that would assure its eventuation ;
取消 每个 可信赖的 努力 那 会 保证 它是 事件 ;

取消所有能够确保其实现的、值得肯定的努力；

[ə'pəuz] [iːtʃ] [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][nəʊ][lɒŋgə(r)][rest]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] , ['gæŋgrɪnəs]
opposes each soul - stirring resolve to no longer rest under the galling , gangrenous
反对 每个 灵魂 - 搅拌 解决 到 不 更长 休息 在下面 这 令人恼火 , 坏疽
[ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] ['mænhʊd] .
imputation of a partial manhood .
估算 的 一个 部分的 男子气概 .

它反对每一个振奋人心的决心，即不再忍受不完整男子气概这种令人恼怒、有害的指责。

[ðəʊ] [nɒt] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndiən] , [ai] [bɪ'liːv] [ai] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [v'juːz] ,
Though not authorised to speak for the Indian , I believe I express his views ,
尽管 不是 授权 到 说话 为了 这 印度 , 我 相信 我 表达 他的 浏览 ,

虽然我没有被授权代表这位印度人发言，但我相信我能表达他的观点。

[wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][æn; ən]['ɑːd(ə)nt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fræntʃɪzmənt] ,
when I say that he cherishes an ardent wish for enfranchisement ,
什么时候 我 说 那 他 珍惜 一个 热心 希望 为了 选举权 ,

我说他热切渴望获得选举权，

[ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'siːd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
a right which should be conceded to him by the Legislature ,
一个 正确的 哪个 应该 是 承认 到 他 经过 这 立法机关 ,

这是立法机关应当赋予他的权利。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɜːrdʒd]['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['saɪlənt] , [ðəʊ] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [les]
though it should be urged only by the silent , though not , therefore , the less
尽管 它 应该 是 敦促 仅有的 经过 这 沉默的 , 尽管 不是 , 所以 , 这 较少的
['weɪti] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt] ,
weighty and potent ,
重 和 强效 ,

虽然它应该只由沉默者推动，但这并不意味着它就缺乏分量和力量。

[ə'piːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'swɜːvɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] [kraʊn] .
appeal , of the unswerving devotion of his forefathers to England's crown .
上诉 , 的 这 坚定不移 虔诚 的 他的 祖先 到 英格兰的 王冠 .

诉诸于他的先辈对英格兰王室坚定不移的忠诚。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] , [neɪ] , ['fɜːvəntli] [lɒŋz] , [tuː; tə] [breɪk] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
He desires , nay , fervently longs , to break free from his condition of
他 欲望 , 不 , 热切地 长 , 到 休息 自由的 从 他的 状况 的
['tjuːtəlɪdʒ] ;
tutelage ;
监护 ;

他渴望，不，是热切地渴望，摆脱监护状态；

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kaunsəl] , ['fiːb(ə)l] [ðəʊ]
to bring to the general Government the aid of his counsels , feeble though
到 带来 到 这 一般的 政府 这 援助 的 他的 律师 , 微弱 尽管
[sʌtʃ] [meɪ] [siːm] ,
such may seem ,
这样的 可能 似乎 ,

向联邦政府提供他那些看似微弱的建议，

[ɪf] [wiː; wi] ['meʒə(r)] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['steɪtəs] ; [eɪd] , [wɪtʃ] , ['ɜːstwaɪl] , [wɒz; wəz][nɒt]
if we measure him by his present status ; aid , which , erstwhile , was not
如果 我们 措施 他 经过 他的 展示 地位 ; 援助 , 哪个 , 昔日 , 曾是 不是
[dɪ'spaɪzd] ,
despised ,
被鄙视的 ,

如果我们以他目前的地位来衡量他；援助，这种援助在过去并不被轻视，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] , ['rɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['bʊlwək] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ; [ænd; ənd][pænts]
but was , rather , a mighty bulwark of the British crown ; and pants
但 曾是 , 相当 , 一个 强大的 堡垒 的 这 英国 王冠 ; 和 裤子
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ə'sɜːt] ,
for the occasion to assert ,
为了 这 场合 到 断言 ,

但它却是英国王室的强大堡垒；并且渴望借此机会宣称：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['ɒnə(r)] - [skrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [feɪm] , [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frɒm; frəm]
it may be on the honour - scroll of the nation's fame , his descent from
它 可能 是 在 这 荣誉 - 滚动 的 这 国家的 名声 , 他的 下降 从
[ə; eɪ] ['vɔːntɪd] ['ænsestri] .
a vaunted ancestry .
一个 吹嘘 祖先 .

他或许会名垂青史，因为他出身名门。

[ə'dendə] [tuː; tə] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] [ɪn'fræntʃɪzmənt] .
ADDENDA TO SECTION ON ENFRANCHISEMENT .
附加物 到 部分 在 选举权 .

关于选举权的章节附录。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] , [pə'hæps] , [ðæt] [tuː; tə]['hɑːbə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
It will be said , perhaps , that to harbor the idea of the Indian's elevation ,
它 将要 是 说 , 也许 , 那 到 港口 这 主意 的 这 印度人的 海拔 ,

或许有人会说，抱持着印第安人地位提升的想法，

['fɒləʊɪŋ] , [ɪn] ['eni] [weɪ] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['kləuzə(r)][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ;
following , in any way , upon his closer assimilation with the white ;
下列的 , 在 任何 方式 , 之上 他的 更近 同化 和 这 白色的 ;

无论如何，这都源于他与白人更紧密的融合；

[hɪz; ɪz][daɪ'vestɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːfdəm] ,
his divestiture of the badge of political serfdom ,
他的 资产剥离 的 这 徽章 的 政治的 农奴制 ,

他摆脱了政治奴役的标签，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['θrɔːldəm] — [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and deliverance from even the suggestion of thraldom — all of which his
和 解救 从 甚至 这 建议 的 奴役 — 全部 的 哪个 他的
[ɪn'fræntʃɪzmənt] ['kɒntəm,pleit] ;
enfranchisement contemplates ;
选举权 沉思 ;

并彻底摆脱奴役的阴影——而这一切，他的获得自由权正是基于此；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [ə'ʃʊə(r)] , [ɪn]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] , [hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl] [wiːl] ,
or that these would assure , in greater degree , his national weal ,
或者 那 这些 会 保证 ， 在 更大的 程度 ， 他的 国家的 福利 ，

或者说，这些举措将在更大程度上确保他的国家福祉。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ][waɪld][kaɪ'mɪərə] ,
would be to indulge a wild chimera ,
会 是 到 放纵 一个 荒野 奇美拉 ，

那无异于纵容一个狂野的奇美拉，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bʌt; bət][suːp(ə)rɪn'djuːs; sjuː-][ðə; ði]['pjʊərɪst] ['vɪʒənri] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn]
which could but superinduce the purest visionary picture of his condition
哪个 可以 但 超诱导 这 最纯净的 有远见的 图片 的 他的 状况
['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɪft] .
under the operation of the gift .
在下面 这 手术 的 这 礼物 .

这只会让他对天赋作用下的状态产生最纯粹的幻象。

[sʌm; səm] [mait] [biː; bi] [faʊnd] , [æz; əz] [wel] , [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd]
Some might be found , as well , to discredit the notion that there would
一些 可能 是 成立 ， 作为 出色地 ， 到 诋毁 这 概念 那 那里 会
[ˌsuːpə'viːn; ˌsjuːpə'viːn] ,
supervene ,
超导 ，

有些人可能也会发现，这种观点并不成立，即会出现后续变化。

[ɒn][ðə; ði] [kən'sain] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmbəʊ][ɒv; əv][ɪn'juːtɪl][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'eɪblɪŋ]
on the consigning to the limbo of inutile political systems of the disabling
在 这 寄售 到 这 炼狱 的 无用 政治的 系统 的 这 禁用
[reɪ'ʒiːm] [ðæt] [naʊ] ['gʌvnz] ,
regime that now governs ,
政权 那 现在 统治 ，

将目前执政的这个无能政权弃置于无用的政治体系的泥潭中，

[æn; ən] ['iːpɒk] , [wɪtʃ] [wʊd] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] , [baɪ][ðə; ði] ['hevi] , [fleg'mætɪk] [red]
an epoch , which would witness the shaking off , by the heavy , phlegmatic red
一个 时代 ， 哪个 会 证人 这 摇晃 离开 ， 经过 这 重的 ， 黏液质的 红色的
[mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
man of the present ,
男人 的 这 展示 ，

这是一个时代，它将见证当今这个沉重、冷漠的红色人种摆脱过去。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dʌl] ['leθədʒi] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [ɪn'ækʃn] [ænd; ənd]
of his dull lethargy , with the casting behind him of former inaction and
的 他的 乏味的 昏睡 ， 和 这 铸件 在后面 他 的 以前的 不作为 和
[ˌʌnprə'dʌktɪvnəs] ;
unproductiveness ;
生产力低下 ；

他变得迟钝懒散，仿佛过去的无所事事和碌碌无为都已抛诸脑后；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [muːvd] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ə; eɪ] ['helθi] , ['dʒenjuɪn] , ['həʊlsəm] [æk'tɪvəti] ,
and his being moved to assert a healthy , genuine , wholesome activity ,
和 他的 存在 已搬 到 断言 一个 健康 ， 真的 ， 健康 活动 ，

并促使他去倡导一种健康、真诚、有益身心的活动，

[tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['lɒfti] [ɔː(r)]['səʊlf(ə)l] ['pɜːpəs] , [ɔː(r)] [ɪk'sprest] [ɪn] [haɪ] [ænd; ənd]
to be directed to lofty or soulful purpose , or expressed in high and
到 是 指导 到 高远 或者 深情的 目的 ， 或者 表达 在 高的 和
['ɒnərəb(ə)l] [ɪn'devə(r)] .
honourable endeavour .
光荣的 努力 .

旨在追求崇高或富有灵魂的目标，或表达于崇高而光荣的努力中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːzənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ɒv; əv]
And it might be set down as a reasoning from the standpoint of
和 它 可能 是 放 向下 作为 一个 推理 从 这 立场 的
[æn; ən] [ɪ'luːsəri] ['ɒptɪmɪzəm] ,
an illusory optimism ,
一个 虚幻 乐观 ,

这或许可以被视为一种出于虚幻乐观主义的推理。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] , [θruː] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] , [ðə; ði]
to look for , through any change in the Indian's political condition , the
到 看 为了 , 通过 任何 改变 在 这 印度人的 政治的 状况 , 这
['ɪnkʌmɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] ,
incoming of an age ,
即将到来 的 一个 年龄 ,

通过印度政治状况的任何变化，来寻找一个时代的到来。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['həʊpf(ə)l][ænd; ənd]['helpf(ə)l] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
which should be distinguished by a hopeful and helpful accession to his
哪个 应该 是 杰出的 经过 一个 充满希望 和 有帮助 加入 到 他的
['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['ɒnəsti] ,
character of honesty ,
特点 的 诚实 ,

这应当体现在他诚实品格的积极和有益的传承上。

['ʌpraɪtnəs] , [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] , [ɔː(r)][baɪ][ðeə(r)] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ;
uprightness , and self - respect , or by their conservation ;
正直 , 和 自己 - 尊重 , 或者 经过 他们的 保护 ;

正直和自尊，或者通过保持正直和自尊；

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['neɪt(ə)l][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'naɪn] [ruːl] ['əʊvə(r)][hɪm][ɒv; əv]
or which should be the natal time for the benign rule over him of
或者 哪个 应该 是 这 出生 时间 为了 这 良性 规则 超过 他 的
[kən'tentmənt] ,
contentment ,
满意 ,

或者说，这应该是他蒙受仁慈统治、获得满足感的开始之时。

['tʃærəti] , [ænd; ənd][sə'braɪəti] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒmɪnəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːmli] [mə'ræləti] .
charity , and sobriety , or for the dominance of a seemly morality .
慈善机构 , 和 清醒 , 或者 为了 这 支配地位 的 一个 似乎 道德 .

慈善和节制，或者说，为了维护体面的道德。

[ðæt] , ['laɪkwaɪz] , [mait] [biː; bi] [diːmd] ['aɪd(ə)l] [ɪk'spektənsi] , [wɪtʃ] [wʊd] [fɔː'siː] ,
That , likewise , might be deemed idle expectancy , which would foresee ,
那 , 同样地 , 可能 是 被认为 闲置的 预期 , 哪个 会 预见 ,

同样，那也可能被视为空想，即预见到……

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [naʊ] ['biːɪŋ] [prə'spektɪvli]
as a result of the changed order of things , now being prospectively
作为 一个 结果 的 这 已更改 命令 的 事物 , 现在 存在 前瞻性
[kən'sɪdəd] ,
considered ,
经过考虑的 ,

由于事物秩序的改变，现在正在考虑未来发展，

[ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪk'spɪəriəns] , [wen] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði]['greɪtə(r)]
a season in the Indian's experience , when should be illustrated the greater
一个 季节 在 这 印度人的 经验 , 什么时候 应该 是 插图 这 更大的
['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
sacredness of the marriage relation ,
神圣 的 这 婚姻 关系 ,

在印度人的经历中，有一个时期应该体现婚姻关系的神圣性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['prevələns] [ɒv; əv] [fʊl] [də'mestɪk] [ɪn'tɜː(r)] - [kə'mjuːniən] , ['hɑːməni] , [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] ;
and the happy prevalence of full domestic inter - communion , harmony , and order ;
和 这 快乐的 患病率 的 满的 国内的 间 - 圣餐 , 和谐 , 和 命令 ;

以及家庭成员之间充分的交流、和谐与秩序的幸福盛行；

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɒnəd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['greɪʃəs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɒvɪns] ,
or should be honored a more gracious definition of the woman's province ,
或者 应该 是 荣幸 一个 更多的 亲切 定义 的 这 女性的 省 ,

或者应该尊重对女性职责范围更宽容的定义，

[wɪð] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ]['kaɪndlɪə][lɒt][ðæn; ðən][wʌn] [dɪ'kriːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][mɪə(r)] ['sleɪvɪʃ] ['leɪbə(r)] ;
with the license to her to embrace a kindlier lot than one decreeing for her mere slavish labour ;
和 这 执照 到 她 到 拥抱 一个 更友善 很多 比 一 颁布 为了 她 仅仅 奴隶 劳动 ;

并允许她接受比仅仅让她从事奴隶式劳动更仁慈的命运；

[ɔː(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [ɪts] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnɪŋ] ,
or project a mission , to see its fruit in the softening and refining ,
或者 项目 一个 使命 , 到 看 它是 水果 在 这 软化 和 精制 ,

或者设想一个任务，看看它在软化和提炼过程中会取得怎样的成果。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slʌmbrəs] ['ʃɪvəlri] , [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ɔː(r)][tuː; tə] [liːv] ,
and in the reviving of the slumbrous chivalry , of the man , or to leave ,
和 在 这 复苏 的 这 昏昏欲睡的 骑士精神 , 的 这 男人 , 或者 到 离开 ,

以及在复兴沉睡的骑士精神，或者离开的过程中，

[meɪ'hæp; 'meɪhæp] , [sʌm; səm] ['bjuːtiəs] [ɪm'pres] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] .
mayhap , some beauteous impress on the race .
或许 , 一些 美丽的 令人印象深刻 在 这 种族 .

或许，一些美丽的佳丽会给比赛留下深刻印象。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [prə'tektɪŋ] [ɑːm] ,
It may be maintained , indeed , that the withdrawal from the Indian of the Government's protecting arm ,
它 可能 是 维持 , 的确 , 那 这 退出 从 这 印度 的 这 政府的 保护 手臂 ,

确实有人认为，政府从印度撤出其保护力量，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːdi] ,
and the recognition of his position , as no longer that of a needy ,
和 这 认出 的 他的 位置 , 作为 不 更长 那 的 一个 贫困 ,

以及对他地位的认可，他不再是穷人了。

['grɒvlɪŋ] [ə'njuːɪtənt] , [bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ɒv; əv]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] ,
grovelling annuitant , but as one of equal footing with the white before the law ,
卑躬屈膝 年金领取者 , 但 作为 一 的 平等的 立足点 和 这 白色的 前 这 法律 ,

他虽是卑躬屈膝的年金领取者，但在法律面前却与白人享有同等地位。

[wʊd] — [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['brɪŋɪŋ] ['blesɪŋz] [ɪn][ðeə(r)][treɪn] — [prə'məʊt] , [wɪð] ['ʌðə(r)]['iːvəlz] , [ə; eɪ] [pə'nɪʃəs] [dɪ'veləpmənt] ,

would — far from bringing blessings in their train — promote , with other evils , a pernicious development ,

会 — 远的 从 带来 祝福 在 他们的 火车 — 推动 , 和 其他 罪恶 , 一个 有害 发展 ,

不仅不会带来福祉，反而会与其他罪恶一起，助长一种有害的发展趋势。

[wɪð] [kə'læmɪtəs] [ri'ækʃn] [ə'pɒn] [hɪm] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'grændaiz] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ,

with calamitous reaction upon him , of the aggrandizing instinct of the white ,

和 灾难性的 反应 之上 他 , 的 这 夸大 本能 的 这 白色的 ,

白人那种自大狂妄的本能给他带来了灾难性的后果，

[huː] [wʊd] [lʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'træp] [hɪm] ['ɪntuː] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstrəs] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] — [ɪts] ['aʊtkʌm] ,

who would lure and entrap him into every kind of disastrous negotiation — its outcome ,

WHO 会 饵 和 陷阱 他 进入 每一个 种类 的 灾难性的 谈判 — 它是 结果 ,

谁会引诱他、陷害他，让他陷入各种灾难性的谈判——其结果，

[ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ] ['veri] ['meɪlstrɒm] [ɒv; əv] ['ɑːtfl] [ɪn'triːg] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [rə'pæsəti] ,

in truth , a very maelstrom of artful intrigue and shameless rapacity ,

在 真相 , 一个 非常 漩涡 的 巧 阴谋 和 不要脸 贪婪 ,

事实上，这是一场充满巧妙阴谋和无耻贪婪的漩涡。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [lænd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['wɜːldli] [pə'zeʃənz] [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] .

looking to the absorption of the Indian's land , and of the few worldly possessions he now has .

寻找 到 这 吸收 的 这 印度人的 土地 , 和 的 这 很少 世俗 财产 他 现在 有 .

着眼于吞并印第安人的土地和他现在拥有的仅有的几件世俗财产。

[neɪ] , ['meni] [wʊd] [fɔː'siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [θruː] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'fræntʃɪzmənt] ,

Nay , many would foresee for the Indian , through the consummation of his enfranchisement ,

不 , 许多 会 预见 为了 这 印度 , 通过 这 圆房 的 他的 选举权 ,

不，许多人会预见，随着印第安人获得选举权，情况将会如何。

[nɔːt] [bʌt; bət] [gluːm] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [plaɪt] .

naught but gloom and sorest plight .

零 但 愁云 和 最痛 困境 .

除了凄凉和极度悲惨的境遇，什么也没有。

[ðiːz] [wʊd] [ɪn'vest] [ðeə(r)] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒmbə] [hjʊ] ; [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə'sjuːm] ,

These would invest their picture with the sombrest hues ; and , making this assume ,

这些 会 投资 他们的 图片 和 这 阴沉 色调 ; 和 , 制作 这 认为 ,

这些人会用最阴沉的色调来描绘他们的画面；并且，假设如此，

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['pesɪmɪst] [dɪˌlɪni'eɪʃn] , ['blækɪst] [tɑːr'teriən; tɑːr'tæriən] ['æspekt] , [wʊd] [kraʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

under their pessimist delineation , blackest Tartarean aspect , would crown it with the exhibition of the Indian ,

在下面 他们的 悲观主义者 界定 , 最黑的 塔尔塔罗斯 方面 , 会 王冠 它 和 这 展览 的 这 印度 ,

在他们悲观的描绘下，最黑暗的塔尔塔拉斯面貌将以印度的展览为其锦上添花。

[æz; əz][wʌn] ['sʌŋkən] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] , [ɪn][ɛkstɹ'ɛməst] [depθs] [ɒv; əv]
as one sunken , at the instance of the white , in extremest depths of
作为 一 凹陷 , 在 这 实例 的 这 白色的 , 在 极端 深度 的
['hjuːmən] ['sɒrəʊ] ;
human sorrow ;
人类 悲哀 ;

如同一个沉沦于白人的旨意之下，陷入人类最深切的悲痛之中的人；

[æz; əz] [plʌndʒd] , , [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [slaʊ] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn]
as plunged , engulphed , and detained in a horrible slough of degradation
作为 暴跌 , 吞噬 , 和 被拘留 在 一个 可怕 泥沼 的 降解
[ænd; ənd] ['mɪzəri] .
and misery .
和 苦难 .

陷入、被吞噬、被困在可怕的堕落和苦难的泥潭中。

[sʌtʃ] [wʊd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [hæv; həv][æn; ən]['ɪərə]['əʊpənd] [ʌp] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːk] , [æt; ət][wʌns] ,
Such would , in short , have an era opened up , which should mark , at once ,
这样的 会 , 在 短的 , 有 一个 时代 打开 向上 , 哪个 应该 标记 , 在 一次 ,

简而言之，这将开启一个新时代，其标志应该是：

[ðə; ði][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'vəʊltɪŋ] [haɪt] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] ,
the exaltation of the white to a revolting height of infamy ,
这 提高 的 这 白色的 到 一个 令人作呕的 高度 的 骂名 ,

将白人抬高到令人作呕的耻辱高度，

[prəu'kleim] [ðə; ði] [haɪ] ['kɑːnɪv(ə)l][ɒv; əv] [ʌn'blʌʃɪŋ] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [ʃɪ'keɪn] ;
proclaiming the high carnival of unblushing trickery and chicane ;
宣告 这 高的 狂欢 的 面不改色 诡计 和 弯道 ;

宣告一场肆无忌惮的诡计和诡计的盛大狂欢；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['sɪgnəˌlaɪz][ðə; ði] ['welmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ɪn][ðə; ði] ['nɒkʃəs] [flʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and should signalize the whelming of the Indian in the noxious flood of the
和 应该 发出信号 这 压倒性的 的 这 印度 在 这 有害的 洪水 的 这
[haɪ] - ['hændɪd] ,
high - handed ,
高的 - 递交 ,

这应该标志着印度人在专横跋扈的有害浪潮中彻底溃败。

[ʌn'raɪtʃəs] , [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] , [huː] [wʊd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
unrighteous , and unprincipled practice of the white , who would project
不义的 , 和 毫无原则的 实践 的 这 白色的 , WHO 会 项目
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

白人的不义之举，以及他们为他所做的毫无原则的做法，

[ænd; ənd] [θruː] [huːz] [ʌn'həʊli]['mækə'neiʃənz -mæʃ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kən'saɪnd] [tuː; tə] ,
and through whose unholy machinations he would be consigned to ,
和 通过 谁 不圣洁的 阴谋 他 会 是 寄售 到 ,

他将被投入到那些邪恶的阴谋诡计之中，

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['klaɪmæks][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]
a state of existence which should be the hideous climax of physical and
一个 状态 的 存在 哪个 应该 是 这 可怕 高潮 的 身体的 和
['mɒrəl] [dɪ'beɪsmənt] .
moral debasement .
道德 贬值 .

这种生存状态应该是身心堕落的可怕极致。

[naʊ] [ai] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪm] [tuː; tə] [ə'sendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ,
Now I contend that the claim to ascendancy of the Indian over the white ,
现在 我 抗衡 那 这 宣称 到 优势 的 这 印度 超过 这 白色的 ，

现在我认为，印第安人声称自己凌驾于白人之上，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [sə'gæsəti] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [krɑːft] , [wɪtʃ] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌpriːsə'pəuz] ,
in respect of sagacity and cunning and craft , which this condition of things presupposes ,
在 尊重 的 睿智 和 狡猾 和 工艺 ， 哪个 这 状况 的 事物 预设 ，

就这种状况所预设的睿智、狡诈和诡计而言，

[ɪz] [nɒt] [ˌsætɪs'fæktərəli] [meɪd] [aʊt] .
is not satisfactorily made out .
是 不是 令人满意地 制成 出去 .

尚未得到令人满意的证明。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['redɪli] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'stjuːtnəs] ,
And I can readily conceive of the application of that astuteness ,
和 我 能 容易 构想 的 这 应用 的 那 敏锐 ，

我很容易就能想到如何运用这种敏锐洞察力。

[ðæt] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['treɪdɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ,
that distinguishes the Indian in his present trading relations with the white ,
那 区别 这 印度 在 他的 展示 贸易 关系 和 这 白色的 ，

这使得印度人在目前与白人的贸易关系中显得与众不同。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [dɪ'spleɪ] ,
to the wider field for its display ,
到 这 更广泛 场地 为了 它是 展示 ，

向更广阔的领域展示，

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['ɪntəkɔːs] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['friːkwənt] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ,
which would arise from the extended intercourse and more frequent contact with the white ,
哪个 会 出现 从 这 扩展 交往 和 更多的 频繁 接触 和 这 白色的 ，

这是由于与白人长期性交和更频繁接触所致。

[ðæt] [wʊd] [ɪn'sjuː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn'fræntʃɪzmənt] ;
that would ensue upon the Indian's enfranchisement ;
那 会 随之而来 之上 这 印度人的 选举权 ；

这将是印第安人获得选举权之后发生的事情；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'stjuːtnəs] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ʃiːld] [ə'genst] ['iːv(ə)l] [hæp] [ɔː(r)] [wɜːst] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn] ['eni] ['kəʊpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɪð] [hɪm] .
and of this astuteness operating as his efficient shield against evil hap or worsting by the white in any coping of the kind with him .
和 的 这 敏锐 操作 作为 他的 高效的 盾 反对 邪恶的 哈普 或者 最坏 经过 这 白色的 在 任何 应对 的 这 种类 和 他 .

而这种机敏就像他的盾牌一样，能有效地抵御邪恶的遭遇，或者在与他进行任何此类对抗时，免受白人的欺凌。

[ai] [duː; də] [nɒt] [dɪ'naɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] , [ɪn] [pɑːt] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['peɪnf(ə)l] ['spektək(ə)l] ,
I do not deny , however , that there might be realization , in part , of such painful spectacle ,
我 做 不是 否定 ， 然而 ， 那 那里 可能 是 实现 ， 在 部分 ， 的 这样的 痛苦 奇观 ，

但我并不否认，这种痛苦的景象或许会在某种程度上被人们所意识到。

[æz; əz][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [ɪ'mædʒɪnd] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fræntʃɪzmənt] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,
as has just been imagined , were enfranchisement , pure and simple ,
作为 有 只是 到过 想象 , 是 选举权 , 纯的 和 简单的 ,
[kən'fɜːd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɪndiən] ;
conferred upon the Indian ;
授予 之上 这 印度 ;

如刚才所想，如果赋予印第安人纯粹的选举权；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'mɜː(r)][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['teɪkən][æz; əz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv]
and I would distinctly demur to being taken as an advocate of
和 我 会 明显地 异议 到 存在 已采取 作为 一个 提倡 的
[ɪn'fræntʃɪzmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['sɜːt(ə)n] ['seɪfgɑːrdz] .
enfranchisement for him without certain safeguards .
选举权 为了 他 没有 肯定 保障措施 .

我明确表示，在没有任何保障措施的情况下，我绝不会支持赋予他选举权。

[jet] [ai]['ɒnə(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [waɪd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ,
Yet I honor a somewhat wide use of the term ,
然而 我 荣誉 一个 有些 宽的 使用 的 这 学期 ,

但我尊重该术语较为广泛的用法，

[ænd; ənd] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ([ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ]
and discredit the system of individual election for the right (if I may so
和 诋毁 这 系统 的 个人 选举 为了 这 正确的 (如果 我 可能 所以
[kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) — [wɪtʃ] ,
call it) — which ,
称呼 它) — 哪个 ,

并诋毁个人选举制度，使其有利于右翼（如果我可以这样称呼它的话）——这，

[ai] [bɪ'liːv] , [əb'teɪnz] — [wɪð] [ɪts] [vek'seɪʃəs] [ɪg'zækʃn] [æz; əz][tuː; tə]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] ['fɪtnəs]
I believe , obtains — with its vexatious exactions as to mental and moral fitness
我 相信 , 获得 — 和 它是 令人烦恼的 提取 作为 到 精神的 和 道德 健康
, [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [əb'dʒekʃənəbl] ['fiːtʃə(r)] ,
, and the very objectionable feature ,
, 和 这 非常 令人反感的 特征 ,

我认为，它——凭借其对精神和道德素质的苛刻要求，以及其非常令人反感的特点——

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][bænd] , [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
to my mind , of laying upon the band , as a collective organization ,
到 我的 头脑 , 的 躺下 之上 这 乐队 , 作为 一个 集体 组织 ,

在我看来，把乐队作为一个集体组织来对待，

[ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['membə(r)] [siːkɪŋ] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [səʊ]
the obligation of assigning to the individual member seeking enfranchisement so
这 义务 的 分配 到 这 个人 成员 寻求 选举权 所以
[mʌtʃ] [lænd] ,
much land ,
很多 土地 ,

向寻求获得选举权的个人成员分配一定土地的义务，

[ðʌs] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [ðə; ði]['əʊnəs][ɒv; əv] [kən'fɜːrɪŋ] [ðə; ði][lænd][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
thus imposing upon it , in effect , the onus of conferring the land qualification .
因此 气势磅礴 之上 它 , 在 影响 , 这 责任 的 授予 这 土地 资格 .

因此，实际上就赋予了它授予土地资格的责任。

[let] [ɪts] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [biː; bi] [ɛpɹ'əʊtʃt] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [let][ə; eɪ]
Let its consummation be approached gradually , and with caution ; and let a
让 它是 圆房 是 接近 逐步地 , 和 和 警告 ; 和 让 一个
['mɒdɪfaɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
modified form of it ,
修改的 形式 的 它 ,

让它的实现要循序渐进、谨慎进行；并且让它的修改形式，

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːst] .
designed to meet the Indian's peculiar situation , be recognized and enforced .
设计 到 见面 这 印度人的 奇特 情况 ， 是 认可 和 强制执行 .

旨在适应印度的特殊情况，并得到承认和执行。

[let] [ðə; ði] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [θɪŋ] ;
Let the enfranchisement be made a tentative thing ;
让 这 选举权 是 制成 一个 暂定的 事物 ;

赋予公民权应是一种暂定措施；

[ænd; ənd] [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [daɪ'vestɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ,
and let there be a provision for the divestiture of the Indian of the right ,
和 让 那里 是 一个 条款 为了 这 资产剥离 的 这 印度 的 这 正确的 ，

并应规定剥夺印度人的权利，

[ɪn] [keɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ˌsuːpə'viːn; ˌsjuːpə'viːn] [ə'pɒn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
in case disaster to him should supervene upon its application .
在 案件 灾难 到 他 应该 超导 之上 它是 应用 .

万一他因应用此法而遭遇灾难。

[ai] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ˌels'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn'fræntʃɪzmənt] ['prɒmptɪŋ] [hɪm] ,
I have spoken elsewhere of the fact of the Indian's enfranchisement prompting him ,
我 有 说 别处 的 这 事实 的 这 印度人的 选举权 提示 他 ，

我曾在其他地方谈到过，印第安人获得选举权这一事实促使他......

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['ɔkjupaiŋ] ['veəriəs] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
in view of the prospect of occupying various stations of dignity in the country ,
在 看法 的 这 前景 的 占领 各种各样的 车站 的 尊严 在 这 国家 ，

考虑到有机会担任国内各种要职，

[wɪtʃ] , [θruː] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] , [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] ['əʊpən] [tuː; tə] [hɪm] ,
which , through the extension to him of the franchise , would be thrown open to him ,
哪个 ， 通过 这 扩大 到 他 的 这 特许经营 ， 会 是 抛掷 打开 到 他 ，

通过特许经营权的延伸，这将为他敞开大门。

[tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['væljuː] [ə'pɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
to set a greater value upon education ,
到 放 一个 更大的 价值 之上 教育 ，

更加重视教育

[æz; əz] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [wɪð] ['kredɪt] [ðiːz] ['steɪʃnz] .
as qualifying him for enjoying and filling with credit these stations .
作为 资格赛 他 为了 享受 和 填充 和 信用 这些 车站 .

使他有资格享受这些站点并为其充值。

[pə'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [stɹ'ɪktɐ] [vjuː] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌæprə'pəʊ] ,
Perhaps , it would be the stricter view , and more apropos ,
也许 ， 它 会 是 这 更严格 看法 ， 和 更多的 恰好 ，

或许，这才是更严格、更恰当的观点。

[tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [mɔː(r)] ['θʌrə] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [hɪm] [tuː; tə]
to regard the Indian's more thorough education as that which would lead him to
到 看待 这 印度人的 更多的 彻底 教育 作为 那 哪个 会 带领 他 到
[mɔː(r)] ['redɪli] [pə'siːv] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpɔːt] [ænd; ənd] .
more readily perceive and better appreciate the full import and .
更多的 容易 感知 和 更好的 欣赏 这 满的 进口 和 .

将印度人接受更全面的教育视为一种使他更容易理解和更好地欣赏其全部意义的教育。

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ɪn'fræntʃɪzmənt] ;
significance of enfranchisement ;
意义 的 选举权 ;

选举权的意义；

[wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːtiz]
which would bring home to his mind a clear apprehension of the duties
哪个 会 带来 家 到 他的 头脑 一个 清除 忧虑 的 这 职责
[ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [ig'zækts] ,
and obligations it exacts ,
和 义务 它 精确 ,

这将使他清楚地认识到它所要求的职责和义务。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] , [æz; əz] [wel] ,
and enable him , as well ,
和 使能够 他 , 作为 出色地 ,

并让他也能够做到。

[tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [raɪts] [ˌðeə'tuː] [pɜː'teɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪzə(r)] ['fɔːsaɪt] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)]
to exercise the rights thereto pertaining with a wiser foresight and greater
到 锻炼 这 权利 到 相关的 和 一个 更明智 远见 和 更大的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

以更明智的远见和更卓越的智慧行使与之相关的权利。

[let] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [ə'teɪnmənt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [naʊ] [dɪ'spleɪz] [biː; bi] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd]
Let a higher order of mental attainment than he now displays be insured
让 一个 更高 命令 的 精神的 素养 比 他 现在 显示器 是 投保人
,
,
,

确保他能达到比现在更高的智力水平。

[baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
by all means , and if possible , to the Indian ; and , to this end ,
经过 全部 方法 , 和 如果 可能的 , 到 这 印度 ; 和 , 到 这 结尾 ,

尽一切可能，最好是向印度人求助；为此，

[let] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [kən'sɜːnd] [ɪn'vaɪt] , [θruː] [ðə; ði] [ɪn'djuːsmənt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)]
let the authorities concerned invite , through the inducement of something better
让 这 当局 担心的 邀请 , 通过 这 诱导 的 某物 更好的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)] ['sæləri] ,
than a mere bread - and - butter salary ,
比 一个 仅仅 面包 - 和 - 黄油 薪水 ,

让有关当局以高于仅仅维持生计的薪水的待遇作为诱饵，邀请……

[ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] ,
the accession to the Reserve of teachers ,
这 加入 到 这 预订 的 教师 ,

加入教师后备队

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪndiən] [juːθ] [ɒv; əv]['tendə(r)]
no one of whom it shall be possible for an Indian youth of tender
不 一 的 谁 它 将 是 可能的 为了 一个 印度 青年 的 投标
[j'iəz] [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] ;
years to outstrip in knowledge ;
年 到 超过 在 知识 ;

其中任何人的知识都不可能被一个年幼的印度青年超越；

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['pæriɪŋ] , [æz; əz] [best] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] ,
or shall be reduced to parrying , as best as he can ,
或者 将 是 减少 到 格挡 , 作为 最好的 作为 他 能 ,

或者只能尽力招架，

[ðə; ði] ['kwestʃəniŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒn] [pɔɪnts] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] ['mɪəli] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
the questionings of a pupil on points bearing upon merely elementary education .
这 质询 的 一个 瞳孔 在 积分 轴承 之上 仅仅 初级 教育 .

一名学生就基础教育相关问题提出的问题。

[ai] [wʊd] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn'fræntʃɪzmənt] , [wɪtʃ] [wʊd]
I would mention a prospective result of the Indian's enfranchisement , which would
我 会 提到 一个 预期 结果 的 这 印度人的 选举权 , 哪个 会
[sə'dʒest] ,
suggest ,
建议 ,

我想提及印第安人获得选举权可能带来的一个结果，那就是：

['fɔːsəbli] , [ðə; ði] [dɪˌzaɪərə'bɪləti] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ænˌtɪsɪ'peɪtəri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
forcibly , the desirability of , and the need for his anticipatory instruction
强制 , 这 理想性 的 , 和 这 需要 为了 他的 预期 操作说明
[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
in the English language .
在 这 英语 语言 .

强制地，他需要接受英语方面的预先指导，并且这种指导是可取的。

[hiː; hi] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɔː(r)] ['frentʃmən] , [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ,
He , unlike the German or Frenchman , has never been able to maintain ,
他 , 与此不同 这 德语 或者 法国人 , 有 绝不 到过 有能力的 到 维持 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

与德国人或法国人不同，他从未能维持，事实上，

[hæz; həz] ['nevə(r)] [hæd; həd] , [ə; eɪ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
has never had , a literature ;
有 绝不 有 , 一个 文学 ;

从未有过文学作品；

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['skeəsli] [kən'siːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['iːv(ə)n] [sə'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl]
and I can scarcely conceive of his tongue even surviving the more general
和 我 能 几乎 构想 的 他的 舌头 甚至 幸存 这 更多的 一般的
['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ,
mingling with the white ,
混杂 和 这 白色的 ,

我几乎无法想象他的舌头能在与白人混杂之后还能幸存下来。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] [kən'kɒmɪtənt] [ɒv; əv] [ɪn'fræntʃɪzmənt] , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [wɪð]
which would be the certain concomitant of enfranchisement , which , indeed , with
哪个 会 是 这 肯定 伴随物 的 选举权 , 哪个 , 的确 , 和
[ɪts] ['ʌðə(r)] [səb'vɜːtɪŋ] ['tendənsiz] ,
its other subverting tendencies ,
它是 其他 颠覆 倾向 ,

这必然是赋予公民权的伴随结果，而赋予公民权实际上也伴随着其他颠覆性倾向。

<table>
<tr><td>[wʊd]</td><td>[siːm]</td><td>[tuː; tə]</td><td>[ˌem ˈiː]</td><td>[tuː; tə]</td><td>[ɔːˈdeɪn]</td><td>[ɪts]</td><td>[ˈʌtə(r)]</td><td>[ɪˈfeɪsmənt]</td><td>.</td></tr>
<tr><td>**would**</td><td>**seem**</td><td>**to**</td><td>**me**</td><td>**to**</td><td>**ordain**</td><td>**its**</td><td>**utter**</td><td>**effacement**</td><td>**.**</td></tr>
<tr><td>会</td><td>似乎</td><td>到</td><td>我</td><td>到</td><td>授职</td><td>它是</td><td>说出</td><td>抹杀</td><td>.</td></tr>
</table>

在我看来，这似乎注定要将其彻底抹去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神